

LIBRARY

OF THE

Theological Seminary,

PRINCETON N. J.

BS 2560 .G37 1873

C Bible.

S A harmony of the four  
B Gospels in English

No. ....











A

# HARMONY OF THE FOUR GOSPELS

## IN ENGLISH,

ACCORDING TO THE AUTHORIZED VERSION,

CORRECTED BY THE BEST

CRITICAL EDITIONS OF THE ORIGINAL.

BY

FREDERIC GARDINER, D.D.,

PROFESSOR IN THE BERKELEY DIVINITY SCHOOL.

AUTHOR OF "A HARMONY OF THE GOSPELS IN GREEK," ETC.



Andover:

WARREN F. DRAPER.

EDINBURGH: T. & T. CLARK, 38 GEORGE STREET.

1873.

Entered according to Act of Congress, in the year 1871, by  
WARREN F. DRAPER,  
In the office of the Librarian of Congress, at Washington.

ANDOVER:  
PRINTED BY WARREN F. DRAPER.  
PRESS RAND, AVERY & FRYE.

## P R E F A C E.

---

THIS Harmony is a reproduction in English of the author's "Harmony of the Four Gospels," in Greek. Being intended for English readers, so much of the Introduction and of the notes as require a knowledge of Greek, is omitted. Other notes have been abridged in many cases.

The text is throughout that of the Authorized or common Version, except where critical labors upon the original text, since that version was made, have established a change in the Greek; and also in a very few instances in which the translation admits of correction by common consent. In such passages the required change is made, and the words of the Authorized Version are given at the foot of the page.

The arrangement of the paragraphs, as far as the nature of the work allows, is that of the Rev. Dr. Coit, in his admirable "Paragraph Bible."

Quotations from the Old Testament, whenever the language varies at all from that given in the Gospels, are printed at the foot of the page. In the same place also a very few parallel references are given, chiefly to point out similar language or incidents in other parts of the Gospels, or passages in the Old Testament on which the language of the Gospels may be founded, or sometimes quotations in the Epistles or references to language of the Gospels.

Brief notes, relating only to matters of harmony, and not intended



to serve in any sense as a commentary, have been placed at the bottom of the page. In a few instances, in which these were unavoidably of inconvenient length, the subject-matter is treated in an introduction to the part to which it pertains, and a simple reference thereto given in the foot-note.

The synoptical table of the arrangement of several Harmonists, given at the close of the Introduction is taken from the author's Greek Harmony, and it is hoped, may prove useful. It shows at a glance how general is the agreement on the main points of chronology; and also, when differences exist, with which of these Harmonists the present arrangement accords. In this table the order of each Harmonist is of course preserved without change.

That what has been done may be to the furtherance of the glory of God, and may be blessed by Him to the increase of the knowledge of His word, is the earnest prayer of the Author,

FREDERIC GARDINER.

MIDDLETOWN, CONN. Feb. 1871.

# SYNOPSIS OF THE HARMONY.

Section.	Page.	Matth.	Mark.	Luke.	John.
Preface,	iii				
Table for finding any passage in the Harmony,	xv				
Introduction,	xxi				
Tabular View of several Harmonies,	xxviii				
<b>PART I.</b>					
<b>THE INCARNATION, BIRTH, AND CHILDHOOD OF OUR LORD.</b>					
Introductory Note,	1				
1. Preface to St. John's Gospel,	5				1: 1-18
2. Preface to St. Luke's Gospel,	5			1: 1-4	
3. Gabriel announces to Zacharias the Birth of John,	6			1: 5-25	
4. Gabriel announces to the Virgin Mary the Conception and Birth of Jesus,	7			1: 26-38	
5. Mary visits Elizabeth,	7			1: 39-56	
6. The Birth of John the Baptist,	8			1: 57-80	
7. An Angel appears to Joseph in a Dream,	9	1: 18-25 <sup>a</sup>			
8. Jesus is born,	10	1: 25 <sup>b</sup>		2: 1-7	
9. The Genealogies,	11	1: 1-17		3: 23-38	
10. An Angel announces the Birth to the Shepherds,	12			2: 8-20	
11. The Circumcision and Presentation in the Temple,	13			2: 21-38	
12. Visit of the Magi,	14	2: 1-12			
13. The Flight into Egypt. Herod's Cruelty,	15	2: 13-18			
14. The Return, and Settlement at Nazareth,	15	2: 19-23		2: 39, 40	
15. Jesus in the Temple when twelve years old,	16			2: 41-52	
<b>PART II.</b>					
<b>FROM THE BEGINNING OF JOHN THE BAP- TIST'S MINISTRY TO OUR LORD'S FIRST PASSOVER.</b>					
16. The Ministry of John,	17	3: 1-12	1: 1-8	3: 1-13	
17. The Baptism of our Lord,	20	3: 13-17	1: 9-11	3: 21-23	
18. The Temptation,	22	4: 1-11	1: 12, 13	4: 1-13	
19. Testimony of John the Baptist,	23				1: 19-34

Section.	Page.	Matth.	Mark.	Luke.	John.
20. Interview of John's Disciples with our Lord,	24				1: 35-43
21. Jesus, going into Galilee, takes with him Philip: Interview with Nathanael,	25				1: 44-52
22. The Marriage at Cana, and departure to Capernaum,	25				2: 1-12
<b>PART III.</b>					
<b>OUR LORD'S FIRST PASSOVER, AND THE EVENTS UNTIL HIS SECOND.</b>					
23. At the Passover, Jesus purifies the Temple,	27				2: 13-23
24. Interview with Nicodemus,	28				3: 1-21
25. Jesus baptizes in the Country of Judea: Further Testimony of John while still baptizing,	29				3: 22-36
26. (A) John the Baptist is seized,	29	14: 3-5	6: 17-20	3: 19, 20	
(B) Our Lord afterwards goes into Galilee,	30	4: 12	1: 14	4: 14	4: 1-3
27. Discourse with the Woman of Samaria: Many Samaritans believe on him,	30				4: 4-12
28. Jesus teaches publicly in Galilee,	32	4: 17	1: 14, 15	4: 14, 15	4: 43-45
29. At Cana Jesus heals the Son of a Nobleman of Capernaum,	33				4: 46-54
30. Jesus teaches at Nazareth, and is rejected,	33			4: 16-30	
31. Leaving Nazareth, He fixes his abode at Capernaum,	34	4: 13-16		4: 31	
32. The Call of Peter and Andrew, of James and John, with the miraculous Draught of Fishes,	35	4: 18-22	1: 16-20	5: 1-11	
33. The healing of a Demoniac in the Synagogue,	37		1: 21-23	4: 31-37	
34. The healing of Peter's Wife's Mother, and of many others,	38	8: 14-17	1: 29-34	4: 38-41	
35. Our Lord preaches and heals throughout Galilee: particularly He heals a Leper,	39	4: 23, 8: 24	1: 35-45	4: 42-44, 5: 12-16	
36. The healing of a Paralytic,	41	9: 1-8	2: 1-12	5: 17-26	
37. The Call of Levi (Matthew) and his Feast,	43	9: 9-13	2: 13-17	5: 27-32	
38. Answer to Questions about Fasting,	44	9: 14-17	2: 18-22	5: 33-39	
<b>PART IV.</b>					
<b>OUR LORD'S SECOND PASSOVER, AND THE EVENTS UNTIL THE THIRD.</b>					
39. Jesus comes to Jerusalem at the Feast; heals an infirm Man at the Pool of Bethesda; and teaches,	46				5: 1-47

Section.	Page.	Matth.	Mark.	Luke.	John.
40. The Disciples pluck Ears of Grain on the Sabbath,	48	12: 1-8	2: 23-28	6: 1-5	
41. On another Sabbath the withered Hand is healed,	49	12: 9-14	3: 1-6	6: 6-11	
42. The Fame of Jesus is spread abroad: He performs many Cures,	51	12: 15-21, 4: 21, 25	3: 7-12	6: 17-19	
43. He withdraws to the Mountain, and chooses the Twelve,	52	10: 2-4	3: 13-19	6: 12-17	
44. The Sermon on the Mount,	54	5: 1-21, 27- 6: 21, 7: 1- 6, 12-8: 1		6: 20-49, 16: 17	
45. The Healing of the Centurion's Servant,	63	8: 5-13		7: 1-10	
46. Our Lord raises the only Son of a Widow,	65			7: 11-17	
47. John the Baptist in Prison sends to Jesus; His Testimony concerning John,	65	11: 2-19		7: 18-35, 16: 16	
48. Our Lord, at meat with Simon a Pharisee, is anointed by a Woman that was a Sinner,	67			7: 36-50	
49. Our Lord makes another circuit of Galilee with the Twelve,	68			8: 1-3	
50. A Demoniac being healed, the Scribes and Pharisees blaspheme, and seek a Sign. Our Lord's Replies,	69	12: 22-45 6: 22, 23	3: 19-30	11: 14-36, 12: 10	
51. Our Lord describes His Disciples as His true Kinsmen,	74	12: 46-50	3: 31-35	8: 19-21	
52. The Parable of the Sower, and its Interpretation,	75	13: 1-15, 18-23	4: 1-25	8: 4-18	
53. The Parable of the Tares, and other Parables,	79	13: 24-53	4: 26-34	13: 18-21	
54. Our Lord stills the Tempest on the Lake of Galilee,	84	8: 18, 23-27	4: 35-41	8: 22-25	
55. The Demoniacs of Gadara,	85	8: 28-9: 1	5: 1-21	8: 26-40	
56. The Woman with a bloody Flux is healed, and Jairus' Daughter is raised,	88	9: 18-26	5: 21-43	8: 40-56	
57. Two blind Men healed, and a Spirit cast out of one Dumb,	91	9: 27-34			
58. Our Lord, teaching at Nazareth, is again rejected,	92	13: 54-58	6: 1-6		
59. A third Circuit in Galilee. The Twelve instructed and sent forth,	93	9: 35-10: 1, 5-16, 11: 1	6: 6-13	9: 1-6	
60. Herod believes Jesus to be John the Baptist, whom he had beheaded,	95	14: 1, 2, 6-12	6: 14-16, 21-29	9: 7-9	
61. The Twelve having returned, Jesus crosses the Lake with them, and there feeds the Five Thousand,	97	14: 13-21	6: 30-44	9: 10-17	6: 1-14
62. Our Lord walks upon the Water, and performs Cures,	101	14: 22-36	6: 45-56		6: 15-21

Section.	Page.	Matth.	Mark.	Luke.	John.
63. Our Lord's Discourse concerning the Bread of Life,	104				6: 22-7: 1
<b>PART V.</b>					
<b>FROM OUR LORD'S THIRD PASSOVER TO HIS FINAL DEPARTURE FROM GALILEE, JUST BEFORE THE FEAST OF TABERNACLES.</b>					
64. The Pharisees, accusing the Disciples for eating with unwashen hands, are confuted,	107	15: 1-20	7: 1-23		
65. The Daughter of a Syrophenician Woman is healed,	109	15: 21-28	7: 24-30		
66. A Deaf and Dumb Man is healed, and many others; the Four Thousand fed,	110	15: 29-38	7: 31-3: 9		
67. The Pharisees and Sadducees again demand a Sign,	112	15: 39-16: 4	8: 10-12		
68. Warnings against the Leaven of the Pharisees,	113	16: 4-12	8: 13-21		
69. A Blind Man healed,	114		8: 22-26		
70. The Confession of Peter: Christ foretells His own Passion and the Sufferings of His Followers,	114	16: 13-28	8: 27-9: 1	9: 18-27	
71. The Transfiguration and subsequent Discourse,	117	17: 1-13	9: 2-13	9: 28-36	
72. The Healing of the Demoniac whom the Disciples could not heal,	119	17: 14-21	9: 14-29	9: 37-43	
73. Our Lord again foretells His Death and Resurrection,	122	17: 22, 23	9: 30-32	9: 43-45	
74. The Tribute-money miraculously provided,	122	17: 24-27	9: 33 <sup>a</sup>		
75. Several Discourses with the Disciples, (A) Our Lord reproves their Ambition by the Example of a Child,	123	18: 1-5	9: 33 <sup>b</sup> -37	9: 46-48	
(B) He directs concerning Another healing in His name,	124	10: 42	9: 38-41	9: 49, 50	
(C) He teaches to avoid Offences,	124	18: 6-9	9: 42-50	17: 1, 2	
(D) Parable of the Sheep gone astray; Forgiveness taught; Parable of the King reckoning with his Servants,	126	18: 10-35		17: 3, 4	
76. Our Lord's final Departure from Galilee at His going up to the Feast of Tabernacles,	128	19: 1	10: 1	9: 51-56	7: 2-10
77. On the Way the Devotion of new Disciples is tested,	130	8: 19-22		9: 57-62	
78. The Seventy sent forth,	131			19: 1-11	
79. The Doom of the impenitent Cities,	131	11: 20-24		10: 12-16	
80. The Ten Lepers healed,	132			17: 11-19	



Section.	Page.	Matth.	Mark.	Luke.	John.
<b>PART VI.</b>					
<b>THE FESTIVAL OF TABERNACLES, AND THENCEFORWARD UNTIL OUR LORD'S FINAL ARRIVAL AT BETHANY.</b>					
81. Our Lord at the Feast of Tabernacles,	133				7:11-52
82. The Woman taken in Adultery,	135				7:53-8:11
83. Further Teaching in the Temple; the Jews attempt to stone Jesus, and He escapes,	135				8:12-59
84. Our Lord heals one born blind; the Good Shepherd,	137				9:1-10:21
85. The Return of the Seventy,	140	11:25-30 13:16, 17		10:17-24	
86. Parable of the Good Samaritan,	141			10:25-37	
87. The Visit to Martha and Mary,	142			10:33-42	
88. The Disciples again taught how to pray,	142	7:7-11		11:1-13	
89. At meat in the House of a Pharisee, Jesus } reproves the Pharisees, }	143	23:4-39		11:37-51, 13:34, 35	
90. Christ teaches to avoid Hypocrisy and } Timidity, }	147	10:26-33, 40, 41, 17-20		12:1-9, 11, 12	
91. He refuses to divide an Inheritance. The Parable of the Rich Man,	149			12:13-21	
92. Further Instructions and Parables,	149	6:25-34, 24:43 <sup>2</sup> -51, 10:34-36, 5:25, 26		12:22-59	
93. Of the Slaughter of the Galileans; the Parable of the Fig-tree; a Woman healed on the Sabbath,	153			13:1-17	
94. The Festival of Dedication; Jesus retires beyond the Jordan,	154				10:22-42
95. (A) Our Lord journeys towards Jeru- salem,	155	19:1, 2	10:1	13:22	
(B) He teaches on the way, and is warned against Herod,	155			13:23-33	
96. At table with a chief Pharisee on the Sabbath, He heals the Dropsy and teaches,	156			14:1-24	
97. What is required of Disciples,	157	10:37-39		14:25-35	
98. Parables of the Lost Sheep, the Lost Drachma, and the Prodigal Son,	158			15:1-32	
99. (A) The Parable of the Unjust Steward,	160			16:1-8	
(B) The right use of Riches. The Covet- ous Pharisees reproved,	160	6:24		16:9-15	
(C) The Parable of Dives and Lazarus,	161			16:19-31	
100. The Power of Faith, and the Duty of Humility,	162			17:5-40	

Section.	Page.	Matth.	Mark.	Luke.	John.
101. The Resurrection of Lazarus and consequent Action of the Jews,	162				11: 1-54
102. Concerning the Coming of the Kingdom of God,	164	24: 26-28, 37-41		17: 20-30, 32-37	
103. The Parables of the Importunate Widow and of the Pharisee and Publican,	166			18: 1-14	
104. Instructions concerning Divorce,	167	19: 3-12	10: 2-12	16: 18	
105. Our Lord receives and blesses little Children,	168	19: 13-15	10: 13-16	18: 15-17	
106. (A) The Rich Young Man,	169	19: 16-30	10: 17-31	18: 18-30	
(B) The Parable of the Laborers,	172	20: 1-16			
107. On the Journey, our Lord again foretells His Death and Resurrection,	173	20: 17-19	10: 32-34	18: 31-34	
108. The Ambition of the Sons of Zebedee reproved,	173	20: 20-28	10: 35-45		
109. Two Blind Men healed near Jericho,	175	20: 29-34	10: 46-52	18: 35-43	
110. The Visit to Zaccheus,	176			19: 1-10	
111. The Parable of the Ten Minae,	177	25: 14-30		19: 11-28	
112. Our Lord arrives at Bethany six Days before the Passover, and is there entertained in the House of Simon the Leper,	179	26: 6-13	14: 3-9		11: 55-12: 11
<b>PART VII.</b>					
CHRIST'S TRIUMPHAL ENTRY INTO JERUSALEM, AND THE EVENTS UNTIL THE LAST SUPPER.					
Schedule of the Events of each Day of the Holy Week,					
First Day of the Week. — Sunday.					
113. Our Lord's Triumphal Entry into Jerusalem,	184	21: 1-11	11: 1-11	19: 29-44	12: 12-19
Second Day of the Week. — Monday.					
114. The Fig-tree cursed; the Temple cleansed,	188	21: 12-19	11: 12-19	19: 45-48, 21: 37, 38	
Third Day of the Week. — Tuesday.					
115. The Fig-tree found withered away,	191	21: 20-22	11: 20-25		
116. The Authority of Christ questioned,	192	21: 23-27	11: 27-33	20: 1-8	
117. The Parable of the Two Sons,	193	21: 28-32			
118. The Parable of the Wicked Husbandmen,	193	21: 33-46	12: 1-12	20: 9-29	
119. The Parable of the Marriage of the King's Son,	196	22: 1-14			
120. Insidious Questionings, (A) of Pharisees, concerning Tribute to Caesar,	196	22: 15-22	12: 13-17	20: 20-26	

Section.	Page.	Matth.	Mark.	Luke.	John.
120. Insidious Questionings, (B) of Saducees, concerning the Resur- rection,	197	22: 23-33	12: 18-27	20: 27-39	
(C) of a Lawyer, concerning the greatest Commandment,	199	22: 34-40	12: 28-34	20: 40	
121. Our Lord's Question in return: How is Christ David's Son?	201	22: 41-46	12: 35-37	20: 41-44	
122. Warning against the Scribes and Phar- isees,	201	23: 1-3	12: 38-40	20: 45-47	
123. The Widow's Mite,	202		12: 41-44	21: 1-4	
124. Our Lord speaks to certain Greeks, who desired to see Him, of His approaching Death. The Voice from Heaven,	203				12: 20-36
Fourth Day of the Week. — Wednesday.					
125. The Jew's Unbelief, notwithstanding the Words and Works of Christ,	204				12: 37-50
126. Our Lord's Prophecy of the Destruction of Jerusalem, and of the Future,	204	24: 1-25, 29-36, 42, 10: 21-25	13: 1-37	21: 5-36, 17: 31	
127. The Parable of the Ten Virgins,	212	25: 1-13			
128. The Judgment foretold,	212	25: 31-46			
129. The Rulers conspire to kill Jesus. } Judas agrees to betray him, } Fifth Day of the Week. — Thursday (ending at Sunset).	213	26: 1-5, 14- 16	14: 1, 2, 10, 11	22: 1-6	
130. The Preparation for the Passover,	214	26: 17-19	14: 12-16	22: 7-13	
<b>PART VIII.</b>					
THE LAST SUPPER; OUR LORD'S PASSION; THE SABBATH.					
Introductory Note,	217				
Sixth Day of the Week. — Friday (beginning at Sunset Thursday).					
131. At table with the Twelve, our Lord } reproves their Ambition, }	222	26: 20	14: 17	22: 14-18, 24-30	
132. He washes the Feet of the Disciples,	223				13: 1-20
133. He points out the Traitor; Judas with- draws,	224	26: 21-25	14: 18-21	22: 21-23,	13: 21-35 (1 Cor. 11: 23-25)
134. The Institution of the Lord's Supper,	227	26: 26-29	14: 22-25	22: 19, 20	
135. The Dispersion of the Twelve, and the Denials of Peter foretold,	228	26: 31-35	14: 27-31	22: 31-38	13: 36-38
136. Our Lord's last Discourse with his Dis- ciples before his Passion,	231				14: 1-16: 33
137. Our Lord's Sacerdotal Prayer,	235				17: 1-26
138. Our Lord goes out with the Disciples to the Mount of Olives,	236	26: 30	14: 26	22: 39	18: 1

Section.	Page.	Matth.	Mark.	Luke.	John.
139. The Agony in Gethsemane,	236	26: 36-46	14: 32-42	22: 40-46	
140. Our Lord is made Prisoner,	238	26: 47-56	14: 43-52	22: 47-53	18: 2-12
141. He is taken before Annas and Caiaphas,	242	26: 57, 58	14: 53, 54	22: 54, 55	18: 13-16, 18
142. While the Sanhedrim assemble, He is examined by Caiaphas. Peter denies Him thrice,	244	26: 69-75	14: 66-72	22: 56-62	18: 17, 19-27
143. After further Examination, the Sanhedrim adjudge Jesus guilty of Blasphemy. He is mocked by the Servants,	248	26: 59-68	14: 55-65	22: 63-65, 67-71	
144. The Sanhedrim lead Jesus to Pilate,	249	27: 1-2	15: 1	22: 66, 23: 1	18: 28
145. Judas repents and hangs himself,	250	27: 3-10			(Acts 1: 18, 19)
146. Our Lord before Pilate. He seeks to release Him,	251	27: 11-14	15: 2-5	23: 2-5	18: 29-38
147. Our Lord before Herod. He is sent back to Pilate, who again seeks to release Him,	254			23: 6-16	
148. Pilate still further seeks to release Jesus; then, after scourging Him, delivers Him to be crucified,	254	27: 15-26	15: 6-15	23: 17-25	18: 39-40, 19: 1
149. The Soldiers mock Him,	257	27: 27-30	15: 16-19		19: 2, 3
150. Pilate makes a final Effort for His release,	258				19: 4-16 <sup>a</sup>
151. Our Lord is led forth to be crucified,	259	27: 31-34	15: 20-23	23: 26-33 <sup>a</sup>	19: 16 <sup>b</sup> , 17
152. The Crucifixion,	261	27: 35-38	15: 24-28	23: 33 <sup>b</sup> , 34, 38	19: 18-24
153. He is mocked upon the Cross. The penitent Thief,	263	27: 39-41	15: 29-32	23: 35-37, 39-43	
154. He commends His Mother to St. John,	264				19: 25-27
155. The Noon-day Darkness. The Death,	265	27: 45-50	15: 33-37	23: 44-46	19: 28-30
156. Various Portents. The Centurion. The Women at the Cross,	266	27: 51-56	15: 38-41	23: 45 <sup>b</sup> , 47-49	
157. The piercing of our Lord's Side,	267				19: 31-37
158. The Descent from the Cross, and Burial. The Sabbath, the Seventh Day of the Week.	268	27: 57-61	15: 42-47	23: 50-56	19: 38-42
159. The Watch at the Sepulchre,	270	27: 62-66			
<b>PART IX.</b>					
<b>THE RESURRECTION, AND THE FORTY DAYS UNTIL THE ASCENSION.</b>					
Introductory Note,	271				
First Day of the Week.—Sunday (beginning at Sunset Saturday).					
160. The Resurrection. Visit of the Women to the Sepulchre,	273	28: 1-4	16: 1-4	24: 1, 2	20: 1
161. Mary Magdalene runs to tell Peter and John,	274				20: 2

Section.	Page.	Matth.	Mark.	Luke.	John.
162. Two Angels appear to the Women; some of them are speechless with fear and amazement, others run to tell the Disciples,	274	28:5-8	16:5-8	24:3-8	
163. Peter and John visit the Sepulchre and go away,	276			24:12	20:3-10
164. The Angels first, and then our Lord, appear to Mary Magdalene,	276		16:9-11		20:11-18
165. Some of the Women tell the Disciples of the Angels; to the others, Jesus Himself appears,	277	28:9-10		24:9-11	
166. The Report of the Watch,	278	28:11-15			
167. Our Lord joins Himself to two Disciples going to Emmans,	278		16:12, 13	24:13-35	
168. He appears in the midst of the Apostles, Thomas being absent,	280		16:14	24:36-43	20:19-25
169. He again appears to them, Thomas being with them,	282				20:26-29
170. He appears to seven of them as they fish in the Sea of Galilee,	282	28:16 <sup>a</sup>			21:1-24
171. He appears to the Apostles on a Mountain of Galilee,	284	28:16 <sup>b</sup> -20	16:15-18		
172. He gives His parting Instructions, and ascends into Heaven,	285		16:19, 20	24 44-53	(Acts 1:3-12)
173. The Conclusion of St. John's Gospel,	287				20:30, 31, 21:25





# A T A B L E

FOR

## FINDING ANY PASSAGE IN THE HARMONY.

### ST. MATTHEW.

* Chap.	Verses.	Sect.	Page.	Chap.	Verses.	Sect.	Page.	Chap.	Verses.	Sect.	Page.
i	1-17	9	11	x	42	75 B	124	xxii	1-14	119	196
	18-25 <sup>a</sup>	7	9	xi	1	59	95		15-22	120 A	196
	25 <sup>b</sup>	8	10		2-19	47	65		23-33	120 B	197
ii	1-12	12	14		20-24	79	131		34-40	120 C	199
	13-18	13	15		25-30	85	140		41-46	121	201
	19-23	14	15	xii	1-8	40	48	xxiii	1-3	122	201
iii	1-12	16	17		9-14	41	49		4-39	89	144
	13-17	17	20		15-21	42	51	xxiv	1-25	126	204
iv	1-11	18	22		22-45	50	69		26-28	102	165
	12	26 B	30		46-50	51	74		29-36	126	209
	13-16	31	34	xiii	1-15	52	75		37-41	102	165
	17	28	32		16, 17	85	141		42	126	211
	18-22	32	36		18-23	52	77		43-51	92	151
	23	35	39		24-53	53	79	xxv	1-13	127	212
	24, 25	42	51		54-58	58	92		14-30	111	177
v	1-24	44	54	xiv	1, 2	60	95		31-46	128	212
	25, 26	92	153		3-5	26 A	29	xxvi	1-5	129	213
	27-48	44	57		6-12	60	96		6-13	112	181
vi	1-21	44	59		13-21	61	98		14-16	129	213
	22, 23	50	73		22-36	62	101		17-19	130	214
	24	99 B	160	xv	1-20	64	107		20	131	222
	25-34	92	149		21-28	65	109		21-25	133	224
vii	1-6	44	61		29-38	66	110		26-29	134	227
	7-11	88	143		39	67	112		30	138	236
viii	12-29	44	62	xvi	1-4 <sup>a</sup>	67	112		31-35	135	228
	1	44	63		4 <sup>b</sup> -12	68	113		36-46	139	236
	2-4	35	40		13-28	70	114		47-56	140	238
	5-13	45	63	xvii	1-13	71	117		57, 58	141	243
	14-17	34	38		14-21	72	119		59-68	143	248
	18	54	84		22, 23	73	122		69-75	142	244
	19-22	77	130		24-27	74	122	xxvii	1, 2	144	249
	23-27	54	84	xviii	1-5	75 A	123		3-10	145	250
	28-34	55	85		6-9	75 C	124		11-14	146	252
ix	1 <sup>a</sup>	55	88		10-35	75 D	126		15-26	148	254
	1 <sup>b</sup> -8	36	41	xix	1 <sup>a</sup>	76	129		27-30	149	257
	9-13	37	43		1 <sup>b</sup> , 2	95 A	155		31-34	151	259
	14-17	38	44		3-12	104	167		35-38	152	261
	18-26	56	88		13-15	105	168		39-44	153	263
	27-34	57	91		16-30	106 A	169		45-50	155	265
	35-38	59	93	xx	1-16	106 B	172		51-56	156	266
x	1	63	94		17-19	107	173		57-61	158	268
	2-4	43	53		20-28	108	173		62-66	159	270
	5-16	59	94		29-34	109	175	xxviii	1-4	160	273
	17-20	90	148	xxi	1-11	113	184		5-8	162	275
	21-25	126	207		12-19	114	189		9, 10	165	277
	26-33	90	147		20-22	115	191		11-15	166	278
	34-36	92	152		23-27	116	192		16 <sup>a</sup>	170	282
	37-39	97	157		28-32	117	193		16 <sup>b</sup> -20	171	284
	40, 41	90	148		33-46	118	193				

ST. MARK.											
Chap.	Verses.	Sect.	Page.	Chap.	Verses.	Sect.	Page.	Chap.	Verses.	Sect.	Page.
i	1-8	16	17	viii	1-9	66	111	xiii	1-37	126	204
	9-11	17	20		10-12	67	112	xiv	1, 2	129	213
	12, 13	18	22		13-21	68	113		3-9	112	181
	14 <sup>a</sup>	26 <sup>B</sup>	30		22-26	69	114		10-11	129	214
	14 <sup>b</sup> , 15	28	32		27-38	70	114		12-16	130	214
	16-20	32	36	ix	1	70	117		17	131	222
	21-28	33	37		2-13	71	117		18-21	133	224
	29-34	34	38		14-29	72	119		22-25	134	227
	35-45	35	39		30-32	73	122		26	138	236
	1-12	36	41		33 <sup>a</sup>	74	122		27-31	135	228
ii	13-17	37	43		33 <sup>b</sup> -37	75 <sup>A</sup>	123		32-42	139	236
	18-22	38	44		38-41	75 <sup>B</sup>	124		43-52	140	238
	23-28	40	48		42-50	75 <sup>C</sup>	124		53, 54	141	243
									55-65	143	248
iii	1-6	41	49	x	1 <sup>a</sup>	76	129		66-72	142	244
	7-12	42	51		1 <sup>b</sup>	95 <sup>A</sup>	155	xv	1	144	249
	13-19 <sup>a</sup>	43	52		2-12	104	167		2-5	146	252
	19 <sup>b</sup> -30	50	69		13-16	105	168		6-15	148	254
iv	31-35	51	74		17-31	106 <sup>A</sup>	169		16-19	149	257
	1-25	52	75		32-34	107	173		20-23	151	259
	26-34	53	80		35-45	108	173		24-28	152	261
	35-41	54	84		46-52	109	175		29-32	153	263
v	1-21 <sup>a</sup>	55	85	xi	1-11	113	184		33-37	155	265
	21 <sup>b</sup> -43	56	88		12-19	114	189		38-41	156	266
vi	1-6 <sup>c</sup>	58	92		20-26	115	191	xvi	42-47	158	268
	6 <sup>b</sup> -13	59	93	xii	27-33	116	192		1-4	160	273
	14-16	60	95		1-12	118	193		5-8	162	274
	17-20	26 <sup>A</sup>	29		13-17	120 <sup>A</sup>	196		9-11	164	277
	21-29	60	96		18-27	120 <sup>B</sup>	197		12, 13	167	278
	30-44	61	97		28-34	120 <sup>C</sup>	199		14	168	280
	45-56	62	101		35-37	121	201		15-18	171	284
vii	1-23	64	107		38-40	122	201		19, 20	172	286
	24-30	65	109		41-44	123	202				
	31-37	66	110								
ST. LUKE.											
i	1-4	2	5	v	17-26	36	41		43 <sup>b</sup> -45	73	122
	5-25	3	6		27-32	37	43		46-48	75 <sup>A</sup>	123
	26-38	4	7		33-39	38	44		49, 50	75 <sup>B</sup>	124
	39-56	5	7	vi	1-5	40	48		51-56	76	129
	57-80	6	8		6-11	41	49		57-62	77	130
ii	1-7	8	10		12-17 <sup>a</sup>	43	52	x	1-11	78	131
	8-20	10	12		17 <sup>b</sup> -19	42	51		12-16	79	131
	21-38	11	13		20-49	44	54		17-24	85	140
	39, 40	14	15	vii	1-10	45	63		25-37	86	141
	41-52	15	16		11-17	46	65		38-42	87	142
iii	1-18	16	17		18-35	47	65	xi	1-13	88	142
	19, 20	26 <sup>A</sup>	29		36-50	48	67		14-36	50	69
	21-22	17	20	viii	1-3	49	68		37-54	89	143
	23-38	9	11		4-18	52	75	xii	1-9	90	147
	1-13	18	22		19-21	51	74		10	50	71
iv	14 <sup>a</sup>	26 <sup>B</sup>	30		22-25	54	84		11, 12	90	149
	14 <sup>b</sup> , 15	28	32		26-40 <sup>a</sup>	55	85		13-21	91	149
	16-30	30	33		40 <sup>b</sup> -56	56	88		22-59	92	149
	31 <sup>a</sup>	31	34	ix	1-6	59	94	xiii	1-17	93	153
	31 <sup>b</sup> -37	33	37		7-9	60	95		18-21	53	81
	38-41	34	38		10-17	61	97		22	95 <sup>A</sup>	155
	42-44	35	39		18-27	70	114		23-33	95 <sup>B</sup>	155
	1-11	32	35		28-36	71	117	xiv	34, 35	89	147
	12-16	35	40		37-43 <sup>a</sup>	72	119		1-24	96	156

ST. LUKE—*continued.*

Chap.	Verses.	Sect.	Page.	Chap.	Verses.	Sect.	Page.	Chap.	Verses.	Sect.	Page.
xiv	25-35	97	157	xix	45-48	114	190	xxii	63-65	143	249
xv	1-32	98	158	xx	1-8	116	192		66	144	249
xvi	1-8	99 <sup>A</sup>	160		9-19	118	193		67-71	143	248
	9-15	99 <sup>B</sup>	160		20-26	120 <sup>A</sup>	196	xxiii	1	144	250
	16	47	67		27-39	120 <sup>B</sup>	197		2-5	146	252
	17	44	56		40	120 <sup>C</sup>	200		6-16	147	254
	18	104	168		41-44	121	201		17-25	148	255
	19-31	99 <sup>C</sup>	161		45-47	122	201		26-33 <sup>a</sup>	151	259
xvii	1, 2	75 <sup>C</sup>	124	xxi	1-4	123	202		33 <sup>b</sup> , 34	152	261
	3, 4	75 <sup>D</sup>	126		5-36	126	204		35-37	153	263
	5-10	100	162		37, 38	114	191		38	152	261
	11-19	80	132	xxii	1-6	129	213		39-43	153	264
	20-30	102	164		7-13	130	214		44, 46	155	265
	31	126	208		14-18	131	222		45 <sup>b</sup>	156	266
	32-37	102	165		19, 20	134	227		47-49	156	267
xviii	1-14	103	166		21-23	133	224	xxiv	50-56	158	268
	15-17	105	168		24-30	131	222		1, 2	160	274
	18-30	106 <sup>A</sup>	169		31-38	135	229		3-8	162	274
	31-34	107	173		39	138	236		9-11	165	277
	35-43	109	175		40-46	139	236		12	163	276
xix	1-10	110	176		47-53	140	238		13-35	167	278
	11-28	111	177		54, 55	141	243		36-43	168	280
	29-44	113	184		56-62	142	244		44-53	172	285

## ST. JOHN.

i	1-18	1	5	ix	1-41	84	137	xviii	28	144	249
	19-34	19	23	x	1-21	84	139		29-38	146	251
	35-42	20	24		22-42	94	154		39, 40	148	254
	43-51	21	25	xi	1-54	101	162	xix	1	148	257
ii	1-12	22	25		55-57	112	179		2-3	149	257
	13-25	23	27	xii	1-11	112	181		4-16 <sup>a</sup>	150	258
iii	1-21	24	28		12-19	113	184		16 <sup>b</sup> , 17	151	259
	22-36	25	29		20-36	124	203		18-24	152	261
iv	1-3	26 <sup>B</sup>	30		37-50	125	204		25-27	154	264
	4-42	27	30	xiii	1-20	132	223		28-30	155	265
	43-45	28	32		21-35	133	224		31-37	157	267
	46-54	29	33		36-38	135	229		38-42	158	268
v	1-47	39	46	xiv	1-31	136	231	xx	1	160	274
vi	1-14	61	98	xv	1-27	136	232		2	161	274
	15-21	62	101	xvi	1-33	136	233		3-10	163	276
	22-71	63	104	xvii	1-26	137	235		11-18	164	276
vii	1	63	106	xviii	1	138	236		19-25	168	280
	2-10	76	128		2-12	140	238		26-29	169	282
	11-52	81	133		13-16	141	242		30, 31	173	287
	53	82	135		17	142	244	xxi	1-24	170	282
viii	1-11	82	135		18	141	244		25	173	287
	12-59	83	135		19-27	142	245				

## ACTS.

Chap. i. verses 3-12, § 172, page 285.      Chap. i. verses 18-19, § 145, page 250.  
 (Chap. xx. verse 35, § 172, note, page 285.)

## 1 CORINTHIANS.

Chap. xi. verses 23-25, § 134, page 227.  
 (Chap. xv. verses 4-8, §§ 167-172, in the notes, pages 279-285.)





## INTRODUCTION.

---

THE three first Gospels are commonly called *Synoptical*, because they each give to some extent a synopsis of our Lord's life, or rather of the part of it subsequent to his baptism; while the Gospel of St. John has always been considered as supplementary in its character. It has comparatively little in common with the others, and contains far less of narrative; yet it has generally been thought to preserve the true chronological order of the events mentioned in it, and thus to form the proper basis for the chronological arrangement of a Harmony. For the reasons for this the reader is referred to the General Introduction to the Author's Greek Harmony. The general opinion is here followed, and the events recorded by St. John are assumed to have occurred in the order in which they are written.

Having, then, adopted the order of St. John, as far as it goes, it will be found that St. Mark fully accords with this, and thus another step can be taken. The intermediate events having been arranged according to what seems the most probable sequence, it will be found, either that there are no deviations from the order of St. Mark, or, at most, that they are few and unimportant. This is shown at a glance by the synoptical table of the arrangement of various harmonists, and the evidence would be increased were there room to include a larger number. St. Mark does not especially say that he follows a chronological order; but as he accords with St. John in all the points common to the two, and as the probable order, as determined by many independent writers, is found generally to be that given by St. Mark, it seems safe — especially in the absence of all evidence to the contrary — to take his Gospel for a further basis of the chronological arrangement. The order of St. John, therefore, as more fully carried out by St. Mark, has been adopted in the following pages. It is believed also, that this is the only possible scheme by which any two of the Gospels can be both presented in the same order in which they were written.

There will still remain, on this or any other basis, a portion of the Gospel of St. Luke which is without sufficient notes of time or points of contact with the other Gospels to be positively determined in its chronological relations to them. The difficulty is not one of any inconsistency, but simply a want of sufficient data. Happily, however, the points which are thus difficult to fix, it is of little importance, except as a matter of interest and curiosity, to have fixed. They

are, therefore simply placed in what seems their most probable position, with full liberty to transpose them within certain limits.

In connection with any plan of arrangement it is necessary to determine the entire length of our Lord's ministry. Any difference in regard to this will involve corresponding differences of arrangement throughout. Three several theories have been proposed at different times, called the *Bipaschal*, the *Tri-paschal*, and the *Quadripaschal* schemes, from the number of Passovers subsequent to our Lord's baptism severally admitted by them.

The earliest Christian writers, before the time of Eusebius (A. D. 300), appear not to have examined the question, and in so far as they have said anything on the subject, have expressed themselves variously. A careful consideration of the matter was at last undertaken by Eusebius, and resulted in the adoption of the Quadripaschal scheme, or that which makes the duration of our Lord's ministry to have been something more than three years. In this decision, for many centuries, there was a general acquiescence; other theories, however, having been proposed, it may be well briefly to examine them.

The Bipaschal theory allows but one Passover between our Lord's baptism and that at which he was crucified. It gives little time therefore for our Saviour's teaching to have sunk into the minds of the people, and for their rulers to have wrought themselves up to their infuriated madness against him. Especially does it allow very short opportunity for the disciples to have been with him in the enjoyment of his instructions, since it was some time subsequent to his baptism that they were called. On these general grounds the presumption against it must be considered too strong to be overthrown without clear evidence.

The chief arguments in its support are these: 1st. That on this hypothesis we have the record of our Lord's attendance on all the great festivals which occurred during his ministry, and which every Israelite was by the Mosaic law required to attend at Jerusalem. 2d. From the three earlier Gospels there is no positive evidence of the occurrence of a greater number of Passovers, and "the fourth Gospel being capable of being reduced to the same number, this should be adopted as in fact the concurrent testimony of all." Such further support as this theory is thought to derive from the opinions of early writers has already been sufficiently considered.

In regard to the first of these arguments, it could only be considered of weight if our Gospels had far more the air of complete narratives and less that of *memorabilia* than they actually present. Such festivals as our Lord may have attended in a more private way it would hardly have fallen within their scope to record; and for a considerable period the determination and effort of the Jews to put him to death was a sufficient reason for his non-attendance. Moreover, unless we are prepared to make a great inversion in the order of St. John, we have the certain record of one of the greatest festivals—the approaching Passover of Jno. vi. 4—which he certainly did not attend. The argument at best, must be looked upon rather as an inference from a supposed

fitness of our Lord's conduct and the Evangelists' record thereof, than as sustained by any evidence properly so called.

Much the same things may be said of the second argument also. The inference from the silence of the three first Evangelists in regard to other Passovers is of a purely negative character, and whatever weight it might be entitled to if alone, cannot stand for a moment against any positive evidence to the contrary. In regard to the Gospel of St. John, this theory certainly derives no support therefrom, and only by a serious exegetical strain can the Passover mentioned as near, in vi. 4, be supposed to be the last Passover; while the necessity of disturbing the order of this Gospel should not be admitted without urgent reason. The method of avoiding this by a conjectural emendation of that text is still more objectionable.

On the other hand, if the feast mentioned in Jno. v. 1 is to be understood of a Passover, it is then no longer possible to maintain this theory at all. For so understanding it, as will presently appear, there is strong reason. The Bipaschal theory, then, must be left as one which lacks the support of any direct evidence, is open to serious objections on general grounds, and grave difficulties in the arrangement of St. John; while it may be, and probably is, absolutely excluded by the mention of the Feast in Jno. v. 1.

The Tripaschal theory leaves the order of St. John undisturbed, and allows the natural sense of vi. 4, as referring to a Passover close at hand, to stand. The question between this and the Quadripaschal turns upon the interpretation of Jno. v. 1; aside from this, the difficulties commonly alleged against the one are much the same as against the other. It is therefore only necessary to discuss the sense of that passage. It will indeed still remain possible that a Passover may be there understood, and yet the Passover of vi. 4 be taken to be the same as that at which our Lord was crucified; but as there is no one now to advocate this, it cannot be necessary to refute it.

The chief argument against the reference of Jno. v. 1 to the Passover has been drawn from the supposed absence of the definite article before the word *feast*. At the time the English version was made, the weight of authority was in favor of its omission; later researches, however, show that it ought probably to be inserted. Yet neither the presence nor the absence of the article can be considered as entirely decisive; "*a feast of the Jews*" undoubtedly *may* refer to the Passover; and "*the feast of the Jews*" may possibly be understood of any of the three great festivals, although there is, of course, a strong presumption that such an expression, put absolutely, means the greatest of them all, that which was emphatically "*THE Feast of the Jews.*"

This could not have been either the Pentecost or the feast of Tabernacles following the first Passover, since they were already both past before our Lord's return from that feast into Galilee (see Jno. iv. 35 and note). This supposition, although formerly advocated, has now no defenders.

The only other interpretation (except that of the Passover) now advocated, is that which understands the expression of the feast of Purim. This festival

occurred on the fourteenth and fifteenth of Adar, just one month before the Passover. The strongest argument for this view is also the chief objection, both to referring the expression to the Passover, and in general to the Quadripaschal scheme, viz. that in that case our Lord would have absented himself from Jerusalem for eighteen months, inasmuch as he did not attend the Passover of Jno. vi. 4 (on the supposition that this was not the final one), but only the subsequent feast of Tabernacles (viii. 2-10), and thus, moreover, a whole year would have intervened between Jno. v. 1 and vi. 4. A sufficient reason for our Lord's absence, may be found in the statement in vii. 1 (cf. v. 18), that the Jews sought to kill him. In regard to the abruptness of the transition in point of time, and the interval passed over in silence, it has been well remarked that such transitions are not uncommon with St. John. Thus chap. vi. is concerned with a Passover, chap. vii. with the feast of Tabernacles, six months later; so in x. 22 there is another sudden transition from the latter feast to that of the Dedication.

On the other hand, the following considerations are well urged by Robinson against the supposition that the feast of Purim is here intended: (a) That feast, so far from requiring the presence of the Jews at Jerusalem, was kept as a home festival, by reading the Book of Esther in the synagogues and "sending portions one to another and gifts to the poor" (Esth. ix. 22; Jos. Ant. ii. 6, 13). (b) It is unlikely that Jesus would have gone to Jerusalem at the feast of Purim—which was not required, nor even usual—and not have gone to the Passover. The reference in support of such a supposition to his presence at the Dedication (Jno. x. 22) is not to the point, since he seems to have gone up in that instance to attend the feast of Tabernacles (Jno. vii. 2-10), and remaining some time in or near Jerusalem, to have been at the Dedication because it happened to occur during his stay. (c) "The infirm man was healed on the Sabbath (v. 9); which Sabbath belonged to the festival, as the whole context shows, v. 1, 2, 10-13. But the Purim was never celebrated on a Sabbath; and when it happened to fall on that day was regularly deferred." Andrews well says (*Life of our Lord*, p. 176): "It was not one of their divinely appointed feasts, nor was there any legal obligation to keep it. It was not a feast specifically religious, but patriotic; a day, making due allowance for difference in customs and institutions, not unlike the day that commemorates our own national independence. There were no special rites that made it necessary to go up to Jerusalem, and even those residing in villages where there was no synagogue were not obliged to go to a village where one was to be found. Why, then, should Jesus go up from Galilee to be present at this feast?" If the Purim be rejected, the only other tenable interpretation is the Passover. Besides the probability of this from the presence of the article (already mentioned), it seems confirmed by the account in the other three Evangelists of the plucking of the "ears of corn" on the Sabbath (Matt. xii. 1; Mar. ii. 23; Lk. vi. 1). This must have occurred soon after some Passover, when the first-fruits had been already offered, but the harvest not yet gathered; and it seems, to say the least, most natural to refer the occurrence



to a time just subsequent to the feast in question. It may be added that the phrase in Jno. v. 1, "*and Jesus went up to Jerusalem*," implies that he went up in consequence of the feast, which must therefore have been one of the three of universal obligation; also, that the Passover having been spoken of just before as *the feast* (iv. 45, twice), if any other feast had been here intended, it would have been specified; and further, that only the Passover is spoken of in the Gospels as *the feast* (Matt. xxvi. 5; xxvii. 15; Mar. xv. 6; Lk. ii. 42; xxiii. 17). Too much stress, however, ought not to be laid upon the last point, as in every instance the context sufficiently shows what feast is meant. See an excellent note in Pusey on Daniel, Lect. iv. note 7, p. 175.

On the whole, therefore, it seems reasonable to follow the opinion of Irenæus (adv. Hær. 2, 39), — expressly bringing this text to bear on the question of the length of our Lord's ministry, — of Eusebius, Theodoret, and others among the ancients, and of Luther, Scaliger, Grotius, Lightfoot, Le Clere, Hengstenberg, Robinson, and many more, that the feast here intended is the Passover, the second which had occurred since our Lord entered upon his public ministry.

A third Passover is expressly named in Jno. vi. 4. This renders the Bipaschal theory untenable, and it is therefore no longer of consequence to discuss whether it may not be possible to make this identical with the final Passover. Such an hypothesis is, at best, strained; and there is no longer any sufficient reason for it when a third Passover has once been admitted. It follows, therefore, that the Passover of the crucifixion was the fourth, and thus that our Saviour's ministry covered a period of something more than three years.

With this outline of the argument, it seems unnecessary to enlarge upon the many minor reasons which might be urged in favor of this view, or to spend time in answering all the unimportant difficulties that have been suggested by the ingenuity of interpreters.

But although this point be satisfactorily settled, and with it the general outline of the harmony be determined; yet it is not to be supposed that a perfect chronological arrangement in all details is attainable with the data in our possession. Everything which bears any note of time may be put in its proper place; but there will yet remain passages which, being without such note, cannot be assigned with certainty to their true chronological place. Such passages are placed in the following pages where they seem most probably to belong, but yet no disturbance would be occasioned could evidence be presented that they ought to be transposed. Indeed, the true object of a harmony is not so much the attainment of an absolutely correct chronology in every minute point, as the exhibition of the several narratives side by side for the purpose of examination and comparison.

One incidental effect of a harmony must be to present to the eye certain slight discrepancies between the several Evangelists, without the existence of which — according to the ordinary laws of human writing — it would be impossible to consider them as really independent witnesses to the truth of the evangelic story. It will be one aim of the brief notes at the foot of the page to show,

as far as their limits allow, that these discrepancies are superficial only, and are consistent with entire truthfulness and accuracy on the part of each narrator. They are enough to show the independence of each, that they looked upon the events from somewhat different points of view, and wrote with different classes of readers immediately in their minds ; but on the other hand, they show a substantial unity, and that each single Gospel, in a truly wonderful way, supplements all the others. It often happens that one expresses distinctly some fact or teaching which, when expressed, may be seen to have been present to the thoughts, although passed over in the explicit narrative, of the others ; and each often furnishes the clew by which to understand what might otherwise have been obscure in the expression of another.

The uses of a Harmony in connection with the evidences of Christianity are thus apparent ; but still greater is its value in bringing together, for examination and comparison, all the accounts of the words and acts of Him on whom alone depend our peace with God on earth and our hope of eternal salvation in heaven.

As an Appendix to this General Introduction the following extract is given from a manuscript of the late Rt. Rev. Geo. Burgess, D.D., which unfortunately remains still unpublished.

“ It is affirmed by several writers of the fourth century that certain Christians actually laid the first three Gospels before St. John, and desired him to add whatever might make them more complete ; and that he did thereupon attest their truth, sanction their authority, and undertake his own Gospel. External testimony to such a fact seems unimportant ; since he could not but confirm those other books if he did not denounce them, and since the very character of his own Gospel is so decisive. It is essentially and evidently a sequel to the others ; and had they never existed, it could never have been written in its present form and with its present contents. For it contains very little of the information which would be expected in an original and independent account of the life of Jesus. It relates nothing of His birth, His childhood, His temptation ; only six of His miracles ; contains not one of His narrative parables ; no list of His Apostles, and no record of His sacramental supper, or of His ascension. It does contain, almost throughout, exactly that which the other Evangelists omitted. Matthew and Mark have substantially one and the same succession of facts and discourses, except as the more rapid narration of Mark studies abridgement. The materials from which the Gospel of St. Luke is constructed embrace almost all which were introduced by Matthew and Mark, but with manifold additions, which enhance its completeness ; but the Gospel of St. John, except in the history of the baptism of our Lord, of the miracles of the five thousand, of the walking upon the sea, of the anointing at Bethany, of the final entry into Jerusalem, and of some of the events belonging to the betrayal, crucifixion, and resurrection, studiously avoids whatever had been told before. Even when it relates something in common with the other three, it introduces some sayings preserved by him alone. His account of the crucifixion and resurrection, with the appearances which followed, is the personal narration of an

eye-witness, who singles out from his own recollections what was before passed by. Everywhere the reader is supposed to be acquainted with the previous Gospels. Jesus of Nazareth is named without any mention of his abode at Nazareth; and Andrew is introduced as calling Him "Jesus of Nazareth, the son of Joseph," as if the whole of the first two chapters of Matthew or of Luke were in fresh remembrance. When St. Luke leaves behind the childhood of our Saviour, we see His mother keeping His sayings in her heart. When St. John opens the next page of the history, after the lapse of eighteen unrecorded years, she appears with the very same consciousness, anticipating a miracle at the marriage-feast at Cana. Of John the Baptist he writes, "for John was not yet cast into prison"; and yet he alone among the Evangelists does not relate the imprisonment itself, or the death of the Baptist. He mentions the objection of some of the Jews that Christ should come out of Bethlehem, without pausing to say that Bethlehem was really His birthplace, as all readers knew from Luke and Matthew. When he mentions Bethany, it is as "the town of Mary and her sister Martha"; but he has not before told us who they were. The Gospel of St. Luke had told us; and in a few words had sketched the same striking difference in their beautiful characters which is soon expanded in the larger narration of the resurrection of Lazarus. In St. Luke, Martha is encumbered about much serving, while Mary sits at the feet of Jesus, and listens to his words. In St. John, Martha still serves at the supper; and Mary anoints the feet of Jesus, and wipes them with her hair. It seems as if John had taken up, while the ink was still fresh, the pen which Luke had dropped. When our Saviour was betrayed, one of those who were with Him in the garden, having a sword, smote with it a servant of the high-priest and cut off his ear. So much is related by Matthew, who subjoins also the command of Jesus to the disciple to put up his weapon; the warning that those who took the sword should perish with the sword; the intimation that legions of angels waited but for his summons; and the question how, if he called them to his aid, the Scriptures could be fulfilled. The account of Matthew is abbreviated, as usual, by Mark, who simply states the infliction of the wound on a servant of the high-priest by one of them that stood by; and adds no more. Luke, while he repeats as little as was possible of the account of his predecessors, introduces the facts that two swords had been produced in mistaken reply to an expression of our Lord; that, under the same mistake, they who were about him now said, "Lord shall we smite with the sword?" that it was the right ear which was wounded; and that Jesus, with the words "Suffer ye thus far," touched and healed the wound. The names of the assailant and the assailed were till now suppressed; a circumstance not in itself wonderful, when it is considered how few names are inserted at all in the Gospels; but somewhat surprising when these are given at last by the fourth Evangelist. Whatever the reason was for the omission, it had ceased when the aged John reviewed the history, after all the other actors and witnesses were in the grave. He recorded that the name of the servant was Malchus, and that Peter struck the blow. St. Matthew proceeds to relate that those who had



seized Jesus led Him away to the house of Caiaphas the high-priest; and St. Mark and St. Luke add nothing beside. St. John interposes the fact that He was first brought before Annas, the father-in-law of Caiaphas; thus the order of the transactions is rearranged and completed. Immediately after, he illustrates, from his personal recollections, the thrice repeated and now thrice told denial of Peter. It was John who had opened the way for his entrance through his own acquaintance with the high-priest; for, having thus entered with Jesus, he went back and desired the portress to admit his companion. It was this very portress, he says, who first questioned Peter, and called out his first denial. The second is attributed also by Matthew and Mark to the suggestions of a maid, who drew the eyes of the bystanders upon him; while Luke, not an eye-witness, takes no notice of this maid, but only of the first, a figure prominent in all the four narratives, but identified by John only as the damsel who kept the door. At the second denial, John, like Luke, disregards the second maid, but only, as Mark had done before, shows us the picture of Peter warming himself by the fire, while his soul trembles before the suspicious questions and looks of men or women. At the third denial, the other Evangelists all represent the bystanders as insisting that Peter was a Galilean, betrayed by his very accent. But John, leaving this aside, singles out the kinsman of Malchus, who had noted the face of Peter in the garden, but perhaps in the confusion and darkness had failed to observe that it was he who drew the sword, else his arraignment of Peter might have been more decisive. The narrative of John still supplies what the others had left untold, and gleans where they have reaped; but the grain is not the less golden. The first two of the Evangelists record one cry of our Lord upon the cross; the "Eli, Eli, lama sabaethani"! The third, omitting this, relates three others: the prayer, "Father, forgive them, for they know not what they do"; the promise to the penitent thief, "Verily I say unto thee, to-day shalt thou be with me in Paradise"; and the surrender of life, "Father, into thy hands I commend my spirit." St. John had stood at the foot of the cross, and there supported the mother of the Lord in her anguish. He repeats the words which made him from that day a son unto her, and she to him a mother. He brings to our ears the accent of utmost distress, "I thirst," and the cry of solemn triumph, "It is finished." But how could he have omitted the still more affecting and still weightier words recorded by St. Luke, unless because he knew that they had been thus recorded already? So too, after the resurrection, he relates only events or circumstances which the three had left untold, and to which he gives all the freshness of his glowing memory. He is there once more at the dawn of day, outrunning the eager but older Peter, and yet pausing at the entrance of the sepulchre; and in this narrative we have the expansion of the merest mention by St. Luke of a visit of Peter. From such a mere mention by the other three Evangelists of Mary Magdalene as one of the women, and indeed the first, who saw the Lord, is developed by St. John the full story of that rapturous interview. So the account given by St. Luke of the appearance of our Lord to the eleven in the evening of that day, is filled out by St.

John through the introduction of the renewal of their commission, while the Saviour breathed upon them and bade them receive the Holy Ghost; and by the details of the absence and incredulity of Thomas, and of the appearance on the succeeding Sunday, when that incredulity ended. Throughout he perfects the story; and in more places than one, adds the full force of his personal asseveration, "He that saw it bear record." If his Gospel be, as it certainly is, a sequel which presupposes and completes the other three, it must also reaffirm them with all the weight which belonged to the last of the Apostles. "There were many other things which Jesus did, which, if every one of them should be written, the world itself could not contain the books that should be written." It seems like an attestation of the books which had been written already, and to which his own was immediately appended.

"But certainly the Gospel of St. John would never have been what it is, had not the Gospel of St. Luke existed before. The later yields to the earlier the support of its own authority and of its author. At the end of the first century, when St. John died, the Gospel of St. Luke had all the sanction and the certainty which could attend a record universally received as sacred. It was read by the Christian churches in their assemblies; it bore the name of an associate of St. Paul, who had possessed every opportunity for gathering up the facts, and every needful gift of the Spirit for judging, discriminating, and recording them as the counsel of God; and it has the seal of the patriarchal John, the only one who remained of those whom the Lord had chosen to be his companions, heralds, and witnesses."

---

On the following pages is presented a synoptical view of the various arrangements adopted by several harmonists. The order of each author is strictly preserved, but no attention is paid to their divisions into sections. A concurrence of them all is marked by underlining the type. The Harmonists selected are: GRESWELL, as the most common authority at present in England; STROUD (a London physician who spent thirty years in working out his scheme), as the independent and conscientious work of a layman little influenced by the labors of others, and free from any theological bias; ROBINSON, hitherto the almost universal authority in America; Archbishop THOMSON, in the article *Gospels* in Smith's Dictionary of the Bible, as giving the latest results of study in England; TISCHENDORF the latest, and best, authority in Germany; while in the last column the arrangement of the present Harmony is given for the purpose of comparison.

The eye will at once catch the points upon which all are agreed; and such points, may be considered as well settled. At the same time it will readily be seen what is the balance of opinion in regard to other passages; while in regard to a very few — after making allowance for differences occasioned by different theories in relation to the length of our Lord's ministry — it will be observed that the variations are so great as to show that the data are insufficient for a positive conclusion.



BY SEVERAL OF THE MORE RECENT HARMONISTS.

MENT ADOPTED IN THE FOLLOWING PAGES.

THOMSON.				TISCHENDORF.							
Matth.	Mark.	Luke.	John.	Matth.	Mark.	Luke.	John.	Matth.	Mark.	Luke.	John.
			1: 1-14				1: 1-18				1: 1-18
		1: 1-4				1: 1-4				1: 1-4	
		1: 5-55		1: 1-17		3: 23-38 1: 5-55				1: 5-55	
		1: 56-80				1: 56-80				1: 56-80	
1: 18-25		2: 1-7		1: 18-25		2: 1-7		1: 18-21 1: 25		2: 1-7	
1: 1-17		3: 23-38 2: 8-21 2: 22-38				2: 8-21 2: 22-38		1: 1-17		3: 23-38 2: 8-21 2: 22-38	
2: 1-18				2: 1-18				2: 1-18			
2: 19-23		2: 39 2: 40-52		2: 19-23		2: 39, 40 2: 41-52		2: 19-23		2: 39, 40 2: 41-52	
3: 1-12	1: 1-8	3: 1-18	1: 15-31	3: 1-12	1: 1-8	3: 1-18		3: 1-12	1: 1-8	3: 1-18	
3: 13-17	1: 9-11	3: 21, 22	1: 32-34	3: 13-17	1: 9-11	3: 21, 22		3: 13-17	1: 9-11	3: 21-23	
4: 1-11	1: 12, 13	4: 1-13		4: 1-11	1: 12, 13	4: 1-13		4: 1-11	1: 12, 13	4: 1-13	
							1: 19-34 1: 35- 3: 36				1: 19-34 1: 35- 3: 36
14: 3	6: 17	3: 19, 20	3: 24	14: 3-5 4: 12	6: 17-20 1: 14	3: 19, 20 4: 11	4: 1-3	14: 3-5 4: 12	6: 17-20 1: 14	3: 19, 20 4: 11	4: 1-3
							4: 4-42				1: 4-42
4: 12	1: 11, 15	4: 14, 15 4: 16-30	4: 43-45					4: 17	1: 14-15	4: 14, 15	1: 43-45
			4: 46-54				4: 43-45 4: 46-54				4: 46-54
							5: 1-17				
				4: (12) 17	1: (11) 15	4: (14) 15 4: 16-30 4: 31				4: 16-30 4: 31	
				4: 13-16				4: 13-16			

GRESWELL.				STROUD.				ROBINSON.			
Matth.	Mark.	Luke.	John.	Matth.	Mark.	Luke.	John.	Matth.	Mark.	Luke.	John.
4: 18-22	1: 16-20			4: 18-22	1: 16-20			4: 18-22	1: 16-20	5: 1-11	
	1: 21-28	4: 31-37			1: 21-28	1: 31-37			1: 21-28	4: 31-37	
8: 14-17	1: 29-34	4: 38-41		8: 14-17	1: 29-34	4: 38-41		8: 14-17	1: 29-34	4: 38-41	
4: 23	1: 35-39	4: 42-44		4: 23	1: 35-39	4: 42-44		4: 23	1: 35-39	4: 42-44	
4: 24, 25								4: 24-25			
5-8: 1		5: 1-11				5: 1-11					
8: 2-4	1: 40-45	5: 12-16		8: 2-4	1: 40-45	5: 12-16		8: 2-4	1: 40-45	5: 12-16	
9: 2-8	2: 1-12	5: 17-26		9: 2-8	2: 1-12	5: 17-26		9: 2-8	2: 1-12	5: 17-26	
9: 9	2: 13, 14	5: 27, 28		9: 9	2: 13, 14	5: 27, 28		9: 9	2: 13, 14	5: 27, 28	
	2: 15-22	5: 29-39		9: 10-17	2: 15-22	5: 29-39					
			5: 1-47								5: 1-47
12: 1-14	2: 23-3: 6	6: 1-11		12: 1-14	2: 23-3: 6	3: 1-11		12: 1-14	2: 23-3: 6	6: 1-11	
12: 15-21	3: 7-12			12: 15-21	3: 7-12			12: 15-21	3: 7-12		
				4: 24, 25							
10: 2-4	3: 13-19	6: 12-16		5: 1	3: 13-19	6: 12-16		10: 2-4	3: 13-19	6: 12-16	
		6: 17-19				6: 17-19				6: 17-19	
		6: 20-49		5: 1-7: 29 *		6: 20-49		5: 1-7: 29 *		6: 20-49	
8: 5-13		7: 1-10		8: 1				8: 1			
				8: 5-13		7: 1-10		8: 5-13		7: 1-10	
					3: 19-21						
				12: 22-37	3: 22-30	11: 14-23					
				12: 43-50	3: 31-35	11: 24-28					
				12: 38-42		11: 29-51					
		7: 11-17				7: 11-17				7: 11-17	
11: 2-19		7: 18-35		11: 2-19		7: 18-35		11: 2-19		7: 18-35	
11: 20-30				11: 20-30				11: 20-30			
		7: 36-50				7: 36-50				7: 36-50	
	3: 19	8: 1-3				8: 1-3				8: 1-3	
12: 22-37	3: 20-30							12: 22-37	3: 20-30	11: 11, 15, 17-23	
12: 38-45								12: 38-45		11: 16, 24, 26, 29-36	
12: 46-50	3: 31-35							12: 46-50	3: 31-35	11: 27, 28, 8: 19-21	
										11: 37-13: 9	

\* For the sake of brevity the whole of the Sermon on the Mount is here indicated; in this Harmony a

THOMSON.				TISCHENDORF.							
Matth.	Mark.	Luke.	John.	Matth.	Mark.	Luke.	John.	Matth.	Mark.	Luke.	John.
4: 13-22	1: 16-20	5: 1-11		4: 18-22	1: 16-20	5: 1-11		4: 18-22	1: 16-20	5: 1-11	
	1: 21-28	4: 31-37			1: 21-28	4: 31-37			1: 21-28	4: 31-37	
8: 14-17	1: 29-34	4: 38-44		8: 14-17	1: 29-34	4: 38-44		8: 14-17	1: 29-34	4: 38-44	
4: 23	1: 35-39	4: 42-44		4: 23	1: 35-39	4: 42-44		4: 23	1: 35-39	4: 42-44	
4: 24-25											
8: 1				8: 1							
8: 2-4	1: 40-45	5: 12-16		8: 2-4	1: 40-45	5: 12-16		8: 2-4	1: 40-45	5: 12-16	
8: 18- 9: 34	4: 35- 5: 43	8: 22-56									
9: 1				9: 1				9: 1			
9: 2-8	2: 1-12	5: 17-26		9: 2-8	2: 1-12	5: 17-26		9: 2-8	2: 1-12	5: 17-26	
9: 9	2: 13-14	5: 27-28		9: 9	2: 13-14	5: 27, 28		9: 9	2: 13, 14	5: 27, 28	
9: 10-17	2: 15-22	5: 29-39		9: 10-17	2: 15-22	5: 29-39		9: 10-17	2: 15-22	5: 29-39	
			5: 1-17								5: 1-17
12: 1-14	2: 23-3: 6	6: 1-11		12: 1-14	2: 23-3: 6	6: 1-11		12: 1-14	2: 23-3: 6	6: 1-11	
				12: 15-21							
12: 15-21	3: 7-12							12: 15-21 4: 24-25	3: 7-12	6: 17-19	
10: 2-4	3: 13-19	6: 12-16		10: 2-4	3: 13-19	6: 12-16		10: 2-4	3: 13-19	6: 12-16	
		6: 17-19		4: 24, 25	3: 7-12	6: 17-19					
5: 1-7: 29 *		6: 20-49		5: 1-7: 29	(4: 21)	6: 20-49 (11: 2-4, 9- 13, 34-36, 12: 22- 31, 33, 34, 58, 59, 13: 24-27, 14: 34, 35, 16: 13, 17, 18)		5: 1-7: 29 *		6: 20-49 16: 17	
8: 5-13		7: 1-10		(8: 1) 8: 5-13		7: 1-10		8: 1 8: 5-13		7: 1-10	
		7: 11-17				7: 11-17				7: 11-17	
11: 2-19		7: 18-35		11: 2-19		7: 18-35		11: 2-19		7: 18-35 16: 16	
11: 20-30											
		7: 36-50				7: 36-50				7: 36-50	
		8: 1-3				8: 1-3				8: 1-3	
				12: 22-37	3: 20-30	11: 17-23, 6: 43-45		12: 22-37	3: 20-30	11: 14-23, 12: 10	
								12: 38-45		11: 24-36	
								6: 22, 23			
				12: 46-50	3: 31-35	8: 19-21		12: 46-50	3: 31-35	8: 19-21	

few passages are transferred to the parallel places in St. Luke; they are, v. 24, 25; vi. 22-34; vii. 7-11.



GRESWELL.				STROUD.				ROBINSON.			
Matth.	Mark.	Luke.	John.	Matth.	Mark.	Luke.	John.	Matth.	Mark.	Luke.	John.
13: 1-9	4: 1-9	8: 4-8		13: 1-9	4: 1-9	8: 4-8		13: 1-9	4: 1-9	8: 4-8	
13: 10-17				13: 10-23	4: 10-25	8: 9-18		13: 10-23	4: 10-25	8: 9-18	
13: 24-35	4: 26-34			13: 24-35	4: 26-34			13: 24-35	4: 26-34		
13: 36, 18-23	4: 10-25	8: 9-18									
13: 36-52		8: 19-21		13: 36-52		8: 19-21		13: 36-52			
13: 53, 8: 18	4: 35	8: 22		8: 18	4: 35	8: 22		8: 18	4: 35	8: 22	
8: 19-34	4: 36- 5: 20	8: 23-39		8: 19-34	4: 36- 5: 20	8: 23-39		8: 19-34	4: 36- 5: 20	8: 23-39 9: 57-62	
9: 1	5: 21	8: 40		9: 1	5: 21	8: 40		9: 1	5: 21	8: 40	
9: 10-17								9: 10-17	2: 15-22	5: 29-39	
9: 18-26	5: 22-43	8: 41-56		9: 18-26	5: 22-43	8: 41-56		9: 18-26	5: 22-43	8: 41-56	
9: 27-31				9: 27-31				9: 27-31			
13: 54-58	6: 1-6			13: 54-58	6: 1-6			13: 54-58	6: 1-6		
9: 36-38	6: 6			9: 35-38	6: 6			9: 35-38	6: 6		
10: 1	6: 7	9: 1		10: 1	6: 7	9: 1		10: 1	6: 7	9: 1	
10: 5-12	6: 8-13	9: 2-6		10: 2-4				10: 5-12	6: 8-13	9: 2-6	
11: 1				10: 5-12	6: 8-13	9: 2-6		11: 1			
14: 1-2	6: 14-16	9: 7-9		14: 1, 2	6: 14-16	9: 7-9		14: 1-2	6: 14-16	9: 7-9	
14: 3-5	6: 17-20			14: 3-5	6: 17-20						
14: 6-12	6: 21-29			14: 6-12	6: 21-29			11: 6-12	6: 21-29		
14: 13-21	6: 30-44	9: 10-17	6: 1-14	14: 13-21	6: 30-44	9: 10-17	6: 1-14	14: 13-21	6: 30-44	9: 10-17	6: 1-14
14: 22-33	6: 45-52		6: 15-21	14: 22-33	6: 45-52		6: 15-21	14: 22-33	6: 45-52		6: 15-21
14: 34-36	6: 53-56		6: 22-24	14: 34-36	6: 53-56			14: 34-36	6: 53-56		
			6: 25-65				6: 22-65				6: 22-65
			6: 66-7: 1				6: 66-7: 1				6: 66-7: 1
						13: 10-21					
15: 1-31	7: 1-37			15: 1-31	7: 1-37			15: 1-31	7: 1-37		
15: 32-38	8: 1-9			15: 32-38	8: 1-9			15: 32-38	8: 1-9		
15: 39- 16: 12	8: 10-21			15: 39- 16: 12	8: 10-21			15: 39- 16: 12	8: 10-21		
	8: 22-36				8: 22-36				8: 22-36		
16: 13-28	8: 27-9: 1	9: 18-27		16: 13-28	8: 27-33	9: 18-27		16: 13-28	8: 27-9: 1	9: 18-27	
17: 1-27	9: 2-33	9: 28-45	7: 1	17: 1-27	9: 2-32	9: 28-45		17: 1-27	9: 2-33	9: 28-45	
	9: 33-37	9: 46-48		18: 1-5	9: 33-37	9: 46-48		18: 1-5	9: 33-37	9: 46-48	



THOMSON.				TISCHENDORF.							
Matth.	Mark.	Luke.	John.	Matth.	Mark.	Luke.	John.	Matth.	Mark.	Luke.	John.
13:1-9	4:1-9	8:4-8		13:1-9	4:1-9	8:4-8		13:1-9	4:1-9	8:4-8	
13:10-23	4:10-25	8:9-18.		13:10-23	4:10-25	8:9-18 (6:38)		13:1-15, 18-23	4:10-25	8:9-18	
13:24-35	4:26-34	13:18-21		13:24-35	4:26-34	13:18-21		13:24-35	4:26-34	13:18-21	
13:36-52				13:36-52				13:36-52			
12:46-50	3:31-35	8:19-21									
				8:18	4:35	8:22		8:18	4:35	8:22	
				8:23-34	4:36- 5:20	8:23-39		8:23-34	4:36- 5:20	8:23-39	
					5:21	8:40			5:21	8:40	
				9:18-26	5:22-43	8:41-56		9:18-26	5:22-43	8:41-56	
13:53-58	6:1-6			13:53-58	6:1-6			9:27-34			
9:35-38,	6:6			9:35-38	6:6			13:53-58	6:1-6		
11:1								9:35-38	6:6		
10:1	6:7	9:1		10:1	6:7	9:1		10:1	6:7	9:1	
10:2-4											
10:5-12	6:8-13	9:2-6		10:5-12,	6:8-13,	9:2-6 (10:3, 5,		10:5-16	6:8-13	9:2-6	
				11:1	(9:41,	6, 12, 16, 12:2-9,		11:1			
					(13:9-12)	11, 12, 51-53, 14:26-27, 17: 33, 21:12-17)					
14:1-2	6:14-16	9:7-9						14:1-2	6:14-16	9:7-9	
14:3-5	6:17-20										
14:6-12	6:21-29			14:6-12	6:21-29			14:6-12	6:21-29		
				14:1, 2	6:14-16	9:7-9					
14:13-21	6:30-44	9:10-17	6:1-14	14:13-21	6:30-44	9:10-17	6:1-14	14:13-21	6:30-44	9:10-17	6:1-14
14:22-33	6:45-52		6:15-21	14:22-33	6:45-52		6:15-21	14:22-33	6:45-52		6:15-21
14:34-36	6:53-56			14:34-36	6:53-56			14:34-36	6:53-56		
			6:22-65								6:22-65
											6:66-7:1
15:1-31	7:1-37			15:1-31	7:1-37			15:1-31	7:1-37		
15:32-38	8:1-9			15:32-38	8:1-9			15:32-38	8:1-9		
15:39-	8:10-21			15:39-	8:10-21			15:39-	8:10-21		
16:12				16:12				16:12			
	8:22-36				8:22-36				8:22-36		
16:13-28	8:27-9:1	9:18-27		13:13-23	8:27-9:1	9:18-27		16:13-28	8:27-9:1	9:18-27	
			6:66-71								
17:1-27	9:2-32	9:28-45		17:1-27	9:2-33	9:28-45		17:1-27	9:2-33	9:28-45	
18:1-5	9:33-37	9:46-48		18:1-5	9:33-37	9:46-48		18:1-5	9:33-37	9:46-48	



THOMSON.				TISCHENDORF.							
Matth.	Mark.	Luke.	John.	Matth.	Mark.	Luke.	John	Matth.	Mark.	Luke.	John.
	9: 38-41	9: 49, 50			9: 38-41	9: 49, 50		10: 42	9: 38-41	9: 49, 50	
18: 6-9	9: 42-48	17: 2		18: 6-9	9: 42-50	17: 1, 2, 15: 3-7		18: 6-9	9: 42-50	17: 1, 2	
18: 10-14		15: 4-7		18: 10-14				18: 10-14			
18: 15-20				18: 15-20				18: 15-20			
18: 21-35				18: 21-35		17: 3, 4		18: 21-35			
	9: 49, 50										
8: 19-22		9: 51-56 9: 57-62 10: 1-11 10: 12-16	7: 1-10	8: 19-22		9: 51-56 9: 57-62	7: 1-10	8: 19-22		9: 51-56 9: 57-62 10: 1-11 10: 12-16 17: 11-19	7: 2-10
		7: 11- 8: 59 9: 1- 10: 21					7: 11- 8: 59 9: 1- 10-21			7: 11- 8: 59 9: 1- 10: 21	
		10: 17-24		11: 20-24		10: 1-16					
		10: 25-42		11: 25-30		10: 17-24		11: 25-30, 13: 16, 17		10: 17-24	
6: 9-13, 7: 7-11		11: 1-13		(7: 7-11.) (6: 9-13)		10: 25-42				10: 25-42	
12: 22-37	3: 20-30	11: 11-23		9: 27-34		11: 1-13		7: 7-11		11: 1-13	
12: 43-45		11: 21-28		12: 43-45		11: 14, 15					
12: 38-42		11: 29-32		12: 38-42		11: 17-28 11: 16, 29-36					
5: 15, 6: 22, 23		11: 33-36									
23: 1-29		11: 37-54		(23: 23-25, 29-31, 34-38)		11: 37-54		23: 4-39		11: 37-54, 13: 34, 35	
10: 26-33		12: 1-12				12: 1-12		10: 26-33, 40, 41, 17-20		12: 1-9, 11, 12	
6: 25-33		12: 13-31 12: 32-53		21: 43-51		12: 13-31 12: 32-53		6: 25-34 24: 43-51, 10: 31-36		12: 13-31 12: 32-53	

GRESWELL.				STROUD.				ROBINSON.			
Matth.	Mark.	Luke.	John.	Matth.	Mark.	Luke.	John.	Matth.	Mark.	Luke.	John.
		12 : 54-59									
		13 : 1-17									
		13 : 18-21						19 : 1, 2	10 : 1	13 : 10-21	
		13 : 22-35								13 : 22-35	
		14 : 1-21								14 : 1-21	
		14 : 25-35								14 : 25-35	
		ch. 15, 16								ch. 15, 16	
		17 : 1-4								17 : 1-4	
		17 : 5-10								17 : 5-10	
		17 : 11				17 : 11					
19 : 1, 2	10 : 1	17 : 12-19				17 : 12-19					
		17 : 20-37				17 : 20-37				17 : 20-37	
		18 : 1-14				18 : 1-14				18 : 1-14	
				19 : 1-2	10 : 1						
19 : 3-12	10 : 2-12			19 : 3-12	10 : 2-12			19 : 3-12	10 : 2-12		
						13 : 22- 16 : 31					
19 : 13-30	10 : 13-31	18 : 15-30		19 : 13-30	10 : 13-31	18 : 15-30		19 : 13-30	10 : 13-31	18 : 15-30	
20 : 1-16				20 : 1-16				20 : 1-16			
20 : 17-19	10 : 32-34	18 : 31-34		20 : 17-19	10 : 32-34	18 : 31-31		20 : 17-19	10 : 32-34	18 : 31-34	
20 : 20-38	10 : 35-45			20 : 20-38	10 : 35-45			20 : 20-38	10 : 35-45		
		18 : 35-43				18 : 35-43					
20 : 29-34	10 : 46-52	19 : 1		20 : 29-34	10 : 46-52	19 : 1		20 : 29-34	10 : 46-52	18 : 35-43	
		19 : 2-27				19 : 2-28				19 : 1	
										19 : 2-28	
		19 : 28	11 : 55-57, 12 : 1				11 : 55-57				11 : 55-57
						10 : 38-42	12 : 1				
26 : 6-13	14 : 3-9	12 : 2-11	26 : 6-13	14 : 3-9			12 : 2-11				12 : 1, 9-11
21 : 1-11, 14-17	11 : 1-10	19 : 29-44	21 : 1-11, 14-17	11 : 1-10	19 : 29-44	12 : 12-19		21 : 1-11, 14-17	11 : 1-10	19 : 29-44	12 : 12-19
	11 : 11			11 : 11					11 : 11		
		12 : 30-36									
21 : 18, 19	11 : 12-14		21 : 18, 19	11 : 12-14				21 : 18, 19	11 : 12-14		
21 : 12, 13, 20-22	11 : 15-19	19 : 45-48	21 : 12, 13	11 : 15-19	19 : 45-48			21 : 12-13	11 : 15-19	19 : 45-48, 21 : 37, 38	
						11 : 1-13					

THOMSON.				TISCHENDORF.							
Matth.	Mark.	Luke.	John.	Matth.	Mark.	Luke.	John.	Matth.	Mark.	Luke.	John.
		12:54-59		16:2, 3, (5:25, 26)		12:54-59		5:25, 26		12:54-59	
		13:1-17				13:1-17				13:1-17	
13:31-33	4:30-32	13:18-21					10:22-42				10:22-42
23:37-39		13:22-35				13:22-33 (34, 35)		19:1, 2	10:1	13:22-33	
22:1-14		14:1-24				14:1-24				14:1-24	
10:37-38		14:25-35				14:25-35		10:37-39		14:25-35	
		ch. 15, 16		(5:18-32, (11:12, 13)		ch. 15, 16				ch. 15, 16	
18:6-15		17:1-4				17:(1-4) 5-10				17:5-10	
17:20		17:5-10					11:1-54				11:1-54
		17:11		19:1-2	10:1	17:11					
		17:12-19				17:12-19					
		17:20-37		24:23-28, 37-41	13:21-23	17:20-37		24:26-28, 37-41		17:20-37	
		18:1-14				18:1-14				18:1-14	
19:1, 2	10:1										
19:3-12	10:2-12			19:3-12	10:2-12			19:3-12	10:2-12	16:18	
19:13-30	10:13-31	18:15-30		19:13-30	10:13-31	18:15-30		19:13-30	10:13-31	18:15-30	
20:1-16				20:1-16				20:1-16			
20:17-19	10:32-34	18:31-31		20:17-19	10:32-34	18:31-34		20:17-19	10:32-34	18:31-34	
20:20-28	10:35-45			20:20-28	10:35-45			20:20-28	10:35-45		
20:29-34	10:46-52	18:35-43		20:29-34	10:46-52	18:35-43		20:29-34	10:46-52	18:35-43	
		19:1				19:1				19:1	
25:14-30		19:2-28		25:14-30		19:2-28		25:14-30		19:2-28	
			10:22- 11:54								
			11:55-57				11:55-57				11:55-57
26:6-13	14:3-9	7:36-50	12:1-11	26:6-13	14:3-9		12:1-11	26:6-13	14:3-9		12:1-11
21:1-11	11:1-10	19:29-44	12:12-19	21:1-11	11:1-10	19:29-44	12:12-19	21:1-11	11:1-10	19:29-44	12:12-19
					11:11				11:11		
				21:18, 19	11:12-14			21:18, 19	11:12-14		
21:12-16	11:15-18	19:45-48	2:13-22	21:12-17	11:15-19	19:45-48, 21:37, 38		21:12-17	11:15-19	19:45-48, 21:37, 38	

## xxxviii TABULAR VIEW OF THE ARRANGEMENT ADOPTED

GRESWELL.				STROUD.				ROBINSON.			
Matth.	Mark.	Luke.	John.	Matth.	Mark.	Luke.	John.	Matth.	Mark.	Luke.	John.
	11: 20-26			21: 20-22	11: 20-26			21: 20-22	11: 20-26		
21: 23-27	11: 27-33	20: 1-8		21: 23-27	11: 27-33	20: 1-8		21: 23-27	11: 27-33	20: 1-8	
21: 28-32				21: 28-32				21: 28-32			
21: 33-16	12: 1-12	20: 9-19		21: 33-43	12: 1-12	20: 9-19		21: 33-16	12: 1-12	20: 9-19	
22: 1-11				22: 1-14				22: 1-14			
22: 15-33	12: 13-27	20: 20-39		22: 15-33	12: 13-27	20: 20-39		22: 15-33	12: 13-27	20: 20-39	
		20: 40								20: 40	
22: 34-40	12: 28-34			22: 34-40	12: 28-34			22: 34-40	12: 28-34		
22: 41-16	12: 35-37, 34	20: 41-44, 40		22: 41-46	12: 35-37	20: 41-44		22: 41-46	12: 35-37	20: 41-44	
	12: 38-40	20: 45-47		23: 1-39	12: 38-40	20: 45-47		23: 1-39	12: 38-40	20: 45-47	
	12: 41-44	21: 1-4			12: 41-44	21: 1-4			12: 41-44	21: 1-4	
23: 1-39			12: 37-50								12: 20-50
24: 1-42	13: 1-37	21: 5-36		24: 1-42	13: 1-37	21: 5-36		24: 1-42	13: 1-37	21: 5-36	
24: 43-51				24: 43-51				24: 43-51			
25: 1-46				25: 1-46				25: 1-46			
				26: 1, 2							
26: 1-5	14: 1, 2	22: 1, 2		26: 3-5	14: 1, 2	22: 1, 2	12: 20-50	26: 1-5	14: 1, 2	22: 1, 2	
26: 14-16	14: 10, 11	22: 3-6		26: 14-16	14: 10, 11	22: 3-6		26: 6-13	14: 3-9		12: 2-8
		21: 37, 38						26: 14-16	14: 10, 11	22: 3-6	
26: 17-19	14: 12-16	22: 7-13		26: 17-19	14: 12-16	22: 7-13		26: 17-19	14: 12-16	22: 7-13	
26: 20	14: 17	22: 14-18		26: 20	14: 17	22: 14-18	13: 1	26: 20	14: 17	22: 14-18	
						22: 24				22: 24-30	
26: 26	14: 22	22: 19	13: 1, 2-17 (1 Cor. 11: 23, 24)				13: 2-20				13: 1, 2-20
						22: 25-30 22: 15-18					
				26: 26-29	14: 22-25	22: 19, 20	(1 Cor. 11: 23-25)				
26: 21-25	14: 18-21	22: 21-23	13: 21-35	26: 21-25	14: 18-21	22: 21-23	13: 21-35	26: 21-25	14: 18-21	22: 21-23	13: 21-35
		22: 24-38	13: 36-38			22: 31-38	13: 36-38				
26: 27-29	14: 23-25	22: 20	(1 Cor. 11: 25)								

THOMSON.				TISCHENDORF.							
Matth.	Mark.	Luke.	John.	Matth.	Mark.	Luke.	John.	Matth.	Mark.	Luke.	John.
21: 17-19	11: 11-14, 19										
21: 20-22	11: 20-23			21: 20-22, (6: 14-15)	11: 20-26			21: 20-22	11: 20-26		
6: 14, 15	11: 24-26										
21: 23-27	11: 27-33	20: 1-8		21: 23-27	11: 27-33	20: 1-8		21: 23-27	11: 27-33	20: 1-8	
21: 28-32				21: 28-32				21: 28-32			
21: 33-46	12: 1-12	20: 9-19		21: 33-46	12: 1-12	20: 9-19		21: 33-46	12: 1-12	20: 9-19	
22: 1-14		14: 6-24		22: 1-14				22: 1-14			
22: 15-33	12: 13-27	20: 20-39		22: 15-33	12: 13-27	20: 20-39		22: 15-33	12: 13-27	20: 20-39	
		20: 40									
22: 34-40	12: 28-34			22: 34-40	12: 28-34	20: 40		22: 34-40	12: 28-34	20: 40	
22: 41-46	12: 35-37	20: 41-44		22: 41-46	12: 35-37	20: 41-44		22: 41-46	12: 35-37	20: 41-44	
23: 1-39	12: 38-40	20: 45-47		23: 1-39	12: 38-40	20: 45-47, 13: 34, 35		23: 1-3	12: 38-40	20: 45-47	
	12: 41-44	21: 1-4			12: 41-44	21: 1-4			12: 41-44	21: 1-4	
							12: 20-50				12: 20-50
24: 1-42	13: 1-37	21: 5-36		24: 1-42	13: 1-37	21: 5-36		24: 1-25, 29-36, 42, 10: 21-25	13: 1-37	21: 5-36	
24: 43-51		21: 37-38									
25: 1-46				25: 1-46		(12: 39-46, 19: 11-28)		25: 1-13, 31-46			
			12: 20-50								
26: 1-5	14: 1, 2	22: 1, 2		26: 1-5	14: 1, 2	22: 1, 2		26: 1-5	14: 1, 2	22: 1, 2	
26: 14-16	14: 10, 11	22: 3-6		26: 14-16	14: 10, 11	22: 3-6		26: 14-16	14: 10, 11	22: 3-6	
26: 17-19	14: 12-16	22: 7-13		26: 17-19	14: 12-16	22: 7-13		26: 17-19	14: 12-16	22: 7-13	
26: 20	14: 17	22: 14-18		26: 20	14: 17	22: 14-18		26: 20	14: 17	22: 14-18	
						22: 24-30				22: 21-30	
			13: 1, 2-20				13: 1, 2-20				13: 1, 2-20
26: 21-29	14: 18-25	22: 21-23	13: 21-35	26: 21-25	14: 18-21	22: 21-23	13: 21-35	26: 21-25	14: 18-21	22: 21-23	13: 21-35
		22: 24-30									
				26: 26-29	14: 22-25	22: 19, 20	(1 Cor. 11: 23-25)	26: 26-29	14: 22-25	22: 19, 20	(1 Cor. 11: 23-25)



GRESWELL.				STROUD.				ROBINSON.			
Matth.	Mark.	Luke.	John.	Matth.	Mark.	Luke.	John.	Matth.	Mark.	Luke.	John.
			14: 1- 17: 26				14: 1- 17: 26	26: 31-35	14: 27-31	22: 31-38	13: 36-38
26: 30-35	14: 26-31	22: 39	18: 1	26: 30-35	14: 26-31	22: 39	18: 1	26: 26-29	14: 22-25	22: 19-20	(1 Cor. 11: 23-25)
23: 36-56	11: 31-52	22: 40-53	18: 1, 2-11	26: 36-56	14: 32-52	22: 40-53	18: 1, 2-11	26: 36-56	11: 32-52	22: 40-53	14: 1- 17: 26
			18: 19-24				12				18: 1
26: 57, 58	14: 53, 54	22: 54, 55	18: 12, 13-16	26: 57, 58	14: 53, 54	22: 54, 55	18: 13-16 17, 18, 24	26: 57, 58	14: 53, 54	22: 54, 55	18: 13-16, 18
26: 59-68	14: 55-65	22: 63-65		26: 69-72	14: 66-70	22: 56-58	18: 19-23	23: 69-75	14: 66-72	22: 56-62	18: 17, 25 26, 27
				26: 59-66	14: 55-64						
				26: 73-75	14: 70-72	22: 59-62	18: 25-27				
				26: 67, 68	14: 65	22: 63-65		26: 59-68	14: 55-65	22: 63-71	18: 19-24
26: 69-75	14: 66-72	22: 56-62	18: 17, 18, 25-27								
		22: 66-71									
27: 1, 2	15: 1	23: 1	18: 28	27: 1, 2	15: 1, 2	22: 66-71, 23: 1		27: 1, 2 11-14	15: 1-5	23: 1-5	18: 28-38
27: 3-10				27: 3-10							
			18: 28-38 18: 39- 19: 14	27: 11-14	15: 2-5	23: 2-5	18: 28-38				
27: 11-14	15: 2-5	23: 2-5 23: 6-16				23: 6-16				23: 6-16	
27: 15-23	15: 6-14, 24-25	23: 17-23 24, 25	19: 14-16	27: 15-23	15: 6-14	23: 17-23	18: 39, 40	27: 15-23 24-26	15: 6-14, 15	23: 17-23 24, 25	18: 39- 19: 1
				27: 28-30	15: 17-19		19: 1-15				
27: 27-30	15: 16-19			27: 24-26	15: 15	23: 23-25	19: 16	27: 27-30	15: 16-19		19: 2, 3 19: 4-16
27: 31-34	15: 20-28	23: 26-34	19: 16-24	27: 31-34 35-38	15: 20-28	23: 26-34, 38	19: 16-24	27: 31-34 35-38	15: 20-28	23: 26-34, 38	19: 16-24
				27: 36		23: 36					
27: 39-41	15: 29-32	23: 35-37 38, 39 23: 40-43	19: 25-27	27: 39-41	15: 29-32	23: 35-37, 39 23: 40-43	19: 25-27	27: 39-41	15: 29-32	23: 35-37, 39 23: 40-43	19: 25-27
27: 45-56	15: 33-41	23: 44-49	19: 28-30	27: 45-56	15: 33-41	23: 44-49	19: 28-30	27: 45-56	15: 33-41	23: 44, 45, 47-49	19: 28-30



THOMSON.				TISCHENDORF.							
Matth.	Mark.	Luke.	John.	Matth.	Mark.	Luke.	John.	Matth.	Mark.	Luke.	John.
26: 30-35	14: 26-31	22: 31-39	13: 36-38	26: 31-35	14: 27-31	22: 31-38	13: 36-38	26: 31-35	14: 27-31	22: 31-38	13: 36-38
			14: 1- 17: 26				14: 1- 17: 26				14: 1- 17: 26
				26: 30	14: 26	22: 39	18: 1	26: 30	14: 26	22: 39	18: 1
26: 36-56	14: 32-52	22: 40-53	18: 1, 2-11	26: 36-56	14: 32-52	22: 40-53	18: 2-11	26: 36-56	14: 32-52	22: 40-53	18: 2-11, 12
			18: 12, 13-16				18: 12, 13- 16, 17, 18				18: 13-16, 18
26: 57, 58	14: 53, 54	22: 54, 55		26: 57, 58	14: 53, 54	22: 54, 55		26: 57, 58	14: 53, 54	22: 54, 55	
26: 69-75	14: 66-72	22: 56-62	18: 17-27	26: 69-75	14: 66-72	22: 56-62	18: 25-27	26: 69-75	14: 66-72	22: 56-62	18: 17, 19 26, 27
26: 59-68	14: 55-65	22: 63-71		26: 59-68	14: 55-65	22: 63-71	18: 19-24	26: 59-68	14: 55-65	22: 63-65, 67-71	
27: 1, 2, 11-14	15: 1-5	23: 1-3	18: 28	27: 1, 2	15: 1	23: 1	18: 28	27: 1, 2	15: 1	22: 66, 23: 1	18: 28
27: 3-10				27: 3-10				27: 3-10		(Acts 1: 18, 19)	
				27: 11-14	15: 2-5	23: 2-5	18: 29-38	27: 11-14	15: 2-5	23: 2-5	18: 29-38
		23: 4, 5 23: 6-16				23: 6-16				23: 6-16	
27: 15-23 24-26	15: 6-14, 15	23: 17-23 24, 25	18: 29- 19: 16	27: 15-23 24-26	15: 6-14, 15	23: 17-23 24, 25	18: 39, 40	27: 15-23 24-26	15: 6-14, 15	23: 17-23 24, 25	18: 39- 19: 1
27: 27-31	15: 16-20	23: 36, 37	19: 2, 3	27: 27-30	15: 16-19		19: 1-3 19: 4-16	27: 27-30	15: 16-19		19: 2-3 19: 4-16
27: 32-34 35-38	15: 21-28	23: 26-34	19: 17-24	27: 31-34 35-38	15: 20-27	23: 26-34, 38	19: 16-24	27: 31-34 35-38	15: 20-27	23: 26-34, 38	19: 16-24
			19: 25-27								
27: 39-44	15: 29-32	23: 35-37 38, 39 23: 40-43		27: 39-44	15: 29-32	23: 35-37, 39 23: 40-43	19: 25-27	27: 39-44	15: 29-32	23: 35-37, 39 23: 40-43	19: 25-27
27: 50	15: 37	23: 46	19: 28-30								
27: 45-56	15: 33-41	23: 44, 45, 47-49		27: 45-56	15: 33-41	23: 44-49	19: 28-30	27: 45-56	15: 33-41	23: 44-49	19: 28-30



THOMSON.				TISCHENDORF.							
Matth.	Mark.	Luke.	John.	Matth.	Ma k.	Luke.	John	Matth.	Mark.	Luke.	John.
			19:31-37				19:31-37				19:31-37
27:57-61	15:42-47	23:50-56	19:38-42	27:57-61	15:42-47	23:50-56	19:38-42	27:57-61	15:42-47	23:50-56	19:38-42
27:62-66				27:62-66				27:62-66			
28:11-15											
28:1-8	16:1-8	24:1-8	20:1, 2	28:1-8	16:1-8	24:1-11	20:1, 2	28:1-8	16:1-8	24:1-8	20:1, 2
						24:12	20:3-10			24:12	20:3-10
28:9, 10	16:9-11	24:9-12	20:3-10, 11-18	28:9, 10	16:9-11		20:11-18		16:9-11		20:11-18
				28:11-15				28:9-10		24:9-11	
								28:11-15			
	16:12, 13	24:13-35			16:12, 13	24:13-35			16:12, 13	24:13-35	
	16:14-18	24:36-49	20:19-29		16:14	24:36-43	20:19-29		16:14	24:36-43	20:19-29
			21:1-23				21:1-24	28:16			21:1-24
28:16-20				28:16-20	16:15-18			28:16-20	16:15-18		
			20:30, 31, 21:24, 25			24:44-49				24:44-49	
	16:19, 20	24:50-53			16:19, 20	24:50-53	(Acts 1: 3-12) 20:30, 31, 21:25		16:19, 20	24:50-53	(Acts 1: 3-12) 20:30-31, 21:25



## INTRODUCTORY NOTE TO PART I.

---

§ 9. THE Genealogies. I. Some points require to be noted, especially concerning the genealogy given by St. Matthew, before comparing this with the one given by St. Luke. 1. The first division ends with David, including him in the number 14; the second division begins with David, including him also in the second 14. This is in accordance with usage, but shows that the statement in Matt. i. 17, as to the number of the generations is meant to apply only to the list given, and not to the number which had actually existed. 2. The same thing appears from the fact that in v. 8, three names of Jewish kings are omitted between Joram and Ozias (Uzziah), viz.: Ahaziah, Joash, and Amaziah (2 Kings viii. 25, and 2 Chron. xxii. 1; 2 Kings xi. 2, 21, and 2 Chron. xxii. 11; 2 Kings xii. 21; xiv. 1, and 2 Chron. xxiv. 27). Also, between Josiah and Jechoniah in v. 11, the name of Jehoiakim is omitted (2 Kings xxiii. 34; 2 Chron. xxxvi. 4; Cf. 1 Chron. iii. 15, 16). Of the existence of these intermediate generations St. Matthew, regarded simply as a pious Jew, could not have been ignorant. Such omissions in genealogies abound in Scripture. Thus, Ezra (vii. 1-5), in recording his own genealogy, omits six or seven of the names given in 1 Chron. vi. 3-15. (Cf. also, 1 Chron. iv. 1, with ii. 50, etc.). The descent of David as given by St. Matthew (5, 6), is identical with that in Ruth, iv. 20-22, and in 1 Chron. ii. 10-12; but the Salmon mentioned in all was contemporary with Joshua and married Rahab. Three names only are given between him and David, which, in view of the time embraced, implies that as many more must have been omitted.

Again, from David at the time of Solomon's birth, to Christ, was above a thousand years, giving, according to St. Matthew's genealogy, about thirty-six years to a generation; but the same period in St. Luke has forty-three generations, or fifteen more, making less than twenty-four years to a generation. It is hardly possible that in two parallel lines there could have been so great a difference in the average time of a generation. It is apparent therefore, that St. Matthew has given simply a copy of the official register, without alteration, as was plainly required in a Gospel designed to show the Jews that Jesus was the Messiah.

II. We come now to the comparison of this genealogy with that of St. Luke. Before David they differ only in going back to different starting-points, in accord-

ance with the different objects of the writers; but after David the two lines part, and it is plain that they can never come together again simply by natural descent. They can only unite by a constructive or legal sonship in one or the other. Again: both are in form the genealogies of Joseph; but as he could not have had two natural fathers, this must be a case of *legal* in contradistinction to natural paternity, or else of double names. The latter hypothesis may be at once set aside as involving a complicated series of suppositions applying not merely to the father, but also to the ancestors, of Joseph for many generations. Since, then, the parted lines can come together only by a case of legal paternity; since they do come together in Joseph; and since there must be a legal paternity in his case, it is obvious that the simplest possible supposition is that the lines are distinct to that point, and then unite by a legal or constructive sonship.

Assuming that one of the genealogies is intended to give the descent of Joseph from the official record, there can be little difficulty in determining that this has been done by St. Matthew. Moreover, it is noticeable that while he concurs with the Old Testament genealogies until after the captivity, and afterwards uses the same phrase, "begat," as far as Joseph, he then changes it in the most marked way. It is no longer Joseph who "begat;" but Joseph "the husband of Mary, of whom was born Jesus." It is unnecessary to pursue the point; there is a general agreement in considering the genealogy given by St. Matthew to be that of Joseph.

2. Is that of St. Luke the same? Some writers have so supposed, and a variety of learned and ingenious, but for the most part, cumbrous suppositions have been made to sustain this view. The student is referred to the article *Genealogy*, in Smith's Bible Dictionary, for one of the latest arguments (by Lord A. C. Hervey) in favor of this theory. But if St. Matthew has given the official descent of Joseph, why should St. Luke have traced another descent through an inferior line? The only assignable reason would be to furnish the *actual* in contradistinction to the *official* descent of Christ; but for this purpose the actual descent of Joseph would have been of no use whatever, inasmuch as Jesus was only legally his son. On the supposition, however, that St. Luke gives the genealogy of Mary, all becomes clear. The lines parting from David, do not need to be again joined, except officially in Joseph; and a sufficient reason appears for St. Luke's choice of a different line.

To this hypothesis there is but one objection, and it requires but one unproved assumption. The objection is, that the names of Salathiel and Zorobabel as father and son, occur in both genealogies, and may be supposed to belong to the same persons. This, however, is by no means necessary. Similar names are common in different genealogies, as may be seen even from the first in Gen. iv. and v.; and when it is remembered that in St. Matthew's genealogy there are but fourteen names between David and Salathiel, while in St. Luke's there are twenty, it seems probable that these names belong to different persons. The unproved assumption is, that Joseph by his marriage to Mary, became the heir, and therefore legally the son of Heli. And this, though not positively proved,

is rendered probable by a variety of circumstances. The language of the angel in Lk. i. 32, implies that Mary was herself of the lineage of David; and the words of Lk. ii. 5, "to be enrolled with Mary," etc., seem to indicate that Mary was to be enrolled with Joseph, — a circumstance most readily explained on the supposition that she also represented a family of the descendants of David. There is no allusion in the New Testament to her having had brothers; and as St. Luke, in his diligent inquiries, must have derived his account of the circumstances connected with the birth of Jesus directly or indirectly from the Virgin Mary, it seems altogether likely that he would at the same time have obtained this, her private genealogical tree.

But even this supposition, probable as it is, is not necessary. The words of St. Luke admit perfectly well of being read — "being (as was supposed son of Joseph) son of Eli"; i.e. he was supposed to be the son of Joseph, but was really the son (grandson) of Eli. In this case the whole clause "as was supposed of Joseph," is parenthetical, and the grandfather's name is given because, there being no natural father, he was the nearest male progenitor. This view is ably defended by Andrews (*Life of our Lord*, 4th ed., pp. 57–59) and is that of Lightfoot and many others. Lightfoot refers to a similar instance in Gen. xxxvi. 2, "Aholibamah the daughter of Anah the daughter of Libeon." As it appears from vv. 24, 25, that Anah was a man and the father of children, it is evident that the second *daughter* must be connected, like the first, with Aholibamah and must mean grand-daughter. Lightfoot also finds some evidence in Jewish tradition that Mary was the daughter of Heli.





# PART I.

---

## THE INCARNATION, BIRTH, AND CHILDHOOD OF OUR LORD.

### § 1. Preface to St. John's Gospel.

#### ST. JOHN I. 1-18.

<sup>1</sup> IN the beginning was the Word, and the Word was with God, and the  
<sup>2</sup> Word was God. The same was in the beginning with God. All things were  
<sup>4</sup> made by him; and without him was not anything made that was made. In  
<sup>5</sup> him is<sup>1</sup> life: and the life was the light of men. And the light shineth in  
darkness; and the darkness comprehended it not.

<sup>6</sup> There was a man sent from God, whose name *was* John. The same came  
for a witness, to bear witness of the Light, that all *men* through him might  
<sup>8</sup> believe. He was not that Light, but *was sent* to bear witness of that Light.

<sup>9</sup> *That* was the true Light, which lighteth every man that cometh into the  
<sup>10</sup> world. He was in the world, and the world was made by him, and the world  
<sup>11</sup> knew him not. He came unto his own, and his own received him not. But  
<sup>12</sup> as many as received him, to them gave he power to become the sons of God,  
<sup>13</sup> *even* to them that believe on his name: which were born, not of blood, nor  
<sup>14</sup> of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God. And the Word  
was made flesh, and dwelt among us, (and we beheld his glory,<sup>a</sup> the glory as  
of the only-begotten of the Father,) full of grace and truth.

<sup>15</sup> John bare witness of him, and cried, saying, This was he of whom I spake,  
He that cometh after me is preferred before me: for he was before me.  
<sup>16</sup> Because<sup>2</sup> of his fulness have all we received, and grace for grace. For the  
<sup>17</sup> law was given by Moses, *but* grace and truth came by Jesus Christ. No man  
hath seen God at any time; the only-begotten Son, which is in the bosom of  
the Father, he hath declared *him*.

### § 2 Preface to St. Luke's Gospel.

#### ST. LUKE I. 1-4.

<sup>1</sup> Forasmuch as many have taken in hand to set forth in order a declaration  
<sup>2</sup> of those things which are most surely believed among us, 'even as they  
delivered them unto us, which from the beginning were eye-witnesses, and

<sup>1</sup> was life

<sup>2</sup> And of his

<sup>a</sup> Comp. Matt. xvii. 1-8; Mar. ix. 2-8; Lk. ix. 28-36.

## ST. LUKE I.

3 ministers of the word; it seemed good to me also, having had perfect understanding of all things from the very first, to write unto thee in order, most  
 4 excellent Theophilus, that thou mightest know the certainty of those things, wherein thou hast been instructed.

§ 3. Gabriel announces to Zacharias the Birth of John.—*Jerusalem.*

## ST. LUKE I. 5-25.

5 There was in the days of Herod, the king of Judæa, a certain priest named Zacharias, of the course of Abia: and his wife *was* of the daughters of Aaron,  
 6 and her name *was* Elizabeth. And they were both righteous before God, walking in all the commandments and ordinances of the Lord blameless.  
 7 And they had no child, because that Elizabeth was barren, and they both  
 8 were *now* well stricken in years. And it came to pass, that while he executed  
 9 the priest's office before God in the order of his course, 'according to the custom of the priest's office, his lot was to burn incense when he went into  
 10 the temple of the Lord. And the whole multitude of the people were praying  
 11 without at the time of incense. And there appeared unto him an angel of  
 12 the Lord standing on the right side of the altar of incense. And when  
 13 Zacharias saw *him*, he was troubled, and fear fell upon him. But the angel said unto him, Fear not, Zacharias: for thy prayer is heard; and thy wife  
 14 Elizabeth shall bear thee a son, and thou shalt call his name John. And  
 15 thou shalt have joy and gladness; and many shall rejoice at his birth. For he shall be great in the sight of the Lord, and shall drink neither wine nor strong drink; and he shall be filled with the Holy Ghost, even from his  
 16 mother's womb. And many of the children of Israel shall he turn to the  
 17 Lord their God. And he shall go before him in the spirit and power of Elias, to turn the hearts of the fathers to the children, and the disobedient to the  
 18 wisdom of the just; to make ready a people prepared for the Lord. And Zacharias said unto the angel, Whereby shall I know this? for I am an old  
 19 man, and my wife well stricken in years. And the angel answering said unto him, I am Gabriel, that stand in the presence of God; and am sent to speak  
 20 unto thee, and to shew thee these glad tidings. And, behold! thou shalt be dumb, and not able to speak, until the day that these things shall be performed, because thou believest not my words, which shall be fulfilled in their season.  
 21 And the people waited for Zacharias, and marvelled that he tarried so long  
 22 in the temple. And when he came out, he could not speak unto them: and they perceived that he had seen a vision in the temple; for he beckoned unto them, and remained speechless.  
 23 And it came to pass, that, as soon as the days of his ministration were

---

§ 3. It has hitherto been found impracticable to determine the time of the service of Zacharias from the order of the courses of the priests. After their original appointment by David (1 Chron. xxiv. 7-18) and Solomon (2 Chron. viii. 14), the disorders of the times and consequent changes in those courses were so great, that it is impossible to rely upon such calculations.

## ST. LUKE I.

24 accomplished, he departed to his own house. And after those days his wife  
 25 Elizabeth conceived, and hid herself five months, saying, 'Thus hath the Lord  
 dealt with me in the days wherein he looked on *me*, to take away my reproach  
 among men.

§ 4. Gabriel announces to the Virgin Mary the Conception and Birth of Jesus.  
*Nazareth.*

## ST. LUKE I. 26-38.

26 And in the sixth month the angel Gabriel was sent from God unto a city  
 27 of Galilee, named Nazareth, to a virgin espoused to a man whose name was  
 28 Joseph, of the house of David; and the virgin's name *was* Mary. And the  
 angel came in unto her, and said, Hail! *thou that art* highly favored, the Lord  
 29 *is* with thee.<sup>1</sup> And she was troubled at the<sup>2</sup> saying, and cast in her mind  
 30 what manner of salutation this should be. And the angel said unto her, Fear  
 31 not, Mary: for thou hast found favor with God. And, behold! thou shalt  
 conceive in thy womb, and bring forth a son,<sup>a</sup> and shalt call his name JESUS.  
 32 He shall be great, and shall be called the Son of the Highest: and the Lord  
 33 God shall give unto him the throne of his father David: and he shall reign  
 over the house of Jacob for ever; and of his kingdom there shall be no end.<sup>b</sup>  
 34 Then said Mary unto the angel, How shall this be, seeing I know not a man?  
 35 And the angel answered and said unto her, The Holy Ghost shall come upon  
 thee, and the power of the Highest shall overshadow thee: therefore also  
 that holy thing which shall be born of thee shall be called the Son of God.  
 36 And, behold! thy cousin Elizabeth, she hath also conceived a son in her old  
 37 age: and this is the sixth month with her, who was called barren. For with  
 38 God nothing shall be impossible. And Mary said, Behold the handmaid of  
 the Lord; be it unto me according to thy word. And the angel departed  
 from her.

§ 5. Mary visits Elizabeth.— *Hill Country of Judaea.*

## ST. LUKE I. 39-56.

39 And Mary arose in those days, and went into the hill country with haste,  
 40 into a city of Juda; and entered into the house of Zacharias, and saluted  
 41 Elizabeth. And it came to pass, that, when Elizabeth heard the salutation of  
 Mary, the babe leaped in her womb; and Elizabeth was filled with the Holy  
 42 Ghost: 'and she spake out with a loud cry,<sup>3</sup> and said, Blessed *art* thou among  
 43 women! and blessed *is* the fruit of thy womb! 'and whence *is* this to me,  
 44 that the mother of my Lord should come to me? 'for lo! as soon as the voice  
 of thy salutation sounded in mine ears, the babe leaped in my womb for joy.

<sup>1</sup> blessed art thou among women. And when she saw *him*, <sup>2</sup> at his saying, <sup>3</sup> loud voice

<sup>a</sup> Isa. vii. 14.

<sup>b</sup> Dan. ii. 44; Jno. xii. 34.

## ST. LUKE I.

45 And blessed *is* she that believed: for there shall be a performance of those  
46 things which were told her from the Lord. And Mary said,<sup>a</sup>

My soul doth magnify the Lord,

47 And my spirit hath rejoiced in God my Saviour.

48 For he hath regarded the low estate of his handmaiden:

For, behold! from henceforth all generations shall call me blessed.

49 For he that is mighty hath done to me great things;

And holy *is* his name.

50 And his mercy *is* on them that fear him

From generation to generation.

51 He hath shewed strength with his arm;

He hath scattered the proud in the imagination of their hearts.

52 He hath put down the mighty from *their* seats,

And exalted them of low degree.

53 He hath filled the hungry with good things;

And the rich he hath sent empty away.

54 He hath holpen his servant Israel,

In remembrance of *his* mercy,

55 As he spake to our fathers,

To Abraham, and to his seed for ever.<sup>b</sup>

56 And Mary abode with her about three months, and returned to her own house.

§ 6. Birth of John the Baptist.—*Hill Country of Judæa.*

## ST. LUKE I. 57-80.

57 Now Elizabeth's full time came that she should be delivered; and she brought  
58 forth a son. And her neighbors and her cousins heard how the Lord had  
shewed great mercy upon her; and they rejoiced with her.

59 And it came to pass, that on the eighth day they came to circumcise the  
60 child;<sup>c</sup> and they called him Zacharias, after the name of his father. And his  
61 mother answered and said, Not *so*; but he shall be called John. And they  
62 said unto her, There is none of thy kindred that is called by this name. And  
63 they made signs to his father, how he would have it<sup>1</sup> called. And he asked  
for a writing-table, and wrote, saying, His name is John. And they marvelled  
64 all. And his mouth was opened immediately, and his tongue *loosed*, and he  
65 spake, and praised God. And fear came on all that dwelt round about them;  
and all these sayings were noised abroad throughout all the hill country of  
66 Judæa. And all they that heard *them* laid *them* up in their hearts, saying,  
What manner of child shall this be! For truly<sup>2</sup> the hand of the Lord was  
67 with him. And his father Zacharias was filled with the Holy Ghost, and  
prophesied, saying,

<sup>1</sup> him<sup>2</sup> And<sup>a</sup> Comp. 1 Sam. ii. 1.<sup>b</sup> Gen. xxii. 16 etc.<sup>c</sup> Gen. xvii. 12; Lev. xii. 3.

## ST. LUKE I.

- 68 Blessed *be* the Lord God of Israel !  
 For he hath visited and redeemed his people.  
 69 And hath raised up an horn of salvation for us  
 In the house of his servant David,  
 70 (As he spake by the mouth of his holy prophets,  
 Which have been since the world began,)  
 71 That we should be saved from our enemies,  
 And from the hand of all that hate us ;  
 72 To perform the mercy *promised* to our fathers,  
 And to remember his holy covenant ;  
 73 The oath which he sware to our father Abraham,<sup>a</sup>  
 74 That he would grant unto us,  
 That we being delivered out of the hand of<sup>1</sup> enemies  
 Might serve him without fear,  
 75 In holiness and righteousness before him,  
 All our<sup>2</sup> days.  
 76 And thou also,<sup>3</sup> child,  
 Shalt be called the prophet of the Highest :  
 For thou shalt go before the face of the Lord to prepare his ways ;<sup>b</sup>  
 77 To give knowledge of salvation unto his people  
 By the remission of their sins,  
 78 Through the tender mercy of our God ;  
 Whereby the dayspring from on high hath visited us,  
 79 To give light to them that sit in darkness, and *in* the shadow of death,  
 To guide our feet into the way of peace.  
 80 And the child grew, and waxed strong in spirit, and was in the deserts till  
 the day of his shewing unto Israel.

§ 7. An Angel appears to Joseph in a dream.—*Nazareth.*ST. MATT. I. 18–25<sup>a</sup>.

- 18 Now the birth of Jesus Christ was on this wise : When as his mother Mary  
 was espoused to Joseph, before they came together, she was found with child  
 19 of the Holy Ghost. Then Joseph her husband, being a just *man*, and not  
 20 willing to make her an<sup>4</sup> example, was minded to put her away privily.<sup>c</sup> But  
 while he thought on these things, behold ! the angel of the Lord appeared  
 unto him in a dream, saying, Joseph, thou son of David, fear not to take unto  
 thee Mary thy wife : for that which is conceived in her is of the Holy Ghost.  
 21 And she shall bring forth a son, and thou shalt call his name JESUS ; for he  
 22 shall save his people from their sins. (Now all this was done, that it might  
 23 be fulfilled which was spoken of the Lord by the prophet, saying,<sup>d</sup> Behold !

<sup>1</sup> our enemies    <sup>2</sup> all the days of our life    <sup>3</sup> and thou, child    <sup>4</sup> a public example<sup>a</sup> Gen. xxii. 16, etc.<sup>b</sup> Isa. xl. 3 ; Mal. iii. 1.<sup>c</sup> Dent. xxxiv. 1.<sup>d</sup> Isa. vii. 14.

“Behold ! a virgin shall conceive, and bear a son, and shall call his name Immanuel.



## ST. MATT. I.

a virgin shall be with child, and shall bring forth a son, and they shall call  
 24 his name Emmanuel, which being interpreted is, God with us.) Then Joseph  
 being raised from sleep did as the angel of the Lord had bidden him, and  
 25 took unto him his wife: And knew her not till she brought forth a son:<sup>1</sup>

§ 8. Jesus is born.—*Bethlehem.*ST. MATT. I. 25.<sup>b</sup>

ST. LUKE II. 1-7.

1 And it came to pass in those days, that there  
 went out a decree from Cæsar Augustus, that  
 2 all the world should be taxed. (*And this taxing*  
*was first made when Cyrenius was governor of*  
 3 *Syria.*) And all went to be taxed, every one  
 4 into his own city. And Joseph also went up  
 from Galilee, out of the city of Nazareth, into  
 Judæa, unto the city of David, which is called  
 Bethlehem; (because he was of the house and  
 5 lineage of David;) to be taxed with Mary his  
 6 espoused,<sup>2</sup> being great with child. And so it  
 was, that, while they were there, the days were  
 7 accomplished that she should be delivered. And  
 she brought forth her first-born son, and wrapped  
 him in swaddling clothes, and laid him in a  
 manger; because there was no room for them in  
 the inn.

—she brought forth a<sup>1</sup>  
 son: and he called his  
 name JESUS.

<sup>1</sup> had brought forth her first-born son<sup>2</sup> espoused wife

§ 8. The question of the date of the birth of Christ cannot be here discussed. A large collection of authorities on the subject may be found in Jarvis's *Introd. to the Hist. of the Ch.* The most commonly accepted date is B.C. 4, some scholars placing it a year or two earlier, others a little later. The present era was fixed by Dionysius Exiguus in the sixth century, was first used in history by Bede early in the eighth, and soon after introduced into public transactions by Pepin and Charlemagne.

Discussions have been almost endless also in regard to the time of the year of our Lord's birth; and the subject must be passed by with the same general reference. Meantime there seems no sufficient reason for giving up the date, Dec. 25th, so long and so generally observed; and which agrees well with such indications as we have of the time, even though it be now impossible to decide positively upon its accuracy on other than traditional grounds. It appears from St. Augustine that this day was observed in the West in his time as an ancient custom; and from St. Chrysostom — who glowingly advocates the accuracy of the date — that it was introduced into the East from the West about A.D. 376 and its observance spread rapidly and widely. Some evidence in its favor may be found collected in Selden's very learned work, "*A Tract proving the Nativity of our Saviour to be on the 25th of December.*"

The clause in Luke ii. 2, "this taxing was first made," has also occasioned discussion. Suffice it here to say that *taxing* and *to be taxed* may, and probably must, mean *enrolment* with a view to taxation. See J. Von Gumpach's "*The Gospel Narrative vindicated, or the Roman Census, Lk. ii. 1-5, explained, etc.*" (London: S. Bagster and Sons). He argues that by a colla-



## § 9. The Genealogies.

ST. MATT. I. 1-17.

ST. LUKE III. 23-38 (inverted).

- 1 The book of the generation of Jesus  
Christ, the son of David, the son of Abraham.

- 2 Abraham begat Isaac; and Isaac begat Jacob;  
and Jacob begat Judas and his brethren;  
3 'and Judas begat Phares and Zara of Thamar;  
and Phares begat Esrom; and Esrom begat  
4 Aram; 'and Aram begat Aminadad; and  
Aminadad begat Naasson; and Naasson  
5 begat Salmon; 'and Salmon begat Booz of  
Rachab; and Booz begat Obed of Ruth;  
6 and Obed begat Jesse; 'and Jesse begat  
David the king.

- And David<sup>2</sup> begat Solomon of her *that*  
7 *had been the wife* of Urias; and Solomon  
begat Roboam; and Roboam begat Abia;  
8 and Abia begat Asa; 'and Asa begat Josaphat;  
and Josaphat begat Joram; and Joram

- 38 Of God, of Adam, of Seth,  
37 of Enos, 'of Cainan, of Maleleel, of Jared, of Enoch, of  
36 Mathusala, 'of Lamech, of Noe,  
of Sem, of Arphaxad, of Cai-  
35 nan, 'of Sala, of Heber, of  
Phalec, of Ragau, of Sarnach,  
34 'of Nahor, of Thara, of Abra-  
33 ham, of Isaac, of Jacob, 'of  
Juda,  
of Phares,  
of Esrom, of Arnei, of Admein,<sup>1</sup>  
of Aminadad,  
32 'of Naasson, of Salmon,  
of Booz,  
of Obed,  
31 of Jesse,  
of David,

<sup>1</sup> of Esrom, of Aram, of Aminadab. The ancient manuscripts vary very much from one another in the spelling of the names in these Genealogies; the spelling of the Authorized Version is here retained throughout.

<sup>2</sup> David the King

tion of several statements of ancient authors, the fact of such an enrolment at this very time is proved. He also notes that the census being Roman, yet carried into effect under Herod, was necessarily marked by both Roman and Jewish characteristics; the former in the registration of women and children, the latter in obliging each one to be registered "in his own city." Cyrenius, or as the name reads in the Latin records, Publius Sulpicius Quirinus, under whom St. Luke says the enrolment took place, was made governor of Syria after the banishment of Archelaus, in A. D. 6 (Joseph. Ant. xvii. [xv] 13, § 5; xviii. 1, § 1); thus apparently showing an anachronism of some ten years. The researches of Zumpt, however, have made it highly probable that Cyrenius was *twice* governor of Syria, and that his first governorship extended from about B.C. 4 to B.C. 1.

§ 9. For remarks on these Genealogies see Introductory note to Part I. pp. 1-4. An incidental advantage of the reversion of the order of St. Luke is that it allows of the omission of the words "which was the son" with each name. These are not contained in the Greek; and when omitted, it is easier to see the ground of that interpretation which considers the Evangelist as saying that "Jesus was (as was supposed) the son of Joseph; but really of Heli, of Melchi, of Janna, . . . . of God."

## ST. MATT. I.

## ST. LUKE III.

9 begat Ozias; 'and Ozias begat Joatham;  
and Joatham begat Achaz; and Achaz begat  
10 Ezekias; 'and Ezekias begat Manasses; and  
Manasses begat Amon; and Amon begat  
11 Josias; and Josias begat Jechonias and his  
brethren, about the time they were carried  
away to Babylon:

12 And after they were brought to Babylon,  
Jechonias begat Salathiel; and Salathiel begat  
13 Zorobabel; 'and Zorobabel begat Abiud;  
and Abiud begat Eliakim; and Eliakim  
14 begat Azor; 'and Azor begat Sadoc; and  
Sadoc begat Achim; and Achim begat Eliud;  
15 'and Eliud begat Eleazar; and Eleazar begat  
16 Matthan; and Matthan begat Jacob; 'and  
Jacob begat Joseph the husband of Mary, of  
whom was born Jesus, who is called Christ.

of Nathan, of Mattatha, of  
30 Menan, of Melea, 'of Eliakim,  
of Jonan, of Joseph, of Juda,  
29 of Simeon, 'of Levi, of Matthat,  
of Jorim, of Eliezer, of Jose,  
28 'of Er, of Elmodam, of Cosam,  
27 of Addi, 'of Melchi, of Neri,  
of Salathiel, of Zorobabel, of  
28 Rhesa, of Joanna, 'of Juda, of  
Joseph, of Semei, of Matta-  
25 thias, of Maath, 'of Nagge, of  
Esli, of Naum, of Amos, of  
24 Mattathias, 'of Joseph, of Jan-  
na, of Melchi, of Levi, of Mat-  
23 that, of Heli. And Jesus  
himself began to be about  
thirty years of age, being (as  
was supposed) the son of  
Joseph, —

17 So all the generations from Abraham to David  
*are* fourteen generations; and from David  
until the carrying away into Babylon *are*  
fourteen generations; and from the carrying  
away into Babylon unto Christ *are* fourteen  
generations.

§ 10. An Angel announces the Birth to the Shepherds. — *Near Bethlehem.*

## ST. LUKE II. 8-20.

8 And there were in the same country shepherds abiding in the field, keeping  
9 watch over their flock by night. And <sup>1</sup> the angel of the Lord came upon  
them, and the glory of the Lord shone round about them: and they were sore

<sup>1</sup> and lo! the angel

## ST. LUKE II.

10 afraid. And the angel said unto them, Fear not: for, behold! I bring you  
 11 good tidings of great joy, which shall be to all people. For unto you is born  
 12 this day in the city of David a Saviour, which is Christ the Lord. And this  
*shall be* a sign unto you; Ye shall find the babe wrapped in swaddling clothes,<sup>1</sup>  
 13 in a manger. And suddenly there was with the angel a multitude of the  
 14 heavenly host praising God, and saying, 'Glory to God in the highest, and on  
 15 earth peace to men of good will!'<sup>2</sup> And it came to pass, as the angels were  
 gone away from them into heaven, the shepherds said one to another, Let us  
 now go even unto Bethlehem, and see this thing which is come to pass, which  
 16 the Lord hath made known unto us. And they came with haste, and found  
 17 Mary, and Joseph, and the babe lying in a manger. And when they had  
 seen *it* they made known abroad the saying which was told them concerning  
 18 this child. And all they that heard, wondered at those things which were  
 19 told them by the shepherds. But Mary kept all these things, and pondered  
 20 *them* in her heart. And the shepherds returned, glorifying and praising God  
 for all the things that they had heard and seen, as it was told unto them.

§ 11. The Circumcision and Presentation in the Temple.—*Bethlehem*  
*and Jerusalem.*

## ST. LUKE II. 21–38.

21 And when eight days were accomplished for the circumcising of him,<sup>3</sup> his  
 name was called JESUS, which was so named of the angel before he was  
 conceived in the womb.  
 22 And when the days of their<sup>4</sup> purification according to the law of Moses<sup>a</sup>  
 were accomplished, they brought him to Jerusalem, to present *him* to the Lord;  
 23 (as it is written in the law of the Lord,<sup>b</sup> Every male that openeth the womb  
 24 shall be called holy to the Lord;) and to offer a sacrifice according to that  
 which is said in the law of the Lord,<sup>c</sup> A pair of turtledoves, or two young  
 25 pigeons. And, behold! there was a man in Jerusalem, whose name *was*  
 Simeon; and the same man *was* just and devout, waiting for the consolation  
 26 of Israel: and the Holy Ghost was upon him. And it was revealed unto  
 him by the Holy Ghost, that he should not see death, before he had seen the  
 27 Lord's Christ. And he came by the Spirit into the temple: and when the  
 parents brought in the child Jesus, to do for him after the custom of the law,  
 28 Then took he him up in his arms, and blessed God, and said,

<sup>1</sup> lying in a manger.<sup>2</sup> good will toward men.<sup>3</sup> the child.<sup>4</sup> her

§ 11. See Gal. iv. 4.

<sup>a</sup> Lev. xii. 4–6. She shall then continue in the blood of her purifying three and thirty days . . . . and when the days of her purifying are fulfilled . . . .<sup>b</sup> Ex. xiii. 2. Sanctify unto me all the first-born, whatsoever openeth the womb among the children of Israel, *both* of man and of beast; it is mine. See ver. 12, etc.; xxiv. 19; Num. iii. 12, 13; viii. 16, 17, etc.<sup>c</sup> Lev. xii. 8. If she be not able to bring a lamb, then she shall bring two turtles, or two young pigeons.

## ST. LUKE II.

29 Lord! now lettest thou thy servant depart  
 In peace, according to thy word:  
 30 For mine eyes have seen thy salvation,  
 31 Which thou hast prepared before the face of all people;  
 32 A light to lighten the Gentiles,<sup>a</sup>  
 And the glory of thy people Israel.

33 And his father<sup>1</sup> and his mother marvelled at those things which were  
 34 spoken of him. And Simeon blessed them, and said unto Mary his mother,  
 Behold! this *child* is set for the fall and rising again of many in Israel; and  
 35 for a sign which shall be spoken against, <sup>1</sup>(yea, a sword shall pierce through  
 thy own soul also,) that the thoughts of many hearts may be revealed.

36 And there was one Anna, a prophetess, the daughter of Phanuel, of the  
 tribe of Aser: she was of a great age, and had lived with an husband seven  
 37 years from her virginity; and she *was* a widow of about fourscore and four  
 years, which departed not from the temple, but served *God* with fastings and  
 38 prayers night and day. And she coming in that instant gave thanks like-  
 wise unto God<sup>2</sup> and spake of him to all them that looked for the redemption  
 of<sup>3</sup> Jerusalem.

§ 12. Visit of the Magi. — *Jerusalem, Bethlehem.*

## ST. MATT. II. 1-12.

1 Now when Jesus was born in Bethlehem of Judæa in the days of Herod  
 2 the king, behold! there came wise men from the east to Jerusalem, <sup>1</sup>saying,  
 Where is he that is born King of the Jews? for we have seen his star<sup>b</sup> in the  
 3 east, and are come to worship him. When Herod the king had heard *these*  
 4 *things*, he was troubled, and all Jerusalem with him. And when he had  
 gathered all the chief priests and scribes of the people together, he demanded  
 5 of them where Christ should be born. And they said unto him, In Bethlehem  
 6 of Judæa: for thus it is written by the prophet,<sup>c</sup> *'And thou Bethlehem, in the*  
*land of Juda, art not the least among the princes of Juda: for out of thee*  
 7 *shall come a Governor, that shall rule my people Israel.* Then Herod, when  
 he had privily called the wise men, enquired of them diligently what time the

<sup>1</sup> Joseph and his mother<sup>2</sup> the Lord<sup>3</sup> for redemption in<sup>a</sup> See Isa. xlix. 6; Acts xiii. 47.<sup>b</sup> See Num. xxiv. 17.<sup>c</sup> Micah v. 2. Thou,

Bethlehem Ephratah! (*though thou be little among the thousands of Judah*) *yet out of thee shall he come forth unto me, that is to be ruler in Israel.*

§ 12. The presentation (§ 11) is placed before the visit of the Magi, because it could hardly have taken place after the events connected with that visit. St. Luke passes over all that occurred between the presentation and the return to Nazareth; but it would be an excessive precision which should consider '*when*' in v. 39 as precluding those occurrences. As Bethlehem was but a couple of hours walk from Jerusalem, a departure from the one is much the same as from the other in view of a more distant journey. A comparison of both narratives is very necessary to a full knowledge of the events. Each is the complement of the other.

## ST. MATT. II.

8 star appeared. And he sent them to Bethlehem, and said, Go and search diligently for the young child; and when ye have found *him*, bring me word  
 9 again, that I may come and worship him also. When they had heard the king, they departed; and, lo! the star, which they saw in the east, went  
 10 before them, till it came and stood over where the young child was. When  
 11 they saw the star, they rejoiced with exceeding great joy. And when they were come into the house, they saw the young child with Mary his mother, and fell down, and worshipped him: and when they had opened their treasures,  
 12 they presented unto him gifts; gold, and frankincense, and myrrh. And being warned of God in a dream that they should not return to Herod, they departed into their own country another way.

## § 13. The Flight into Egypt: Herod's Cruelty.

## ST. MATT. II. 13-18.

13 And when they were departed, behold! the angel of the Lord appeareth to Joseph in a dream, saying, Arise, and take the young child and his mother, and flee into Egypt, and be thou there until I bring thee word: for Herod  
 14 will seek the young child to destroy him. When he arose, he took the young  
 15 child and his mother by night, and departed into Egypt: and was there until the death of Herod: that it might be fulfilled which was spoken of the Lord by the prophet, saying, Out of Egypt have I called my Son.<sup>a</sup>  
 16 Then Herod, when he saw that he was mocked of the wise men, was exceeding wroth, and sent forth, and slew all the children that were in Bethlehem, and in all the coasts thereof, from two years old and under, according to the  
 17 time which he had diligently enquired of the wise men. Then was fulfilled  
 18 that which was spoken by Jeremy the prophet, saying,<sup>b</sup> In Rama was there a voice heard,<sup>1</sup> weeping, and great mourning: Rachel weeping *for* her children, and would not be comforted, because they are not.

## § 14. The Return, and Settlement at Nazareth.

## ST. MATT. II. 19-23.

ST. LUKE II. 39-40.<sup>\*</sup>

39 And when they had performed all things according to the law of the Lord,  
 19 But when Herod was dead, behold! an angel of the Lord appeareth in a dream to  
 20 Joseph in Egypt, Saying, Arise, and take the young child and his mother, and go into

<sup>1</sup> lamentation and weeping.<sup>a</sup> Hos. xi. 1. When Israel *was* a child, then I loved him, and called my son out of Egypt.<sup>b</sup> Jer. xxxi. 15. Thus saith the LORD; A voice was heard in Ramah, lamentation, *and* bitter weeping; Rachel weeping for her children refused to be comforted for her children, because they *were* not.



ST. MATT. II.

ST. LUKE II.

the land of Israel ; for they are dead which  
 21 sought the young child's life. And he arose,  
 and took the young child and his mother,  
 22 and came into the land of Israel. But when  
 he heard that Archelaus did reign in Judæa  
 in the room of his father Herod, he was afraid  
 to go thither: and<sup>1</sup> being warned of God in a  
 dream, he turned aside into the parts of Gali-  
 23 lee : and he came and dwelt in a city called  
 Nazareth : that it might be fulfilled which  
 was spoken by the prophets,<sup>a</sup> He shall be  
 called a Nazarene.

they returned into Galilee, to  
 their own city Nazareth.

40 And the child grew, and waxed  
 strong,<sup>2</sup> filled with wisdom :  
 and the grace of God was  
 upon him.

### § 15. Jesus in the Temple when Twelve Years old.

ST. LUKE II. 41-52.

41 Now his parents went to Jerusalem every year at the feast of the passover.  
 42 And when he was twelve years old, they went up<sup>3</sup> after the custom of the  
 43 feast. And when they had fulfilled the days, as they returned, the child  
 44 Jesus tarried behind in Jerusalem; and his parents<sup>4</sup> knew not *of it*. But they,  
 supposing him to have been in the company, went a day's journey ; and they  
 45 sought him among *their* kinsfolk and acquaintance. And when they found  
*him*<sup>5</sup> not, they turned back again to Jerusalem, seeking him.

46 And it came to pass, that after three days they found him in the temple,  
 sitting in the midst of the doctors, both hearing them, and asking them questions.  
 47 And all that heard him were astonished at his understanding and answers.  
 48 And when they saw him, they were amazed : and his mother said unto him,  
 Son, why hast thou thus dealt with us ? behold ! thy father and I have sought  
 49 thee sorrowing. And he said unto them, How is it that ye sought me ?  
 50 wist ye not that I must be about my Father's business ? And they understood  
 51 not the saying which he spake unto them. And he went down with them,  
 and came to Nazareth, and was subject unto them ; but his mother kept all  
 these sayings in her heart.

52 And Jesus increased in wisdom and stature, and in favor with God and man.

<sup>1</sup> notwithstanding<sup>2</sup> strong in spirit.<sup>3</sup> went up to Jerusalem<sup>4</sup> Joseph and his mother<sup>5</sup> him<sup>a</sup> See Isa. liii. 1, 2, etc.



## PART II.

### FROM THE BEGINNING OF JOHN THE BAPTIST'S MINISTRY TO OUR LORD'S FIRST PASSOVER.

§ 16. The Ministry of John the Baptist. — *The Desert. The Jordan.*

ST. MATT. III. 1-12.

ST. MARK. I. 1-8.

ST. LUKE III. 1-18.

<sup>1</sup> The beginning of  
the gospel of Jesus  
Christ.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Now in the fifteenth  
year of the reign of  
Tiberius Cæsar, (Pon-  
tius Pilate being gov-  
ernor of Judæa, and  
Herod being tetrarch of  
Galilee, and his brother  
Philip tetrarch of Ituræa  
and of the region of  
Trachonitis, and Lysa-  
nias the tetrarch of Abi-  
<sup>2</sup> lenæ. Annas being the  
high priest, and Caiaphas,<sup>2</sup>) the word of God  
came unto John the son  
of Zacharias in the wil-  
derness.

<sup>1</sup> In those days came  
John the Baptist,  
preaching in the wil-  
<sup>2</sup> derness of Judæa, say-  
ing,<sup>3</sup> Repent ye: for  
the kingdom of heaven

<sup>4</sup> John did baptize in  
the wilderness, and  
preach the baptism of  
repentance for the re-  
<sup>2</sup> mission of sins; as it  
is written in Esaias<sup>4</sup>

<sup>3</sup> And he came into all  
the country about Jor-  
dan, preaching the bap-  
tism of repentance for  
the remission of sins;  
<sup>4</sup> as it is written in the

<sup>1</sup> Christ, the Son of God

<sup>3</sup> and, saying,

<sup>2</sup> Annas and Caiaphas being the high priests

<sup>4</sup> in the prophets

---

§ 16. For the time of the beginning of John's ministry reference must again be made to the numerous works which treat of the subject. It is placed by Jarvis and others in September, A.D. 24.

## ST. MATT. III.

3 is at hand! For this is he that was spoken of by the prophet Esaias, saying,<sup>b</sup> The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord! make his paths straight!

4 And the same John had his raiment of camel's hair, and a leathern girdle about his loins;<sup>c</sup> and his meat was locusts and wild honey.

5 Then went out to him Jerusalem and all Judæa, and all the region round about

6 Jordan, and were baptized of him in the river<sup>4</sup> Jordan, confess-

7 ing their sins. But when he saw many of the Pharisees and Sadducees come to the<sup>5</sup> baptism, he said unto

## ST. MARK I.

the prophet, Behold! I send my messenger<sup>a</sup> before thy face, which shall prepare thy way.<sup>2</sup>  
3 <sup>b</sup>The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord! make his paths straight!

6 And John was clothed with camel's hair, and with a girdle of a skin about his loins;<sup>c</sup> and he did eat locusts and wild honey.

5 And there went out unto him all the land of Judæa, and all<sup>2</sup> they of Jerusalem, and were

baptized of him in the river Jordan, confessing their sins.

## ST. LUKE III.

book of the words of Esaias the prophet,<sup>1</sup> <sup>b</sup>The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord! make his paths straight!  
5 Every valley shall be filled, and every mountain and hill shall be brought low; and the crooked shall be made straight, and the rough ways *shall be made*  
6 smooth; And all flesh shall see the salvation of God.

7 Then said he to the multitude that came forth to be baptized of him, O

<sup>1</sup> the prophet, saying,

<sup>3</sup> and they of Jerusalem, and were all baptized

<sup>2</sup> thy way before thee

<sup>4</sup> in Jordan

<sup>5</sup> to his baptism

<sup>a</sup> Mal. iii. 1 (Cf. Matt. xi. 10; Lk. vii. 27). Behold! I will send my messenger, and he shall prepare the way before me.

<sup>b</sup> Isa. xl. 3-5 (Cf. Jno. i. 23). The voice of him that crieth in the wilderness, prepare ye the way of the LORD; make straight in the desert a highway for our God! Every valley shall be exalted, and every mountain and hill shall be made low: and the crooked shall be made straight, and the rough places plain: and the glory of the LORD shall be revealed, and all flesh shall see it together. Cf. Acts xiii. 24; xix. 4.

<sup>c</sup> Cf. 2 Kings i. 8.

## ST. MATT. III.

them, O generation of  
vipers! who hath  
warned you to flee  
from the wrath to  
8 come? Bring forth  
therefore fruit<sup>1</sup> meet  
9 for repentance: and  
think not to say within  
yourselves, We have  
Abraham to *our* fath-  
er: for I say unto you,  
that God is able of  
these stones to raise  
up children unto Abra-  
10 ham. And now<sup>2</sup> the  
axe is laid unto the  
root of the trees;  
therefore every tree  
which bringeth not  
forth good fruit is  
hewn down, and cast  
into the fire.

## ST. MARK I.

## ST. LUKE III.

generation of vipers! who  
hath warned you to flee  
from the wrath to come?

8 Bring forth therefore  
fruits worthy of repent-  
ance, and begin not to  
say within yourselves,

We have Abraham to  
*our* father; for I say  
unto you, That God is

able of these stones to  
raise up children unto  
9 Abraham. And now also  
the axe is laid unto the  
root of the trees; every  
tree therefore which  
bringeth not forth good  
fruit is hewn down and  
cast into the fire.

10 And the people asked  
him, saying, What shall  
11 we do then? He an-  
swereth and saith unto  
them, He that hath two  
coats, let him impart to  
him that hath none; and  
he that hath meat, let  
12 him do likewise. Then  
came also publicans to  
be baptized, and said unto  
him, Master, what shall  
13 we do? And he said  
unto them, Exact no  
more than that which is  
14 appointed you. And the  
soldiers likewise de-  
manded of him, saying,  
And what shall we do?

<sup>1</sup> fruits<sup>2</sup> And now also

## ST. MATT. III.

## ST. MARK I.

## ST. LUKE III.

And he said unto them,  
Do violence to no man,  
accuse none<sup>1</sup> falsely; and  
be content with your  
wages.

<sup>15</sup> And as the people were  
in expectation, and all  
men mused in their  
hearts of John, whether  
he were the Christ, or  
<sup>16</sup> not; John answered, say-  
ing unto *them* all, I in-  
deed baptize you with  
water; but One mightier  
than I cometh, the latchet  
of whose shoes I am not  
worthy to unloose: he  
shall baptize you with  
the Holy Ghost and with  
fire:

<sup>7</sup> And preached, saying,  
There cometh One  
mightier than I after  
me, the latchet of whose  
shoes I am not worthy  
to stoop down and  
<sup>8</sup> unloose. I<sup>2</sup> have bap-  
tized you with water:  
but he shall baptize  
you with the Holy  
Ghost.

<sup>11</sup> I indeed baptize you  
with water unto re-  
pentance; but he that  
cometh after me is  
mightier than I, whose  
shoes I am not worthy  
to bear: he shall bap-  
tize you with the Holy  
Ghost, and *with* fire;

<sup>12</sup> Whose fan *is* in his  
hand, and he will  
thoroughly purge his  
floor, and gather his  
wheat into the garner;  
but he will burn up  
the chaff with un-  
quenchable fire.

<sup>17</sup> Whose fan *is* in his  
hand, to<sup>3</sup> thoroughly purge  
his floor and to gather  
the wheat into his gar-  
ner: but the chaff he  
will burn with fire un-  
quenchable.

<sup>18</sup> And many other things  
in his exhortation preach-  
ed he unto the people.

§ 17. The Baptism of our Lord.—*The Jordan.*

ST. MATT. III. 13-17.

ST. MARK I. 9-11.

ST. LUKE III. 21, 22.

<sup>9</sup> And it came to pass in  
those days, that Jesus  
came from Nazareth of

<sup>10</sup> Then cometh Jesus  
from Galilee to Jordan

<sup>21</sup> Now when all the people  
were baptized, it came

<sup>1</sup> neither accense *any* falsely<sup>3</sup> and he will thoroughly purge his floor, and will gather<sup>2</sup> I indeed have baptized

§ 17. There is a difference of opinion as to the time of our Lord's baptism. All probabilities concur in pointing to the early part of January. That there is no difficulty from the tempe-

## ST. MATT. III.

unto John, to be baptized of him. But he<sup>1</sup> forbad him, saying, I have need to be baptized of thee, and comest thou to me!

15 And Jesus answering said unto him, Suffer *it to be so* now: for thus it becometh us to fulfil all righteousness. Then he suffered him.

16 And Jesus, when he was baptized, went up straightway out of the water; and, lo! the heavens were opened,<sup>2</sup> and he saw the Spirit of God descending like a dove,<sup>3</sup> lighting upon him; and lo! a voice from heaven, saying, This is my beloved Son, in whom I am well pleased.

## ST. MARK I.

Galilee, and was baptized of John in Jordan.

10 And straightway coming up out of the water, he saw the heavens opened, and the Spirit like a dove descending unto<sup>4</sup> him: and<sup>5</sup> a voice from heaven, saying, Thou art my beloved Son, in thee<sup>6</sup> I am well pleased.

## ST. LUKE III.

to pass, that Jesus also being baptized,

and praying, the heaven<sup>22</sup> was opened, and the Holy Ghost descended in a bodily shape like a dove upon him, and a voice came from heaven,<sup>7</sup> Thou art my beloved Son; in thee I am well pleased.

<sup>1</sup> but John forbad<sup>2</sup> were opened unto him<sup>3</sup> and lighting<sup>4</sup> upon<sup>5</sup> and there came a voice - <sup>6</sup> in whom<sup>7</sup> from heaven, which said, Thou art

nature of the air and the water at that season, is abundantly shown by Andrews, *Life of our Lord*, pp. 33-35 (4th ed.). The traditional day (January 6th) seems quite as likely as any other suggested. The difference in the record of the words pronounced by the heavenly voice in Matt. iii. 17, as compared with the parallel places, seems almost too slight to require notice. It is, however, made the occasion, by Robinson, for the following excellent note which is quoted from his *Harmony* (p. 187): "A like difference is seen in the four copies of the title on the cross, Matt. xxvii. 37; Mar. xv. 26; Lk. xxiii. 38; Jno. xix. 19. And still more, in the solemn words of our Lord at the institution of the cup, Matt. xxvi. 28; Mar. xiv. 24; Lk. xxii. 20; 1 Cor. xi. 25. Similar varieties of expression in the different reports of the same language are found in the following passages, as well as very many others: Matt. iii. 11 = Mar. i. 7 = Lk. iii. 16 = Jno. i. 27. Matt. ix. 11 = Mar. v. 16 = Lk. v. 30. Matt. xv. 27 = Mar. vii. 28. Matt. xvi. 6-9 = Mar. viii. 17-19. Matt. xx. 33 = Mar. x. 51 = Lk. xviii. 41. Matt. xxi. 9 = Mar. xi. 9 = Lk. xix. 38. Matt. xxvi. 39 = Mar. xiv. 36 = Lk. xxii. 42. Matt. xxviii. 5, 6 = Mar. xvi. 6 = Lk. xxiv. 5, 6. All these examples go only to show that when the Evangelists profess to record the expressions used by our Lord and others, they usually give them according to the *sense*, and not according to the letter. As Le Clerc expresses it: 'The Apostles seek rather to express the sense than the words.' *Harm.* p. 518." Of course some allowance is to be made for the transfer of the original expressions into Greek; but an examination of the above passages abundantly shows that this alone will not fully explain the facts.

§ 18. The Temptation. — *Desert of Judæa.*

ST. MATT. IV. 1-11.

ST. MARK I. 12, 13.

ST. LUKE IV. 1-13.

1 Then was Jesus led up of the Spirit into the wilderness to be tempted of the devil.  
2 And when he had fasted forty days and forty nights, he was afterward an hungered.

3 And when the tempter came to him, he said, If thou be the Son of God, command that these stones be made  
4 bread. But he answered and said, It is written,<sup>a</sup> Man shall not live by bread alone, but by every word that proceedeth out of the mouth of God.

5 Then the devil taketh him up into the holy city, and set<sup>5</sup> him on a pinnacle of the  
6 temple, and saith unto him, If thou be the Son of God cast thyself down: for it is written,<sup>b</sup> He shall give his angels charge concerning thee: and in

12 And immediately the Spirit driveth him into  
13 the wilderness. And he was in<sup>1</sup> the wilderness forty days, tempted of Satan: and was with the wild beasts;

1 And Jesus being full of the Holy Ghost returned from Jordan, and was led by the Spirit into the  
2 wilderness, being forty days tempted of the devil. And in those days he did eat nothing: and when they were ended, he<sup>2</sup>  
3 hungered. And the devil said unto him, If thou be the Son of God, command this stone, that it be made bread.

4 And Jesus answered him,<sup>3</sup> <sup>a</sup> It is written, That man shall not live by bread alone.<sup>4</sup>

9 And he brought him to Jerusalem, and set him on a pinnacle of the temple, and said unto him, If thou be the Son of God, cast thyself down  
10 from hence: for it is written,<sup>b</sup> He shall give his angels charge over thee, to keep thee:

<sup>1</sup> was there in the wilderness<sup>2</sup> he afterward hungered<sup>3</sup> saying, It is written<sup>4</sup> by bread alone, but by every word of God.<sup>5</sup> setteth

<sup>a</sup> Deut. viii. 3. Man doth not live by bread only, but by every word that proceedeth out of the mouth of the LORD doth man live.

<sup>b</sup> Ps. xci. 11. For he shall give his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways.

§ 18. The occurrence of the temptation immediately after the baptism seems indicated by the narrative, Jno. i. 29-44, as well as by the 'immediately' of St. Mark. The difference in the order of the temptations in St. Matthew and St. Luke is perhaps designed to show that these are but instances of the multitude of temptations with which our Lord was assailed.



## ST. MATT. IV.

*their* hands they shall bear thee up, lest at any time thou dash thy foot against a stone.

7 Jesus said unto him, It is written again,<sup>a</sup> Thou shalt not tempt the Lord thy God.

8 Again, the devil taketh him up into an exceeding high mountain, and sheweth him all the kingdoms of the world, and the glory

9 of them; and said<sup>2</sup> unto him, All these things will I give thee, if thou wilt fall down

10 and worship me. Then saith Jesus unto him, Get thee hence, Satan:

for it is written,<sup>b</sup> Thou shalt worship the Lord thy God, and him only

11 shalt thou serve. Then the devil leaveth him,

and, behold! angels came and ministered unto him.

## ST. MARK I.

## ST. LUKE IV.

11 and in *their* hands they shall bear thee up, lest at any time thou dash thy

12 foot against a stone. And Jesus answering said unto him, It is said,<sup>a</sup> Thou shalt not tempt the Lord thy God.

5 And the devil taking him up,<sup>1</sup> shewed unto him all the kingdoms of the world in a moment

6 of time. And the devil said unto him, All this power will I give thee: and the glory of them, for that is delivered unto me, and to whomsoever I will I give it.

7 If thou therefore wilt worship me, all shall be

8 thine. And Jesus answered and said unto him,<sup>3</sup> It is written,<sup>b</sup> Thou shalt worship the Lord thy God, and him only

13 shalt thou serve. And when the devil had ended all the temptation, he departed from him for a season.

and the angels ministered unto him.

§ 19. Testimony of John the Baptist. — *Bethany beyond Jordan.*

## ST. JOHN I. 19-34.

19 And this is the record of John, when the Jews sent priests and Levites from

20 Jerusalem to ask him, Who art thou? And he confessed, and denied not;

<sup>1</sup> taking him up into an high mountain

<sup>2</sup> saith

<sup>3</sup> Get thee behind me, Satan! for it is written

<sup>a</sup> Deut. vi. 16. Ye shall not tempt the LORD your God.

<sup>b</sup> Deut. vi. 13. Thou shalt fear the LORD thy God, and serve him, and shalt swear by his name. Cf. x. 20.

## ST. JOHN I.

21 but confessed, I am not the Christ. And they asked him, What then? Art thou Eliás? <sup>1</sup> He saith, I am not. Art thou that<sup>a</sup> prophet? And he answered, No. Then said they unto him, Who art thou? that we may give an answer to them that sent us. What sayest thou of thyself? He said, I am the voice of one crying in the wilderness, Make straight the way of the Lord, as said the prophet Esaias.<sup>b</sup> And they<sup>2</sup> were sent of the Pharisees. And they asked him, and said unto him, Why baptizest thou then, if thou be not that Christ, nor Elias, neither that prophet? John answered them, saying, I baptize with water: but there standeth one among you, whom ye know not; who cometh after me,<sup>3</sup> whose shoe's latchet I am not worthy to unloose.<sup>c</sup> These things were done in Bethany<sup>4</sup> beyond Jordan, where John was baptizing.

29 The next day he<sup>5</sup> seeth Jesus coming unto him, and saith, Behold the Lamb of God, which taketh away the sin of the world! This is he of whom I said, After me cometh a man which is preferred before me: for he was before me. And I knew him not; but that he should be made manifest to Israel, therefore am I come baptizing with water. And John bare record, saying, I saw the Spirit descending from heaven like a dove, and it abode upon him. And I knew him not: but he that sent me to baptize with water, the same said unto me, Upon whom thou shalt see the Spirit descending, and remaining on him, the same is he which baptizeth with the Holy Ghost. And I saw, and bare record that this is the Son of God.

§ 20. Interview of John's Disciples with our Lord. — *The Jordan.*

## ST. JOHN I. 35–42.

35 Again the next day after John stood, and two of his disciples; and looking upon Jesus as he walked, he saith, Behold the Lamb of God! The<sup>6</sup> two disciples heard him speak, and they followed Jesus.

38 Jesus<sup>7</sup> turned, and saw them following, and saith unto them, What seek ye? They said unto him, Rabbi, (which is to say, being interpreted, Master), where dwellest thou? He saith unto them, Come and ye shall see.<sup>8</sup> They came, therefore<sup>9</sup> and saw where he dwelt, and abode with him that day: it<sup>10</sup> was about the tenth hour. One of the two which heard John speak, and followed him, was Andrew, Simon Peter's brother. He first findeth his own brother Simon, and saith unto him, We have found the Messias, which is, being interpreted,

<sup>1</sup> and he saith<sup>2</sup> they which were sent were<sup>3</sup> He it is, who coming after me, is preferred before me, whose shoe's<sup>4</sup> Bethabara<sup>5</sup> John <sup>6</sup> and the two<sup>7</sup> Then Jesus<sup>8</sup> Come and see<sup>9</sup> came and saw<sup>10</sup> for it was<sup>a</sup> Cf. Lk. i. 17; Matt. xi. 14; xvii. 11–13.<sup>b</sup> Isa. xl. 3.<sup>c</sup> Cf. Acts xiii. 25.

§ 19. ver. 33. The Baptist's saying that he "knew not Jesus" must be taken, consistently with Matt. iii. 14 (§ 17), to mean that he did not *officially* know him, so that he could declare him to be the one whose way he had come to prepare.

## ST. JOHN I.

42 Christ.<sup>1</sup> He<sup>2</sup> brought him to Jesus. When<sup>3</sup> Jesus beheld him, he said, Thou art Simon the son of John:<sup>4</sup> thou shalt be called Cephas, which is by interpretation, A stone.

§ 21. Jesus going into Galilee, takes with him Philip. Interview with Nathanael.

## ST. JOHN I. 43-51.

43 The day following he<sup>5</sup> would go forth into Galilee, and findeth Philip, and  
44 Jesus<sup>6</sup> saith unto him, Follow me. Now Philip was of Bethsaida, the city  
45 of Andrew and Peter. Philip findeth Nathanael, and saith unto him, We have  
found him, of whom Moses in the law, and the prophets did write, Jesus of  
46 Nazareth, the son of Joseph. Nathanael<sup>7</sup> said unto him, Can there any  
good thing come out of Nazareth? Philip saith unto him, Come and see!  
47 Jesus saw Nathanael coming to him, and saith of him, Behold an Israelite  
indeed, in whom is no guile! Nathanael saith unto him, Whence knowest  
48 thou me? Jesus answered and said unto him, Before that Philip called  
49 thee, when thou wast under the fig tree, I saw thee. Nathanael answered  
50 him,<sup>8</sup> Rabbi! thou art the Son of God; thou art the King of Israel. Jesus  
answered and said unto him, Because I said unto thee, I saw thee under the  
51 fig tree, believest thou? thou shalt see greater things than these. And he  
saith unto him, Verily, verily, I say unto you,<sup>9</sup> ye shall see heaven open,  
and the angels of God ascending and descending upon the Son of Man.

§ 22. The Marriage at Cana, and Departure to Capernaum.

## ST. JOHN II. 1-12.

1 And the third day there was a marriage in Cana of Galilee; and the mother  
2 of Jesus was there: and both Jesus was called, and his disciples, to the mar-  
3 riage. And<sup>10</sup> they had no wine, because the wine of the marriage was finished.  
4 Then the mother of Jesus saith unto him, There<sup>11</sup> is no wine. Jesus saith  
unto her, Woman, what have I to do with thee? mine hour is not yet come.  
5 His mother saith unto the servants, Whatsoever he saith unto you, do. And  
6 there were set there six waterpots of stone, after the manner of the purifying  
7 of the Jews, containing two or three firkins apiece. Jesus saith unto them,  
8 Fill the waterpots with water. And they filled them up to the brim. And  
he saith unto them, Draw out now, and bear unto the governor of the feast.

<sup>1</sup> the Christ

<sup>2</sup> And he brought

<sup>3</sup> and when

<sup>4</sup> Jona

<sup>5</sup> Jesus would go

<sup>6</sup> and saith unto him

<sup>7</sup> And Nathanael

<sup>8</sup> answered and saith unto him

<sup>9</sup> hereafter ye shall see

<sup>10</sup> And when they wanted wine, the mother of Jesus saith

<sup>11</sup> They have no wine

§ 22. The *third day* may refer back to i. 44, as two days would suffice for the journey, which could not have been above fifty miles; or it may have reference to the time of his arrival in Galilee. "Cana, now *Kāna el-Jelil*, was situated about seven miles north of Nazareth, and about three miles N. by E. of Sepphoris." See Robinson's *Bibl. Res. in Palest.* III. p. 204.

## ST. JOHN II.

9 And they bare *it*. When the ruler of the feast had tasted the water that was made wine, and knew not whence it was : (but the servants which drew the  
10 water knew ;) the governor of the feast called the bridegroom, and saith unto him, Every man at the beginning doth set forth good wine ; and when men have well drunk,<sup>1</sup> that which is worse ; *but* thou hast kept the good wine  
11 until now. This beginning of miracles did Jesus in Cana of Galilee, and manifested forth his glory ; and his disciples believed on him.

12 After this he went down to Capernaum, he, and his mother, and his brethren, and his disciples : and they continued there not many days.

<sup>1</sup> then that which.

## PART III.

### OUR LORD'S FIRST PASSOVER AND THE EVENTS UNTIL HIS SECOND.

§ 23. At the Passover Jesus purifies the Temple. — *Jerusalem.*

ST. JOHN II. 13-25.

<sup>13</sup> And the Jews' passover was at hand, and Jesus went up to Jerusalem,  
<sup>14</sup> and found in the temple those that sold oxen and sheep and doves, and the  
<sup>15</sup> changers of money sitting: And when he had made a scourge of small cords,  
he drove them all out of the temple, and the sheep, and the oxen; and poured  
<sup>16</sup> out the changer's money, and overthrew the tables; And said unto them that  
sold doves, Take these things hence! make not my Father's house an house  
<sup>17</sup> of merchandise. His<sup>1</sup> disciples remembered that it was written,<sup>a</sup> The zeal of  
thine house eateth me up.<sup>2</sup>

<sup>18</sup> Then answered the Jews and said unto him, What sign shewest thou unto  
<sup>19</sup> us, seeing that thou doest these things? Jesus answered and said unto them,  
<sup>20</sup> Destroy this temple, and in three days I will raise it up. Then said the Jews,  
Forty and six years was this temple in building, and wilt thou rear it up in  
<sup>21</sup>  
<sup>22</sup> three days? But he spake of the temple of his body. When therefore he  
was risen from the dead, his disciples remembered that he had said this;<sup>3</sup> and  
they believed the scripture, and the word which Jesus had said.

<sup>23</sup> Now when he was in Jerusalem at the passover, in the feast *day*, many  
<sup>24</sup> believed in his name, when they saw the miracles which he did. But Jesus  
<sup>25</sup> did not commit himself unto them, because he knew all *men*, And needed not  
that any should testify of man; for he knew what was in man.

<sup>1</sup> And his disciples

<sup>2</sup> hath eaten

<sup>3</sup> had said this unto them.

<sup>a</sup> Ps. lxi. 9. The zeal of thine house hath eaten me up.

---

§ 23. In Matt. iv. 12; Mar. i. 14; Lk. iv. 14 (§ 26) it is said that Jesus *returned into Galilee*, implying a previous absence. This succeeds the account of the temptation, but evidently did not immediately follow it; for the two former Gospels say expressly that it was *after* the imprisonment of John the Baptist. Now St. John tells us (§ 19) that our Lord went into Galilee on the next day after the Baptist's public testimony to him. The Baptist, therefore, had not then been imprisoned, nor was he for some time afterwards. Cf. Jno. iii. 22-24; iv. 1-3. Hence the *return* mentioned by the other Evangelists refers to some subsequent return, and most probably to that from the Passover of Jno. ii. 13. Thus they imply the attendance at the Passover which St. John alone mentions.

In regard to the purification of the temple here mentioned and that recorded by the other



§ 24. Interview with Nicodemus. — *Jerusalem.*

ST. JOHN III. 1-21.

1 There was a man of the Pharisees named Nicodemus, a ruler of the Jews :  
 2 The same came to him<sup>1</sup> by night, and said unto him, Rabbi, we know that  
 thou art a teacher come from God : for no man can do these miracles that  
 thou doest, except God be with him.

3 Jesus answered and said unto him, Verily, verily, I say unto thee, Except  
 a man be born again, he cannot see the kingdom of God.

4 Nicodemus saith unto him, How can a man be born when he is old ? can he  
 5 enter the second time into his mother's womb, and be born ? Jesus answered,  
 Verily, verily, I say unto thee, Except a man be born of water and *of* the  
 6 Spirit, he cannot enter into the kingdom of God. That which is born of the  
 7 flesh is flesh ; and that which is born of the Spirit is spirit. Marvel not  
 8 that I said unto thee, Ye must be born again. The wind bloweth where it  
 listeth, and thou hearest the sound thereof, but canst not tell whence it cometh,  
 and whither it goeth : so is every one that is born of the Spirit.

9 Nicodemus answered and said unto him, How can these things be ?

10 Jesus answered and said unto him, Art thou a master of Israel, and knowest  
 11 not these things ? Verily, verily, I say unto thee, We speak that we do know,  
 12 and testify that we have seen ; and ye receive not our witness. If I have told  
 you earthly things, and ye believe not, how shall ye believe, if I tell you *of*  
 13 heavenly things ? And no man hath ascended up to heaven, but he that came  
 14 down from heaven, *even* the Son of man which is in heaven. And as Moses  
 lifted up the serpent in the wilderness,<sup>a</sup> even so must the Son of man be lifted  
 15 up : that whosoever believeth in him<sup>2</sup> should have eternal life. For God so  
 16 loved the world, that he gave the<sup>3</sup> only begotten Son, that whosoever believeth  
 17 in him should not perish, but have everlasting life. For God sent not the<sup>3</sup>  
 Son into the world to condemn the world ; but that the world through him  
 18 might be saved. He that believeth on him is not condemned :<sup>4</sup> he that  
 believeth not is condemned already, because he hath not believed in the name  
 19 of the only begotten Son of God. And this is the condemnation, that light is  
 come into the world, and men loved darkness rather than light, because their

<sup>1</sup> came to Jesus<sup>2</sup> should not perish, but have<sup>3</sup> his<sup>4</sup> but he that believeth<sup>a</sup> See Num. xxi. 8, 9.

Evangelists (see § 114) it must now be considered as settled by common agreement that they refer to different events. The notes of time, in either case, are sufficiently definite, this being placed by St. John near the beginning, and that by the Synoptical Evangelists at the close, of our Lord's ministry. The distinguishing circumstances are somewhat different, and there is no improbability that there should have been occasion for the repetition of such an act after so long an interval, nor that it should have been repeated. That St. John should have mentioned only one, while the earlier Evangelists mention only the other, is a natural consequence of the supplementary character of his Gospel, for the most part forbearing to repeat what has been already told by them, and calling attention to such important incidents as they had left unnoticed.



## ST. JOHN III.

deeds were evil. For every one that doeth evil hateth the light, neither cometh to the light, lest his deeds should be reproved. But he that doeth truth cometh to the light, that his deeds may be made manifest, that they are wrought in God.

§ 25. Our Lord Baptizes in the Country of Judæa. Further Testimony of John, while still Baptizing.

## ST. JOHN III. 22-36.

After these things came Jesus and his disciples into the land of Judæa; and there he tarried with them and baptized. And John also was baptizing in Ænon near to Salim, because there was much water there: and they came, and were baptized. For John was not yet cast into prison.

Then there arose a question between *some* of John's disciples and a Jew<sup>1</sup> about purifying. And they came unto John, and said unto him, Rabbi, he that was with thee beyond Jordan, to whom thou barest witness, behold! the same baptizeth, and all *men* come to him. John answered and said, A man can receive nothing except it be given him from heaven. Ye yourselves bear me witness, that I said, I am not the Christ, but that I am sent before him. He that hath the bride is the bridegroom: but the friend of the bridegroom, which standeth and heareth him, rejoiceth greatly because of the bridegroom's voice: this my joy therefore is fulfilled. He must increase, but I *must* decrease. He that cometh from above is above all: he that is of the earth is earthly, and speaketh of the earth: he that cometh from heaven testifieth<sup>2</sup> what he hath seen and heard, and no man receiveth his testimony. He that hath received his testimony hath set to his seal that God is true. For he whom God hath sent speaketh the words of God: for he<sup>3</sup> giveth not the Spirit by measure *unto him*. The Father loveth the Son, and hath given all things into his hand. He that believeth on the Son hath everlasting life: he<sup>4</sup> that believeth not the Son shall not see life; but the wrath of God abideth on him.

## § 26. (A) John the Baptist is seized.

ST. MATT. XIV. 3-5.

ST. MARK VI. 17-20.

ST. LUKE III. 19, 20.

For Herod had laid hold on John, and 17 For Herod himself had sent forth and laid hold 19 But Herod the tetrarch, being reproved by him

<sup>1</sup> the Jews<sup>2</sup> he that cometh from heaven is above all. And what he hath seen and heard, that he testifieth; and no man<sup>3</sup> God giveth<sup>4</sup> and he

§ 25. After the Passover Jesus went into the country and continued there until John was seized. Then he went through Samaria (§ 27) into Galilee (§ 28).

§ 26. The seizing of John the Baptist is mentioned by St. Mark as having taken place some time before. The account is placed here because of its parallelism with the other Evangelists; but, of course, this is not to be considered as any real exception to the accuracy of chronological sequence preserved throughout by St. Mark.

## ST. MATT. XIV.

bound him, and put  
him in prison for  
Herodias' sake, his  
brother Philip's wife.

4 For John said unto  
him, It is not lawful  
for thee to have her.

5 And when he would  
have put him to death,  
he feared the multitude,  
because they counted  
him as a prophet.

## ST. MARK VI.

upon John, and bound  
him in prison for Hero-  
dias' sake, his brother  
Philip's wife: for he  
18 had married her. For  
John had said unto  
Herod, It is not lawful  
for thee to have thy  
19 brother's wife. There-  
fore Herodias had a  
quarrel against him,  
and would have killed  
him; but she could  
20 not: for Herod feared  
John, knowing that he  
was a just man and  
an holy, and observed  
him; and when he  
heard him, he hesi-  
tated much,<sup>2</sup> and heard  
him gladly.

## ST. LUKE III.

for Herodias his broth-  
er's<sup>1</sup> wife, and for all the  
evils which Herod had  
done, added yet this  
above all, that he shut up  
John in prison.

(B.) Our Lord afterwards departs into Galilee.

MATT. IV. 12.

MAR. I. 14.<sup>a</sup>

LK. IV. 14.<sup>a</sup>

JNO. IV. 1-3.

12 Now when  
he<sup>4</sup> had heard  
that John was  
cast into pris-  
on, he depart-  
ed into Gali-  
lee.

14 Now after  
that John was  
put in prison,  
Jesus came in-  
to Galilee,—

14 And Jesus  
returned in  
the power of  
the Spirit into  
Galilee:—

1 When therefore Jesus<sup>3</sup>  
knew how the Pharisees  
had heard that Jesus made  
and baptized<sup>a</sup> more disci-  
ples than John, (though  
Jesus himself baptized not,  
2 but his disciples,) he left  
3 Judæa, and departed again  
into Galilee.

§ 27. Discourse with the Woman of Samaria. Many Samaritans believe  
on him. — *Shechem*.

ST. JOHN IV. 4-42.

4 And he must needs go through Samaria. Then cometh he to a city of  
5 Samaria, which is called Sychar, near to the parcel of ground that Jacob gave

<sup>a</sup> See iii. 22-26.

<sup>1</sup> his brother Philip's wife

<sup>2</sup> did many things

<sup>3</sup> the Lord knew

<sup>4</sup> when Jesus

## ST. JOHN IV.

6 to his son Joseph.<sup>a</sup> Now Jacob's well was there. Jesus therefore, being wearied with *his* journey, sat thus on the well: *and* it was about the sixth hour.

7 There cometh a woman of Samaria to draw water: Jesus saith unto her, 8 Give me to drink. (For his disciples were gone away unto the city to buy 9 meat.) Saith<sup>1</sup> the woman of Samaria unto him, How is it that thou, being a Jew, askest drink of me, which am a woman of Samaria?<sup>2</sup>

10 Jesus answered and said unto her, If thou knewest the gift of God, and who it is that saith to thee, Give me to drink; thou wouldest have asked of him, 11 and he would have given thee living water. The woman saith unto him, Sir, thou hast nothing to draw with, and the well is deep: from whence then hast 12 thou that living water? Art thou greater than our father Jacob, which gave us the well, and drank thereof himself, and his children, and his cattle?

13 Jesus answered and said unto her, Whosoever drinketh of this water shall 14 thirst again; but whosoever drinketh of the water that I shall give him shall never thirst; but the water that I shall give him shall be in him a well of 15 water springing up into everlasting life. The woman saith unto him, Sir, give me this water, that I thirst not, neither come hither to draw.

16 He<sup>3</sup> saith unto her, Go, call thy husband, and come hither. The woman 17 answered and said, I have no husband.

18 Jesus said unto her, Thou hast well said, I have no husband: for thou hast had five husbands; and he whom thou now hast is not thy husband: in 19 that saidst thou truly. The woman saith unto him, Sir, I perceive that thou 20 art a prophet. Our fathers worshipped in this mountain; and ye say, that in Jerusalem is the place where men ought to worship.

21 Jesus saith unto her, Woman, believe me, the hour cometh, when ye shall 22 neither in this mountain, nor yet at Jerusalem, worship the Father. Ye worship ye know not what: we know what we worship: for salvation is of the 23 Jews. But the hour cometh, and now is, when the true worshippers shall worship the Father in spirit and in truth: for the Father seeketh such to 24 worship him. God *is* a spirit; and they that worship<sup>4</sup> must worship in spirit 25 and in truth. The woman saith unto him, I know that Messias cometh, (which is called Christ:) when he is come, he will tell us all things.

26 Jesus saith unto her, I that speak unto thee am *he*. And upon this came 27 his disciples, and marvelled that he talked with the woman: yet no man said, 28 What seekest thou? or, Why talkest thou with her? The woman, then left 29 her waterpot, and went her way into the city, and saith to the men, Come, see a man, which told me all things that ever I did: is not this the Christ? 30 They<sup>5</sup> went out of the city, and came unto him.

31 In the mean while his disciples prayed him, saying, Master, eat. But 32

<sup>a</sup> See Gen. xlviii. 22; Josh. xvii. 14-18; xxiv. 32.

<sup>1</sup> Then saith

<sup>2</sup> a woman of Samaria? for the Jews have no dealings with the Samaritans.

<sup>3</sup> Jesus saith

<sup>4</sup> they that worship him must worship *him*

<sup>5</sup> Then they went

## ST. JOHN IV.

33 he said unto them, I have meat to eat that ye know not of. Therefore said  
 34 the disciples one to another, Hath any man brought him *ought* to eat? Jesus  
 saith unto them, My meat is to do the will of him that sent me, and to finish  
 35 his work. Say not ye, There are yet four months, and *then* cometh harvest?  
 behold, I say unto you, Lift up your eyes, and look on the fields; for they  
 36 are white to harvest. Already<sup>1</sup> he that reapeth receiveth wages, and gathereth  
 fruit unto life eternal; that both he that soweth and he that reapeth may  
 37 rejoice together. And herein is that saying true, One soweth, and another  
 38 reapeth. I sent you to reap that whereon ye bestowed no labor: other men  
 labored, and ye are entered into their labors.

39 And many of the Samaritans of that city believed on him for the saying of  
 40 the woman, which testified, He told me all that ever I did. So when the  
 Samaritans were come unto him, they besought him that he would tarry with  
 41 them: and he abode there two days. And many more believed because of  
 42 his own word; and said unto the woman, Now we believe, not because of thy  
 saying: for we have heard *him* ourselves, and know that this is indeed<sup>2</sup> the  
 Saviour of the world.

## § 28. Our Lord teaches publicly in Galilee.

MATT. IV. 17.      MAR. I. 14<sup>b</sup> 15.      LK. IV. 14<sup>b</sup> 15.      JNO. IV. 43-45.

<p>12 (Now when Je-          sus had heard          that John was          cast into pris-          on, he departed          into Galilee.—)          17 From that          time Jesus be-          gan to preach,</p>	<p>14 (Now after that          John was put          in prison, Je-          sus came into          Galilee.—)          Preaching the          gospel<sup>4</sup> of God:          15 <sup>5</sup>The time is</p>	<p>14 (And Jesus re-          turned in the          power of the          Spirit into Gal-          ilee.)          And there went          out a fame of          him through</p>	<p>43 Now after two          days he departed          thence<sup>3</sup> into Galilee.          44 For Jesus himself          testified,<sup>a</sup> that a pro-          phet hath no honor          in his own country.          45 Then when he was          come into Galilee,</p>
--	---	---	---

<sup>1</sup> they are white already to harvest. And he that reapeth

<sup>2</sup> is indeed the Christ, the Saviour

<sup>4</sup> of the kingdom of God

<sup>3</sup> departed thence, and went into

<sup>5</sup> and saying, the time is

<sup>a</sup> Matt. xiii. 57; Mar. vi. 4; Lk. iv. 24.

§ 27. ver. 35. This gives an important, though not very precise, indication of the time. The first-fruits of the harvest were by the law (Lev. xxiii. 5, 10, 11, etc.) to be offered on the morrow after the paschal Sabbath. This is said to refer to the barley harvest (Robinson, Bibl. Res. in Palest. II. p. 99 sq.), the wheat harvest being two or three weeks later. The reference here must be to the earlier harvest, *the* harvest, of which mention is made in Leviticus. Hence this journey, four months before, took place somewhere about the beginning of December. This gives a probable duration of a year and six months to the ministry of John before his imprisonment.

§ 28. On the parallelism of the three Synoptical Gospels with Jno. iv. 43-45 there is a difference of opinion, not without its bearing on the question of the length of our Lord's

ST. MATT. IV.	ST. MARK I.	ST. LUKE IV.	ST. JOHN IV.
and to say, Repent : for the kingdom of heaven is at hand.	fulfilled, and the kingdom of God is at <sup>15</sup> hand ! repent ye, and believe the gospel.	all the region round about. And he taught in their syna- gogues, being glorified of all.	the Galilæans re- ceived him, having seen all the things that he did at Jeru- salem at the feast : for they also went unto the feast.

§ 29. The healing of the Son of a Nobleman of Capernaum at Cana.

ST. JOHN IV. 46-54.

<sup>46</sup> So he<sup>1</sup> came again into Cana of Galilee, where he made the water wine.<sup>a</sup>

<sup>a</sup>And there was a certain nobleman, whose son was sick at Capernaum.

<sup>47</sup> When he heard that Jesus was come out of Judæa into Galilee, he went unto him and besought *him*<sup>2</sup> that he would come down, and heal his son : for he

<sup>48</sup> was at the point of death. Then said Jesus unto him, Except ye see signs

<sup>49</sup> and wonders, ye will not believe. The nobleman saith unto him, Sir, come

<sup>50</sup> down ere my child die. Jesus saith unto him, Go thy way ; thy son liveth.

<sup>3</sup>The man believed the word that Jesus had spoken unto him, and he went

<sup>51</sup> his way. And as he was now going down, the<sup>4</sup> servants met him, and told

<sup>52</sup> *him*, that his<sup>5</sup> son liveth. Then enquired he of them the hour when he began

to amend. And they said unto him, Yesterday at the seventh hour the fever

<sup>53</sup> left him. So the father knew that *it was* at the same hour, in the which

Jesus said unto him, Thy son liveth : and himself believed, and his whole

<sup>54</sup> house. This *is* again the second miracle *that* Jesus did, when he was come

out of Judæa into Galilee.

§ 30. Our Lord teaches at Nazareth, and is rejected.

ST. LUKE IV. 16-30.

<sup>16</sup> And he came to Nazareth, where he had been brought up ; and, as his

custom was, he went into the synagogue on the sabbath day, and stood up for

<sup>17</sup> to read. And there was delivered unto him the book of the prophet Esaias.

And when he had opened the book, he found the place where it was written,

<sup>1</sup> So Jesus came    <sup>2</sup> him    <sup>3</sup> And the man    <sup>4</sup> his servant    <sup>5</sup> told *him*, saying, thy son

<sup>a</sup> Chap. ii. 1-11.

ministry. The arrangement of Robinson and Thomson is here followed, in opposition to that of Tischendorf, inasmuch as all the accounts seem to present this as the entrance, in Galilee, of our Lord upon his public work of preaching, and it seems more natural to place this before the miracle mentioned in § 29.

§ 30. This visit to Nazareth was before our Lord's taking up his abode at Capernaum (Matt. iv. 13 ; Lk. iv. 31). In Matt. xiii. 54-58 ; Mar. vi. 1-6 (§ 58) we have the record of a subsequent visit, and repeated rejection. It is very noticeable that this is the first record of any open opposition to our Lord, and occurred in the town in which he had been brought up. Hitherto, whatever dislike any had felt to his teaching, there had been no public manifestation of it.



## ST. LUKE IV.

<sup>18</sup> "The Spirit of the Lord *is* upon me, because he hath anointed me to preach the gospel to the poor; he hath sent me <sup>1</sup> to preach deliverance to the captives, and recovering of sight to the blind, to set at liberty them that are bruised, <sup>19</sup> to preach the acceptable year of the Lord. And he closed the book, and he gave *it* again to the minister, and sat down. And the eyes of all them that were in the synagogue were fastened on him.

<sup>21</sup> And he began to say unto them, This day is this scripture fulfilled in your <sup>22</sup> ears. And all bare him witness, and wondered at the gracious words which <sup>23</sup> proceeded out of his mouth. And they said, Is not this Joseph's son? <sup>24</sup> And he said unto them, Ye will surely say unto me this proverb, Physician, heal thyself: whatsoever we have heard done in Capernaum, do also here in thy <sup>25</sup> country. And he said, Verily I say unto you, No prophet is accepted in his <sup>26</sup> own country. But I tell you of a truth, many widows were in Israel in the days of Elias, when the heaven was shut up three years and six months,<sup>b</sup> when <sup>27</sup> great famine was throughout all the land; but unto none of them was Elias sent, save unto Sarepta,<sup>c</sup> a city of Sidon, unto a woman *that was* a widow. <sup>28</sup> And many lepers were in Israel in the time of Eliseus the prophet; and none <sup>29</sup> of them was cleansed, saving<sup>d</sup> Naaman the Syrian. And all they in the syn- <sup>30</sup> agogue, when they heard these things, were filled with wrath, and rose up, and thrust him out of the city, and led him unto the brow of the hill whereon their city was built, that they might cast him down headlong. But he passing through the midst of them went his way.<sup>e</sup>

§ 31. Leaving Nazareth, he fixes his Abode at Capernaum.

ST. MATT. IV. 13-16.

ST. LUKE IV. 31.

<sup>13</sup> And leaving Nazareth, he came and dwelt in Capernaum, which is upon the sea coast, in the borders <sup>14</sup> of Zabulon and Nephthalim: that it might be fulfilled which was spoken by Esaias the prophet, <sup>15</sup> saying, <sup>f</sup>The land of Zabulon, and the land of Nephthalim (*by* the way of the sea beyond Jordan, <sup>16</sup> Galilee of the Gentiles;) the people which sat in darkness saw great light: and to them which sat in the region and shadow of death light is sprung up.

<sup>31</sup> And came down to Capernaum, a city of Galilee, —

<sup>1</sup> hath sent me to heal the broken-hearted, to preach

<sup>a</sup> Isa. lxi. 1, 2 (Comp. lviii. 6.) The Spirit of the Lord God *is* upon me; because the Lord hath anointed me to preach good tidings unto the meek; he hath sent me to bind up the broken-hearted, to proclaim liberty to the captives, and the opening of the prison to *them that are* bound; to proclaim the acceptable year of the Lord.

<sup>b</sup> 1 Kings xvii. 1.

<sup>c</sup> 1 Kings xvii. 9.

<sup>d</sup> 2 Kings v.

<sup>e</sup> Comp. Jno. viii. 59; x. 39.

<sup>f</sup> Isa. ix. 1, 2. Nevertheless the dimness *shall* not be such as *was* in her vexation, when at the



§ 32. The Call of Peter and Andrew, of James and John, with the miraculous Draught of Fishes. — *Near Capernaum.*

ST. MATT. IV. 18-22.

ST. MARK I. 16-20.

ST. LUKE V. 1-11.

- <sup>1</sup> And it came to pass, that, as the people pressed upon him to hear the word of God, he stood by the lake of Gennesaret, and saw two ships standing by the lake : but the fisherman were gone out of them, and were washing <sup>3</sup> *their* nets. And he entered into one of the ships, which was Simon's,<sup>a</sup> and prayed him that he would thrust out a little from the land. And he sat down in the ship,<sup>1</sup> and taught the people.

<sup>1</sup> he sat down, and taught the people out of the ship

first he lightly afflicted the land of Zebulun and the land of Naphtali, and afterwards did more grievously afflict *her* by the way of the sea, beyond Jordan, in Galilee of the nations. The people that walked in darkness — have seen a great light : they that dwell in the land of the shadow of death — upon them hath the light shined.

<sup>a</sup> Jno. i. 40-44.

§ 32. How long subsequent this primary call of the four apostles was to the interview with three of them mentioned in Jno. i. 40-42, it would be difficult to determine with precision, as well as how long it preceded the final definite choice of the twelve from among the whole number of the disciples (Matt. x. 2-4 ; Mar. iii. 13-19 ; vi. 12-19), because data are wanting for the exact determination of the time of the events in this section. It is evident, however, that this was not our Lord's first meeting with these disciples, and it may very naturally have happened that they had had many other interviews with him besides the one recorded by St. John.

There must probably have been a peculiar intimacy between those thus for a time associated with Jesus before others were called (with which also their natural relationship to each other harmonized) and a peculiar relation to their Lord. Accordingly it is found in many of the subsequent events that three of them, Peter, James, and John, were singled out from among the rest of the Apostles to stand especially near to Jesus.

On the differences in this narrative between St. Luke and the other Evangelists, the remark here quoted by Robinson from Spanheim (*Dubia Evang.* Tom. III. Dub. 72. vii.) is excellent : "The things related by St. Luke are not denied by St. Matthew, but only passed over. Nothing indeed is more common than that what is passed over by one, is supplied by another ; lest, either the sacred writers should seem to have written by agreement, or the readers should cling to one of them, the others being despised."

ST. MATT. IV.

ST. MARK I.

ST. LUKE V.

- 4 Now when he had left speaking, he said unto Simon, Launch out into the deep, and let down your nets for a draught.
- 5 And Simon answering said, <sup>1</sup> Master, we have toiled all the night, and have taken nothing : nevertheless at thy word I will let down the nets.<sup>2</sup>
- 6 And when they had this done, they inclosed a great multitude of fishes : and their nets were breaking.<sup>3</sup>
- 7 And they beckoned unto *their* partners<sup>4</sup> in the other ship, that they should come and help them. And they came, and filled both the ships, so that they began to sink.
- 8 When Simon Peter saw *it*, he fell down at Jesus' knees, saying, Depart from me ; for I am a sinful man, O Lord ! For he was astonished, and all that were with him, at the draught of the fishes which they had taken :
- 10 and so *was* also James, and John, the sons of Zebedee, which were partners with Simon.

- 18 And<sup>5</sup> walking by the sea of Galilee, he saw two brethren, Simon called Peter,<sup>a</sup> and Andrew his brother
- 16 Now as he went along by the sea of Galilee, he saw Simon and the brother of Simon<sup>7</sup> Andrew, casting about

<sup>1</sup> said unto him<sup>2</sup> net<sup>3</sup> their net brake<sup>4</sup> which were in the<sup>5</sup> And Jesus, walking . . . . saw<sup>6</sup> as he walked by<sup>7</sup> Andrew his brother<sup>a</sup> Comp. Jno. i. 40-42.

## ST. MATT. IV.

er, casting a net into  
the sea: for they were  
19 fishers. And he saith  
unto them, Follow me,  
and I will make you  
20 fishers of men. And  
they straightway left  
their nets, and fol-  
21 lowed him. And going  
on from thence, he saw  
other two brethen,  
James *the son* of Zeb-  
edee, and John his  
brother, in a ship with  
Zebedee their father,  
mending their nets;   
22 And they immedi-  
ately left the ship and  
their father, and fol-  
lowed him.

## ST. MARK I.

nets in<sup>1</sup> the sea: for  
17 they were fishers. And  
Jesus said unto them,  
Come ye after me,  
and I will make you  
to become fishers of  
18 men. And straight-  
way they forsook the<sup>2</sup>  
nets, and followed him.  
19 And when he had gone  
a little farther,<sup>3</sup> he saw  
James the *son* of Zeb-  
edee, and John his  
brother, who also were  
in the ship mending  
20 their nets. And  
straightway he called  
them; and they left  
their father Zebedee  
in the ship with the  
hired servants, and  
went after him.

## ST. LUKE V.

And Jesus said unto  
Simon, Fear not; from  
henceforth thou shalt  
catch men.

11 And when they had  
brought their ships to  
land, they forsook all,  
and followed him.

§ 33. The healing of a Demoniac in the Synagogue. — *Capernaum.*

ST. MARK I. 21-28.

21 And they went into Capernaum;  
and straightway on the sabbath day  
22 he taught in<sup>4</sup> the synagogue. And  
they were astonished at his doctrine:  
for he taught them as one that had  
authority, and not as the scribes.  
23 And straightway<sup>5</sup> there was in their  
synagogue a man with an unclean  
24 spirit; and he cried out, saying,<sup>6</sup>  
What have we to do with thee, thou  
Jesus of Nazareth? art thou come to  
destroy us? we<sup>8</sup> know thee who  
thou art, the Holy One of God!  
25 And Jesus rebuked him:<sup>9</sup> Hold

ST. LUKE IV. 31<sup>b</sup>-37.

[He came down to Capernaum, a  
city of Galilee], and taught them on  
32 the sabbath days. And they were  
astonished at his doctrine: for his  
word was with power.

33 And in the synagogue there was  
a man, which had a spirit of an un-  
clean devil, and cried out with a  
34 loud voice,<sup>7</sup> Let *us* alone; what have  
we to do with thee, *thou* Jesus of  
Nazareth? art thou come to destroy  
us? I know thee who thou art, the  
35 Holy One of God! And Jesus re-  
buked him, saying, Hold thy peace,

<sup>1</sup> casting a net into

<sup>2</sup> their nets

<sup>4</sup> he entered into the synagogue, and taught

<sup>6</sup> Saying, Let us alone! what have we

<sup>8</sup> I know

<sup>3</sup> farther thence

<sup>5</sup> omit straightway.

<sup>7</sup> Saying, Let us alone!

<sup>9</sup> rebuked him, saying,

## ST. MARK I.

26 thy peace, and come out of him. And when the unclean spirit had torn him, and cried with a loud voice, he came  
 27 out of him. And they were all amazed, insomuch that they questioned among themselves, saying, What is this? a new doctrine with authority! He<sup>1</sup> commandeth even the unclean spirits, and they do  
 28 obey him! And immediately his fame spread abroad everywhere<sup>2</sup> throughout all the region round about Galilee.

## ST. LUKE IV.

and come out of him. And when the devil had thrown him in the midst, he came out of him, and hurt  
 38 him not. And they were all amazed, and spake among themselves, saying, What a word *is* this! for with authority and power he commandeth the unclean spirits, and they come out!  
 37 And the fame of him went out into every place of the country round about.

§ 34. The healing of Peter's Wife's Mother, and of many others. — *Capernaum.*

ST. MATT. VIII. 14-17.

ST. MARK I. 29-34.

ST. LUKE IV. 38-41.

14 And when Jesus was come into Peter's house, he saw his

wife's mother laid, and  
 15 sick of a fever. And

he touched her hand, and the fever left her: and she arose, and ministered unto him.<sup>3</sup>

16 When the even was come, they brought unto him many that were possessed with devils: and he cast out the spirits with *his*

29 And forthwith, when they were come out of the synagogue, they entered into the house of Simon and Andrew, with James and John.

30 But Simon's wife's mother lay sick of a fever, and anon they  
 31 tell him of her. And he came and took her by the hand, and lifted her up; and<sup>4</sup> the fever left her; and she ministered unto them.

32 And at even, when the sun did set, they brought unto him all that were diseased, and them that were possessed with devils.

33 And all the city was gathered together at  
 34 the door. And he healed many that were

38 And he arose out of the synagogue, and entered into Simon's house.

And Simon's wife's mother was taken with a great fever; and they besought  
 39 him for her. And he stood over her, and rebuked the fever; and it left her; and immediately she arose and ministered unto them.

40 Now when the sun was setting, all they that had any sick with divers diseases brought them unto

him; and he laid his hands on every one of

<sup>1</sup> What thing is this? what new doctrine is this? for with authority commandeth he even

<sup>2</sup> omit everywhere

<sup>3</sup> unto them

<sup>4</sup> and immediately the fever

## ST. MATT. VIII.

word, and healed all  
17 that were sick: that

it might be fulfilled  
which was spoken by  
Esaias the prophet,  
saying,<sup>a</sup> Himself took  
our infirmities, and  
bare *our* sicknesses.

## ST. MARK I.

sick of divers diseases,  
and cast out many  
devils;

and suffered not the  
devils to speak, be-  
cause they knew him.

## ST. LUKE IV.

them, and healed them.  
41 And devils also came  
out of many, crying  
out, and saying, Thou  
art<sup>1</sup> the Son of God.  
And he rebuking *them*  
suffered them not to  
speak: for they knew  
that he was Christ.

§ 35. Our Lord preaches and heals throughout Galilee; particularly, He  
heals a Leper.

MATT. IV. 23, VIII. 2-4.

MAR. I. 35-45.

LK. IV. 42-44, V. 12-16.

35 And in the morning,  
rising up a great while  
before day, he went  
out, and departed into  
a solitary place, and  
36 there prayed. And  
Simon and they that  
were with him followed  
37 after him. And when  
they had found him,  
they said unto him,  
All *men* seek for thee.

42 And when it was day,  
he departed and went  
into a desert place: and

38 And he said unto them,  
Let us go elsewhere<sup>4</sup>  
into the next towns,  
that I may preach  
there also: for there-  
fore came I forth.

the people sought him,  
and came unto him, and  
stayed him, that he should  
not depart from them.

43 And he said unto them,  
I must preach the king-  
dom of God to other  
cities also: for therefore  
44 was<sup>2</sup> I sent. And he

23 And he<sup>3</sup> went about  
all Galilee, teaching  
in their synagogues,  
and preaching the gos-  
pel of the kingdom,  
and healing all manner  
of sickness and all man-  
ner of disease among  
the people.

39 And he came preach-  
ing<sup>5</sup> in their syna-  
gogues throughout all  
Galilee, and cast out  
devils.

preached in the syna-  
gogues of Galilee.

<sup>1</sup> Thou art Christ, the Son

<sup>2</sup> am I sent

<sup>3</sup> And Jesus went

<sup>4</sup> omit elsewhere

<sup>5</sup> And he preached

<sup>a</sup> Isa. liii. 4. Surely he hath borne our griefs, and carried our sorrows.

## ST. MATT. VIII.

2 And, behold! there came a leper and worshipped him, saying, Lord, if thou wilt, thou canst make me clean.

3 And he<sup>3</sup> put forth *his* hand, and touched him, saying, I will; be thou clean. And immediately his leprosy was cleansed.

4 And Jesus saith unto him, See thou tell no man; but go thy way, shew thyself to the priest, and offer the gift that Moses commanded, for a testimony unto them.<sup>a</sup>

## ST. MARK I.

40 And there came a leper to him, beseeching him, and kneeling down,<sup>1</sup> saying unto him, If thou wilt, thou canst make me

41 clean. And he,<sup>2</sup> moved with compassion, put forth *his* hand, and touched *him*,<sup>4</sup> and saith<sup>5</sup> I will; be thou clean.

42 And<sup>6</sup> immediately the leprosy departed from him, and he was cleansed. And he straitly charged him, and forthwith sent him

44 away; and saith unto him, See thou say nothing to any man: but go thy way, shew thyself to the priest, and offer for thy cleansing those things which Moses commanded, for a testimony unto them.<sup>a</sup>

45 But he went out, and began to publish *it* much, and to blaze abroad the matter, insomuch that Jesus could no more openly enter into the city, but was without in desert places: and they came to him from every quarter.

## ST. LUKE V.

12 And it came to pass, when he was in a certain city, behold a man full of leprosy: who seeing Jesus fell on *his* face, and besought him, saying, Lrd, if thou wilt, thou canst make me clean.

13 And he put forth *his* hand, and touched him, saying, I will: be thou clean. And immediately the leprosy departed from him.

14 And he charged him to tell no man: but go, and

shew thyself to the priest, and offer for thy cleansing, according as Moses commanded, for a testimony unto them.<sup>a</sup> But so much the more went there a fame abroad of him: and great multitudes came together to hear, and to be healed<sup>7</sup> of their infirmities.

16 And he withdrew himself into the wilderness, and prayed.

<sup>1</sup> kneeling down to him, and saying  
<sup>2</sup> him

<sup>2</sup> and Jesus, moved

<sup>3</sup> And Jesus put forth

<sup>5</sup> saith unto him, I will

<sup>6</sup> And as soon as he had spoken, immediately

<sup>7</sup> to be healed by him

<sup>a</sup> Lev. xiv. 2, etc. This shall be the law of the leper in the day of his cleansing; he shall be brought unto the priest. Cf. Lk. xvii. 14.



§ 36. The healing of a Paralytic. — *Capernaum.*ST. MATT. IX. 1<sup>b</sup>–8.

ST. MARK II. 1–12.

ST. LUKE V. 17–26.

17 And it came to pass on a certain day, as he was teaching, that there were Pharisees and doctors of the law sitting by, which were come out of every town of Galilee, and Judæa, and Jerusalem: and the power of the Lord was *present* to heal.<sup>1</sup>

1<sup>b</sup> — And came into his own city.

1 And again he entered into Capernaum after *some* days; and it was noised that he was (in the house.)

*at home*

2 And<sup>2</sup> many were gathered together, inso-much that there was no room to receive *them*, no, not so much as about the door: and he preached the word

2 And, behold! they brought to him a man sick of the palsy, lying on a bed:

3 unto them. And they come unto him, bringing one sick of the palsy, which was borne

18 And, behold! men brought in a bed a man which was taken with a palsy: and they sought *means* to bring him in, and to lay *him* before

4 of four. And when they could not bring *him*<sup>3</sup> unto him for the press, they uncovered the roof where he was: and when they had broken *it* up, they let down the bed where<sup>4</sup> the sick of the palsy

19 him. And when they could not find by what *way* they might bring him in because of the multitude, they went upon the housetop, and let him down through the tiling with *his* couch into the midst before

<sup>1</sup> to heal them<sup>2</sup> and straightway many<sup>3</sup> could not come nigh unto him<sup>4</sup> wherein

## ST. MATT. IX.

and Jesus seeing their faith said unto the sick of the palsy; Son, be of good cheer; thy sins be forgiven.<sup>2</sup>  
 3 And, behold! certain of the scribes said within themselves, This *man* blasphemeth.

4 And Jesus knowing their thoughts said,

Wherefore think ye evil in your hearts?

5 For whether is easier, to say, Thy sins be forgiven;<sup>2</sup> or to say, Arise, and walk? But

that ye may know that the Son of man hath power on earth to forgive sins, (then saith he to the sick of the palsy.) Arise, take up thy bed, and go unto

7 thine house. And he arose, and departed to

8 his house. But when the multitudes saw *it*, they were afraid,<sup>7</sup> and

## ST. MARK II.

5 lay. When Jesus saw their faith, he said unto the sick of the palsy, Son, thy sins be forgiven.<sup>2</sup> But there were certain of the scribes sitting there, and reasoning in their

7 hearts, Why doth this *man* thus speak? He blasphemeth.<sup>3</sup> who can forgive sins but

8 God only? And immediately when Jesus perceived in his spirit that they so reasoned within themselves, he saith<sup>4</sup> unto them, Why

reason ye these things in your hearts? Whether

is it easier to say to the sick of the palsy, *Thy* sins be forgiven;<sup>2</sup> or to say, Arise, and take up thy bed, and

10 walk? But that ye may know that the Son of man hath power on earth to forgive sins, (he saith to the sick of the palsy.) I say

unto thee, Arise,<sup>5</sup> take up thy bed, and go thy way into thine

12 house. And he arose, and immediately<sup>6</sup> took up the bed, and went forth before them all; inasmuch that they were all amazed, and

## ST. LUKE V.

20 Jesus. And when he saw their faith, he said,<sup>1</sup>

Man, thy sins are forgiven

21 thee. And the scribes and the Pharisees began

to reason, saying, Who is this which speaketh

blasphemies? Who can forgive sins, but God alone? But when Jesus

perceived their thoughts, he answering said unto

them, What reason ye in your hearts? Whether

is easier, to say, Thy sins be forgiven thee; or to say, Rise up and walk?

24 But that ye may know that the Son of man hath power upon earth to forgive sins, (he said unto the sick of the palsy,) I

say unto thee, Arise, and take up thy couch, and go unto thine house.

25 And immediately he rose up before them, and took up that whereon he lay, and departed to his own house, glorifying God.

26 And they were all amazed,

<sup>1</sup> said unto him, Man    <sup>2</sup> forgiven thee    <sup>3</sup> thus speak blasphemies? who can forgive

<sup>4</sup> he said    <sup>5</sup> Arise, and take up    <sup>6</sup> And immediately he arose, took up

<sup>7</sup> they marvelled

## ST. MATT. IX.

glorified God, which  
had given such power  
unto men.

## ST. MARK II.

glorified God, saying,  
We never saw it on  
this fashion !

## ST. LUKE V.

and they glorified God,  
and were filled with fear,  
saying, We have seen  
strange things to day !

§ 37. The Call of Levi (Matthew), and his Feast. — *Capernaum.*

## ST. MATT. IX. 9-13.

9 And as Jesus passed  
forth from thence, he  
saw a man, named  
Matthew, sitting at  
the receipt of custom :  
and he saith unto him,  
Follow me. And he  
arose, and followed  
him.

10 And it came to pass,  
as Jesus sat at meat  
in the house, behold !  
many publicans and  
sinners came and sat  
down with him and  
his disciples. And  
when the Pharisees

saw *it*, they said unto  
his disciples, Why eat-

## ST. MARK II. 13-17.

13 And he went forth  
again to<sup>1</sup> the sea ; and  
all the multitude re-  
sorted unto him, and  
he taught them. And  
as he passed by, he  
saw Levi the son of  
Alphæus sitting at the  
receipt of custom : and  
said unto him, Follow  
me. And he arose  
and followed him.

15 And it came to pass,  
that he<sup>2</sup> sat at meat in  
his house, and<sup>3</sup> many  
publicans and sinners  
sat also together with  
Jesus and his disciples :  
for there were many.

16 And there followed  
him<sup>4</sup> also scribes of  
the Pharisees. And  
seeing that he eat with  
publicans and sinners,  
they said unto his dis-  
ciples, *How is it*<sup>6</sup> that

## ST. LUKE V. 27-32.

27 And after these things  
he went forth, and saw  
a publican, named Levi,  
sitting at the receipt of  
custom : and he said  
unto him, Follow me.  
28 And he left all, rose up,  
and followed him.

29 And Levi made him a  
great feast in his own  
house : and there was a  
great company of publi-  
cans and of others that sat

30 down with them. But the  
Pharisees and<sup>5</sup> their  
scribes murmured against

his disciples, saying,  
Why do ye eat and

<sup>1</sup> by the sea side

<sup>2</sup> as Jesus sat

<sup>3</sup> omit and

<sup>4</sup> and they followed him. And when the scribes and Pharisees saw him eat with

<sup>5</sup> But their scribes and Pharisees

<sup>6</sup> How is it

§ 37. The feast of Levi is here placed next after his call (although it may not have occurred on the same day), in accordance with the order of the narrative in all three Evangelists, which order seems also in itself the most natural and probable. There is no reason to suppose that the teaching at this feast extended beyond the limits of this section ; indeed the circumstances which led to the discourse on fasting render it more likely that this discourse was held on another occasion. It is accordingly placed by itself in the following section.

## ST. MATT. IX.

eth your Master with publicans and sinners? <sup>12</sup> But when he <sup>1</sup> heard *that*, he said,<sup>2</sup> They that be whole need not a physician, but they <sup>13</sup> that are sick. But go ye and learn what *that* meaneth, I will have mercy, and not sacrifice:<sup>a</sup> for I am not come to call the righteous, but sinners.<sup>3</sup>

## ST. MARK II.

he eateth and drinketh with publicans and <sup>17</sup> sinners? When Jesus heard *it*, he saith unto them, They that are whole have no need of the physician, but they that are sick : I came not to call the righteous, but sinners.<sup>3</sup>

## ST. LUKE V.

drink with publicans <sup>21</sup> and sinners? And Jesus answering said unto them, They that are whole need not a physician ; but they that are sick. <sup>32</sup> I came not to call the righteous, but sinners to repentance.

§ 38. Answer to Questions about Fasting. — *Galilee?*

## ST. MATT. IX. 14-17.

<sup>14</sup> Then came to him the disciples of John, saying, Why do we and the Pharisees fast,<sup>6</sup> but thy disciples fast not?

## ST. MARK II. 18-22.

<sup>18</sup> And the disciples of John and the Pharisees were fasting: <sup>5</sup> and they come and say unto him, Why do the disciples of John and the disciples <sup>7</sup> of the Pharisees fast, but thy disciples fast not?

## ST. LUKE V. 33-39.

<sup>33</sup> And they said unto him,<sup>4</sup> The disciples of John fast often, and make prayers, and likewise the *disciples* of the Pharisees ; but thine eat and drink.

<sup>1</sup> when Jesus heard<sup>4</sup> Why do the disciples<sup>6</sup> fast oft<sup>2</sup> he said unto them<sup>5</sup> of John and of the Pharisees used to fast<sup>7</sup> omit the disciples<sup>3</sup> but sinners to repentance<sup>a</sup> Hos. vi. 6. For I desired mercy ; and not sacrifice. Cf. Matt. xii. 7.

§ 38. The discourse concerning fasting here follows in the order in which it is placed by all the Evangelists who record it. It is, however, very difficult to determine the time when it was uttered. Were this to be decided by a reference exclusively to St. Matthew it must be placed just before the healing of the daughter of Jairus, inasmuch as he says (ix. 18) that *Jairus* came to him "while he spake these things." But the healing of *Jairus'* daughter did not take place until a long time after this, when Jesus had crossed the sea of Galilee and returned (Mar. v. 21, 22; Lk. viii. 40, 41). On the other hand, if this discourse be placed there, the order of both St. Mark and St. Luke would be disturbed ; and St. Mark is always careful to observe chronological order. Perhaps the true solution is to be found in the fact that our Lord often encountered this same attempt to mingle the dead letter of the old ceremonial with the living spirit of his Gospel, and may therefore have repeated these same comparisons more than once. St. Matthew, like the other Evangelists, has recorded them only as they were uttered in answer to the question about fasting, and then very naturally goes on to speak of what happened on occasion of a subsequent repetition of them ; cf. note on §§ 51, 52.

It having been assumed that § 38 formed part of the same discourse with that in § 37, great difficulty has generally been felt by Harmonists. Robinson, like Newcome, postpones the feast

## ST. MATT. IX.

15 And Jesus said unto them, Can the children of the bridechamber mourn, as long as the bridegroom is with them?

but the days will come, when the bridegroom shall be taken from them, and then shall they fast.

16 No man putteth a piece of new cloth unto an old garment, for that which is put in to fill it up taketh from the garment, and the rent  
17 is made worse. Neither do men put new wine into old bottles: else the bottles break, and the wine runneth out, and the bottles perish: but they put new wine into new bottles, and both are preserved.

## ST. MARK II.

19 And Jesus said unto them, Can the children of the bridechamber fast, while the bridegroom is with them? as long as they have the bridegroom<sup>2</sup> they

20 cannot fast. But the days will come, when the bridegroom shall be taken away from them, and then shall they fast in that day.<sup>3</sup>

21 No man also seweth a piece of new cloth on an old garment: else the new piece that filled it up taketh away from the old, and the rent is made  
22 worse. And no man putteth new wine into old bottles: else the wine will<sup>7</sup> burst the bottles, and the wine perisheth,<sup>8</sup> and the bottles.

## ST. LUKE V.

34 And Jesus<sup>1</sup> said unto them, Can ye make the children of the bridechamber fast, while the bridegroom is with them? But the days will come, when the bridegroom shall be taken away from them, and then shall they fast in those days.

35 And he spake also a parable unto them; No man rending a piece from a new garment putteth it<sup>4</sup> upon an old: if otherwise, then both the new will make<sup>5</sup> a rent and the piece from the new will not<sup>6</sup> agree with the old. And no man putteth new wine into old bottles: else the new wine will burst the bottles, and be spilled, and the bottles shall  
38 perish. But new wine must be put into new  
39 bottles.<sup>9</sup> No man also having drunk old wine<sup>10</sup> desireth new: for he saith, the old is good.<sup>11</sup>

<sup>1</sup> And he said

<sup>2</sup> have the bridegroom with them

<sup>3</sup> in those days

<sup>4</sup> No man putteth a piece of a new garment upon an old

<sup>6</sup> maketh a rent

<sup>6</sup> the piece that was taken out of the new agreeth not with the old <sup>7</sup> the new wine doth burst

<sup>8</sup> the wine is spilled, and the bottles will be marred; but new wine must be put into new bottles.

<sup>9</sup> into new bottles; and both are preserved. <sup>10</sup> straightway desireth <sup>11</sup> the old is better.

of Levi until just before the healing of Jairus' daughter, which seems unnatural, and disturbs the order of all the Evangelists at once. Greswell (Dissert. vol. II. diss. x. p. 358-368) considers St. Matthew's narrative to relate to a different feast and different discourse from that of the other Evangelists. It is hoped the above suggestions may at least lessen the difficulty.



## PART IV.

### OUR LORD'S SECOND PASSOVER, AND THE EVENTS UNTIL THE THIRD.

§ 39. Our Lord comes to Jerusalem at the Feast; heals an infirm man at the Pool of Bethesda; and teaches.

ST. JOHN V. 1-47.

- 1 After this there was the<sup>1</sup> feast of the Jews; and Jesus went up to Jerusalem.  
2 Now there is at Jerusalem by the sheep *market* a pool, which is called in the  
3 Hebrew tongue Bethesda, having five porches. In these lay a<sup>2</sup> multitude of  
5 impotent folk, of blind, halt, withered.<sup>3</sup> And a certain man was there, which  
6 had his<sup>4</sup> infirmity thirty and eight years. When Jesus saw him lie, and knew  
that he had been now a long time *in that case*, he saith unto him, Wilt thou  
7 be made whole? The impotent man answered him, Sir, I have no man, when  
the water is troubled, to put me into the pool: but while I am coming, another  
8 steppeth down before me. Jesus saith unto him, Rise, take up thy bed, and  
9 walk. And<sup>5</sup> the man was made whole, and took up his bed, and walked: and  
on the same day was the Sabbath.  
10 The Jews therefore said unto him that was cured, It is the Sabbath day,  
11 and<sup>6</sup> it is not lawful for thee to carry *thy* bed. He answered them, He that  
12 made me whole, the same said unto me, Take up thy bed, and walk. They<sup>7</sup>  
asked him, What man is that which said unto thee, Take up,<sup>8</sup> and walk?  
13 And he that was sick<sup>9</sup> wist not who it was: for Jesus had conveyed himself

<sup>1</sup> a feast

<sup>2</sup> a great multitude

<sup>3</sup> halt, withered, waiting for the moving of the water. For an angel went down at a certain season into the pool, and troubled the water: whosoever then first after the troubling of the water stepped in was made whole of whatsoever disease he had.

<sup>4</sup> an infirmity

<sup>5</sup> And immediately the man

<sup>6</sup> *omit* and

<sup>7</sup> Then asked they him

<sup>8</sup> Take up thy bed, and walk

<sup>9</sup> he that was healed

§ 39. On the important question as to the meaning of 'the feast' of ver. 1, see the general Introduction pp. vii-ix. It is here understood of the Passover, the second since our Lord's baptism; the reasons for this will be found in the Introduction.

The latter part of ver. 3, and the whole of ver. 4, are retained in much the greater number of existing Greek manuscripts, but are omitted in the two most ancient, as well as in several others of great authority. The balance of evidence was against their genuineness before the discovery of the Sinaitic manuscript; and this also rejects them.



## ST. JOHN V.

14 away, a multitude being in *that* place. Afterward Jesus findeth him in the temple, and said unto him, Behold! thou art made whole; sin no more, lest  
 15 a worse thing come unto thee. The man departed, and told the Jews that it  
 16 was Jesus, which had made him whole. And therefore did the Jews persecute Jesus,<sup>1</sup> because he did<sup>2</sup> these things on the Sabbath day.

17 But he<sup>3</sup> answered them, My Father worketh hitherto, and I work.  
 18 Therefore the Jews sought the more to kill him, because he not only had broken the Sabbath, but said also that God was his own<sup>4</sup> Father, making himself equal with God.

19 Then answered Jesus and said unto them, Verily, verily, I say unto you, The Son can do nothing of himself, but what he seeth the Father do: for  
 20 what things soever he doeth, these also doeth the Son likewise. For the Father loveth the Son, and sheweth him all things that himself doeth: and  
 21 he will shew him greater works than these, that ye may marvel. For as the Father raiseth up the dead, and quickeneth *them*; even so the Son quickeneth  
 22 whom he will. For the Father judgeth no man, but hath committed all  
 23 judgment unto the Son: That all *men* should honor the Son, even as they honor the Father. He that honoreth not the Son honoreth not the Father  
 24 which hath sent him. Verily, verily, I say unto you, He that heareth my word, and believeth on him that sent me, hath everlasting life, and shall not  
 25 come into condemnation; but is passed from death unto life. Verily, verily, I say unto you, The hour is coming, and now is, when the dead shall hear  
 26 the voice of the Son of God: and they that hear shall live. For as the Father hath life in himself; so hath he given to the Son to have life in  
 27 himself; and hath given him authority to execute judgment,<sup>5</sup> because he is the Son of man. Marvel not at this: for the hour is coming, in the which  
 28 all that are in the graves shall hear his voice, and shall come forth; they that have done good, unto the resurrection of life;<sup>6</sup> they that have done evil,  
 29 unto the resurrection of damnation. I can of mine own self do nothing: as I hear, I judge: and my judgment is just; because I seek not mine own will,  
 30 but the will of him<sup>7</sup> which hath sent me. If I bear witness of myself, my  
 31 witness is not true. There is Another that beareth witness of me; and ye<sup>8</sup> know that the witness which he witnesseth of me is true.

32 Ye sent unto John, and he bare witness unto the truth. But I receive  
 33 not testimony from man: but these things I say, that ye might be saved.  
 34 He was a burning and a shining light: and ye were willing for a season to  
 35 rejoice in his light. But I have greater witness than *that* of John: for the works which the Father hath given me to finish, the same works that I do,  
 36 bear witness of me, that the Father hath sent me. And the Father<sup>9</sup> which

<sup>1</sup> persecute Jesus, and sought to slay him,<sup>2</sup> he had done these things<sup>3</sup> But Jesus answered<sup>4</sup> omit own<sup>5</sup> also, because<sup>6</sup> and they that have<sup>7</sup> the will of the Father<sup>8</sup> and I know<sup>9</sup> the Father himself which hath sent me, hath

## ST. JOHN V.

hath sent me, he<sup>1</sup> hath borne witness of me. Ye have neither heard his voice  
 38 at any time, nor seen his shape. And ye have not his word abiding in you:  
 39 for whom he hath sent, him ye believe not. Search the scriptures; for in  
 them ye think ye have eternal life: and they are they which testify of me.  
 40 And ye will not come to me, that ye might have life. I receive not honor  
 41 from men. But I know you, that ye have not the love of God in you.  
 42 I am come in my Father's name, and ye receive me not: if another shall  
 43 come in his own name, him ye will receive. How can ye believe, which  
 receive honor one of another, and seek not the honor that *cometh* from God  
 45 only? Do not think that I will accuse you to the Father; there is *one* that  
 46 accuseth you, *even* Moses, in whom ye trust. For had ye believed Moses,  
 47 ye would have believed me: for he wrote of me. But if ye believe not his  
 writings, how shall ye believe my words?

## § 40. The Disciples pluck Ears of Grain on the Sabbath.

## ST. MATT. XII. 1-8.

## ST. MARK. II. 23-28.

## ST. LUKE VI. 1-5.

1 At that time Jesus  
 went on the Sabbath  
 day through the corn;  
 and his disciples were  
 an hungred and began  
 2 to pluck the ears of  
 corn, and to eat. But  
 when the Pharisees  
 saw *it*, they said unto  
 him, Behold! thy disci-  
 ples do that which is  
 not lawful to do upon  
 3 the Sabbath day. But  
 he said unto them,  
 Have ye not read what  
 David did, when he  
 was an hungred, and  
 they that were with  
 4 him; how he entered  
 into the house of God,<sup>a</sup>

23 And it came to pass,  
 that he went through  
 the corn fields on the  
 Sabbath day; and his  
 disciples began, as they  
 went, to pluck the ears  
 24 of corn. And the  
 Pharisees said unto  
 him, Behold! why do  
 they on the Sabbath  
 day that which is not  
 25 lawful? And he saith<sup>3</sup>  
 unto them, Have ye  
 never read what David  
 did, when he had need,  
 and was an hungred,  
 he, and they that were  
 26 with him: how he  
 went into the house  
 of God<sup>a</sup> in the days

1 And it came to pass  
 on the second Sabbath  
 after the first, that he  
 went through the corn  
 fields; and his disciples  
 plucked the ears of corn,  
 and did eat, rubbing  
 2 *them* in *their* hands. And  
 certain of the Pharisees  
 said,<sup>2</sup> Why do ye that  
 which is not lawful to  
 do on the Sabbath days?  
 3 And Jesus answering  
 them said, Have ye not  
 read so much as this,  
 what David did, when  
 himself was an hungred,  
 and they which were  
 4 with him; how he went  
 into the house of God,<sup>a</sup>

<sup>1</sup> the Father himself which hath sent me, hath<sup>2</sup> said unto them, Why<sup>3</sup> he said<sup>a</sup> 1 Sam. xxi. 3-6.

§ 40. It is not easy to determine certainly the meaning of the expression 'the second Sabbath after the first.' In the Greek there are but two words, literally 'the second first Sabbath.' Probably it means *the first Sabbath after the second day of unleavened bread*, from which the seven Sabbaths were reckoned to Pentecost. See Lev. xxiii. 15, etc.

## ST. MATT. XII.

and did eat the shewbread,<sup>a</sup> which was not lawful for him to eat, neither for them which were with him, but only for the priests?<sup>b</sup>  
 5 Or have ye not read in the law, how that on the Sabbath days the priests in the temple profane the Sabbath,<sup>c</sup> and are blameless? But I say unto you, That in this place is *one* greater than the  
 7 temple.<sup>d</sup> But if ye had known what *this* meaneth, I will have mercy, and not sacrifice,<sup>e</sup> ye would not have condemned the guiltless.

## ST. MARK II.

of Abiathar the high priest, and did eat the shewbread,<sup>a</sup> which is not lawful to eat but for the priests,<sup>b</sup> and gave also to them which were with him?

## ST. LUKE VI.

and did take and eat the shewbread,<sup>a</sup> and gave also to them that were with him; which it is not lawful to eat but for the priests alone?<sup>b</sup>

27 And he said unto them,  
 The Sabbath was made  
 for man, and not man

28 for the Sabbath. Therefore the Son of man is Lord also of the Sabbath.

8 For the Son of man is Lord<sup>1</sup> of the Sabbath day.

5 And he said unto them,  
 That the Son of man is Lord also of the Sabbath.

## § 41. On another Sabbath the withered Hand is healed.

ST. MATT. XII. 9-14.

ST. MARK III. 1-6.

ST. LUKE VI. 6-11.

9 And when he was departed thence, he went into their synagogue:  
 10 And, behold, *there* was<sup>2</sup> a man which had

1 And he entered again into the synagogue; and there was a man there which had a

6 And it came to pass<sup>2</sup> on another Sabbath, that he entered into the synagogue and taught: and there was a man whose right hand was withered.

<sup>1</sup> Lord even of the<sup>2</sup> came to pass also<sup>3</sup> there was<sup>a</sup> Lev. xxiv. 5, 6.<sup>b</sup> Ib. 9.<sup>c</sup> Num. xxviii. 9, 10. Cf. Jno. vii. 22.<sup>d</sup> 2 Chron. vi. 18.<sup>e</sup> Hos. vi. 6: For I desired mercy, and not sacrifice.

## ST. MATT. XII.

his hand withered. And they asked him, saying, Is it lawful to heal on the Sabbath days? that they might  
 11 accuse him. And he said unto them, What man shall there be among you, that shall have one sheep, and if it fall into a pit on the Sabbath day, will he not lay hold on it, and  
 12 lift *it* out? How much then is a man better than a sheep! Wherefore it is lawful to do well on the Sabbath days.

## ST. MARK III.

2 withered hand. And they watched him, whether he would heal him on the Sabbath day; that they might accuse him.

3 And he saith unto the man which had the withered hand, Stand  
 4 forth. And he saith unto them, Is it lawful to do good on the Sabbath days, or to do evil? to save life, or to kill? But they held  
 5 their peace. And when he had looked round about on them with anger, being grieved for the hardness of their hearts, he saith unto the man. Stretch forth thine hand. And he stretched *it* out: and his hand was restored.<sup>5</sup>

13 Then saith he to the man, Stretch forth thine hand. And he stretched *it* forth; and it was restored whole, like as the other.

14 Then the Pharisees 6 And the Pharisees went out, and held a went forth, and straight-

## ST. LUKE VI.

7 And the scribes and Pharisees watched,<sup>1</sup> whether he *healeth*<sup>2</sup> on the Sabbath day; that they might find an accusation against him.

8 But he knew their thoughts, and said to the man which had the withered hand, Rise up, and stand forth in the midst. And he arose  
 9 and stood forth. And<sup>3</sup> Jesus said unto them, I ask you whether it is<sup>4</sup> lawful on the Sabbath days to do good, or to do evil? to save life, or to  
 10 destroy *it*? And looking round about upon them all, he said unto the man, Stretch forth thy hand.

And he did so: and his hand was restored.<sup>5</sup>

11 And they were filled with madness; and com-

<sup>1</sup> watched him

<sup>2</sup> whether he would heal on the

<sup>3</sup> Then

<sup>4</sup> I will ask you one thing; Is it lawful

<sup>5</sup> was restored whole as the other.

## ST. MATT. XII.

council against him,  
how they might destroy  
him.

## ST. MARK III.

way took counsel with  
the Herodians against  
him, how they might  
destroy him.

## ST. LUKE VI.

muned one with another  
what they might do to  
Jesus.

§ 42. The Fame of Jesus is spread abroad. He performs many Cures.—  
*Sea of Galilee.*

MATT. XII. 15–21. IV. 24, 25. ST. MARK III. 7–12.

15 But when Jesus  
knew *it*, he withdrew  
himself from thence:  
and great multitudes  
iv. followed him, and he  
24 healed them all; and  
his fame went through-  
out all Syria: and they  
brought unto him all  
sick people that were  
taken with divers dis-  
eases and torments,  
and those which were  
possessed with devils,  
and those which were  
lunatick, and those that  
had the palsy; and  
25 he healed them. And  
there followed him  
great multitudes of  
people from Galilee,  
and *from* Decapolis,  
and *from* Jerusalem,  
and *from* Judæa, and  
*from* beyond Jordan.

XII.

16 And charged them  
that they should not

7 But Jesus withdrew  
himself with his dis-  
ciples to the sea: and  
a great multitude from  
Galilee followed,<sup>2</sup> and  
8 from Judæa, and from  
Jerusalem, and from  
Idumæa, and *from* be-  
yond Jordan; and *they*<sup>3</sup>  
about Tyre and Sidon,  
a great multitude, hear-  
ing<sup>4</sup> what great things  
he did, came unto him.  
9 And he spake to his  
disciples, that a small  
ship should wait on  
him because of the  
multitude, lest they  
should throng him.  
10 For he had healed  
many; insomuch that  
they pressed upon him  
for to touch him, as  
many as had plagues.  
11 And unclean spirits,  
when they saw him,  
fell down before him,  
and cried, saying, Thou  
art the Son of God!  
12 And he straightly charged  
them that they should

ST. LUKE VI. 17<sup>b</sup>–19.

And a great<sup>1</sup> company  
of his disciples, and a  
great multitude of people

out of all Judæa and  
Jerusalem, and from the

sea coast of Tyre and  
Sidon, which came to  
hear him, and to be  
healed of their diseases;  
18 And they that were vexed  
with unclean spirits<sup>5</sup>

19 were healed. And the  
whole multitude sought  
to touch him; for there  
went virtue out of him,  
and healed *them* all.

<sup>1</sup> and the company of his disciples

<sup>2</sup> followed him

<sup>3</sup> they

<sup>4</sup> a great multitude, when they had heard what great things

<sup>5</sup> with unclean spirits: and they were healed.



## ST. MATT. XII.

17 makehimknown: That  
 it might be fulfilled  
 which was spoken by  
 Esaias the prophet,  
 18 saying, <sup>a</sup> Behold my  
 servant, whom I have  
 chosen; my beloved,  
 in whom my soul is  
 well pleased: I will  
 put my spirit upon  
 him, and he shall shew  
 judgment to the Gen-  
 19 tiles. He shall not  
 strive, nor cry; neither  
 shall any man hear his  
 voice in the streets.  
 20 A bruised reed shall  
 he not break, and  
 smoking flax shall he  
 not quench, till he send  
 forth judgment unto  
 21 victory. And in his  
 name shall the Gen-  
 tiles trust.

## ST. MARK III.

not make him known.

## ST. LUKE VI.

§ 43. He withdraws to the Mountain, and chooses the Twelve. —

*Near Capernaum*

ST. MATT. X. 2-4.

ST. MARK III. 13-19.

ST. LUKE VI. 12-17.

13 And he goeth up 12 And it came to pass  
 into a mountain, and in those days, that he  
 went out into a mountain

<sup>a</sup> Isa. xlii. 1-4. Behold my servant, whom I uphold! mine elect, *in whom* my soul delighteth: I have put my Spirit upon him: he shall bring forth judgment to the Gentiles. He shall not cry, nor lift up, nor cause his voice to be heard in the street. A bruised reed shall he not break, and the smoking flax shall he not quench: he shall bring forth judgment unto truth. He shall not fail nor be discouraged, till he have set judgment in the earth: and the isles shall wait for his law.

§ 43. The time of the appointment of the twelve is nowhere indicated by St. Matthew, who merely mentions their names (x. 2), as of those previously chosen. The appointment is here given in the order of St. Mark, with which St. Luke substantially agrees.

Although the phrase in Matt. x. 3, "whose surname was Thaddeus," appears to be a gloss, yet the Vatican and Sinaitic MSS. and some others read *Thaddeus* instead of *Lebbeus* (a read-



## ST. MATT. X.

## ST. MARK III.

## ST. LUKE VI.

calleth *unto him* whom  
he would: and they  
14 came unto him. And  
he ordained twelve,  
that they should be  
with him, and that he  
might send them forth  
15 to preach, and to have  
power to<sup>1</sup> cast out  
devils.

2 Now the names of  
the twelve apostles are  
these; the first, Simon,  
who is called Peter,  
and Andrew his brother;  
and<sup>3</sup> James *the son*  
of Zebedee, and John  
his brother;

3 Philip, and Bartholo-  
mew; Thomas, and  
Matthew the publican;  
James *the son* of Al-  
phæus, and Lebbæus,<sup>4</sup>

4 Simon the Cananite,<sup>5</sup>

16 And he appointed  
the<sup>2</sup> twelve, and Simon  
he surnamed Peter;  
17 and James the *son* of  
Zebedee, and John the  
brother of James; and  
he surnamed them Bo-  
anerges, which is, The  
18 sons of thunder: and  
Andrew, and Philip,  
and Bartholomew, and  
Matthew, and Thomas,  
and James the *son* of  
Alphæus, and Thad-  
dæus, and Simon the  
19 Cananite,<sup>5</sup> and Judas

to pray, and continued  
all night in prayer to  
God.

13 And when it was day,  
he called *unto him* his  
disciples; and of them  
he chose twelve, whom  
also he named apostles;

14 Simon, whom he also  
named Peter, and An-  
drew his brother, and<sup>3</sup>  
James and John,

and<sup>3</sup> Philip and Bar-  
15 tholomew, and<sup>3</sup> Matthew  
and Thomas, and<sup>3</sup> James  
the *son* of Alphæus, and  
Simon called Zelotes,  
16 and Judas *the brother* of  
James, and Judas Is-

<sup>1</sup> power to heal sicknesses, and to cast out

<sup>2</sup> omit And he appointed the twelve,

<sup>4</sup> Lebbæus, whose surname was Thaddæus,

<sup>3</sup> omit and

<sup>5</sup> Canaanite

ing adopted by Lachmann and Tregelles), and the two names, as well as the Judas the *brother* [son] of James, of the third Evangelist, plainly indicate the same person. Bartholomew is also supposed to be the same with Nathanael of Jno. xxi. 2.

The differences in the order of the names are less than might at first appear. Peter is named first by all, and the traitor last. The four first called are placed first by all, and in the same order, except that Andrew is placed after the three chief apostles by St. Mark, while he is very naturally mentioned next to his brother by the others. The couple, Thomas and Matthew, is placed together by all, although St. Matthew, perhaps from modesty, places his own name after that of his companion. There is no other variation except the putting of the two Judases together by St. Luke.

ST. MATT. X.	ST. MARK III.	ST. LUKE VI.
and Judas Iscariot, who also betrayed him.	Iscariot, which also betrayed him.	cariot, which <sup>1</sup> was the traitor.
		17 And he came down with them, and stood in the plain.

§ 44. The Sermon on the Mount.—*Near Capernaum.*

MATT. V. 1-24, 27-VI. 21, VII. 1-6, 12-VIII. 1.

LK. VI. 20-49, xvi. 17.

- 1 And seeing the multitudes, he went up into a mountain: and when he was set, his disciples came unto him: and he opened his mouth, and taught them, saying,
- 3 Blessed are the poor in spirit! for their's is the kingdom of heaven.
- 5 Blessed are the meek! for they shall inherit the earth. Blessed are they that mourn! for they shall be comforted.<sup>2</sup> Blessed are they which do hunger and thirst after righteousness! for they shall be filled. Blessed are the merciful! for they shall obtain mercy. Blessed are the pure in heart! for they shall see God.
- 9 Blessed are the peacemakers! for they shall be called the children of God. Blessed are they which are persecuted for righteousness' sake! for their's is the kingdom of heaven.
- 20 And he lifted up his eyes on his disciples, and said,
- 21 Blessed be ye poor! for your's is the kingdom of God. Blessed are ye that hunger now! for ye shall be filled. Blessed are ye that weep now! for ye shall laugh.

<sup>1</sup> which also was the traitor.

<sup>2</sup> transpose verses 4 and 5

§ 44. The place of the delivery of the Sermon on the Mount must have been some high land in the neighborhood of Capernaum, though there is nothing to identify the precise locality, nor is there any early tradition on the subject.

The question as to whether the discourse as given by St. Matthew is the same with the much shorter form contained in St. Luke, is one which, as we learn from St. Augustine, has divided opinion from very early times. The following are briefly, some of the reasons for supposing them to be the same, as indeed they are now almost universally considered to be:

1. The choice of the twelve is expressly mentioned by St. Luke as the occasion of the discourse. St. Matthew nowhere mentions their appointment, but in v. 13, 14; vii. 6, and elsewhere, the language seems to imply their previous selection.

2. The beginning and end of both discourses, the circumstances under which they were spoken, and the general course of thought, are the same.

3. The events immediately following both discourses, the entrance into Capernaum, and the healing of the centurion's servant, are the same.

St. Matthew has given a much fuller report of the discourse than St. Luke. It has been

## ST. MATT. V.

11 Blessed are ye, when *men* shall revile you, and persecute *you*, and shall say all manner of evil against you falsely,

12 for my sake. Rejoice, and be exceeding glad! for great *is* your reward in heaven: for so persecuted they the prophets which were before you.

13 Ye are the salt of the earth: but if the salt have lost his savor, wherewith shall it be salted? it is thenceforth good for nothing, but to be cast out<sup>3</sup> to be trodden under foot of men.

14 Ye are the light of the world. A city that is set on an hill cannot be hid.

15 Neither do men light a candle, and put it under a bushel, but on a candlestick;<sup>a</sup> and it giveth light unto all

## ST. LUKE VI.

22 Blessed are ye, when men shall hate you, and when they shall separate you *from their company*, and shall reproach *you*, and cast out your name as evil, for the Son of man's sake.

23 Rejoice ye in that day, and leap for joy! for, behold, your reward *is* great in heaven: for in the like manner did their fathers unto the prophets.

24 But woe unto you that are rich! for ye have received your consolation.

25 Woe unto you that are full now!<sup>1</sup> for ye shall hunger. Woe unto you that laugh now! for ye shall mourn and

26 weep. Woe,<sup>2</sup> when all men shall speak well of you! for so did their fathers to the false prophets.

<sup>1</sup> omit now

<sup>2</sup> Woe unto you, when all

<sup>3</sup> cast out, and to be trodden

<sup>a</sup> Mar. iv. 21; Lk. viii. 16; xi. 33.

suggested that as he wrote especially for the Jews, he was particularly careful to record our Lord's exposition of the spiritual nature of his dispensation and doctrine, in opposition to the technicalities of the Scribes and Pharisees; while St. Luke, writing more particularly for the Gentiles, has mentioned only what was of more general importance to all. However this may be, few things can less need explanation than a difference in the fulness of two reports of the same discourse. There are a few parts of the discourse as it stands in St. Matthew (v. 25, 26; vi. 22-34, and vii. 7-11), which are somewhat apart, less intimately joined with the context, but which are given by St. Luke in connection with circumstances minutely detailed by him. As these circumstances are not mentioned by St. Matthew at all, it was natural that he should have added the teaching connected with them to the Sermon on the Mount, although not spoken just at that time. These passages are transferred to the connection in which they are given by St. Luke.

Putting together the two accounts, it would appear that our Lord retired to the mountain to pray, and then chose the twelve; descending with them to the plain, he performed many cures; and then, the crowd pressing upon him, he again drew back to the mountain, where he uttered the discourse.

## ST. MATT. V.

## ST. LUKE XVI.

16 that are in the house. Let your light so shine before men, that they may see your good works, and glorify your Father which is in heaven.

17 Think not that I am come to destroy the law, or the prophets: I am not come to destroy, but to fulfil.

18 For verily I say unto you, Till heaven and earth pass, one jot or one tittle shall in no wise pass from the

19 law, till all be fulfilled. Whosoever therefore shall break one of these least commandments, and shall teach men so, he shall be called the least in the kingdom of heaven; but whosoever shall do and teach *them*, the same shall be called great in the kingdom of heaven. For I say unto you, That except your righteousness shall exceed *the righteousness* of the scribes and Pharisees, ye shall in no case enter into the kingdom of heaven.

21 Ye have heard that it was said by them of old time,<sup>a</sup> Thou shalt not kill; and whosoever shall kill shall be in danger of the judgment: but I say unto you, That whosoever is angry with his brother<sup>1</sup> shall be in danger of the judgment: and whosoever shall say to his brother, Raca!

17 And it is easier for heaven and earth to pass, than one tittle of the law to fail.

<sup>1</sup> with his brother without a cause

<sup>a</sup> Exod. xx. 13; Deut. v. 17; comp. Matt. xix. 18; Mar. x. 19; Lk. xviii. 20; Rom. xiii. 9; Jas. ii. 11 etc.

§ 44. Lk. xvi. 17 is here widely separated from its context. The sixteenth chapter of St. Luke, with the exception of verses 16–18, is peculiar to him; the connection of the part before these verses with the parable immediately after them is very close; while the three verses interposed are not intimately connected with either what precedes or what follows, but are parallel to passages of the other Evangelists, and those passages are closely connected with a context which is nowhere given by St. Luke. Under these circumstances, while it is plain that the words contained in these verses were uttered in the connections given by the other Evangelists, it is unnecessary to suppose that they were repeated at the time when they are introduced by St. Luke. There is no other indication of such repetition, and they have altogether the air of detached utterances. St. Luke could not, of course, give them in their connection, as he does not record that connection.

ST. MATT. V.

ST. LUKE XVI.

shall be in danger of the council : but  
 whosoever shall say, Thou fool!<sup>a</sup> shall  
 23 be in danger of hell fire. Therefore  
 if thou bring thy gift to the altar, and  
 there rememberest that thy brother  
 24 hath ought against thee ; leave there  
 thy gift before the altar, and go thy  
 way ; first be reconciled to thy brother,  
 and then come and offer thy gift.

27 Ye have heard that it was said<sup>1</sup>

<sup>b</sup>Thou shalt not commit adultery ;

28 but I say unto you, That whosoever  
 looketh on a woman to lust<sup>2</sup> hath  
 committed adultery with her already  
 29 in his heart. And if thy right eye  
 offend thee, pluck it out, and cast *it*  
 from thee : for it is profitable for thee  
 that one of thy members should perish,  
 and not *that* thy whole body  
 30 should be cast into hell.<sup>c</sup> And if thy  
 right hand offend thee, cut it off, and  
 cast *it* from thee ; for it is profitable  
 for thee that one of thy members  
 should perish, and not *that* thy whole  
 body should depart<sup>3</sup> into hell.

31 It hath been said.<sup>d</sup> Whosoever shall  
 put away his wife, let him give her a  
 32 writing of divorcement : but I say  
 unto you, That every one who putteth<sup>4</sup>  
 away his wife, saving for the  
 cause of fornication, causeth her to  
 commit adultery : and whosoever shall  
 marry her that is divorced committeth  
 adultery.

33 Again, ye have heard that it hath  
 been said by them of old time,<sup>e</sup> Thou

<sup>1</sup> was said by them of old time

<sup>2</sup> to lust after her

<sup>3</sup> should be cast into hell

<sup>4</sup> that whosoever shall put away

<sup>a</sup> See 2 Sam. vi. 20.

<sup>b</sup> Exod. xx. 14 ; Deut. v. 18. Comp. Matt. xix. 18 ; Mar. x. 19 ; Lk. xviii. 20 ; Rom. ii. 22 ; xiii. 9, etc.

<sup>c</sup> Comp. Matt. xviii. 8, 9 ; Mar. ix. 43-47.

<sup>d</sup> Dent. xxiv. 3. Comp. Matt. xix. 7 ; Mar. x. 4 ; Lk. xvi. 18.

<sup>e</sup> Comp. Exod. xx. 7 ; Lev. xix. 12.



## ST. MATT. V.

## ST. LUKE VI.

shalt not forswear thyself, but shalt perform unto the Lord thine oaths:  
 34 but I say unto you, Swear not at all; neither by heaven; for it is God's  
 35 throne: nor by the earth; for it is his footstool: neither by Jerusalem; for it is the city of the great King.  
 36 Neither shalt thou swear by thy head, because thou canst not make one hair  
 37 white or black. But let your communication be, Yea, yea; Nay,<sup>a</sup> nay: for whatsoever is more than these cometh of evil.

38 Ye have heard that it hath been said,<sup>b</sup> An eye for an eye, and a tooth  
 39 for a tooth: but I say unto you, That ye resist not evil: but whosoever smiteth<sup>1</sup> thee on the<sup>2</sup> right cheek,  
 40 turn to him the other also. And if any man will sue thee at the law, and take away thy coat, let him have  
 41 *thy* cloke also. And whosoever shall compel thee to go a mile, go with  
 42 him twain. Give<sup>c</sup> to him that asketh thee, and from him that would borrow of thee turn not thou away.

43 Ye have heard that it hath been said,<sup>d</sup> Thou shalt love thy neighbor, and hate thine enemy: but I say unto you, Love your enemies,<sup>4</sup> and pray for them which<sup>5</sup> persecute you;  
 45 that ye may be the children of your Father which is in heaven: for he maketh his sun to rise on the evil and on the good, and sendeth rain on

27 But I say unto you which hear, Love your enemies, do good to them which hate you, bless them that curse you,<sup>3</sup> pray for them that despitefully use you. And unto him that smiteth thee on the *one* cheek, offer also the other; and him that taketh away thy cloke forbid not *to*  
 30 *take thy* coat also. Give<sup>e</sup> to every man that asketh of thee; and of him that taketh away thy goods ask *them* not again.

<sup>1</sup> shall smite<sup>2</sup> thy right cheek<sup>3</sup> and pray for them<sup>4</sup> Love your enemies, bless them that curse you, do good to them that hate you, and pray<sup>5</sup> which despitefully use you, and persecute you.<sup>a</sup> Jas. v. 12.<sup>b</sup> Exod. xxi. 24; Lev. xxiv. 20; Dent. xix. 21. Comp. Prov. xx. 22; xxiv. 29.<sup>c</sup> Dent. xv. 8-10; Acts xx. 35.<sup>d</sup> Comp. Lev. xix. 18; Matt. xix. 19; xxii. 39; Mar. xii. 31; Lk. x. 27; Rom. xiii. 9; Gal. v. 14; Jas. ii. 8.



## ST. MATT. V.

46 the just and on the unjust. For if  
ye love them which love you, what  
reward have ye? do not even the  
47 publicans the same? And if ye salute  
your brethren only, what do ye more  
*than others?* do not even the heathen<sup>3</sup>  
so?

84 Be ye therefore perfect, even  
as your heavenly<sup>4</sup> Father is perfect.

## ST. MATT. VI.

1 But<sup>7</sup> take heed that ye do not your  
righteousness<sup>8</sup> before men, to be  
seen of them: otherwise ye have no  
reward of your Father which is in  
2 heaven. Therefore when thou doest  
*thine* alms, do not sound a trumpet  
before thee, as the hypocrites do in  
the synagogues and in the streets,  
that they may have glory of men.  
Verily I say unto you, They have  
3 their reward. But when thou doest  
alms, let not thy left hand know what  
4 thy right hand doeth: that *thine*  
alms may be in secret: and thy  
Father which seeth in secret shall  
reward thee.<sup>9</sup>

5 And when ye pray, ye<sup>10</sup> shall not  
be as the hypocrites *are*: for they  
love to pray standing in the syna-  
gogues and in the corners of the

## ST. LUKE VI.

32 For if ye love them which love you,  
what thank have ye? for sinners also  
33 love those that love them. For if  
also<sup>1</sup> ye do good to them which do  
good to you, what thank have ye?  
34 sinners<sup>2</sup> also do even the same. And  
if ye lend *to them* of whom ye hope  
to receive, what thank have ye? for  
sinners also lend to sinners, to receive  
35 as much again. But love ye your  
enemies, and do good, and lend, hoping  
for nothing again; and your reward  
shall be great, and ye shall be the  
children of the Highest: for he is  
kind unto the unthankful and *to the*  
36 evil. Be ye<sup>5</sup> merciful, as your Fa-  
ther<sup>6</sup> is merciful.

<sup>1</sup> And if ye do<sup>4</sup> your Father which is in heaven<sup>7</sup> omit But<sup>9</sup> which seeth in secret himself shall reward thee openly<sup>10</sup> when thou prayest, thou shalt not<sup>2</sup> for sinners also<sup>5</sup> Be ye therefore merciful<sup>8</sup> your alms before men<sup>3</sup> the publicans<sup>6</sup> also is merciful

ST. MATT. VI.

ST. LUKE VI.

streets, that they may be seen of men.

Verily I say unto you, They have  
 6 their reward. But thou, when thou  
 prayest, enter into thy closet, and  
 when thou hast shut thy door, pray  
 to thy Father which is in secret;  
 and thy Father which seeth in secret  
 7 shall reward thee.<sup>1</sup> But when ye  
 pray, use not vain repetitions,<sup>a</sup> as the  
 heathen *do*: for they think that they  
 shall be heard for their much speak-  
 8 ing. Be not ye therefore like unto  
 them: for your Father knoweth what  
 things ye have need of, before ye ask  
 9 him. After this manner therefore  
 pray ye: <sup>b</sup>Our Father which art in  
 10 heaven, Hallowed be thy name. Thy  
 kingdom come. Thy will be done  
 11 in earth, as *it is* in heaven. Give us  
 12 this day our daily bread. And forgive  
 us our debts, as we have forgiven <sup>2</sup>  
 13 our debtors. And lead us not into  
 temptation, but deliver us from evil.<sup>3</sup>  
 14 For if ye forgive men their tres-  
 passes, your heavenly Father will  
 15 also forgive you: but if ye forgive  
 not men,<sup>4</sup> neither will your Father  
 forgive your trespasses.

16 Moreover when ye fast, be not, as  
 the hypocrites, of a sad countenance:  
 for they disfigure their faces, that  
 they may appear unto men to fast.  
 Verily I say unto you. They have  
 17 their reward. But thou, when thou  
 fastest, anoint thine head, and wash

<sup>1</sup> reward thee openly.

<sup>2</sup> as we forgive our

<sup>3</sup> from evil: For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever. Amen.

<sup>4</sup> forgive not men their trespasses

<sup>a</sup> Comp. Eccl. v. 2.

<sup>b</sup> Lk. xi. 2-4.

---

§ 44. vi. 9. The Lord's prayer is given here, and also again where it occurs in Lk. xi. There seems no reason why it may not have been repeated, especially as it is given by St. Luke in a somewhat shorter form, and it is in each case so intimately connected with the context as not to be easily separated.

ST. MATT. VI., VII.

ST. LUKE VI.

18 thy face; that thou appear not unto men to fast, but unto thy Father, which is in secret: and thy Father, which seeth in secret, shall reward thee.<sup>1</sup>

19 Lay not up for yourselves treasures upon earth, where moth<sup>a</sup> and rust doth corrupt, and where thieves break through and steal: but lay up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust doth corrupt, and where thieves do not break through nor steal: for where thy<sup>2</sup> treasure is, there will thine<sup>2</sup> heart be also.

VII.

1 Judge not, that ye be not judged.  
2 For with what judgment ye judge, ye shall be judged:

and with what measure ye mete, it shall be measured to you.<sup>6b</sup>

3 And why beholdest thou the mote that is in thy brother's eye, but considerest not the beam that is in thine own eye? Or how wilt thou say to thy brother, Let me pull out the mote out of thine eye; and, behold,  
5 a beam is in thine own eye? Thou hypocrite, first cast out the beam out

37 Judge not, and ye shall not be judged: and<sup>3</sup> condemn not, and ye shall not be condemned: forgive, and  
38 ye shall be forgiven: give, and it shall be given unto you; good measure, pressed down,<sup>4</sup> shaken together, running over, shall men give into your bosom. For with what<sup>5</sup> measure ye mete it shall be measured to you  
39 again.<sup>b</sup> And he spake also<sup>7</sup> a parable unto them, Can the blind lead the blind? shall they not both fall  
40 into the ditch? The disciple is not above the<sup>8</sup> master: but every one that is perfect shall be as his master.  
41 And why beholdest thou the mote that is in thy brother's eye, but perceivest not the beam that is in thine own eye? <sup>9</sup>How canst thou say to thy brother, Brother, let me pull out the mote that is in thine eye, when thou thyself beholdest not the beam that is in thine own eye? Thou hypocrite! cast out first the beam out

<sup>1</sup> reward thee openly<sup>2</sup> your treasure . . . . your heart<sup>3</sup> omit and<sup>4</sup> and shaken together, and<sup>5</sup> For with the same measure that ye mete withal it shall be<sup>6</sup> measured to you again<sup>7</sup> omit also<sup>8</sup> his master<sup>9</sup> Either how canst thou<sup>a</sup> See Lk. xii. 33, 34.<sup>b</sup> Mar. iv. 24.

## ST. MATT. VII.

of thine own eye; and then shalt thou see clearly to cast out the mote out of thy brother's eye.

6 Give not that which is holy unto the dogs, neither cast ye your pearls before swine, lest they trample them under their feet, and turn again and  
12 rend you. Therefore all things whatsoever ye would that men should do to you, do ye even so to them: for this is the law<sup>a</sup> and the prophets.

13 Enter ye in at the straight gate: <sup>b</sup>for wide *is* the gate, and broad *is* the way, that leadeth to destruction, and many there be which go in  
14 thereat: because strait *is* the gate, and narrow *is* the way, which leadeth unto life, and few there be that find it.

15 Beware of false prophets, which come to you in sheep's clothing, but inwardly they are ravening wolves.  
16 Ye shall know them by their fruits.

<sup>c</sup>Do men gather grapes of thorns, or  
17 figs of thistles? Even so every good tree bringeth forth good fruit; but a corrupt tree bringeth forth evil fruit.

18 A good tree cannot bring forth evil fruit, neither *can* a corrupt tree bring  
19 forth good fruit. Every tree that bringeth not forth good fruit is hewn  
20 down, and cast into the fire. Wherefore by their fruits ye shall know them.<sup>c</sup>

21 Not every one that saith unto me, Lord! Lord! shall enter into the kingdom of heaven; but he that doeth the will of my Father which  
22 is in heaven. Many will say to me in that day, Lord! Lord! have we not

## ST. LUKE VI.

of thine own eye, and then shalt thou see clearly to pull out the mote ~~that~~ is in thy brother's eye.

31 And as ye would that men should do to you, do ye also to them likewise.

43 For a good tree bringeth not forth corrupt fruit; neither again<sup>1</sup> doth a corrupt tree bring forth good fruit.

44 For every tree is known by his own fruit.<sup>c</sup> For of thorns men do not gather figs, nor of a bramble bush  
45 gather they grapes. A good man out of the good treasure of the<sup>2</sup> heart bringeth forth that which is good; and an evil out of the evil<sup>3</sup> bringeth forth that which is evil; for of the abundance of the heart his mouth speaketh.

46 And why call ye me, Lord! Lord! and do not the things which I say?

<sup>1</sup> omit again

<sup>2</sup> his heart

<sup>3</sup> an evil man out of the evil treasure of his heart bringeth forth

<sup>a</sup> Lev. xix. 18.

<sup>b</sup> Lk. xiii. 24.

<sup>c</sup> Matt. xii. 33; Comp. Jas. iii. 12.

## ST. MATT. VII.

## ST. LUKE VI.

prophesied in thy name? and in thy name have cast out devils? and in thy name done many wonderful works? And then will I profess unto them, I never knew you: depart from me, ye that work iniquity!

Therefore whosoever heareth these sayings of mine, and doeth them, shall be likened<sup>1</sup> unto a wise man, which built his house upon a rock: and the rain descended, and the floods came, and the winds blew, and beat upon that house; and it fell not: for it was founded upon a rock. And every one that heareth these sayings of mine, and doeth them not, shall be likened unto a foolish man, which built his house upon the sand: and the rain descended, and the floods came, and the winds blew, and beat upon that house; and it fell: and great was the fall of it.

And it came to pass, when Jesus had ended these sayings, the people were astonished<sup>a</sup> at his doctrine: for he taught them as *one* having authority, and not as their<sup>3</sup> scribes.

## ST. MATT. VIII.

When he was come down from the mountain, great multitudes followed him.

§ 45. The Healing of the Centurion's Servant. — *Capernaum.*

## ST. MATT. VIII. 5-13.

## ST. LUKE VI. 1-10.

And when he<sup>4</sup> was entered into Capernaum, there came unto him a

Now when he had ended all his sayings in the audience of the people,

<sup>1</sup> I will liken him    <sup>2</sup> for it was founded upon a rock.    <sup>3</sup> the scribes    <sup>4</sup> when Jesus was  
<sup>a</sup> Matt. xiii. 54; Mar. i. 22; vi. 2; Lk. iv. 32; see Jno. vii. 46.

§ 45. The excellent note of Robinson may well be quoted here. "In Matthew the Centurion seems to come in person to Jesus, in Luke, he sends the elders of the Jews. This diversity is satisfactorily explained by the old law-maxim: *Qui facit per alium, facit per se.* Matthew narrates briefly; Luke gives the circumstances more fully. In like manner, in Jno. iv. 1, Jesus is said to baptize, when he did it by his disciples. In Jno. xix. 1, and elsewhere,



## ST. MATT. VIII.

6 centurion, beseeching him, 'and saying, Lord, my servant lieth at home sick of the palsy, grievously tormented. He<sup>1</sup> saith unto him, I will come and heal him.

8 But<sup>4</sup> the centurion answered and said, Lord, I am not worthy that thou shouldest come under my roof:

but speak by<sup>5</sup> word only, and my  
9 servant shall be healed. For I am a man under authority, having soldiers under me: and I say to this *man*, Go, and he goeth; and to another, Come, and he cometh; and to my servant, Do this, and he doeth *it*.  
10 When Jesus heard *it*, he marvelled, and said to them that followed, Verily I say unto you, I have not found so  
11 great faith, no, not in Israel. And I say unto you, That many shall come from the east and west, and shall sit down with Abraham, and Isaac, and Jacob, in the kingdom of heaven.  
12 But the children of the kingdom shall go forth<sup>7</sup> into outer darkness: there

## ST. LUKE VII.

2 he entered into Capernaum. And a certain centurion's servant, who was dear unto him, was sick, and ready  
3 to die. And when he heard of Jesus, he sent unto him the elders of the Jews, beseeching him that he would  
4 come and heal his servant. And when they came to Jesus, they asked<sup>2</sup> him instantly, saying, That he was worthy for whom he should do this:  
5 for he loveth our nation, and he hath  
6 built us a synagogue. Then Jesus went with them. And when he was now not far from the house, the centurion sent friends,<sup>3</sup> saying, Lord, trouble not thyself: for I am not worthy that thou shouldest enter under  
7 my roof: wherefore neither thought I myself worthy to come unto thee: but say in a word, and let<sup>6</sup> my servant  
8 be healed. For I also am a man set under authority, having under me soldiers, and I say unto one, Go, and he goeth; and to another, Come, and he cometh; and to my servant, Do  
9 this, and he doeth *it*. When Jesus heard these things, he marvelled at him, and turned him about, and said unto the people that followed him, I say unto you, I have not found so great faith, no, not in Israel.

<sup>1</sup> And Jesus saith      <sup>2</sup> they besought him

<sup>4</sup> omit But

<sup>5</sup> speak the word only

<sup>7</sup> shall be cast out into

<sup>3</sup> sent friends to him, saying unto him, Lord,

<sup>6</sup> and my servant shall be

Pilate is said to have scourged Jesus; certainly not with his own hands. In Mar. x. 35, James and John come to Jesus with a certain request; in Matt. xx. 20. it is their mother who prefers the request. In 2 Sam. xxix. 1, God moves David to number Israel; in 1 Chron. xxi. 1, it is Satan who provokes him."



## ST. MATT. VIII.

## ST. LUKE VII.

shall be weeping and gnashing of  
 13 teeth. And Jesus said unto the cen-  
 turion, Go thy way; as thou hast  
 believed, so be it done unto thee. 10 And they that were sent, return-  
 And the<sup>1</sup> servant was healed in the ing to the house, found the servant  
 self same hour. whole.<sup>2</sup>

§ 46. Our Lord raises the only Son of a Widow. — *Near Nain.*

## ST. LUKE VII. 11-17.

11 And it came to pass the day after, that he went into a city called Nain ;  
 12 and many of his disciples went with him, and much people. Now when he  
 came nigh to the gate of the city, behold, there was a dead man carried out,  
 the only son of his mother, and she was a widow : and much people of the  
 13 city was with her. And when the Lord saw her, he had compassion on her,  
 14 and said unto her, Weep not. And he came and touched the bier : and they  
 that bare *him* stood still. And he said, Young man, I say unto thee, Arise !  
 15 And he that was dead sat up, and began to speak. And he delivered him to  
 16 his mother. . And there came a fear on all : and they glorified God, saying,  
 That a great prophet is risen up among us ; and, That God hath visited his  
 17 people. And this rumor of him went forth throughout all Judæa, and through-  
 out all the region round about.

§ 47. John the Baptist in Prison sends to Jesus ; His Testimony concerning  
 John.

## ST. MATT. XI. 2-19.

## ST. LUKE VII. 18-35 ; XVI. 16.

2 Now when John had heard in the prison the works of Christ, he sent  
 3 by<sup>3</sup> his disciples, and said unto him, Art thou he that should come, or do  
 we look for another ?  
 18 And the disciples of John shewed him of all these things.  
 19 And John calling *unto him* two of his disciples sent *them* to the Lord,<sup>4</sup>  
 saying, Art thou he that should come ?  
 20 or look we for another ? When the men were come unto him, they said,  
 John Baptist hath sent us unto thee, saying, Art thou he that should come ?  
 21 or look we for another ? In that<sup>5</sup>  
 hour he cured many of *their* infirmi-

<sup>1</sup> his servant      <sup>2</sup> the servant whole that had been sick      <sup>3</sup> sent two of his disciples  
<sup>4</sup> sent *them* to Jesus,      <sup>5</sup> And in that same hour

§ 47. This narrative is plainly not in chronological order in St. Matthew. He places it after the mission of the twelve, x. 5 ss. ; whereas it appears by comparing Matt. xiv. 1 and 13, with Mar. vi. 14 ; vii. 30, 31, that John was beheaded during their absence. The continuous order of St. Luke is therefore followed.

## ST. MATT. XI.

4 Jesus answered and said unto them,  
Go and shew John again those things  
5 which ye do hear and see:<sup>a</sup> the  
blind receive their sight, and the  
lame walk, the lepers are cleansed,  
and the deaf hear, and<sup>2</sup> the dead are  
raised up, and the poor have the gos-  
6 pel preached to them. And blessed  
is *he*, whosoever shall not be offended  
in me.

7 And as they departed, Jesus began  
to say unto the multitudes concerning  
John, What went ye out into the  
wilderness to see? A reed shaken  
8 with the wind? But why went ye  
out?<sup>3</sup> for to see a man clothed in soft  
*raiment*<sup>4</sup>? Behold! they that wear soft  
9 *clothing* are in king's houses. But  
why went ye out?<sup>5</sup> for to see a  
prophet? yea, I say unto you, and  
10 more than a prophet! This<sup>6</sup> is *he*,  
of whom it is written, <sup>b</sup>Behold! I send  
my messenger before thy face, which  
shall prepare thy way before thee.  
11 Verily I say unto you, Among them  
that are born of women there hath  
not risen a greater than John the  
Baptist: notwithstanding he that is  
least in the kingdom of heaven is  
12 greater than he. And from the days  
of John the Baptist until now the  
kingdom of heaven suffereth violence,  
13 and the violent take it by force. For

<sup>1</sup> Then Jesus answering

<sup>3</sup> But what went ye out to see? A man clothed

<sup>5</sup> But what went ye out for to see? A prophet?

<sup>7</sup> For I say unto you

<sup>a</sup> Isa. xxxv. 4-6; xlii. 7; lxi. 1.

<sup>b</sup> Mal. iii. 1. Behold! I will send my messenger, and he shall prepare the way before me.  
See Mar. i. 2; Lk. i. 76.

## ST. LUKE VII.

ties and plagues, and of evil spirits;  
and unto many *that were* blind he  
22 gave sight. Then he<sup>1</sup> answering  
said unto them, Go your way, and  
tell John what things ye have seen  
and heard;<sup>a</sup> how that the blind see,  
the lame walk, the lepers are cleansed,  
the deaf hear, the dead are raised,  
to the poor the gospel is preached.  
23 And blessed is *he*, whosoever shall  
not be offended in me.

24 And when the messengers of John  
were departed, he began to speak  
unto the people concerning John,  
What went ye out into the wilderness  
for to see? A reed shaken with the  
25 wind? But what went ye out for to  
see? A man clothed in soft raiment?  
Behold! they which are gorgeously  
apparelled, and live delicately, are  
26 in kings' courts. But what went ye  
out for to see? A prophet? Yea,  
I say unto you, and much more than  
27 a prophet! This is *he*, of whom it is  
written,<sup>b</sup> Behold! I send my mes-  
senger before thy face, which shall  
28 prepare thy way before thee. <sup>c</sup>I say  
unto you, Among those that are born  
of women there is not a greater  
prophet than John:<sup>8</sup> but he that is  
least in the kingdom of God is greater  
than he.

<sup>2</sup> omit and

<sup>4</sup> raiment

<sup>6</sup> For this is

<sup>8</sup> John the Baptist

## ST. MATT. XI.

## ST. LUKE XVI.

all the prophets and the law proph-  
 14 esied until John. And if ye will  
 receive *it*, this is Elias,<sup>a</sup> which was  
 15 for to come. He that hath ears<sup>1</sup> let  
 him hear!

16 But whereunto shall I liken this  
 generation? It is like unto children  
 sitting in the markets, and calling  
 17 unto others,<sup>3</sup> saying, We have piped  
 unto you, and ye have not danced;  
 we have mourned,<sup>5</sup> and ye have not  
 18 lamented. For John came neither  
 eating nor drinking, and they say,  
 19 He hath a devil. The Son of man  
 came eating and drinking, and they  
 say, Behold a man gluttonous, and a  
 winebibber, a friend of publicans and  
 sinners! But wisdom is justified of  
 her works.<sup>6</sup>

16 The law and the prophets *were* until  
 John: since that time the kingdom  
 of God is preached, and every man  
 presseth into it.

## ST. LUKE VII.

29 (And all the people that heard *him*,  
 and the publicans, justified God, being  
 baptized with the baptism of John. But  
 30 the Pharisees and lawyers rejected  
 the counsel of God against them-  
 selves, being not baptized of him.)  
 31 <sup>2</sup>Whereunto then shall I liken the  
 men of this generation? and to what  
 32 are they like? They are like unto  
 children sitting in the market-place,  
 and calling one to another,<sup>4</sup> saying,  
 We have piped unto you, and ye  
 have not danced; we have mourned,<sup>5</sup>  
 33 and ye have not wept. For John  
 the Baptist came neither eating bread  
 nor drinking wine; and ye say, He  
 34 hath a devil. The Son of man is  
 come eating and drinking; and ye  
 say, Behold a gluttonous man, and  
 a winebibber, a friend of publicans  
 35 and sinners! But wisdom is justified  
 of all her children.

§ 48. Our Lord, at meat with Simon a Pharisee, is anointed by a Woman  
 that was a Sinner.

## ST. LUKE VII. 36-50.

36 And one of the Pharisees desired him that he would eat with him. And  
 37 he went into the Pharisee's house, and sat down to meat. And, behold, a  
 woman which was in the city, a sinner, and knowing<sup>1</sup> that *Jesus* sat at meat

<sup>1</sup> hath ears to hear, let him hear.

<sup>3</sup> calling unto their fellows, and saying,

<sup>5</sup> mourned to you

<sup>7</sup> a woman in the city, which was a sinner, when she knew that

<sup>2</sup> And the Lord said, Whereunto

<sup>4</sup> and saying

<sup>6</sup> of her children

<sup>a</sup> Mal. iv. 5, 6. See Matt. xvii. 11-13; Mar. ix. 12, 13; Lk. i. 16, 17.

§ 48. The anointing here recorded is obviously a different one from that recorded of *Mary*, the sister of *Lazarus*, in *Jno.* xii. 1-11, and which was certainly the same with that mentioned in *Matt.* xxvi. 6-13; *Mar.* xiv. 3-9. In both cases, indeed, there was an anointing while *Jesus* was at meat, and in both cases the name of his host was *Simon*; but in that case he is

## ST. LUKE VII.

38 in the Pharisee's house, brought an alabaster box of ointment, and stood at his feet behind *him* weeping, and began to wash his feet with tears, and did wipe *them* with the hairs of her head, and kissed his feet, and anointed  
39 *them* with the ointment. Now when the Pharisee which had bidden him saw *it*, he spake within himself, saying, This man, if he were a prophet, would have known who and what manner of woman *this is* that toucheth him: for she is a sinner.

40 And Jesus answering said unto him, Simon, I have somewhat to say unto  
41 thee. And he saith, Master, say on. 'There was a certain creditor which had two debtors: the one owed five hundred pence, and the other fifty.  
42 <sup>1</sup> When they had nothing to pay, he frankly forgave them both. Which of  
43 them therefore <sup>2</sup> will love him most? Simon answering <sup>3</sup> said, I suppose that *he*, to whom he forgave most. And he said unto him, Thou hast rightly  
44 judged. And he turned to the woman, and said unto Simon, Seest thou this woman? I entered into thine house, thou gavest me no water for my feet: but she hath washed my feet with tears, and wiped *them* with her hairs.<sup>4</sup>  
45 Thou gavest me no kiss: but this woman since the time I came in hath not  
46 ceased to kiss my feet. My head with oil thou didst not anoint: but this  
47 woman hath anointed my feet with ointment. Wherefore I say unto thee, Her sins, which are many, are forgiven; for she loved much: but to whom  
48 little is forgiven, *the same* loveth little. And he said unto her, Thy sins are  
49 forgiven. And they that sat at meat with him began to say within themselves,  
50 Who is this that forgiveth sins also? And he said to the woman, Thy faith hath saved thee; go in peace.

§ 49. Our Lord makes another circuit of Galilee with the Twelve.

## ST. LUKE VIII. 1-3.

1 And it came to pass afterward, that he went throughout every city and village, preaching and shewing the glad tidings of the kingdom of God: and  
2 the twelve *were* with him, and certain women, which had been healed of evil spirits and infirmities, Mary called Magdalene, out of whom went seven devils,  
3 and Joanna, the wife of Chuza Herod's steward, and Susanna, and many others, which ministered unto them <sup>5</sup> of their substance.

<sup>1</sup> And when they had  
<sup>2</sup> answered and said  
<sup>5</sup> unto him

<sup>2</sup> Tell me therefore, which of them will love  
<sup>4</sup> the hairs of her head

distinguished as Simon "the leper," (Matt. xxvi. 6; Mar. xiv. 3), in this as "the Pharisee." Again, in that case the woman was the sister of Lazarus, and seems to have been held in much esteem among the Jews; in this case she was "a sinner," and it is on that ground that Simon bases his objection, while in the other instance it is the disciples who are offended, and that simply because of the waste.

The passage Matt. xi. 20-30, inserted by several harmonists before this section, is here transferred to the parallel passages in St. Luke.

§ 50. A Demoniac being healed, the Scribes and Pharisees blaspheme, and seek a Sign. Our Lord's Replies. — *Galilee.*

MATT. XII. 22-45. VI. 22, 23. MAR. III. 19<sup>b</sup>-30. LK. XI. 14-36. XII. 10.

And he cometh<sup>1</sup> into  
 20 an house. And the  
 multitude cometh to-  
 gether again, so that  
 they could not so much  
 21 as eat bread. And  
 when his friends heard  
*of it*, they went out to  
 lay hold on him: for  
 they said, He is beside  
 himself.

22 Then was brought  
 unto him one possessed  
 with a devil, blind, and  
 dumb: and he healed  
 him, insomuch that the  
 dumb<sup>2</sup> spake and saw.

23 And all the people  
 were amazed, and said,  
 Is not this the son

24 of David? But when  
 the Pharisees heard *it*,  
 they said, This *fellow*  
 doth not cast out devils,  
 but by Beelzebub<sup>a</sup> the  
 prince of the devils.

22 And the scribes which  
 came down from Je-  
 rusalem said, He hath  
 Beelzebub,<sup>a</sup> and by the  
 prince of the devils  
 casteth he out devils.

23 And he called them  
 25 And he<sup>3</sup> knew their  
 unto *him*, and said unto

14 And he was casting  
 out a devil, and it was  
 dumb. And it came to  
 pass, when the devil was  
 gone out, the dumbspake;  
 and the people wondered.

15 But some of them said,  
 He casteth out devils  
 through Beelzebub<sup>a</sup> the  
 chief of the devils. And  
 16 others, tempting *him*,  
 sought of him a sign<sup>b</sup>

17 from heaven. But he,  
 knowing their thoughts,

<sup>1</sup> And they went into an house

<sup>2</sup> the blind and dumb both spake and saw.

<sup>3</sup> And Jesus knew

<sup>a</sup> See Matt. ix. 32-34.

<sup>b</sup> Matt. xvi. 1; Mar. viii. 11; Jno. ii. 18.

§ 50. The parallelism of the three Evangelists is obvious, and as neither St. Matthew nor St. Luke furnish any definite note of time, the order of St. Mark is observed. St. Mark passes over in silence all the matters which occurred between the appointment of the twelve and this miracle. What is commonly divided into two sections is here thrown into one as really forming one continuous narrative, although only the former part of it is given by St. Mark.

Two verses from the Sermon on the Mount are added at the close of this section, as being parallel to St. Luke, and not closely attached to the context in St. Matthew.



## ST. MATT. XII.

thoughts, and said unto them, Every kingdom divided against itself is brought to desolation; and every city or house divided against itself shall not stand: and if Satan cast out Satan, he is divided against himself; how shall then his kingdom stand?

27 And if I by Beelzebub cast out devils, by whom do your children cast *them* out? therefore they shall be your judges. But if I cast out devils by the Spirit of God, then the kingdom of God is come unto you.

29 Or else how can one enter into a strong man's house, and spoil his goods, except he first bind the strong man? and then he will spoil his house.

30 He that is not with me is against me; and he that gathereth not with me scattereth abroad.

31 Wherefore I say unto you, All manner of sin and blasphemy shall be forgiven unto men:

## ST. MARK III.

them in parables, How can Satan cast out Satan? And if a kingdom be divided against itself, that kingdom cannot stand. And if a house be divided against itself, that house will not be able to<sup>1</sup> stand. And if Satan rise up against himself, he is<sup>2</sup> divided, and cannot stand, but hath an end.

27 But<sup>3</sup> no man can enter into a strong man's house, and spoil his goods, except he will first bind the strong man; and then he will spoil his house.

28 Verily I say unto you, All sins shall be forgiven unto the sons of men, and the<sup>4</sup> blasphem-

## ST. LUKE XI.

said unto them, Every kingdom divided against itself is brought to desolation; and a house *divided* against a house falleth. If Satan also be divided against himself, how shall his kingdom stand? because ye say that I cast out devils through Beelzebub.

19 And if I by Beelzebub cast out devils, by whom do your sons cast *them* out? therefore shall they be your judges. But if I with the finger of God cast out devils, no doubt the kingdom of God is come upon you.

21 When a strong man armed keepeth his palace, his goods are in peace: but when a stronger than he shall come upon him, and overcome him, he taketh from him all his armor wherein he trusted, and divideth his spoils.  
23 He that is not with me is against me: and he that gathereth not with me scattereth.

<sup>1</sup> that house cannot stand

<sup>3</sup> omit But

<sup>2</sup> and be divided, he cannot stand

<sup>4</sup> omit the



## ST. MATT. XII.

but the blasphemy  
against the *Holy Ghost*  
shall not be forgiven<sup>1</sup>.

<sup>22</sup> And whosoever speak-  
eth a word against the  
Son of man, it shall  
be forgiven him: but  
whosoever speaketh  
against the *Holy Ghost*,  
it shall not be for-  
given him, neither in  
this world, neither in  
the *world* to come.

<sup>33</sup> Either make the tree  
good, and his fruit  
good<sup>a</sup>; or else make  
the tree corrupt, and  
his fruit corrupt: for  
the tree is known by  
<sup>34</sup> *his* fruit. O generation  
of vipers!<sup>b</sup> how can  
ye, being evil, speak  
good things? for out  
of the abundance of  
the heart the mouth  
<sup>35</sup> speaketh.<sup>c</sup> A good man  
out of the good treas-  
ure<sup>4</sup> bringeth forth  
good things: and an  
evil man out of the  
evil treasure bringeth  
<sup>36</sup> forth evil things. But  
I say unto you, That  
every idle word that  
men shall speak, they  
shall give account  
thereof in the day of  
<sup>37</sup> judgment. For by thy  
words thou shalt be

## ST. MARK III.

mies wherewithsoever  
they shall blaspheme:

<sup>29</sup> But he that shall  
blaspheme against the  
*Holy Ghost* hath never  
forgiveness, but shall  
be<sup>2</sup> in danger of eter-  
nal sin?<sup>3</sup> Because they  
<sup>30</sup> said, He hath an un-  
clean spirit.

## ST. LUKE XII.

<sup>10</sup> And whosoever shall  
speak a word against the  
Son of man, it shall be  
forgiven him: but unto  
him that blasphemeth  
against the *Holy Ghost*,  
it shall not be forgiven.

<sup>1</sup> not be forgiven unto men.

<sup>3</sup> of eternal damnation

<sup>a</sup> See Matt. vii. 17-20; Lk. vi. 43, 44.

<sup>2</sup> but is in danger

<sup>4</sup> out of the good treasure of the heart

<sup>b</sup> See Matt. iii. 7; xxiii. 33.

<sup>c</sup> See Lk. vi. 45.

## ST. MATT. XII.

## ST. MARK III.

## ST. LUKE XI.

justified, and by thy words  
thou shalt be condemned.

38 Then certain of the  
scribes and of the Phar-  
isees answered him,<sup>1</sup> say-  
ing, Master, we would  
see a sign from thee.

39 But he answered and said  
unto them, An evil and  
adulterous generation  
seeketh after a sign;  
and there shall no sign  
be given to it, but the  
sign of the prophet

40 Jonas:<sup>a</sup> For as Jonas  
was three days and three  
nights in the whale's  
belly<sup>b</sup>; so shall the Son  
of man be three days  
and three nights in the  
41 heart of the earth. The  
men of Nineveh shall rise  
in judgment with this  
generation, and shall con-  
demn it: because they  
repented at the preaching  
of Jonas<sup>c</sup>; and, behold,  
a greater than Jonas *is*

42 here. The queen of the  
south shall rise up in the  
judgment with this gen-  
eration, and shall con-  
demn it: for she came  
from the uttermost parts  
of the earth to hear the  
wisdom of Solomon<sup>d</sup>;  
and, behold, a greater  
than Solomon *is* here.

43 When the unclean  
spirit is gone out of a

29 And when the people  
were gathered thick to-  
gether, he began to say,  
This generation<sup>2</sup> is an  
evil generation: they  
seek a sign; and there  
shall no sign be given it,  
but the sign of Jonas.<sup>a3</sup>

30 For as Jonas was a sign  
unto the Ninevites, so  
shall also the Son of  
man be to this generation.

32 The men of Nineveh  
shall rise up in the  
judgment with this gen-  
eration, and shall con-  
demn it: for they re-  
pent at the preaching  
of Jonas<sup>c</sup>; and, behold,  
a greater than Jonas *is*  
31 here. The queen of the  
south shall rise up in  
the judgment with the  
men of this generation,  
and condemn them: for  
she came from the utmost  
parts of the earth to hear  
the wisdom of Solomon<sup>d</sup>;  
and, behold, a greater  
than Solomon *is* here.

24 When the unclean  
spirit is gone out of a man,

<sup>1</sup> omit him

<sup>2</sup> omit first generation.

<sup>a</sup> See Matt. xvi. 4.

<sup>b</sup> Jonah ii. 1.

<sup>c</sup> Jonah iii. 5-10.

<sup>3</sup> Jonas the prophet

<sup>d</sup> 1 Kings x. 1; 2 Chron. ix. 1.

## ST. MATT. XII.

## ST. MARK III.

## ST. LUKE XI.

man, he walketh through dry places, seeking rest, and findeth none. Then he saith, I will return into my house from whence I came out; and when he is come, he findeth *it* empty, and<sup>1</sup> swept, and garnished. Then goeth he, and taketh with himself seven other spirits more wicked than himself, and they enter in and dwell there: and the last *state* of that man is worse than the first. Even so shall it be also unto this wicked generation.

he walketh through dry places, seeking rest; and finding none, he saith, I will return unto my house whence I came out;

and when he cometh, he findeth *it* swept and garnished. Then goeth he, and taketh *to him* seven other spirits more wicked than himself; and they enter in, and dwell there: and the last *state* of that man is worse than the first.

And it came to pass, as he spake these things, a certain woman of the company lifted up her voice, and said unto him, Blessed *is* the womb that bare thee, and the paps which thou hast sucked! But he said, Yea rather, blessed *are* they that hear the word of God and keep *it*!<sup>2</sup>

No man, when he hath lighted a candle, putteth *it* in a secret place, neither under a bushel, but on a candlestick,<sup>a</sup> that they which come in may see the light. The light of the body is thine<sup>4</sup> eye: when

## ST. MATT. VI.

The light of the body is the eye: if<sup>3</sup> thine eye

<sup>1</sup> omit and *before* swept,

<sup>2</sup> keep it

<sup>3</sup> if therefore thine eye

<sup>4</sup> is the eye: therefore when

<sup>a</sup> See Matt. v. 15; Mar. iv. 21; Lk. viii. 16.

## ST. MATT. VI.

be single, thy whole body shall be full of light.

23 But if thine eye be evil, thy whole body shall be full of darkness. If therefore the light that is in thee be darkness, how great *is* that darkness!

## ST. MARK III.

## ST. LUKE XI.

thine eye is single, thy whole body also is full of light; but when *thine eye* is evil, thy body also *is* full of darkness. Take heed therefore that the light which is in thee be not darkness. If thy whole body therefore *be* full of light, having no part dark, the whole shall be full of light, as when the bright shining of a candle doth give thee light.

§ 51. Our Lord describes his Disciples as his true Kinsmen.

ST. MATT. XII. 46-50.

ST. MARK III. 31-35.

ST. LUKE VIII. 19-21.

46 While he yet talked to the people, behold, *his* mother and his brethren stood without, desiring to speak with him. Then one said unto him. Behold, thy mother and thy brethren stand without, desiring to speak

31 And his mother cometh and his brethren,<sup>2</sup> and standing without, sent unto him, calling him. And the multitude sat about him, and they say<sup>4</sup> unto him, Behold, thy mother and thy brethren and thy sisters<sup>5</sup>

19 Then came to him his<sup>1</sup> mother and his brethren, and could not come at him for the press. And it was told him that<sup>3</sup> Thy mother and thy brethren stand without,

<sup>1</sup> *his* mother

<sup>2</sup> There came then his brethren and his mother

<sup>3</sup> told him *by certain* which said, Thy mother

<sup>4</sup> they said

<sup>5</sup> *omit* and thy sisters

§§ 51. 52. The beginning of Matt. xii. 46 connects § 51 intimately with what precedes, and this is also in accordance with the order of St. Mark. So also the first words of Matt. xiii. give a definite note of time connecting § 52 with the previous section; and this also is the order of St. Mark. On the other hand, the observance of this order makes it necessary to defer the narrative beginning with Lk. xi. 37. That passage, however, begins with the words, *And as he spake*: and we are therefore brought to the conclusion that such expressions may be used by the Evangelist simply to designate the circumstances under which Jesus was invited by the Pharisee — that is, while he was in the midst of discoursing — without special reference to the particular discourse recorded in the preceding verses. The difficulty, though of less importance, is similar to the one already noticed in regard to the time of the healing of Jairus' daughter, and the solution is in either case substantially the same. Compare the remarks on § 33.

## ST. MATT. XII.

## ST. MARK III.

## ST. LUKE VIII.

43 with thee. But he answered and said unto him that told him, Who is my mother? and who are my 49 brethren? And he stretched forth the<sup>3</sup> hand toward his disciples, and said, Behold my mother and my 50 brethren! For whosoever shall do the will of my Father which is in heaven, the same is my brother, and sister, and mother.

without seek for thee. 33 And answering them, he saith,<sup>1</sup> Who is my mother and<sup>2</sup> my 34 brethren? And he looked round about on them which sat about him, and said, Behold my mother and my brethren! 35 <sup>4</sup>Whosoever shall do the will of God, the same<sup>\*</sup> is my brother, and<sup>5</sup> sister, and mother.

desiring to see thee. 21 And he answered and said unto them,

My mother and my brethren are these which hear the word of God, and do it.<sup>6</sup>

§ 52. The Parable of the Sower, and its Interpretation. — *The Sea of Galilee.*

MATT. XIII. 1-15, 18-23.

MARK IV. 1-25.

LUKE VIII. 4-18.

1 The same day went Jesus out of the house, and sat by the sea side. 2 And great multitudes were gathered together unto him, so that he went into a ship, and sat; and the whole multitude stood on the 3 shore. And he spake many things unto them in parables, saying, 4 Behold, a sower went forth to sow: and when he sowed, some seeds fell by the way

1 And he began again to teach by the sea side: and there gathereth unto him a very<sup>7</sup> great multitude, so that he entered into a ship, and sat in the sea: and the whole multitude were<sup>8</sup> by the sea on the land. 2 And he taught them many things by parables, and said unto them in his doctrine, 3 Hearken! Behold, there went out a sower 4 to sow: and it came to pass, as he sowed, some fell by the way

4 And when much people were gathered together, and were come to him out of every city,

he spake by a parable:

5 A sower went out to sow his seed: and as he sowed, some fell by the way side; and it was

<sup>1</sup> And he answered them, saying,<sup>2</sup> or my brethren<sup>3</sup> his hand<sup>4</sup> For whosoever<sup>5</sup> and my sister<sup>6</sup> and do it.<sup>7</sup> there was gathered unto him a great multitude<sup>8</sup> the whole multitude was

## ST. MATT. XIII.

side, and the fowls came and devoured  
 5 them up: some fell upon stony places, where they had not much earth: and forthwith they sprung up, because they had no  
 6 deepness of earth: and when the sun was up, they were scorched; and because they had no root, they withered  
 7 away. And some fell among thorns; and the thorns sprung up, and  
 8 choked them. But other fell into good ground, and brought forth fruit, some an hundredfold,<sup>a</sup> some sixtyfold, some thirty-  
 9 fold. Who hath ears,<sup>4</sup> let him hear!  
 10 And the disciples came, and said unto him, Why speakest thou unto them in par-  
 11 ables? He answered and said,<sup>5</sup> Because it is given unto you to know the mysteries of the kingdom of heaven; but to them it is  
 12 not given. Therefore

## ST. MARK IV.

side, and the fowls<sup>1</sup> came and devoured it  
 5 up. And some fell on stony ground, where it had not much earth; and immediately it sprang up, because it had no depth of earth:  
 6 but when the sun was up, it was scorched; and because it had no root it withered away.  
 7 And some fell among thorns, and the thorns grew up, and choked it, and it yielded no  
 8 fruit. And other fell on good ground, and did yield fruit that sprang up and increased: and brought forth, unto thirty, and unto sixty, and unto<sup>3</sup>  
 9 an hundred.<sup>a</sup> And he said, Whosoever<sup>5</sup> hath ears to hear, let him hear!  
 10 And when he was alone, they that were about him with the twelve asked of him  
 11 the parables.<sup>7</sup> And he said unto them, Unto you is given<sup>9</sup> the mystery of the kingdom of God: but unto them that are without, all *these* things

## ST. LUKE VIII.

trodden down, and the fowls of the air devoured  
 6 it. And some fell upon a rock; and as soon as it was sprung up, it withered away, because it  
 7 lacked moisture. And some fell among thorns; and the thorns sprang up with it, and choked  
 8 it. And other fell into<sup>2</sup> good ground, and sprang up, and bare fruit an hundredfold.<sup>a</sup>  
 And when he had said these things, he cried, He that hath ears to hear, let him hear!  
 9 And his disciples asked him,<sup>6</sup> What might this parable be? And he  
 10 said, Unto you it is given to know the mysteries of the kingdom of God; but to others in parables;

<sup>1</sup> the fowls of the air came<sup>4</sup> ears to hear, let him hear.<sup>6</sup> asked him, saying,<sup>9</sup> Unto you it is given to know the mystery<sup>2</sup> fell on good ground<sup>5</sup> And he said unto them<sup>7</sup> the parable<sup>a</sup> See Gen. xxvi. 12.<sup>3</sup> thrice some, for unto

He that hath ears

<sup>8</sup> said unto them



## ST. MATT. XIII.

## ST. MARK IV.

## ST. LUKE VIII.

speak I to them in  
 parables: because they  
 seeing see not; and  
 hearing they hear not,  
 neither do they under-  
 stand. And by<sup>1</sup> them is  
 fulfilled the prophecy  
 of Esaias, which saith,<sup>a</sup>  
 By hearing ye shall  
 hear, and shall not un-  
 derstand; and seeing  
 ye shall see, and shall  
 not perceive: for this  
 people's heart is waxed  
 gross, and *their* ears  
 are dull of hearing,  
 and their eyes they  
 have closed; lest at  
 any time they should  
 see with *their* eyes,  
 and hear with *their*  
 ears, and should under-  
 stand with *their* heart,  
 and should be con-  
 verted, and I shall<sup>3</sup>  
 heal them.

are done in parables:  
 12 That seeing they may  
 see, and not perceive;  
 and hearing they may  
 hear, and not under-  
 stand; lest at any time  
 they should be con-  
 verted, and it<sup>2</sup> should  
 be forgiven them.

that seeing they might  
 not see, and hearing they  
 might not understand.

13 And he said unto  
 them, Know ye not  
 this parable? and how  
 then will ye know all  
 parables?

18 Hear ye therefore  
 the parable of the  
 19 sower. When any one

11 Now the parable is  
 14 The sower soweth this: The seed is the

<sup>1</sup> And in them is fulfilled

<sup>2</sup> and *their* sins should be

<sup>3</sup> I should heal

<sup>a</sup> Isa. vi. 9, 10. Hear ye indeed, but understand not; and see ye indeed, but perceive not. Make the heart of this people fat, and make their ears heavy, and shut their eyes; lest they see with their eyes, and hear with their ears, and understand with their heart, and convert, and be healed. Compare Jno. xii. 39-41; Acts xxviii. 25-27.

§ 52. The sixteenth and seventeenth verses of St. Matthew are indeed appropriate in this connection; but yet not more so than to the connection in which the same language is given by St. Luke (x. 23, 24). Since therefore there is nothing here to absolutely fasten them to the context, and the language of Lk. x. 23 does not allow of their being removed thence, it has seemed better to place them in parallelism with that passage.

## ST. MATT. XIII.

heareth the word of the kingdom, and understandeth *it* not, then cometh the wicked *one*, and catcheth away that which was sown in his heart. This is he which received seed by the way side. But he that received the seed into stony places, the same is he that heareth the word, and anon with joy receiveth it; Yet hath he not root in

himself, but dureth for a while: for when tribulation or persecution ariseth because of the word, by and by he is offended. He

also that received seed among the thorns is he that heareth the word; and the care of the<sup>3</sup> world, and the deceitfulness of riches,

choke the word, and he becometh unfruitful. But he that received seed into the good ground is he that heareth the word, and understandeth *it*; which also beareth fruit, and bringeth forth, some an hun-

## ST. MARK IV.

the word. And these are they by the way side, where the word is sown; but when they have heard, Satan cometh immediately, and taketh away the word that was sown

in them.<sup>1</sup> And these are they likewise which are sown on stony ground; who, when they have heard the word, immediately receive it with gladness; and have no root in themselves, and so endure but for a time: afterward, when affliction or persecution ariseth for the word's sake, immediately they are

offended. And there are others<sup>2</sup> which are sown among thorns; such as hear the word, and the cares of the<sup>3</sup> world, and the deceitfulness of riches, and the lusts of other things entering in, choke the word, and it becometh unfruitful.

And these are they which are sown on good ground; such as hear the word, and receive *it*, and bring forth fruit, some thirty-

## ST. LUKE VIII.

word of God. Those by the way side are they that hear; then cometh the devil, and taketh away the word out of their hearts, lest they should believe and be saved.

They on the rock *are they*, which, when they hear, receive the word with joy; and these have no root, which for a while believe, and in time of temptation fall

away. And that which fell among thorns are they, which, when they have heard, go forth, and

are choked with cares and riches and pleasures of *this* life, and bring no fruit to perfection. But

that on the good ground are they, which in an honest and good heart, having heard the word keep *it*, and bring forth fruit with patience.

<sup>1</sup> sown in their hearts<sup>2</sup> And these are they which<sup>3</sup> of this world

## ST. MATT. XIII.

dredfold, some sixty,  
some thirty.

## ST. MARK IV.

fold, some sixty, and  
some an hundred.

## ST. LUKE VIII.

12 For whosoever hath  
to him shall be given,  
and he shall have  
more abundance: but  
whosoever hath not,  
from him shall be  
taken away even that  
he hath.<sup>d</sup>

21 And he said unto  
them, Is a candle  
brought to be put un-  
der a bushel, or under  
a bed? and not to be  
set on a candlestick?<sup>a</sup>

22 For there is nothing  
hid, which shall not  
be manifested; neither  
was anything kept  
secret, but that it  
should come abroad.<sup>b</sup>

23 If any man have ears  
to hear, let him hear!

24 And he said unto  
them, Take heed what  
ye hear; with what  
measure ye mete, it  
shall be measured to  
you:<sup>c</sup> and unto you<sup>1</sup>  
shall more be given.

25 For he that hath, to  
him shall be given:  
and he that hath not,  
from him shall be  
taken even that which  
he hath.<sup>d</sup>

16 No man, when he hath  
lighted a candle, cover-  
eth it with a vessel, or  
putteth *it* under a bed;  
but setteth it on a can-  
dlestick,<sup>a</sup> that they which  
enter in may see the  
light. For nothing is  
secret, that shall not be  
made manifest; neither  
*anything* hid, that shall  
not be known, and come

18 abroad.<sup>b</sup> Take heed  
therefore how ye hear:

for whosoever hath, to  
him shall be given: and  
whosoever hath not,  
from him shall be taken  
even that which he seem-  
to have.<sup>d</sup>

## § 53. Parable of the Tares, and other Parables.

ST. MATT. XIII. 24-53.

ST. MARK IV. 26-34.

ST. LUKE XIII. 18-21.

24 Another parable put  
he forth unto them,  
saying, The kingdom  
of heaven is likened  
unto a man which  
sowed good seed in

<sup>1</sup> unto you that hear<sup>a</sup> Matt. v. 15; Lk. xi. 33.<sup>b</sup> Matt. x. 26; Lk. xii. 2.<sup>d</sup> Matt. xxv. 29; Lk. xix. 26.<sup>c</sup> Matt. vii. 2; Lk. vi. 38.

ST. MATT. XIII.

ST. MARK IV.

ST. LUKE XIII.

25 his field: but while  
 men slept, his enemy  
 came and sowed tares  
 among the wheat, and  
 26 went his way. But  
 when the blade was  
 sprung up, and brought  
 forth fruit, then ap-  
 peared the tares also.  
 27 So the servants of the  
 householder came and  
 said unto him, Sir,  
 didst not thou sow  
 good seed in thy field?  
 from whence then hath  
 28 it tares? He said unto  
 them, An enemy hath  
 done this. The ser-  
 vants said unto him,  
 Wilt thou then that  
 we go and gather them  
 29 up? But he saith,<sup>1</sup>  
 Nay; lest while ye  
 gather up the tares,  
 ye root up also the  
 30 wheat with them. Let  
 both grow together  
 until the harvest: and  
 in the time of harvest  
 I will say to the reap-  
 ers, Gather ye togeth-  
 er first the tares, and  
 bind them in bundles  
 to burn them; but  
 gather the wheat into  
 my barn.

26 And he said, So is  
 the kingdom of God,  
 as if a man should  
 cast seed into the  
 28 ground; And should  
 sleep, and rise night

<sup>1</sup> But he said

ST. MATT. XIII.

ST. MARK IV.

• ST. LUKE XIII.

and day, and the seed  
should spring and  
grow up, he knoweth  
28 not how. <sup>1</sup> The earth  
bringeth forth fruit of  
herself; first the blade,  
then the ear, after that  
the full corn in the  
29 ear. But when the  
fruit is brought forth,  
immediately he put-  
teth in the sickle, be-  
cause the harvest is  
come.

30 And he said, How <sup>2</sup>  
shall we liken the  
kingdom of God? or  
with what comparison  
shall we set it forth? <sup>3</sup>

31 *It is* like a grain of  
mustard seed, which,  
when it is sown in the  
earth, is less than all  
the seeds that be in  
32 the earth: But when  
it is sown, it groweth  
up, and becometh  
greater than all herbs,  
and shooteth out great  
branches; so that the  
fowls of the air may  
lodge under the shad-  
ow of it.

31 Another parable put  
he forth unto them,  
saying, The kingdom  
of heaven is like to a  
grain of mustard seed,  
which a man took, and  
sowed in his field:  
32 which indeed is the  
least of all seeds: but  
when it is grown, it  
is the greatest among  
herbs, and becometh  
a tree, so that the  
birds of the air come  
and lodge in the  
branches thereof.

23 Another parable  
spake he unto them;  
The kingdom of heav-  
en is like unto leaven  
which a woman took,  
and hid in three meas-  
ures of meal, till the  
whole was leavened.

18 Then said he, Unto  
what is the kingdom of  
God like? and where-  
unto shall I resemble  
19 it? It is like a grain  
of mustard seed, which  
a man took, and cast

into his garden; and it  
grew, and waxed a <sup>4</sup> tree,

and the fowls of the air  
lodged in the branches  
of it.

20 And again he said,  
Whereunto shall I liken  
the kingdom of God?

21 It is like leaven, which  
a woman took and hid  
in three measures of  
meal, till the whole was  
leavened.

<sup>1</sup> For the earth<sup>2</sup> Whereunto shall we liken<sup>4</sup> waxed a great tree<sup>3</sup> shall we compare it?

## ST. MATT. XIII. \*

34 All these things  
spake Jesus unto the  
multitude in parables;

and without a parable  
spake he nothing <sup>1</sup>unto

35 them: that it might  
be fulfilled which was  
spoken by Esaias <sup>3</sup> the  
prophet, saying,<sup>a</sup> I  
will open my mouth  
in parables; I will  
utter things which  
have been kept secret  
from the foundation *of*  
*the world.*<sup>4</sup>

36 Then he <sup>5</sup> sent the  
multitude away, and  
went into the house:  
and his disciples came  
unto him, saying, De-  
clare unto us the para-  
ble of the tares of the  
37 field. He answered  
and said,<sup>6</sup> He that sow-  
eth the good seed is  
38 the Son of man; the  
field is the world; the  
good seed are the chil-  
dren of the kingdom:  
but the tares are the  
children of the wicked  
39 *one*; the enemy that  
sowed them is the

## ST. MARK IV.

33 And with many  
such parables spake  
he the word unto them,  
as they were able to  
34 hear *it*. But without  
a parable, spake he  
not unto them: and  
when they were alone,  
he expounded all  
things to his own <sup>2</sup>  
disciples.

## ST. LUKE XIII.

<sup>1</sup> spake he not unto them

<sup>4</sup> foundation of the world.

<sup>2</sup> omit own

<sup>5</sup> Then Jesus sent

<sup>3</sup> omit Esaias

<sup>6</sup> and said unto them

\* Ps. lxxviii. 2. I will open my mouth in a parable: I will utter dark sayings of old.



ST. MATT. XIII.

ST. MARK IV. ST. LUKE XIII.

devil; the harvest is the end of the world;  
 40 and the reapers are the angels. As there-  
 fore the tares are gathered and burned in  
 the fire; so shall it be in the end of the<sup>1</sup>  
 41 world. The Son of man shall send forth  
 his angels, and they shall gather out of his  
 kingdom all things that offend, and them  
 42 which do iniquity; and shall cast them  
 into a furnace of fire: there shall be wailing  
 43 and gnashing of teeth. Then shall the right-  
 eous shine forth as the sun in the kingdom  
 of their Father. Who hath ears,<sup>2</sup> let him hear!  
 44 <sup>3</sup>The kingdom of heaven is like unto  
 treasure hid in a field; the which when a  
 man hath found, he hideth, and for joy  
 thereof goeth and selleth all that he hath,  
 and buyeth that field.

45 Again, the kingdom of heaven is like unto  
 a merchant man, seeking goodly pearls: but,<sup>4</sup>  
 46 when he had found one pearl of great price,  
 went and sold all that he had, and bought it.

47 Again, the kingdom of heaven is like unto  
 a net, that was cast into the sea, and gath-  
 48 ered of every kind: which, when it was  
 full, they drew to shore, and sat down, and  
 gathered the good into vessels, but cast the  
 49 bad away. So shall it be at the end of the  
 world: the angels shall come forth, and  
 50 sever the wicked from among the just: and  
 shall cast them into the furnace of fire, there  
 shall be wailing and gnashing of teeth.

51 <sup>5</sup>Have ye understood all these things?  
 52 They say unto him, Yea.<sup>6</sup> Then said he  
 unto them. Therefore every scribe *which*  
*is* instructed unto the kingdom of heaven is  
 like unto a man *that is* an householder,  
 which bringeth forth out of his treasure  
*things* new and old.

53 And it came to pass, *that* when Jesus had  
 finished these parables, he departed thence.

<sup>1</sup> end of this world<sup>2</sup> who hath ears to hear<sup>3</sup> Again, the kingdom<sup>4</sup> who, when he had found<sup>5</sup> Jesus saith unto them, Have ye understood<sup>6</sup> They say unto him, Yea, Lord.

## § 54. Our Lord stills the Tempest on the Lake of Galilee.

ST. MATT. VIII. 18, 23-27.

ST. MARK IV. 35-41.

ST. LUKE VIII. 22-25.

18 Now when Jesus saw great multitudes about him, he gave commandment to depart unto the other side.

23 And when he was entered into a ship, his disciples followed him.

24 And, behold, there arose a great tempest in the sea, inasmuch that the ship was covered with the waves: but he was asleep.

25 And they<sup>3</sup> came to *him*, and awoke him, saying, Lord, save!<sup>4</sup> we perish! And he saith unto them, Why are ye fearful, O ye of little faith? Then he arose, and rebuked the winds and the sea;

and there was a great calm.

27 But the men marvelled, saying, What manner of man is this, that even the winds and the sea obey him!

35 And the same day, when the even was come, he saith unto them, Let us pass over unto the other

36 side. And when they had sent away the multitude, they took him even as he was in the ship. And there were also with him

37 other<sup>1</sup> ships. And there arose a great storm of wind, and the waves beat into the ship, so that the ship<sup>2</sup>

38 was now full. And he was in the hinder part of the ship, asleep on a pillow: and they awoke him, and say unto him, Master! carest thou not that we perish?

39 And he arose, and rebuked the wind, and said unto the sea, Peace! be still! And the wind ceased, and there was a great calm.

40 And he said unto them, Why are ye so fearful? how is it that ye have no faith?

41 And they feared exceedingly, and said one to another, What manner of man is this, that even the wind and the sea obey him!

22 Now it came to pass on a certain day, that he went into a ship with his disciples: and he said unto them, Let us go over unto the other side of the lake. And they launched forth. But as they sailed he fell asleep:

and there came down a storm of wind on the lake; and they were filled *with water*, and were in jeopardy. And they came to him, and

awoke him, saying, Master! master! we perish! Then he arose, and rebuked the wind and the raging of the water: and

they ceased, and there was a calm. And he

said unto them, Where *is*<sup>5</sup> your faith? And they being afraid wondered, saying one to another, What manner of man is this! for he commandeth even the winds and water, and they obey him.

<sup>1</sup> other little ships

<sup>2</sup> so that it was now full

<sup>3</sup> And his disciples came

<sup>4</sup> save us

<sup>5</sup> Where is

## § 55. The Demoniacs of Gadara.

ST. MATT. VIII. 28-IX. 1.

ST. MARK V. 1-21.

ST. LUKE VIII. 26-40.

28 And when he was come to the other side into the country of the Gadarenes,<sup>1</sup> there met him two possessed with devils, coming out of the tombs, exceeding fierce, so that no man might pass by that way.

1 And they came over unto the other side of the sea, into the country of the Gerasenes.<sup>2</sup>

2 And when he was come out of the ship, immediately there met him out of the tombs a man with an unclean spirit, who had *his* dwelling among the tombs: and no man could bind him, no, not with a<sup>4</sup> chain:

4 Because that he had been often bound with fetters and chains, and the chains had been plucked asunder by him, and the fetters broken in pieces: neither could any *man*

5 tame him. And always, night and day, he was in the mountains, and in the tombs, crying, and cutting himself with stones.

6 And<sup>5</sup> when he saw Jesus afar off, he ran and worshipped him,

7 And cried with a loud voice, and saith,<sup>6</sup> What have I to do with thee, Jesus, *thou* Son of the most high God? I abjure thee by God, that thou torment me

26 And they arrived at the country of the Gergesenes,<sup>2</sup> which is over against Galilee. And when he went forth to land, there met him out of the city a certain man, having devils,<sup>3</sup> and long time he ware no clothes, neither abode in *any* house, but in the tombs.

29 And, behold, they cried out, saying, What have we to do with thee,<sup>7</sup> thou Son of God? art thou come to torment us before the time?

28 When he saw Jesus, he cried out, and fell down before him, and with a loud voice said, What have I to do with thee, Jesus, *thou* Son of God most high? I beseech thee, torment me not.

<sup>1</sup> Gergesenes<sup>2</sup> Gadarenes<sup>3</sup> which had devils long time, and ware<sup>4</sup> with chains<sup>5</sup> But when<sup>6</sup> and said<sup>7</sup> Jesus, thou Son of God

## ST. MATT. VIII.

## ST. MARK V.

## ST. LUKE VIII.

8 not ! For he said  
unto him, Come out  
of the man, *thou* un-  
clean spirit.

9 And he asked him,  
what *is* thy name?  
And he saith unto  
him,<sup>1</sup> My name *is* Le-  
gion: for we are  
10 many. And he be-  
sought him much that  
he would not send  
them away out of the

30 And there was a good  
way off from them an  
herd of many swine  
31 feeding. So the devils  
besought him, saying,  
If thou cast us out,  
send us forth<sup>4</sup> into  
the herd of swine.  
32 And he said unto them,  
Go. And when they  
were come out, they  
went into the swine:<sup>6</sup>  
and, behold, the whole  
herd<sup>7</sup> ran violently  
down a steep place  
into the sea, and per-  
ished in the waters.

33 And they that kept  
them fled, and went

11 country. Now there  
was there nigh unto  
the mountain<sup>2</sup> a great  
herd of swine feeding.  
12 And they<sup>3</sup> besought  
him, saying, Send us  
into the swine, that  
we may enter into  
13 them. And he<sup>5</sup> gave  
them leave. And the  
unclean spirits went  
out, and entered into  
the swine: and the  
herd ran violently  
down a steep place  
into the sea (<sup>8</sup>about  
two thousand) and  
were choked in the

14 sea. And they that  
fed the swine fled,

29 (For he had commanded  
the unclean spirit to come  
out of the man. For  
oftentimes it had caught  
him: and he was kept  
bound with chains and  
in fetters; and he brake  
the bands, and was  
driven of the devil in-  
30 to the wilderness.) And  
Jesus asked him, saying,  
What is thy name? And  
he said, Legion: because  
many devils were en-  
31 tered into him. And  
they besought him that  
he would not command  
them to go out into the

32 deep. And there was  
there an herd of many  
swine feeding on the  
mountain: and they be-  
sought him that he would  
suffer them to enter into  
them. And he suffered  
33 them. Then went the  
devils out of the man,  
and entered into the

swine: and the herd ran  
violently down a steep  
place into the lake, and

34 were choked. When they  
that fed *them* saw what

<sup>1</sup> And he answered, saying, My name

<sup>3</sup> And all the devils besought

<sup>5</sup> and forthwith Jesus gave

<sup>7</sup> whole herd of swine

<sup>2</sup> mountains

<sup>4</sup> suffer us to go away into the herd

<sup>6</sup> the herd of swine

<sup>8</sup> they were about

## ST. MATT. VIII.

their ways into the city, and told every-thing, and what was befallen to the possessed of the devils. <sup>34</sup> And, behold, the whole city came out to meet Jesus : and when they

saw him, they besought *him* that he would depart out of their coasts.

## ST. MARK V.

and told *it* in the city, and in the country. And they went<sup>2</sup> to see what it was that <sup>15</sup> was done. And they came to Jesus, and see him that was possessed with the devil, and had the legion, sitting,<sup>3</sup> clothed, and in his right mind : and they <sup>16</sup> were afraid. And they that saw *it* told them how it befel to him that was possessed with the devil, and *also* concerning <sup>17</sup> the swine. And they

began to pray him to depart out of their <sup>18</sup> coasts. And when he cometh<sup>6</sup> into the ship,

he that had been possessed with the devil prayed him that he might be with him. <sup>19</sup> And he<sup>8</sup> suffered him not, but saith unto him, Go home to thy friends, and tell them how great things the Lord hath done for thee, and hath had compassion on thee. <sup>20</sup> And he departed, and

## ST. LUKE VIII.

was done, they fled,<sup>1</sup> and told *it* in the city and in the country. Then went they out to see what was done ; and came to Jesus, and found the man, out of whom the devils were departed, sitting at the feet of Jesus, clothed, and in his right mind : and they were afraid. <sup>35</sup> And<sup>4</sup> they which saw *it* told them by what means he that was possessed of the devils was healed.

<sup>37</sup> Then the whole multitude of the country of the Gergesenes<sup>5</sup> round about besought him to depart from them ; for they were taken with great fear : and he went up into a<sup>7</sup> ship, and returned back again. Now the man out of whom the devils were departed besought him that he might

be with him ; but he<sup>9</sup> sent him away, saying, <sup>29</sup> Return to thine own house, and shew how great things God hath done unto thee. And he

went his way, and pub-

<sup>1</sup> and went, and told

<sup>4</sup> They also which

<sup>7</sup> the ship

<sup>2</sup> went out to see

<sup>5</sup> Gadarenes

<sup>8</sup> Howbeit Jesus suffered

<sup>3</sup> sitting and clothed

<sup>6</sup> when he was come

<sup>9</sup> but Jesus sent

## ST. MATT. IX.

## ST. MARK V.

## ST. LUKE VIII.

began to publish in Decapolis how great things Jesus had done for him: and all *men* did marvel.

lished throughout the whole city how great things Jesus had done unto him.

1 And he entered into a ship, and passed over,—

21 And when Jesus was passed over again by ship unto the other side,—

40 And it came to pass, that when Jesus<sup>1</sup> returned,—

§ 56. The Woman with a bloody Flux is healed, and Jairus's Daughter is raised.  
*Capernaum.*

ST. MATT. IX. 18-26.

ST. MARK V. 21<sup>b</sup>-43.

ST. LUKE VIII. 40<sup>b</sup>-56.

18 While he spake these things unto them, behold! a ruler, coming in,<sup>2</sup>

— Much people gathered unto him; and he was nigh unto the sea. And, behold! there cometh one of the rulers of the synagogue, Jairus by name; and when he saw him, he falleth<sup>3</sup>

— The people *gladly* received him; for they were all waiting for him.

23 at his feet. And beseecheth<sup>4</sup> him greatly, saying, My little daughter lieth at the point of death: *I pray thee*, come and lay thy hands on her, that she may be healed

41 And, behold! there came a man named Jairus, and he was a ruler of the synagogue: and he fell down at Jesus' feet, and besought him that he would come in,—  
42 to his house: For he had one only daughter, about twelve years of age, and she lay a dying.

19 she shall live. And Jesus arose, and followed him, and *so did* his disciples.

24 and<sup>5</sup> live. And *Jesus* went with him; and much people followed him, and thronged him.

But as he went the people thronged him.

20 And, behold, a woman, which was diseased with an issue

25 And a<sup>6</sup> woman, which had an issue of blood twelve years,

43 And a woman having an issue of blood twelve years, which had spent

<sup>1</sup> when Jesus was returned  
<sup>4</sup> besought

<sup>2</sup> there came a certain ruler and worshipped  
<sup>5</sup> may be healed; and she shall live

<sup>3</sup> fell  
<sup>6</sup> a certain woman

§ 56. On the chronological position of this narrative see note on § 38, and on the phrase "*while he spake these things*" of Matt. ix. 18 see note on §§ 51, 52.



## ST. MATT. IX.

of blood twelve years, 26  
 came behind *him*, and  
 touched the hem of  
 21 his garment: For she  
 said within herself, If  
 I may but touch his  
 garment, I shall be  
 whole.

## ST. MARK V.

and had suffered many  
 things of many physi-  
 cians, and had spent  
 all that she had, and  
 was nothing bettered,  
 but rather grew worse,  
 27 when she had heard  
 the things concerning<sup>1</sup>  
 Jesus, came in the press  
 behind, and touched  
 28 his garment. For  
 she said, If I may  
 touch but his clothes,  
 I shall be whole.  
 29 And straightway the  
 fountain of her blood  
 was dried up; and she  
 felt in her body that  
 she was healed of that  
 30 plague. And Jesus,  
 immediately knowing  
 in himself that virtue  
 had gone out of him,  
 turned him about in  
 the press, and said,  
 Who touched my  
 31 clothes? And his dis-  
 ciples said unto him,  
 Thou seest the mul-  
 titude thronging thee,  
 and sayest thou, Who  
 32 touched me? And he  
 looked round about  
 to see her that had  
 33 done this thing. But  
 the woman fearing  
 and trembling, know-  
 ing what was done in  
 her, came and fell  
 down before him, and  
 told him all the truth.

## ST. LUKE VIII.

all her living upon phy-  
 sicians, neither could be  
 healed of any,  
 44 came behind *him* and  
 touched the border of  
 his garment:  
 .  
 and immediately her  
 issue of blood stanced.  
 .  
 45 And Jesus said, Who  
 touched me? When all  
 denied, Peter and they  
 that were with him said,  
 Master, the multitude  
 throng thee and press  
 46 thee.<sup>2</sup> And Jesus said,  
 Somebody hath touched  
 me; for I perceive that  
 virtue is gone out of me.  
 47 And when the woman  
 saw that she was not  
 hid, she came trembling,  
 and falling down before  
 him, she declared<sup>3</sup> be-  
 fore all the people for  
 what cause she had

<sup>1</sup> heard of Jesus<sup>2</sup> and press thee, and sayest thou, who touched me?<sup>3</sup> declared unto him

## ST. MATT. IX.

22 But he<sup>1</sup> turned him about, and when he saw her, he said, Daughter, be of good comfort: thy faith hath made thee whole. And the woman was made whole from that hour.

## ST. MARK V.

34 And he said unto her, Daughter, thy faith hath made thee whole; go in peace, and be whole of thy plague.

35 While he yet spake, there came from the ruler of the synagogue's *house certain* which said, Thy daughter is dead: why troublest thou the Master any further? But Jesus having casually<sup>4</sup> heard the word that was spoken, he saith unto the ruler of the synagogue, Be not afraid, only believe.

37 And he suffered no man to follow with<sup>6</sup> him, save Peter, and James, and John the brother of James.

38 And they<sup>8</sup> come to the house of the ruler of the synagogue, and he seeth the tumult, and them that wept and wailed greatly.

39 And when he was come in, he saith unto them, Why make ye this ado, and weep? the damsel is not dead,

## ST. LUKE VIII.

touched him, and how she was healed immediately. And he said unto her, Daughter,<sup>2</sup> thy faith hath made thee whole: go in peace.

40 While he yet spake, there cometh one from the ruler of the synagogue's *house*, saying to him, Thy daughter is dead; trouble the

50 Master no longer.<sup>3</sup> But when Jesus heard *it*, he answered him,<sup>5</sup> Fear not: believe only, and she shall be made whole.

51 And when he came into the house, he suffered not any to go in with him,<sup>7</sup> save Peter, and James, and John, and the father and the mother of the maiden. And all wept, and bewailed her:

but he said, Weep not;

she is not dead, but

23 And when Jesus came into the ruler's house, and saw the minstrels and the people making a noise,

24 He said,<sup>3</sup> Give place! for the maid is not dead, but sleepeth.

<sup>1</sup> But Jesus turned

<sup>3</sup> trouble not the Master

<sup>5</sup> saying, Fear not

<sup>7</sup> he suffered no man to go in, save

<sup>2</sup> Daughter, be of good comfort: thy faith

<sup>4</sup> As soon as Jesus heard

<sup>6</sup> omit with

<sup>8</sup> And he cometh. . . . and seeth

## ST. MATT. IX.

## ST. MARK V.

## ST. LUKE VIII.

And they laughed him  
 25 to scorn. But when  
 the people were put  
 forth, he went in,

and took her by the  
 hand,

and the maid arose.

26 And the fame hereof  
 went abroad into all  
 that land.<sup>a</sup>

40 but sleepeth. And they  
 laughed him to scorn.  
 But when he had put  
 them all out, he taketh  
 the father and the  
 mother of the damsel,  
 and them that were  
 with him, and enter-  
 eth in where the

41 damsel was.<sup>1</sup> And  
 he took the damsel by  
 the hand, and said  
 unto her, Talitha  
 cumi! which is, being  
 interpreted, Damsel,  
 I say unto thee, arise!

42 And straightway the  
 damsel arose, and  
 walked; for she was  
*of the age* of twelve  
 years. And they were  
 straightway<sup>2</sup> aston-  
 43 ished with a great as-  
 tonishment. And he  
 charged them straitly  
 that no man should  
 know it: and com-  
 manded that something  
 should be given her to  
 eat.

53 sleepeth. And they  
 laughed him to scorn,  
 knowing that she was

54 dead. And he<sup>2</sup> took  
 her by the hand, and

55 called, saying, Maid,  
 arise! And her spirit  
 came again, and she  
 arose straightway; and  
 he commanded to give  
 56 her meat. And her pa-  
 rents were astonished:  
 but he charged them  
 that they should tell no  
 man what was done.

## § 57. Two Blind Men healed, and a Spirit cast out of one Dumb.

## ST. MATT. IX. 27-34.

27 And when Jesus departed thence, two blind men followed him, crying, and  
 28 saying, *Thou* son of David, have mercy on us! And when he was come into  
 the house, the blind men came to him: and Jesus saith unto them, Believe ye

<sup>1</sup> was lying

<sup>2</sup> and he put them all out, and took

<sup>3</sup> *omit* straightway

<sup>a</sup> See Lk. vii. 17.

§ 57. There seems no good reason for disturbing the order of St. Matthew, and the account of these miracles is therefore placed, as he has given it, immediately after the raising of Jairus' daughter. Verses 32-34 are sometimes arranged in parallelism with Lk. xi. 14-17, the incidents recorded in both being much alike; but these have been already (§ 50) given in connection with Matt. xii. 22-25, with which they still more closely correspond.

## ST. MATT. IX.

29 that I am able to do this? They said unto him, Yea, Lord. Then touched  
 30 he their eyes, saying, According to your faith be it unto you. And their eyes  
 were opened; and Jesus straitly charged them, saying, See *that* no man know  
 31 *it*. But they, when they were departed, spread abroad his fame in all that  
 country.

32 As they went out, behold, they brought to him a dumb man possessed with  
 33 a devil.<sup>a</sup> And when the devil was cast out, the dumb spake; and the multi-  
 34 tudes marvelled, saying, It was never so seen in Israel! But the Pharisees  
 said, He casteth out devils through the prince of the devils.

§ 58. Our Lord, teaching at Nazareth, is again rejected.

ST. MATT. XIII. 54-58.

ST. MARK VI. 1-6.

54 And when he was come into his  
 own country, he taught them in  
  
 their synagogue, insomuch that  
 they were astonished, and said,

Whence hath this *man* this wisdom,  
 55 and *these* mighty works? Is not  
 this the carpenter's son? is not his  
 mother called Mary? and his brethren,  
 James, and Joseph,<sup>2</sup> and Simon,  
 and Judas? And his sisters, are  
 they not all with us? Whence then  
 hath this *man* all these things?

57 And they were offended in him.  
 But Jesus said unto them, A prophet  
 is not without honor, save in his own  
 58 country, and in his own house. And  
 he did not many mighty works  
 there because of their unbelief.

1 And he went out from thence, and  
 cometh<sup>1</sup> into his own country; and  
 2 his disciples follow him. And when  
 the sabbath day was come, he began  
 to teach in the synagogue; and many  
 hearing *him* were astonished, say-  
 ing, From whence hath this *man*  
 these things? and what wisdom *is*  
 this which is given unto this one?  
 and<sup>2</sup> such mighty works are wrought  
 3 by his hands? Is not this the car-  
 penter, the son of Mary, the brother  
 of James, and Joses, and of Juda, and  
 Simon? and are not his sisters here

with us? And they were offended at  
 4 him. But Jesus said unto them, A  
 prophet is not without honor, but in  
 his own country, and among his own  
 5 kin, and in his own house. And he  
 could there do no mighty work, save  
 that he laid his hands upon a few  
 6 sick folk, and healed *them*. And he  
 marvelled because of their unbelief.

<sup>1</sup> and came into

<sup>2</sup> given unto him, that even such

<sup>3</sup> Joses

<sup>a</sup> Matt. xii. 22-25; Lk. xi. 14-17.

§ 59. A third Circuit in Galilee. The Twelve instructed and sent forth.

MATT. IX. 35-X. 1, 5-16, XI. 1.

MAR. VI. 6<sup>b</sup>-13.

LK. IX. 1-6.

35 And Jesus went about <sup>b</sup> And he went round  
all the cities and villages, about the villages,  
teaching in their syna- teaching.  
gogues, and preaching  
the gospel of the kingdom,  
and healing every sick-  
ness and every disease.<sup>1</sup>

36 But when he saw the  
multitudes, he was moved  
with compassion on them,  
because they were har-  
assed,<sup>2</sup> and were scat-  
tered abroad, as sheep  
having no shepherd.<sup>a</sup>

37 Then saith he unto his  
disciples, The harvest  
truly *is* plenteous, but  
the laborers *are* few;

38 pray ye therefore the  
Lord of the harvest, that  
he will send forth labor-  
ers into his harvest.

<sup>1</sup> and every disease among the people

<sup>2</sup> because they fainted

<sup>a</sup> Comp. Mar. vi. 34; 1 Pet. ii. 25.

§ 59. The charge to the Twelve, as they were sent forth two and two, is in some points much like the corresponding charge to the Seventy (Lk. x. 1-16), as they also were sent forth in like manner. Of the latter St. Luke gives the only account, and some of his language there is quite parallel to that of the Evangelists in the present passage. From a comparison, however, of Lk. ix. 4 with x. 5, it is plain that something of the same instruction, as might indeed have been expected, was given on both occasions.

On the other hand, much of the latter part of the charge, as given by St. Matthew (vs. 17-42), seems to have more distinctly in view the Apostolic work at a later period, after Christ's own ascension, inasmuch as it refers to trials and persecutions which could not have occurred at this time. St. Matthew appears therefore, to have here followed his custom of grouping like things together, without especial regard to their chronological connection, and has thus collected together in one, instructions given at different times to the Apostles. The portion of the charge indicated is therefore detached from the former part, and inserted at a later period, in accordance with the order of both St. Mark and St. Luke (§§ 90, 92, 97, and 126).

In regard to the superficial discrepancy between the language of Matt. x. 10, and that of Mar. vi. 8, 9; Lk. ix. 3, it is enough to say that the *thought* in all is identical — they should make no preparation for the journey. They were to go as they were, in the clothes and with the staff and the sandals they had with them, providing nothing further.

## ST. MATT. X.

1 And when he had called unto *him* his twelve disciples, he gave them power *against* unclean spirits, to cast them out, and to heal all manner of sickness and all manner of disease.

5 These twelve Jesus sent forth, and commanded them, saying. Go not into the way of the Gentiles, and into *any* city of the Samaritans enter ye not;

6 but go rather to the lost sheep of the house

7 of Israel. And as ye go, preach, saying. The kingdom of heaven is at

8 hand. Heal the sick, cleanse the lepers, raise the dead, cast out devils:

freely ye have received,

9 freely give. Provide neither gold, nor silver, nor brass in your purses,

10 nor scrip for *your* journey, neither two coats, neither shoes, nor yet staves: for the workman is worthy of his meat.

11 And into whatsoever city or town ye shall enter, enquire who in it is worthy; and there abide till ye go thence.

12 And when ye come into

13 an house,<sup>a</sup> salute it. And if the house be worthy, let your peace come upon it: but if it be not worthy,

## ST. MARK VI.

7 And he called unto *him* the twelve, and began to send them forth by two and two; and gave them power over unclean spirits;

8 And commanded them that they should take nothing for *their* journey, save a staff only; no scrip, no bread, no money in *their* purse;

9 But *be* shod with sandals; and not put on

10 two coats. And he said unto them, In what place soever ye enter into an house,<sup>a</sup> there abide till ye depart from that place.

## ST. LUKE IX.

1 Then he called the<sup>1</sup> twelve together, and

gave them power and authority over all devils, and to cure diseases.

2 And he sent them to

preach the kingdom of God, and to heal the sick.

3 And he said unto them, Take nothing for *your* journey, neither staff,<sup>2</sup> nor scrip, neither bread, neither money; neither have two coats apiece.

4 And whatsoever house ye enter into,<sup>a</sup> there abide, and thence depart.

<sup>1</sup> called his twelve disciples

<sup>2</sup> neither staves,

<sup>a</sup> Comp. Lk. x. 5, 6.



## ST. MATT. X.

## ST. MARK VI.

## ST. LUKE IX.

let your peace return to

14 you. And whosoever shall not receive you, nor hear your words, when ye depart out of that house or city, shake off the dust of your feet.

15 Verily I say unto you, It shall be more tolerable for the land of Sodom and Gomorrha in the day of judgment than for that city.<sup>a</sup>

16 Behold, I send you forth as sheep in the midst of wolves :<sup>b</sup> be ye therefore wise as serpents, and harmless as doves.<sup>c</sup>

## ST. MATT. XI.

1 And it came to pass, when Jesus had made an end of commanding his twelve disciples, he departed thence to teach and to preach in their cities.

11 And whosoever shall not receive you, nor hear you, when ye depart thence, shake off the dust under your feet for a testimony against them.<sup>3</sup>

12 And they went out, and preached that men should repent. And they cast out many devils, and anointed with oil many that were sick, and healed them.

5 And whosoever receive you not,<sup>1</sup> when ye go out of that city, shake off the<sup>2</sup> dust from your feet for a testimony against them.

6 And they departed, and went through the towns, preaching the gospel, and healing everywhere.

§ 60. Herod believes Jesus to be John the Baptist, whom he had beheaded.

ST. MATT. XIV. 1, 2, 6-12. ST. MARK VI. 14-16, 21-29. ST. LUKE IX. 7-9.

1 At that time Herod the tetrarch heard of the 14 And king Herod heard *of him*; (for 7 Now Herod the tetrarch heard of all that

<sup>1</sup> whosoever will not receive you

<sup>2</sup> shake off the very dust

<sup>3</sup> *add to ver.* 11. Verily I say unto you, It shall be more tolerable for Sodom and Gomorrha in the day of judgment, than for that city.

<sup>a</sup> Comp. Lk. x. 12, 14.

<sup>b</sup> Comp. Lk. x. 3.

<sup>c</sup> Comp. Rom. xvi. 19.

## ST. MATT. XIV.

2 fame of Jesus. And said unto his servants, This is John the Baptist; he is risen from the dead; and therefore mighty works do show forth themselves in him.

6 But when Herod's birthday was come,<sup>6</sup> the

daughter of Herodias danced before them, and

7 pleased Herod. Where-

upon he promised with an oath to give her whatsoever she would ask.

## ST. MARK VI.

his name was spread abroad :) and he said, That John the Baptist was risen from the dead, and therefore mighty works do shew forth themselves in him. And<sup>2</sup> others said, That it is Elias. And others said, That *it is*<sup>3</sup> a prophet,<sup>4</sup> as one of  
16 the prophets. But when Herod heard *thereof*, he said, It is John, whom I beheaded: he is risen.<sup>5</sup>

21 And when a convenient day was come, that Herod on his birthday made a supper to his lords, high captains, and chief *estates* of  
22 Galilee; and when the daughter of the said Herodias came in, and danced, she<sup>7</sup> pleased Herod and them that sat with him; and<sup>8</sup> the king said unto the damsel, Ask of me whatsoever thou wilt, and I will give *it* thee.  
23 And he sware unto her, Whatsoever thou shalt ask of me, I will give

## ST. LUKE IX.

was done:<sup>1</sup> and he was perplexed, because that it was said of some, that John was risen from the dead; 8 and of some, that Elias had appeared; and of others, that one of the old prophets was risen 9 again. And Herod said, John have I beheaded: but who is this, of whom I hear such things? And he desired to see him.

<sup>1</sup> all that was done by him.

<sup>3</sup> he is risen from the dead

<sup>2</sup> omit and

<sup>6</sup> birth-day was kept

<sup>3</sup> That it is

<sup>7</sup> danced and pleased

<sup>4</sup> or as one

<sup>8</sup> omit and

§ 60. John the Baptist was beheaded by Herod in the castle of Machærus (Joseph. Ant. 18. 5. 2.) at the southern extremity of Perea, near the Dead Sea. It appears to have occurred during the absence of the Twelve, and from the mention by St. John in the next section (vi. 4) of the approach of the Passover, must have been near eighteen months from the time of his imprisonment. The account of his imprisonment, which is mentioned by St. Matthew and St. Mark only in connection with his execution, has been transferred to its chronological position (§ 26). Both evangelists narrate the execution in explanation of Herod's remark.

ST. MATT. XIV.

ST. MARK VI.

ST. LUKE IX.

8 And she, being before instructed of her mother, said, Give me here John Baptist's head in a charger. And the king was sorry: nevertheless for the oath's sake, and them which sat with him at meat, he commanded it to be given her. And he sent, and beheaded John in the prison. And his head was brought in a charger, and given to the damsel: and she brought it to her mother. And his disciples came, and took up the body, and buried him,<sup>3</sup> and went and told Jesus.

it thee, unto the half of my kingdom. And she went forth, and said unto her mother, What shall I ask? And she said, The head of John the Baptist. And she came in straight-way with haste unto the king, and asked, saying, I will that thou give me by and by in a charger the head of John the Baptist. And the king was exceeding sorry; yet for his oath's sake, and for their sakes which sat *with him*,<sup>1</sup> he would not reject her. And immediately the king sent an executioner, and commanded to bring<sup>2</sup> his head: and he went and beheaded him in the prison; and brought his head in a charger, and gave it to the damsel: and the damsel gave it to her mother. And when his disciples heard of it, they came and took up his corpse, and laid him<sup>4</sup> in a tomb.

§ 61. The Twelve having returned, Jesus crosses the Lake with them, and there feeds the Five Thousand. — *N. W. and N. E. Coasts of Sea of Galilee.*

MATT. XIV. 13-21.      MAR. VI. 30-44.      LK. IX. 10-17.      JNO. VI. 1-14.

30 And the apostles gathered them-      10 And the apostles, when they

<sup>1</sup> sat with him      <sup>2</sup> commanded his head to be brought      <sup>3</sup> and buried it      <sup>4</sup> laid it in a tomb.

§ 61. The feeding of the five thousand evidently took place on the N. E. side of the Sea of Galilee, in Perea. Tischendorf makes the time to have been just that at which the Passover was celebrated at Jerusalem, considering the remark in Jno. vi. 4 as referring to the assembling of the multitudes. The coincidence would be a most interesting one, if it could be distinctly established. Certainly the two events were in close proximity, and the relation between them ought not to pass unnoticed.

## ST. MATT. XIV.

## ST. MARK VI.

## ST. LUKE. IX.

## ST. JOHN VI.

selves together  
unto Jesus, and  
told him all things,  
whatsoever<sup>2</sup> they  
had done and  
taught. And he  
saith<sup>3</sup> unto them,  
Come ye your-  
selves apart into  
a desert place, and  
rest a while: for  
there were many  
coming and going,  
and they had no  
leisure so much as

were returned,  
told him what<sup>1</sup>  
they had done.

<sup>13</sup> When Jesus  
heard *of it*, he  
departed thence  
by ship into a  
desert place  
apart: and when  
the people had  
heard *thereof*,  
they followed  
him on foot out  
of the cities.

<sup>32</sup> to eat. And they  
departed into a  
desert place by  
ship privately.  
<sup>33</sup> And they<sup>5</sup> saw  
them departing,  
and many knew  
them,<sup>6</sup> and ran  
afoot thither out  
of all cities, and  
outwent them.<sup>7</sup>

And he took  
them, and went  
aside privately  
into<sup>4</sup> the city  
called Beth-  
<sup>11</sup>saida. And the  
people, when  
they knew *it*,  
followed him:

<sup>1</sup> After these  
things Jesus  
went over the  
sea of Galilee,  
which is *the sea*  
of Tiberias.  
<sup>2</sup> And a great  
multitude fol-  
lowed him, be-  
cause they saw  
the<sup>8</sup> miracles  
which he did  
on them that  
were diseased.  
<sup>3</sup> And Jesus  
went up into a  
mountain, and  
there he sat  
with his disci-  
<sup>4</sup>ples. And the  
passover, the<sup>9</sup>  
feast of the  
Jews, was nigh.

<sup>14</sup> And he<sup>10</sup> went

<sup>34</sup> And when he

and he received

<sup>5</sup> When Jesus

<sup>1</sup> told him all that they

<sup>3</sup> said unto them

<sup>6</sup> knew him

<sup>9</sup> a feast

<sup>2</sup> both what they had done, and what they had taught.

<sup>4</sup> into a desert place belonging to the city

<sup>7</sup> outwent them, and came together unto him.

<sup>10</sup> and Jesus went forth

<sup>5</sup> the people saw them

<sup>8</sup> saw his miracles

## ST. MATT. XIV.

forth, and saw a great multitude, and was moved with compassion toward them, and he healed their sick.

## ST. MARK VI.

came out, he<sup>1</sup> saw much people, and was moved with compassion toward them, because they were as sheep not having a shepherd: and he began to teach them many things.

## ST. LUKE IX.

them, and spake unto them of the kingdom of God, and healed them that had need of healing.

## ST. JOHN VI.

then lifted up *his* eyes, and saw a great company come unto him, he

<sup>15</sup> And when it was evening, the<sup>2</sup> disciples came to him, saying, This is a desert place, and the time is now past; send therefore<sup>4</sup> the multitude away, that they may go into the villages, and buy themselves vict-

uals. But he<sup>6</sup> said unto them, They need not depart; give ye them to eat.

<sup>17</sup> And they say unto him, we

<sup>35</sup> And when the day was now far spent, his disciples came<sup>3</sup> and said, This is a desert place, and now the time *is* far passed:

<sup>36</sup> Send them away, that they may go into the country round about, and into the villages, and buy themselves something

<sup>37</sup> to eat.<sup>5</sup> He answered and said

unto them, Give ye them to eat.

And they say unto him, Shall we go and buy two hundred pennyworth of bread, and give

<sup>38</sup> them to eat? He saith unto them, How many loaves have ye? go and<sup>9</sup>

<sup>12</sup> And when the day began to wear away, then came the twelve, and said unto him, Send the multitude away, that they may go into the towns and country round about, and lodge, and get victuals: for we are here in a desert place.

<sup>13</sup> But he said unto them, Give ye them to eat.

saith unto Philip, Whence shall we buy bread, that these may eat?

<sup>6</sup> And this he said to prove him: for he himself knew what he would do. Philip answereth<sup>7</sup> him, Two hundred pennyworth of bread is not sufficient for them, that every one<sup>8</sup> may take a little. One of his disciples, Andrew, Simon Peter's brother, saith<sup>9</sup> unto him, There

<sup>1</sup> And Jesus, when he came out, saw

<sup>4</sup> omit therefore

<sup>6</sup> But Jesus said

<sup>7</sup> answered

<sup>2</sup> his disciples

<sup>5</sup> buy themselves bread;

<sup>8</sup> every one of them

<sup>3</sup> came unto him, and said

<sup>9</sup> for they have nothing to eat.

<sup>9</sup> go and see

ST. MATT. XIV.	ST. MARK VI.	ST. LUKE IX.	ST. JOHN VI.
have here but five loaves, and 18 two fishes. He said, Bring them hither to me.	see. And when they knew, they say, Five, and two 30 fishes. And he	And they said, We have no more but five loaves and two fishes; except we should go and buy meat for all this peo- 14 ple. And <sup>2</sup> they were about five thousand men. And he said to his disciples, Make them sit down by fifties in a company.	is a lad here, who <sup>1</sup> hath five barley loaves, and two small fishes: but what are they among 10 so many? And Jesus said, Make the men sit down. Now there was much grass in the place. So the men sat down, in number a- bout five thou- sand. Jesus therefore <sup>3</sup> took the loaves; and gave thanks, and gave <sup>5</sup> to them that were set down; and likewise of the fishes as much as they would.
19 And he com- manded the multitude to sit down on the grass, and took the five loaves, and the two fishes, and look- ing up to heaven, he blessed, and brake, and gave the loaves to <i>his</i> disciples, and the disciples to the multitude.	40 commanded them to make all sit down by com- panies upon the green grass. And they sat down in ranks, by hun- dreds, and by fif- 41 ties. And when he had taken the five loaves and the two fishes, he looked up to heav- en, and blessed, and brake the loaves, and gave <i>them</i> to the <sup>4</sup> dis- ciples to set be- fore them; and the two fishes divided he among them	15 And they did so, and made them all sit 16 down. Then he took the five loaves and the two fishes, and looking up to heaven, he blessed them, and brake, and gave to the dis- ciples to set be- fore the multi- tude. And they did eat, and were all filled: and there was taken up of fragments that remained to them twelve baskets.	11 Jesus therefore <sup>3</sup> took the loaves; and gave thanks, and gave <sup>5</sup> to them that were set down; and likewise of the fishes as much as they would. 12 When they were filled he said unto his disciples, Gather up the frag- ments that re- main, that no- thing be lost. 13 Therefore they gathered <i>them</i> together, and filled twelve baskets with
20 And they did all eat, and were filled: and they took up of the fragments that remained twelve baskets full.	42 all. And they did all eat, and were filled.	17 And they took up twelve baskets full of fragments, and of the fishes.	
21 And they that had eaten were	44 And they that did eat of the loaves		

<sup>1</sup> which hath<sup>3</sup> And Jesus took<sup>5</sup> and when he had given thanks, he distributed to the disciples, and the disciples to them<sup>2</sup> For they were<sup>4</sup> his disciples



ST. MATT. XIV.  
about five thou-  
sand men, be-  
sides women  
and children.

ST. MARK IV.  
were<sup>1</sup> five thou-  
sand men.

ST. LUKE IX.

ST. JOHN VI.  
the fragments  
of the five  
barley loaves,  
which re-  
mained over  
and above unto  
them that had  
eaten.

<sup>14</sup> Then those  
men, when they  
had seen the  
miracle that he<sup>2</sup>  
did, said, This  
is of a truth that  
prophet that  
should come  
into the world.

§ 62. Our Lord walks upon the Water, and performs Cures. — *Lake of Galilee.*  
*Gennesaret.*

ST. MATT. XIV. 22-36.

ST. MARK VI. 45-56.

ST. JOHN VI. 15-21.

<sup>22</sup> And he constrained  
the<sup>3</sup> disciples to get  
into a ship, and to go  
before him unto the  
other side, while he  
sent the multitudes

<sup>45</sup> And straightway he  
constrained his disci-  
ples to get into the  
ship, and to go to the  
other side before unto  
Bethsaida, while he

<sup>15</sup> When Jesus therefore  
perceived that they would  
come and take him by  
force, to make *him*<sup>4</sup> king,  
he fleeth again into a  
mountain himself alone.

<sup>1</sup> were about five thousand

<sup>2</sup> the miracle that Jesus did

<sup>3</sup> And straightway Jesus constrained his disciples <sup>4</sup> to make him a king, he departed again

§ 62. There is a seeming discrepancy between the point at which the Apostles aimed in Mark vi. 45, *Bethsaida*, and in Jno. vi. 17, *Capernaum*. Attention to the geographical features removes this. From Lk. ix. 10, compared with the other evangelists, it appears that the place of the feeding of the five thousand was an appurtenance of Bethsaida, as indeed is expressly asserted in the reading of the *text. rec.* Bethsaida, according to the best authorities, was situated just at the northern junction of the Jordan with the sea of Galilee, probably occupying both banks of the river; from it stretches eastward a triangular plain having the Jordan for one side, the sea for another, and the barren eastern mountains for the third. At the S. E. corner of this plain Thomson (ii. 29) locates the miracle, the distance from Bethsaida being about three miles. From Bethsaida to Tell Hum, the probable site of Capernaum, was about the same distance along the N. W. coast of the lake, the plain of Gennesaret lying just south of it. The disciples therefore in going from the place of the miracle to Capernaum would necessarily pass close by Bethsaida and would naturally try to make it, both that they might keep as much as possible in the lee of the land on that stormy night, and also that they might then take in their master if he pleased, as he also must pass through Bethsaida. The

## ST. MATT. XIV.

23 away. And when he had sent the multitudes away, he went up into a mountain apart to pray: and when the evening was come, he

24 was there alone. But the ship was now in the midst of the sea, tossed with waves: for the wind was contrary.

25 And in the fourth watch of the night he<sup>3</sup> went unto them, walking on the sea. And

when they<sup>4</sup> saw him walking on the sea, they were troubled, saying, It is a spirit! and they cried out for

27 fear. But straightway he<sup>5</sup> spake unto them,

saying, Be of good cheer: it is I; be not

28 afraid. And Peter answered him and said, Lord, if it be thou, bid me come unto thee on

29 the water. And he

## ST. MARK VI.

sent away the people.

46 And when he had sent them away, he departed into a mountain to pray. And

47 when even was come, the ship was in the midst of the sea, and he alone on the land.

48 And he, seeing them toiling in rowing, (for the wind was contrary unto them,<sup>2</sup>) about the fourth watch of the night he cometh unto them, walking upon the sea, and would have passed by them.

49 But when they saw him walking upon the sea, they supposed it had been a spirit, and

50 cried out: for they all saw him, and were troubled. And immediately he talked with them, and saith unto them, Be of good cheer: it is I; be not afraid.

## ST. JOHN VI.

16 And when even was *now* come, his disciples went

17 down unto the sea, and entered into a ship, and went over the sea toward Capernaum. And the darkness overtook them, and Jesus was not yet<sup>1</sup>

18 come to them. And the sea arose by reason of a great wind that blew.

19 So when they had rowed about five and twenty or thirty furlongs, they see Jesus walking on the sea, and drawing nigh unto the ship: and they were afraid.

20 But he saith unto them, It is I; be not afraid.

<sup>1</sup> And it was now dark, and Jesus was not come

<sup>2</sup> And he saw them. . . . and about the fourth watch

<sup>4</sup> when the disciples saw

<sup>3</sup> Jesus went

<sup>5</sup> Jesus spake

storm, however, made this impossible and even drove them south of Capernaum to the shore of Gennesaret. Thomson (ii. 32) experienced a furious storm just in this locality, continuing for three days, during which it would have been impossible for a boat to make the northern shore. The width of the sea opposite Gennesaret is about six miles; the disciples therefore (Jno. vi. 19), rowed somewhat more than half the distance, having struggled with the winds and waves (Mar. vi. 48) some eight or ten hours.

## ST. MATT. XIV.

## ST. MARK VI.

## ST. JOHN VI.

said, Come. And when Peter was come down out of the ship, he walked on the water, and came<sup>1</sup> to Jesus.

30 But when he saw the wind,<sup>2</sup> he was afraid; and beginning to sink, he cried, saying, Lord,

31 save me! And immediately Jesus stretched forth *his* hand, and caught him, and said unto him, O thou of little faith, wherefore

32 didst thou doubt? And when they were come into the ship, the wind 33 ceased. Then they that were in the ship<sup>3</sup> worshipped him, saying, Of a truth thou art the Son of God.

34 And when they were gone over, they came to land unto<sup>6</sup> Gennesaret. And when the

men of that place had knowledge of him, they sent out into all that country round about, and brought

51 And he went up unto them into the ship; and the wind ceased: and they were sore amazed in themselves 52 beyond measure.<sup>4</sup> For they considered not *the miracle* of the loaves: but<sup>5</sup> their heart was hardened.

53 And when they had passed over to the land they came unto<sup>6</sup> Gennesaret, and drew 54 to the shore. And when they were come out of the ship, straightway they knew 55 him, and ran through that whole region,<sup>7</sup> and began to carry about in beds those

21 Then they willingly received him into the ship:

and immediately the ship was at the land whither they went.

<sup>1</sup> to go to Jesus

<sup>2</sup> the wind boisterous

<sup>3</sup> came and worshipped

<sup>4</sup> beyond measure and wondered. <sup>5</sup> for their heart

<sup>6</sup> they came into the land of Gennesaret

<sup>7</sup> whole region round about

ST. MATT. XIV.

ST. MARK VI.

ST. JOHN VI.

unto him all that were

that were sick, where  
they heard he was.

86 And whithersoever he  
entered, into villages,  
or cities, or country,  
they laid the sick in  
the streets, and be-  
sought him that they  
might touch if it were  
but the border of his  
garment: and as many  
as touched him were  
made whole.

86 diseased; and besought  
him that they might  
only touch the hem of  
his garment: and as  
many as touched were  
made perfectly whole.

§ 63. Our Lord's Discourse concerning the Bread of Life. — *Capernaum.*

ST. JOHN VI. 22–VII. 1.

22 The day following, when the people which stood on the other side of the  
sea saw that there was none other boat there, save one,<sup>1</sup> and that Jesus went  
not with his disciples into the ship,<sup>2</sup> but *that* his disciples were gone away  
23 alone: (howbeit there came other boats from Tiberias nigh unto the place  
24 where they did eat bread, after that the Lord had given thanks): when the  
people therefore saw that Jesus was not there, neither his disciples, they took  
25 boats<sup>3</sup> and came to Capernaum, seeking for Jesus. And when they had  
found him on the other side of the sea, they said unto him, Rabbi, when camest  
thou hither?

26 Jesus answered them and said, Verily, verily, I say unto you, Ye seek me,  
not because ye saw the miracles, but because ye did eat of the loaves, and  
27 were filled. Labor not for the meat which perisheth, but for that meat which  
endureth unto everlasting life, which the Son of man giveth<sup>4</sup> unto you: for  
28 him hath God the Father sealed. Then said they unto him, What shall we  
29 do, that we might work the works of God? Jesus answered and said unto them,  
30 This is the work of God, that ye believe on him whom he hath sent. They  
said therefore unto him, What sign shewest thou then, that we may see, and  
31 believe thee? what dost thou work? Our fathers did eat manna in the desert:  
as it is written, He gave them bread from heaven to eat.<sup>a</sup>

32 Then Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Moses gave you  
not that bread from heaven; but my Father giveth you the true bread from  
33 heaven. For the bread of God is he which cometh down from heaven, and

<sup>1</sup> none other boat there, save that one whereinto his disciples were entered, and that<sup>2</sup> boat<sup>3</sup> they also took shipping<sup>4</sup> shall give unto you

<sup>a</sup> Exod. xvi. 4, 15. Behold, I will rain bread from heaven for you. . . . This *is* the bread  
which the Lord hath given you to eat. Ps. lxxviii. 24. Comp. Nch. ix. 15; Ps. cv. 40;  
Wisd. xvi. 20.

## ST. JOHN VI.

34 giveth life unto the world. Then said they unto him, Lord, evermore give  
 35 us this bread. And Jesus said unto them, I am the bread of life:<sup>a</sup> he that  
 cometh to me shall never hunger: and he that believeth on me shall never  
 36 thirst.<sup>b</sup> But I said unto you, that ye also have seen me, and believe not.  
 37 All that the Father giveth me shall come to me; and him that cometh to me  
 38 I will in no wise cast out. For I came down from heaven, not to do mine  
 39 own will, but the will<sup>c</sup> of him that sent me. And this is the will of him<sup>1</sup> which  
 hath sent me, that of all which he hath given me I should lose nothing, but  
 40 should raise it up again at the last day. For this is the will of my Father,<sup>2</sup>  
 that every one which seeth the Son, and believeth on him, may have ever-  
 lasting life: and I will raise him up at the last day.

41 The Jews then murmured at him, because he said, I am the bread which  
 42 came down from heaven. And they said, Is not this Jesus, the son of Joseph,  
 whose father and mother we know? how is it now<sup>3</sup> that he saith, I came down  
 43 from heaven? Jesus<sup>4</sup> answered and said unto them, Murmur not among  
 44 yourselves. No man can come to me, except the Father which hath sent me  
 45 draw him; and I will raise him up at the last day. It is written in the  
 prophets, And they shall be all taught of God.<sup>a</sup> Every man<sup>5</sup> that hath heard,  
 46 and hath learned of the Father, cometh unto me. Not that any man hath  
 47 seen the Father, save he which is of God,<sup>c</sup> he hath seen God.<sup>6</sup> Verily, verily,  
 48 I say unto you, He that believeth<sup>7</sup> hath everlasting life. I am that bread of  
 49 life. Your fathers did eat manna in the wilderness, and are dead. This is  
 50 the bread which cometh down from heaven, that a man may eat thereof and  
 51 not die. I am the living bread which came down from heaven: if any man  
 eat of my<sup>8</sup> bread, he shall live forever: and the bread that I will give for the  
 life of the world is my flesh.<sup>9</sup>

52 The Jews therefore strove among themselves, saying, how can<sup>f</sup> this man  
 53 give us his flesh to eat? Then Jesus said unto them, Verily, verily, I say  
 unto you. Except ye eat the flesh of the Son of man, and drink his blood, ye  
 54 have no life in you. Whoso eateth my flesh, and drinketh my blood, hath  
 55 eternal life: and I will raise him up at the last day. For my flesh is true<sup>10</sup>  
 56 meat, and my blood is true drink. He that eateth my flesh, and drinketh my  
 57 blood, dwelleth in me, and I in him. As the living Father hath sent me,  
 and I live by the Father: so he that eateth me, even he shall live by me.

<sup>a</sup> the Father's will which hath<sup>2</sup> And this is the will of him that sent me<sup>3</sup> how is it then<sup>4</sup> Jesus therefore answered<sup>5</sup> Every man therefore<sup>6</sup> the Father<sup>7</sup> believeth on me<sup>8</sup> of this bread<sup>9</sup> the bread that I will give is my flesh, which I will give for the life of the world.<sup>10</sup> is meat indeed. . . . is drink indeed<sup>a</sup> See ver. 48, 58.<sup>b</sup> Comp. iv. 14; vii. 37.<sup>c</sup> Comp. Heb. x. 7, 9.<sup>d</sup> Isa. liv. 13. And all thy children *shall* be taught of the Lord. Comp. Jer. xxxi. 34;

Mic. iv. 2; Heb. viii. 10; x. 16.

<sup>e</sup> Comp. i. 18.<sup>f</sup> Comp. iii. 9.



## ST. JOHN VI.

58 This is that bread which came down from heaven : not as the<sup>1</sup> fathers did eat, and are dead : he that eateth of this bread shall live forever.

59 These things said he in the synagogue, as he taught in Capernaum. Many  
60 therefore of his disciples, when they had heard *this*, said, This is an hard  
61 saying ; who can hear it ? When Jesus knew in himself that his disciples  
62 murmured at it, he said unto them, Doth this offend you ? *What* and if ye  
63 shall see the Son of man ascend up where he was before ? It is the spirit that  
quickeneth ; the flesh profiteth nothing ; the words that I have spoken<sup>2</sup> unto  
64 you, *they* are spirit, and *they* are life. But there are some of you that believe  
not. For Jesus knew from the beginning who they were that believed not,  
65 and who should betray him. And he said, Therefore said I unto you, that no  
man can come unto me, except it were given unto him of the<sup>3</sup> Father.

66 From that *time* many of his disciples went back, and walked no more with  
67 him. Then said Jesus unto the twelve, will ye also go away ? <sup>4</sup> Simon Peter  
68 answered him, Lord, to whom shall we go ? thou hast the words of eternal life.  
69 And we believe and are sure that thou art the Holy One of God.<sup>5a</sup> He<sup>6</sup> an-  
70 swered them, have not I chosen you twelve, and one of you is a devil ? He  
71 spake of Judas *the son* of Simon Iscariot ;<sup>7</sup> for he it was that should betray  
him, being one of the twelve.

## ST. JOHN VII.

1 After these things Jesus walked in Galilee ; for he would not walk in  
Jewry, because the Jews sought to kill him.

<sup>1</sup> as your fathers did eat manna, and are dead

<sup>2</sup> that I speak unto you

<sup>3</sup> of my Father

<sup>4</sup> Then Simon Peter

<sup>5</sup> that thou art that Christ, the Son of the living God.

<sup>6</sup> Jesus answered

<sup>7</sup> Judas Iscariot *the son* of Simon.

<sup>a</sup> Matt. xvi. 16 ; Mar. viii. 29 ; Lk. ix. 20.

§ 63. In Jno. vii. 1, a sufficient reason is given for our Saviour's non-attendance at the Passover mentioned in vi. 4. According to the chronological order here adopted he must have absented himself from Jerusalem for about a year and a half. It is not inconsistent with Jno. vii. 1, that after the lapse of so much time he should again have gone up to the Holy City.

It enables us the better to appreciate the significance of the Saviour's teaching concerning the Bread of Life to remember that it was uttered during the Paschal week, and certainly while the feast of the Passover was going on at Jerusalem, — perhaps, at the hour of the sacrifice of the Paschal Lamb itself (between three o'clock and sunset), but hardly, as Tischendorf (following Wieseler) supposes, at the very time of eating it, which was later in the evening.



## PART V.

### FROM OUR LORD'S THIRD PASSEOVER TO HIS FINAL DEPARTURE FROM GALILEE, JUST BEFORE THE FEAST OF TABERNACLES.

§ 64. The Pharisees, accusing the Disciples for eating with unwashen Hands, are confuted. — *Capernaum*.

ST. MATT. XV. 1-20.

ST. MARK VII. 1-23.

<sup>1</sup> Then came to Jesus from Jerusalem, scribes and Pharisees, saying,<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Then came together unto him the Pharisees, and certain of the scribes, <sup>2</sup> which came from Jerusalem. And when they saw that <sup>2</sup> some of his disciples eat bread with defiled, that is <sup>3</sup> to say, with unwashen hands,—(<sup>3</sup> For the Pharisees, and all the Jews, except they wash *their* hands oft, eat not, holding the tradition of the elders.

<sup>4</sup> And *when they come* from the market, except they wash, they eat not. And many other things there be, which they have received to hold, *as* the washing of cups, and pots, brazen vessels.)—<sup>4</sup>

<sup>2</sup> Why do thy disciples transgress the tradition of the elders? for they wash not the <sup>5</sup> hands when they eat <sup>3</sup> bread. But he answered and said <sup>7</sup> unto them, *Ye* hypocrites! well did Esaias prophecy of you, saying, <sup>8</sup> This people honoreth me with the <sup>9</sup> lips; but their heart is far from me.

<sup>5</sup> Then the Pharisees and scribes asked him, Why walk not thy disciples according to the tradition of the elders, but <sup>6</sup> eat bread with defiled <sup>6</sup> hands? He <sup>7</sup> said unto them, Well hath Esaias prophesied of you hypocrites, as it is written, that <sup>8</sup> This people honoreth me with *their* lips, but their heart is <sup>7</sup> far from me. Howbeit in vain do they

<sup>1</sup> Then came to Jesus scribes and Pharisees, which were of Jerusalem,

<sup>2</sup> omit that

<sup>3</sup> brazen vessels, and of tables.

<sup>6</sup> with unwashen hands

<sup>9</sup> This people draweth nigh unto me with their mouth, and honoreth me with *their* lips

<sup>3</sup> with unwashen hands, they found fault.

<sup>5</sup> their hands

<sup>7</sup> He answered and said

<sup>8</sup> omit that

§ 64. The time is probably after the close of the Paschal feast, and *which came from Jerusalem* (Mar. vii. 1), refers to those who had been in attendance upon it in the holy city.

## ST. MATT. XV.

9 But in vain do they worship me,  
teaching *for* doctrines the command-  
4 ments of men.<sup>a</sup> Why do ye also  
transgress the commandment of  
God by your tradition? For God

commanded, saying, Honor<sup>3</sup> father  
and mother;<sup>b</sup> and, He that curseth  
father or mother, let him die the  
5 death.<sup>c</sup> But ye say, Whosoever  
shall say to *his* father or *his* mother,

*It is* a gift, by whatsoever thou  
6 mightest be profited by me:—he  
shall not honor<sup>5</sup> his father or his  
mother. Thus have ye made the  
law of God of none effect by your  
tradition.

10 And he called the multitude, and  
said unto them, Hear, and under-  
11 stand: Not that which goeth into  
the mouth defileth a man; but that  
which cometh out of the mouth, this  
defileth a man.

12 Then came the<sup>10</sup> disciples, and  
said unto him, Knowest thou that  
the Pharisees were offended, after

<sup>1</sup> For laying aside

<sup>2</sup> tradition of men, *as* the washing of pots and cups: and many other such like things do ye.

<sup>3</sup> thy father

<sup>4</sup> be profited by me; *he shall be free.* And ye suffer

<sup>5</sup> and honor not his father or his mother, *he shall be free.* Thus have ye made the command-  
ment

<sup>6</sup> his father or his mother

<sup>7</sup> called all the people *unto him*

<sup>8</sup> which come out of him, those are they

<sup>9</sup> ver. 16. If any man have ears to hear, let him hear.

<sup>10</sup> his disciples.

<sup>a</sup> Isa. xxix. 13. Forasmuch as this people draw near *me* with their mouth: and with their  
lips do honor me, but have removed their heart far from me. — Comp. Col. ii. 22.

<sup>b</sup> Ex. xx. 12; Deut. v. 16.

## ST. MARK VII.

worship me, teaching *for* doctrines the  
8 commandments of men.<sup>a</sup> <sup>1</sup> Laying  
aside the commandment of God, ye  
9 hold the tradition of men.<sup>2</sup> And he  
said unto them, Full well ye reject the  
commandment of God, that ye may  
10 keep your own tradition. For Moses  
said, Honor thy father and thy mother:<sup>b</sup>  
and, Whoso curseth father or mother,

11 let him die the death:<sup>c</sup> But ye say,  
If a man shall say to his father or  
mother, *It is* Corban, that is to say,  
a gift, by whatsoever thou mightest  
12 be profited by me;<sup>4</sup>—ye suffer him  
no more to do ought for father or  
13 mother;<sup>6</sup> making the word of God  
of none effect through your tradition,  
which ye have delivered; and many  
such like things do ye.

14 And when he had called the people  
again<sup>7</sup> *unto him*, he said unto them,  
Hearken unto me every one *of you*,  
15 and understand: There is nothing  
from without a man, that entering  
into him, can defile him; but the  
things which come out of a man<sup>8</sup> are  
they that defile the man.<sup>9</sup>

<sup>c</sup> Ex. xxi. 17.

## ST. MATT. XV.

## ST. MARK VII.

13 they heard this saying? But he answered and said, Every plant, which my heavenly Father hath not planted, shall be rooted up. 14 Let them alone: they be blind leaders of the blind. And if the blind lead the blind, both shall fall 15 into the ditch. Then answered

Peter and said unto him, Declare unto us the<sup>1</sup> parable. And he<sup>2</sup> said, Are ye also yet without understanding? Do not ye<sup>4</sup> understand, that whatsoever entereth in

at the mouth goeth into the belly, and is cast out into the draught?

18 But those things which proceed out of the mouth come forth from the heart: and they defile the man.

19 For out of the heart proceed evil thoughts, murders, adulteries, fornications, thefts, false witness,

20 blasphemies: these are *the things* which defile a man; but to eat with unwashen hands defileth not a man.

17 And when he was entered into the house from the people, his disciples asked of him<sup>3</sup> the parable. And he saith unto them, are ye so without understanding also? Do ye not perceive, that whatsoever thing from without entereth into the man, *it* cannot defile him; because it entereth not into his heart, but into the belly, and goeth out into the draught, purging all meats? And he said, That which cometh out of the man, that defileth 21 the man. For from within, out of the heart of men, proceed evil thoughts, adulteries, fornications, murders, 22 thefts, covetousness, wickedness, deceit, lasciviousness, an evil eye, blasphemy, pride, foolishness: all these evil things come from within, and defile the man.

§ 65. The Daughter of a Syrophenician Woman is healed. — *Land of Tyre.*

ST. MATT. XV. 21–28.

ST. MARK VII. 24–30.

21 Then Jesus went thence, and departed into the coasts of Tyre and 22 Sidon. And, behold, a woman of Canaan came out of the same coasts, and cried,<sup>6</sup> saying, Have mercy on me, O Lord, *thou* son of David! my daughter is grievously vexed 23 with a devil. But he answered her

24 And from thence he arose, and went into the coasts<sup>5</sup> of Tyre and Sidon, and entered into an house, and would have no man know *it*; but he 25 could not be hid. But straightway<sup>7</sup> a woman, whose young daughter had an unclean spirit, heard of him, and 26 came in<sup>8</sup> and fell at his feet: (the

<sup>1</sup> this parable

<sup>2</sup> Jesus said

<sup>3</sup> asked him concerning the parable

<sup>4</sup> Do not ye yet understand

<sup>5</sup> the borders of

<sup>6</sup> cried unto him

<sup>7</sup> For a *certain* woman

<sup>8</sup> came and fell

## ST. MATT. XV.

not a word. And his disciples came and besought him, saying, Send her  
 24 away; for she crieth after us. But he answered and said, I am not sent  
 25 of Israel. Then came she and worshipped him, saying, Lord, help me.  
 26 But he answered and said, It is not meet to take the children's bread,  
 27 and to cast *it* to dogs. And she said, Truth, Lord: yet the dogs eat of the crumbs which fall from their  
 28 master's table. Then Jesus answered and said unto her, O woman, great *is* thy faith! be it unto thee even as thou wilt. And her daughter was made whole from that very hour.

## ST. MARK VII.

woman was a Greek, a Syrophenician by nation;) and she besought him that he would cast forth the devil out of  
 27 her daughter. But he<sup>1</sup> said unto her,  
 Let the children first be filled: for it is not meet to take the children's bread, and to cast *it* unto the dogs.  
 28 And she answered and said unto him, Yes, Lord: yet the dogs under the table eat of the children's crumbs.  
 29 And he said unto her, For this saying go thy way; the devil is gone out of  
 30 thy daughter. And when she was come to her house, she found the child laid upon the bed,<sup>2</sup> and the devil gone out.

§ 66. A Deaf and Dumb Man is healed, and many others; the Four Thousand fed. — *The Decapolis.*

## ST. MATT. xv. 29–38.

29 And Jesus departed from thence, and came nigh unto the sea of Galilee; and went up into a mountain, and sat down there.

## ST. MARK VII. 31–VIII. 9.

31 And again, departing from the coasts of Tyre he came through Sidon,<sup>3</sup> unto the sea of Galilee, through the  
 32 midst of the coasts of Decapolis. And they bring unto him one that was deaf, and had an impediment in his speech; and they beseech him to put *his*<sup>4</sup> hand  
 33 upon him. And he took him aside from the multitude, and put his fingers

<sup>1</sup> But Jesus said

<sup>2</sup> she found the devil gone out, and her daughter laid upon the bed.

<sup>3</sup> departing from the coasts of Tyre and Sidon, he came unto the sea of Galilee

<sup>4</sup> to put his hand

§ 66. The name Decapolis, which in Scripture occurs elsewhere only in Matt. iv. 25 (§ 42) and Mar. v. 20 (§ 55), is frequently used by Josephus and other ancient writers. The names of the ten cities are very variously given by different authors, but they agree in placing them all, except Seythopolis, on the east of the Jordan. The tract of country included under the name was not clearly defined, but lay on the east and southeast of the Sea of Galilee.

Accepting the reading in Mar. vii. 31, *through Sidon*, it appears that after the miracle narrated in § 65, our Lord went on still to the northward, and from Sidon probably went along the Phœnician border to Dan, and thence turned to the southward on the eastern side of the river and lake and thus “came to the Sea of Galilee through the midst of the coasts of Decapolis.”

## ST. MATT. XV.

## ST. MARK VII.

into his ears, and he spit, and touched  
 34 his tongue ; And looking up to heaven,  
 he sighed, and saith unto him, Eph-  
 35 phatha, that is, Be opened. And<sup>1</sup> his  
 ears were opened, and straightway<sup>2</sup>  
 the string of his tongue was loosed,  
 36 and he spake plain. And he charged  
 them that they should tell no man :  
 but the more he charged them, so  
 much the more a great deal they pub-  
 lished *it* ;

30 And great multitudes came unto  
 him, having with them *those that*  
*were* lame, blind, dumb, maimed,  
 and many others, and cast them  
 down at his<sup>3</sup> feet ; and he healed  
 31 them : insomuch that the multitude  
 wondered, when they saw the dumb  
 to speak, the maimed to be whole,  
 the lame to walk, and the blind to  
 see : and they glorified the God of  
 Israel.

32 Then Jesus called his disciples  
*unto him*, and said, I have com-  
 passion on the multitude, because  
 they continue with me now three  
 days, and have nothing to eat :  
 and I will not send them away  
 fasting, lest they faint in the way.  
 33 And the<sup>7</sup> disciples say unto him,  
 Whence should we have so much  
 bread in the wilderness, as to fill  
 34 so great a multitude ? And Jesus  
 saith unto them, How many loaves  
 have ye ? And they said, Seven,  
 35 and a few little fishes. And he  
 commanded the multitude to sit  
 36 down on the ground. And he took

and were beyond measure  
 astonished, saying, He hath done all  
 things well : he maketh both the deaf  
 to hear, and the dumb to speak.

## ST. MARK VIII.

1 In those days the multitude being  
 again<sup>4</sup> great, and having nothing to eat,  
 he<sup>5</sup> called the disciples *unto him*, and  
 2 saith unto them, I have compassion  
 on the multitude, because they have  
 now been with me three days, and  
 3 have nothing to eat : and if I send  
 them away fasting to their own houses,  
 they will faint by the way : and<sup>6</sup> divers  
 4 of them came from far. And his dis-  
 ciples answered him, From whence  
 can a man satisfy these *men* with bread  
 5 here in the wilderness ? And he  
 asked them, How many loaves have  
 6 ye ? And they said, Seven. And he  
 commandeth<sup>8</sup> the people to sit down  
 on the ground : and he took the seven

<sup>1</sup> and straightway his ears<sup>4</sup> being very great<sup>7</sup> his disciples<sup>2</sup> and the string<sup>5</sup> Jesus called his disciples<sup>8</sup> commanded<sup>3</sup> at Jesus' feet<sup>6</sup> for divers of them



## ST. MATT. XV.

the seven loaves and the fishes, and gave thanks, and brake *them*, and gave to his disciples, and the disciples to the multitudes.<sup>2</sup> And they did all eat, and were filled: and they took up of the broken *meat* that was left seven baskets full. And they that did eat were four thousand men, beside women and children.

## ST. MARK VIII.

loaves, and gave thanks, and brake, and gave to his disciples to set before *them*; and they did set *them* before the people. And they had a few small fishes: and he blessed and<sup>1</sup> set them before *them*. And<sup>3</sup> they did eat, and were filled: and they took up of the broken *meat* that was left seven baskets. And they<sup>4</sup> were about four thousand: and he sent them away.

§ 67. The Pharisees and Sadducees again demand a Sign. —  
*West Coast of Sea of Galilee.*

ST. MATT. XV. 39—XVI. 4<sup>a</sup>.

## ST. MARK VIII. 10—12.

And he sent away the multitude, and took ship, and came into the coast of Magadan.<sup>5</sup>

And straightway he entered into a ship with his disciples, and came into the parts of Dalmanutha.

## ST. MATT. XVI.

The Pharisees also with the Sadducees came, and, tempting, desired him that he would shew them a sign from heaven.<sup>a</sup> He answered and said unto them, [<sup>6</sup>When it is evening, ye say, *It will be fair weather*: for the sky is red. And in the morning, *It will be foul weather* to-day: for the sky is red and lowring.<sup>7</sup> Ye can discern the face of the sky; but can ye not *discern* the signs of the times?] A wicked and adulterous generation seeketh after a sign; and there shall no sign be given unto it, but the sign of<sup>8</sup> Jonas.

And the Pharisees came forth, and began to question with him, seeking of him a sign from heaven,<sup>a</sup> tempting him. And he sighed deeply in his spirit, and saith,

Why doth this generation seek after a sign? verily I say unto you, There shall no sign be given unto this generation.

<sup>1</sup> he blessed, and commanded to set them also before *them*. <sup>2</sup> multitude

<sup>3</sup> So they did eat

<sup>4</sup> they that had eaten were about

<sup>5</sup> Magdala

<sup>6</sup> When it is evening, *etc.*, to end of ver. 3 is omitted in several early MSS.

<sup>7</sup> O ye hypocrites, ye can discern

<sup>8</sup> the prophet Jonas

<sup>a</sup> See Matt. xii. 38, 39; Lk. xi. 16.



§ 68. Warnings against the Leaven of the Pharisees. — *North East Coast of Sea of Galilee.*ST. MATT. XVI. 4<sup>b</sup>–12.4<sup>b</sup> And he left them, and departed.5 And when the <sup>2</sup> disciples were

come to the other side, they had

6 forgotten to take bread. Then Jesus

said unto them, Take heed and be-

ware of the leaven of the Pharisees

7 and of the Sadducees. And they

reasoned among themselves, saying,

*It is* because we have taken no8 bread. *Which* when Jesus perceived,he said,<sup>5</sup> O ye of little faith! why

reason ye among yourselves, be-

cause ye have brought no bread?

9 Do ye not yet understand, neither

remember the five loaves of the

five thousand, and how many bas-

10 kets ye took up?<sup>a</sup> Neither the

seven loaves of the four thousand,

and how many baskets ye took up?<sup>b</sup>

11 How is it that ye do not understand

that I spake *it* not to you concern-ing bread? but<sup>10</sup> beware of the

leaven of the Pharisees and of the

12 Sadducees? Then understood they

how that he bade *them* not beware

of the leaven of the Pharisees and

Sadducees,<sup>11</sup> but of the doctrine of

the Pharisees and Sadducees.

<sup>1</sup> and entering into the ship again<sup>2</sup> saying, *It is* because<sup>3</sup> he said unto them<sup>7</sup> omit and<sup>9</sup> How is it that ye do not understand?<sup>11</sup> of the leaven of bread, but of the doctrine<sup>a</sup> Matt. xiv. 16–21; Mar. vi. 37–44; Lk. ix. 13–17; Jno. vi. 5–13.  
Mar. viii. 1–9.

ST. MARK VIII. 13–21.

13 And he left them, and embarking<sup>1</sup>  
again departed to the other side.14 Now *the disciples* had forgotten to  
take bread, neither had they in the  
ship with them more than one loaf.15 And he charged them, saying, Take  
heed, beware of the leaven of the  
Pharisees, and *of* the leaven of Herod.

16 And they reasoned among them-

selves,<sup>3</sup> *It is* because we have no17 bread. And when he<sup>4</sup> knew *it*, he

saith unto them, Why reason ye,

because ye have no bread? perceive

ye not yet, neither understand? have

18 ye your heart hardened?<sup>6</sup> Having

eyes, see ye not? and having ears,

hear ye not? and do ye not remember

19 when I brake the five loaves among

five thousand, and<sup>7</sup> how many bas-kets full of fragments ye took up?<sup>a</sup>

20 They say unto him, Twelve. And

when the seven among four thousand,

how many baskets full of fragments

took ye up?<sup>b</sup> And they say,<sup>8</sup> Seven.

21 And he said unto them, Do ye not

yet<sup>9</sup> understand?<sup>2</sup> his disciples<sup>4</sup> when Jesus knew<sup>6</sup> have ye your heart yet hardened?<sup>8</sup> they said, Seven<sup>10</sup> concerning bread, that ye should beware<sup>b</sup> Matt. xv. 32–38;

§ 69. A blind Man healed. — *Bethsaida.*

ST. MARK VIII. 22-26.

12 And they<sup>1</sup> come to Bethsaida; and they bring a blind man unto him, and  
 23 besought him to touch him. And he took the blind man by the hand, and  
 led him out of the town; and when he had spit on his eyes, and put his  
 24 hands upon him, he asked him if he saw ought. And he looked up, and  
 25 said, I see men, because I see *them*<sup>2</sup> as trees walking. After that he put *his*  
 hands again upon his eyes, and<sup>3</sup> he saw and was restored, and saw every-  
 26 thing clearly. And he sent him away to his house, saying, Go not<sup>4</sup> into  
 the town.

§ 70. The Confession of Peter: Christ foretells His own Passion and the  
Sufferings of His Followers. — *Region of Cæsarea Philippi.*

ST. MATT. XVI. 13-28. ST. MARK VIII. 27-IX. 1. ST. LUKE IX. 18-27.

<p>13 When Jesus came          into the coasts of Cæs-          area Philippi, he asked          his disciples, saying,          Whom do men say          that the Son of man          14 is?<sup>5</sup> And they said,          Some <i>say that thou art</i>          John the Baptist: some,          Elias: and others,          Jeremias, or one of          15 the prophets. He          saith unto them, But          whom say ye that I          16 am? And Simon          Peter answered and          said, Thou art the          Christ the Son of the</p>	<p>27 And Jesus went out,          and his disciples, into          the town of Cæsarea          Philippi: and by the          way he asked his dis-          ciples, saying unto          them, Whom do men          28 say that I am? And          they told him, saying,<sup>6</sup>          John the Baptist: but          some <i>say</i>, Elias: and          others, One of the          29 prophets. And he          asked<sup>7</sup> them, But          whom say ye that I          am? <sup>8</sup> Peter answer-          eth and saith unto him,          Thou art the Christ.</p>	<p>18 And it came to pass,          as he was alone praying,          his disciples were with          him; and he asked them,          saying, Whom say the          19 people that I am? They          answering said, John the          Baptist: but some <i>say</i>,          Elias: and others <i>say</i>,          that one of the old          prophets is risen again.          20 He said unto them, But          whom say ye that I am?          Peter answering said,          The Christ of God.</p>
---	--	--

<sup>1</sup> And he cometh<sup>2</sup> and made him look up: and he was restored, and saw every man clearly.<sup>4</sup> Neither go into the town, nor tell *it* to any in the town.<sup>5</sup> say that I, the Son of Man, am?<sup>7</sup> And he saith unto them<sup>2</sup> see men as trees, walking<sup>6</sup> they answered, John<sup>8</sup> And Peter answereth

§ 70. A somewhat similar confession of St. Peter is recorded in St. John vi. 66-71 (§ 63); but there is no sufficient reason for transferring that passage to this section, as has been done by Thomson and Tischendorf. The confession is mentioned in each place in the closest connection with the accompanying circumstances, and those circumstances are quite different in the two cases. The confession must therefore have been made more than once.

ST. MATT. XVI.

ST. MARK VIII.

ST. LUKE IX.

17 living God. And Jesus answered and said unto him, Blessed art thou, Simon Bar-Jona: for flesh and blood hath not revealed *it* unto thee, but my Father which is in heaven.

18 And I say also unto thee, That thou art Peter<sup>a</sup> and upon this rock I will build my church<sup>b</sup>: and the gates of hell shall not pre-

19 vail against it. <sup>1</sup> I will give unto thee the keys of the kingdom of heaven: and whatsoever thou shalt bind on earth shall be bound in heaven; and whatsoever thou shalt loose on earth shalt be loosed in heaven.<sup>c</sup>

20 Then charged he the<sup>2</sup> disciples that they should tell no man that he was<sup>3</sup> the Christ.

21 From that time forth began Jesus to shew unto his disciples, how that he must go unto Jerusalem, and suffer many things of the elders and chief priests and scribes, and be killed, and be raised again the third

30 And he charged them that they should tell no man of him.

31 And he began to teach them, that the Son of man must suffer many things, and be rejected

of the elders, and of the chief priests, and scribes, and be killed, and after three days rise again. And he spake that saying

23 And he straitly charged them, and commanded *them* to tell no man that thing;

22 saying, The Son of man must suffer many things, and be rejected of the

elders and chief priests and scribes, and be slain, and be raised the third day.

<sup>1</sup> And I will give

<sup>2</sup> his disciples

<sup>3</sup> he was Jesus the Christ.

<sup>a</sup> See Jno. i. 42.    <sup>b</sup> Acts ii. 14, 37, 41; viii. 14, etc.; x.

<sup>c</sup> Matt. xviii. 18; Jno. xx. 23.

## ST. MATT. XVI.

22 day. Then Peter took him, and began to rebuke him, saying, Be it far from thee, Lord! this shall not be unto thee. But he turned, and said unto Peter, Get thee behind me, Satan! thou art an offence unto me: for thou savorest not the things that be of God, but those that be of men.

24 Then said Jesus unto his disciples, If any *man* will come after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me.<sup>a</sup> For whosoever will save his life shall lose it; and whosoever will lose his life for my sake shall find it.  
25 For what shall a man be<sup>4</sup> profited, if he shall gain the whole world, and lose his own soul? or what shall a man give in exchange for his soul?

<sup>1</sup> saying, Get thee<sup>3</sup> the same shall save<sup>b</sup> what shall it profit a man, if he shall gain

## ST. MARK VIII.

openly. And Peter took him, and began to rebuke him. But when he had turned about and looked on his disciples, he rebuked Peter, and saith,<sup>1</sup> Get thee behind me, Satan! for thou savorest not the things that be of God, but the things that be of men.

34 And when he had called the people *unto him* with his disciples also, he said unto them, Whosoever will follow<sup>2</sup> after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me.<sup>a</sup> For whosoever will save his life shall lose it; but whosoever shall lose his life for my sake and the gospel's,<sup>3</sup> shall save it. For what profiteth it<sup>5</sup> a man to gain the whole world, and lose his own soul? For what giveth<sup>6</sup> a man in exchange for his soul? Whosoever therefore shall be ashamed of me and of my words in this adulterous and sinful generation; of him also

<sup>a</sup> Matt. x. 38; Lk. xiv. 27.

## ST. LUKE IX.

23 And he said to *them* all, If any *man* will come after me, let him deny himself, and take up his cross daily, and follow me.<sup>a</sup> For whosoever will save his life shall lose it; but whosoever will lose his life for my sake, the same shall save it. For what is a man advantaged, if he gain the whole world, and lose himself, or be cast away? For whosoever shall be ashamed of me and of my words, of him

<sup>2</sup> will come after me<sup>4</sup> what is a man profited<sup>6</sup> Or what shall a man give

## ST. MATT. XVI.

27 For the Son of man shall come in the glory of his Father with his angels; and then he shall reward every  
28 works. Verily I say unto you, that <sup>1</sup> there be some standing here which shall not taste of death, till they see the Son of man coming in his kingdom.

## ST. MARK VIII., IX.

shall the Son of man be ashamed, when he cometh in the glory of his Father with the  
1 holy angels. And he said unto them, Verily, I say unto you, That there be some of them that stand here which shall not taste of death, till they have seen the kingdom of God come with power.

## ST. LUKE IX.

shall the Son of man be ashamed, when he shall come in his own glory. and *in his* Father's, and  
27 of the holy angels. But

I tell you of a truth, there be some standing here which shall not taste of death, till they see the kingdom of God.

§ 71. The Transfiguration and subsequent Discourse. — *Region of Caesarea Philippi.*

## ST. MATT. XVII. 1–13.

1 And after six days Jesus taketh Peter, James, and John his brother, and bringeth them up into an high  
2 mountain apart, and was transfigured before them:<sup>a</sup> and his face did shine as the sun, and his raiment was white as the light.  
3 And, behold, there appeared unto them Moses and Elias talking with him.

## ST. MARK IX. 2–13.

2 And after six days Jesus taketh *with him* Peter, and James, and John, and leadeth them up into an high mountain apart by themselves; and he was transfigured before  
3 them.<sup>a</sup> And his raiment became shining, exceeding white;<sup>2</sup> so as no fuller on earth  
4 can white them. And there appeared unto them Elias with Moses; and they were talking with Jesus.

## ST. LUKE IX. 28–36.

28 And it came to pass about an eight days after these sayings, he took Peter, and John, and James, and went up into a mountain to pray.  
29 And as he prayed the fashion of his countenance was altered,<sup>a</sup> and his raiment *was* white  
30 *and* glistening. And, behold, there talked with him two men, which were  
31 Moses and Elias; who appeared in glory, and spake of his decease which he should accomplish at Jerusalem. But Peter and they that were with him were heavy with sleep; and

<sup>1</sup> omit that<sup>2</sup> exceeding white as snow<sup>a</sup> Jno. i. 14; 2 Pet. i. 16–18.



## ST. MATT. XVII.

## ST. MARK IX.

## ST. LUKE IX.

4 Then answered Peter, and said unto Jesus, Lord, it is good for us to be here: if thou wilt, I will<sup>1</sup> make here three tabernacles, one for thee, and one for Moses, and one for  
5 Elias. While he yet spake, behold, a bright

cloud overshadowed them; and behold, a

voice out of the cloud, which said, This is my beloved Son, in whom I am well pleased:

6 hear ye him. And when the disciples heard *it*, they fell on their face, and were

7 sore afraid. And Jesus came and touched them, and said, Arise,

8 and be not afraid. And when they had lifted up their eyes, they saw no man, save  
9 Jesus only. And as

they came down from the mountain, Jesus charged them, saying,

5 And Peter answered and said to Jesus, Master, it is good for us to be here; and let us make three tabernacles; one for thee, and one for Moses, and

6 one for Elias. For he wist not what to answer;<sup>2</sup> for they be-  
7 came sore afraid. And there was a cloud that overshadowed them;

and there was<sup>3</sup> a voice out of the cloud,<sup>4</sup> This is my beloved Son: hear him.

8 And suddenly, when they had looked round about, they saw no man any more, save Jesus only with them-  
9 selves. And as they came down from the mountain, he charged them that they should tell no man what

when they were awake, they saw his glory, and the two men that stood  
33 with him. And it came to pass, as they departed from him, Peter said unto

Jesus, Master, it is good for us to be here; and let us make three tabernacles; one for thee, and one for Moses, and one

for Elias: not knowing  
34 what he said. While he thus spake, there came a cloud, and overshadowed them; and they feared as they entered  
35 into the cloud. And there came a voice out of the cloud, saying, This is my chosen<sup>5</sup> Son: hear him.

36 And when the voice was past, Jesus was found alone.

<sup>1</sup> let us make

<sup>2</sup> what to say; for they were

<sup>3</sup> and a voice came out

<sup>4</sup> saying, This is

<sup>5</sup> my beloved Son



## ST. MATT. XVII.

Tell the vision to no man, until the Son of man be raised<sup>1</sup> again from the dead.

10 And the<sup>2</sup> disciples asked him, saying, Why then say the scribes that Elias must  
11 first come? And he<sup>4</sup> answered and said, Elias truly shall come,<sup>6</sup> and restore all things.<sup>a</sup>

12 But I say unto you, That Elias is come already, and they knew him not, but have done unto him whatsoever they listed. Likewise shall also the Son of man suffer of them.  
13 Then the disciples understood that he spake unto them of John the Baptist.

## ST. MARK IX.

things they had seen, till the Son of man were risen from the dead. And they kept that saying with themselves, questioning one with another what the rising from the dead should mean.

11 And they asked him, saying, Why say the Pharisees and<sup>3</sup> the scribes that Elias must  
12 first come? And he<sup>5</sup> told them, Elias<sup>7</sup> cometh first, and restoreth all things;<sup>a</sup> and how it is written of the Son of man, that he must suffer many things, and be set at nought.

13 But I say unto you, That Elias is indeed come, and they have done unto him whatsoever they listed, as it is written of him.

## ST. LUKE IX.

And they kept *it* close, and told no man in those days any of those things which they had seen.

§ 72. The Healing of the Demoniac whom the Disciples could not heal.

ST. MATT. XVII. 14-21.

ST. MARK IX. 14-29.

ST. LUKE IX. 37-43.

14 And when *they*<sup>8</sup> were come to the multitude,

14 And when they<sup>9</sup> came to the disciples, they

37 And it came to pass, that on the next day,

<sup>1</sup> be risen again

<sup>2</sup> his disciples

<sup>3</sup> omit the Pharisees and

<sup>4</sup> And Jesus answered and said unto them, Elias

<sup>5</sup> And he answered and told

<sup>6</sup> shall first come

<sup>7</sup> Elias verily cometh

<sup>8</sup> they were

<sup>9</sup> And when he came to *his* disciples, he saw

<sup>a</sup> Mal. iv. 4, 5. Comp. Lk. i. 16, 17; Matt. xi. 14.

## ST. MATT. XVII.

## ST. MARK IX.

## ST. LUKE IX.

there came to him a  
*certain* man, kneeling  
 down to him, and say-  
 15 ing, Lord, have mercy  
 on my son: for he  
 is lunatick, and sore  
 vexed; for ofttimes he  
 falleth into the fire,  
 and oft into the water.

15 And I brought him to  
 thy disciples, and they  
 could not cure him.  
 17 Then Jesus answered  
 and said, O faithless  
 and perverse genera-  
 tion! how long shall I  
 be with you? how  
 long shall I suffer you?  
 bring him hither to  
 me.

saw a great multitude  
 about them, and the  
 scribes questioning with  
 15 them. And straightway  
 all the people, when they  
 beheld him, were greatly  
 amazed, and running to  
 16 *him*, saluted him. And  
 he asked them,<sup>1</sup> What  
 question ye with them?  
 17 And one of the multitude  
 answered him,<sup>2</sup> Master,  
 I have brought unto thee  
 my son, which hath a  
 18 dumb spirit; and where-  
 soever he taketh him, he  
 teareth *him*;<sup>3</sup> and he  
 foameth, and gnasheth  
 the<sup>4</sup> teeth, and pineth

away; and I spake to  
 thy disciples that they  
 should cast him out; and  
 19 they could not. He an-  
 swereth them<sup>5</sup> and saith,  
 O faithless generation!  
 how long shall I be with  
 you? how long shall I  
 suffer you? bring him  
 20 unto me. And they  
 brought him unto him;  
 and when he saw him,  
 straightway the spirit  
 tare him; and he fell on  
 the ground, and wallowed  
 21 foaming. And he asked  
 his father, How long is  
 it ago since this came  
 unto him? And he said,

when they were come  
 down from the hill,  
 much people met him.

38 And, behold, a man of  
 the company cried out,  
 saying, Master, I be-  
 seech thee look upon  
 my son; for he is mine  
 39 only child. And, lo! a  
 spirit taketh him, and  
 he suddenly crieth out;  
 and it teareth him that  
 he foameth again, and  
 bruising him, hardly  
 departeth from him.

40 And I besought thy  
 disciples to cast him  
 out; and they could  
 41 not. And Jesus an-  
 swering said, O faith-  
 less and perverse gen-  
 eration! how long shall  
 I be with you, and  
 suffer you? Bring thy  
 42 son hither. And as  
 he was yet a coming,

the devil threw him  
 down, and tare *him*.

<sup>1</sup> he asked the scribes<sup>2</sup> answered and said, Master<sup>3</sup> teareth him<sup>4</sup> gnasheth with his teeth<sup>5</sup> answereth him and saith

ST. MATT. XVII.

ST. MARK VIII., IX.

ST. LUKE IX.

- 18 And Jesus rebuked the devil,
- and he departed out of him; and the child was cured from that very
- 22 Of a child. And oftentimes it hath cast him into the fire, and into the waters, to destroy him; but if thou canst do anything, have compassion on us,
- 23 and help us. Jesus said unto him, If thou canst believe,<sup>1</sup> all things are possible to him that believeth. <sup>2</sup> Straightway the father of the child cried out, and said,<sup>3</sup> I believe; help thou mine
- 24 unbelief. When Jesus saw that the people came running together, he rebuked the foul spirit, saying unto him, *Thou dumb and deaf spirit, I charge thee, come out of him, and enter no more into him. And the spirit* cried, and rent him <sup>4</sup> sore, and came out of him; and he was as one dead: insomuch that many said,
- And Jesus rebuked the unclean spirit,
- and healed the child, and delivered him again to his father.
- 43 And they were all amazed at the mighty power of God.
- 27 He is dead. But Jesus took him by the hand, and lifted him up; and
- 28 he arose. And when he was come into the house, his disciples asked him privately, Why could not we cast him out? And he said unto them, This kind can come forth by nothing, but by prayer.<sup>7</sup>
- 29 hour. Then came the disciples to Jesus apart, and said, Why could not we cast him out? And he saith <sup>5</sup> unto them, Because of your little faith: <sup>6</sup> for

<sup>1</sup> If thou canst believe<sup>2</sup> And straightway<sup>3</sup> and said with tears, Lord, I believe<sup>4</sup> rent him<sup>5</sup> And Jesus said<sup>6</sup> your unbelief<sup>7</sup> by prayer and fasting

## ST. MATT. XVII.

verily I say unto you, If  
ye have faith as a grain  
of mustard seed, ye  
shall say unto this  
mountain, Remove  
hence to yonder place;  
and it shall remove;  
and nothing shall be  
impossible unto you.<sup>1</sup>

## ST. MARK IX.

## ST. LUKE IX.

## § 73. Our Lord again foretells his Death and Resurrection.

ST. MATT. XVII. 22, 23.

<sup>22</sup> And while they  
abode in Galilee,

Jesus said unto them,  
The Son of man shall  
be betrayed into the  
<sup>83</sup> hands of men: and  
they shall kill him,  
and the third day he  
shall be raised again.  
And they were ex-  
ceeding sorry.

ST. MARK IX. 30-32.

<sup>30</sup> And they departed  
thence, and passed  
through Galilee: and  
he would not that any  
man should know *it*.  
For he taught his dis-  
ciples, and said unto  
them, The Son of man  
is delivered into the  
hands of men, and they  
shall kill him; and  
after that he is killed,  
he shall rise after  
<sup>32</sup> three days.<sup>3</sup> But they  
understood not that  
saying, and were a-  
fraid to ask him.

ST. LUKE IX. 43<sup>b</sup>-45.

But while they won-  
dered every one at all  
things which he <sup>2</sup> did, he  
said unto his disciples,

<sup>44</sup> Let these sayings sink  
down into your ears; for  
the Son of man shall be  
delivered into the hands  
of men.

<sup>45</sup> But they understood not  
this saying, and it was  
hid from them, that they  
perceived it not; and  
they feared to ask him of  
that saying.

§ 74. The Tribute-money miraculously provided. — *Capernaum*.

ST. MATT. XVII. 24-27.

ST. MARK IX. 33.<sup>a</sup>

<sup>24</sup> And when they were come to Capernaum, they that  
received tribute *money* came to Peter, and said, Doth  
<sup>25</sup> not your master pay tribute? He saith, Yes. And when  
he was entering <sup>5</sup> into the house, Jesus prevented him,  
saying, What thinkest thou, Simon? of whom do the  
kings of the earth take custom or tribute? of their own

<sup>33</sup> And they <sup>4</sup> came  
to Capernaum:

<sup>1</sup> ver. 21. Howbeit this kind goeth not out but by prayer and fasting.<sup>2</sup> which Jesus did<sup>3</sup> rise the third day<sup>4</sup> and he came<sup>5</sup> was come into

## ST. MATT. XVII.

## ST. MARK IX.

26 children or of strangers? And when he saith,<sup>1</sup> Of strangers, Jesus saith unto him, Then are the children free.  
 27 Notwithstanding, lest we should offend them, go thou to the sea, and cast an hook, and take up the fish that first cometh up; and when thou hast opened his mouth, thou shalt find a piece of money: that take, and give unto them for me and thee.

§ 75. Several Discourses with the Disciples. — *Capernaum.*

(A) Our Lord reproves their Ambition by the Example of a Child.

ST. MATT. XVIII. 1-5.

ST. MARK IX. 33<sup>b</sup>-37.

ST. LUKE IX. 46-48.

And being in the house he asked them, What was it that ye disputed<sup>2</sup> by the way?  
 1 At the same time 34 But they held their peace: for by the way they had disputed among themselves, who *should be* the greatest.  
 came the disciples unto Jesus, saying, Who is the greatest in the kingdom of heaven?  
 35 And he sat down, and called the twelve, and saith unto them, If any man desire to be first, *the same* shall be last of all, and servant  
 36 of all. And he took a child, and set him in the midst of them: and when he had taken him in his arms, he said unto them,  
 46 Then there arose a reasoning among them, which of them should be greatest.  
 47 And Jesus knowing<sup>3</sup> the thought of their heart, took a child, and  
 48 set him by him, and said unto them,  
 2 And he<sup>4</sup> called a little child unto him, and set him in the  
 3 midst of them, And said, Verily I say unto you, Except ye be converted, and become as little children, ye shall not enter into the kingdom of heaven.  
 4 Whosoever therefore shall humble himself as this little child,

<sup>1</sup> Peter saith unto him, of strangers.<sup>3</sup> perceiving the thought<sup>2</sup> disputed among yourselves<sup>4</sup> And Jesus called

## ST. MATT. XVIII.

## ST. MARK IX.

## ST. LUKE IX.

the same is greatest in  
the kingdom of heaven.

<sup>5</sup> And whoso shall receive one such little child in my name receiveth me.

<sup>37</sup> Whosoever shall receive one of these<sup>1</sup> children in my name, receiveth me: and whosoever shall receive me, receiveth not me, but him that sent me.

Whosoever shall receive this child in my name receiveth me: and whosoever shall receive me receiveth him that sent me: for he that is least among you all, the same is<sup>2</sup> great.

(B) He directs concerning Another healing in his Name.

ST. MATT. X. 42.

ST. MARK IX. 38-41.

ST. LUKE IX. 49, 50.

John answered him,<sup>3</sup> Master, we saw one casting out devils in thy name, and he followeth not us; and we forbid him, because he

<sup>39</sup> followeth not us. But Jesus said, Forbid him not: for there is no man which shall do a miracle in my name, that can lightly speak

<sup>40</sup> evil of me. For he that is not against us

<sup>41</sup> is on our part. For whosoever shall give you a cup of water to drink in my name, because ye belong to Christ, verily I say unto you, that<sup>5</sup> he shall not lose his reward.

<sup>49</sup> And John answered and said, Master, we saw one casting out devils in thy name; and we forbid him, because he followeth not with us. And <sup>50</sup> Jesus said unto him, Forbid *him* not:

for he that is not against you is for you.<sup>4</sup>

<sup>42</sup> And whosoever shall give to drink unto one of these little ones a cup of cold *water* only in the name of a disciple, verily I say unto you, he shall in no wise lose his reward.

(C) He teaches to avoid Offences.

ST. MATT. XVIII. 6-9.

ST. MARK IX. 42-50.

ST. LUKE XVII. 1, 2.

<sup>6</sup> But whoso shall offend one of these little ones

<sup>42</sup> And whosoever shall offend one of these<sup>6</sup> little

<sup>1</sup> Then said he unto his<sup>7</sup> disciples, It is

<sup>1</sup> of such children

<sup>4</sup> against us is for us

<sup>2</sup> shall be great

<sup>5</sup> omit that

<sup>3</sup> And John answered him, saying,

<sup>6</sup> these little ones

<sup>7</sup> unto the disciples



## ST. MATT. XVIII.

which believe in me, it were better for him that a millstone were hanged about his neck, and *that* he were drowned in the depth of the sea.

7 Woe unto the world because of offences! for it must needs be that offences come; but woe to the <sup>2</sup> man by whom the offence

8 cometh! Wherefore if thy hand or thy foot offend thee, cut it off, and cast *it* <sup>3</sup> from thee: it is better for thee to enter into life halt or maimed, rather than having two hands or two feet to be cast into everlasting fire.

9 And if thine eye offend thee, pluck it out, and cast *it* from thee: it is better for thee to enter into life with one eye, rather than having two eyes to be cast into hell fire.

## ST. MARK IX.

ones that believe,<sup>1</sup> it is better for him that a millstone were hanged about his neck, and he were cast into the sea.

43 And if thy hand offend thee, cut it off; it is better for thee to enter into life maimed, than having two hands to go into hell, into the fire that never shall be quenched.<sup>4</sup> And if thy foot offend thee, cut it off; it is better for thee to enter halt into life, than having two feet to be cast into hell, into the fire.<sup>5</sup> <sup>4</sup> And if thine eye offend thee, pluck it out: it is better for thee to enter into the kingdom of God with one eye, than having two eyes to be cast into hell: <sup>6</sup> where their worm dieth not, and the fire is not quenched.<sup>a</sup> For every one shall be salted with fire.<sup>7</sup>

## ST. LUKE XVII.

impossible but that offences will come: but woe *unto him*, through whom they come! It were better for him that a millstone were hanged about his neck, and he cast into the sea, than that he should offend one of these little ones.

<sup>1</sup> believe in me

<sup>2</sup> to that man

<sup>3</sup> cut them off, and cast *them* from thee

<sup>4</sup> ver. 44 and 46. Where their worm dieth not, and the fire is not quenched.

<sup>5</sup> into the fire that never shall be quenched.

<sup>6</sup> hell fire

<sup>7</sup> salted with fire, and every sacrifice shall be salted with salt.

\* Isa. lxvi. 24. For their worm shall not die, neither shall their fire be quenched.

ST. MATT. XVIII.

ST. MARK IX.

ST. LUKE XVII.

50 Salt *is* good: but if  
the salt have lost his  
saltness, wherewith will  
ye season it? have salt  
in yourselves, and have  
peace one with another.

(D) Parable of the Sheep gone astray; Forgiveness taught; Parable of the King reckoning with his Servants.

ST. MATT. XVIII. 10-35.

ST. LUKE XVII. 3, 4.

10 Take heed that ye despise not one of these little  
ones; for I say unto you, that in heaven their angels  
do always behold the face of my Father which is in  
12 heaven.<sup>1</sup> How think ye?<sup>a</sup> if a man have an hun-  
dred sheep, and one of them be gone astray, doth  
he not leave the ninety and nine, and goeth into  
the mountains, and seeketh that which is gone  
13 astray? And if so be that he find it, verily I say unto  
you, he rejoiceth more of that *sheep*, than of the  
14 ninety and nine which went not astray. Even so  
it is not the will of your Father which is in heaven,  
that one of these little ones should perish.

15 Moreover if thy brother shall trespass,<sup>2</sup> go,<sup>3</sup>  
tell him his fault between thee and him alone: if  
he shall hear thee, thou hast gained thy brother.  
16 But if he will not hear *thee*, *then* take with thyself<sup>4</sup>  
one or two more more, that in the mouth of two or  
three witnesses every word may be established.<sup>b</sup>

3 Take heed to your-  
selves: If thy brother  
trespass,<sup>2</sup> rebuke him:  
and if he repent, for-  
give him.

<sup>1</sup> ver. 11. For the Son of man is come to save that which was lost.

<sup>2</sup> trespass against thee

<sup>3</sup> go and tell

<sup>4</sup> take with thee

<sup>a</sup> Comp. Lk. xv. 3-7.

<sup>b</sup> Dent. xix. 15. At the mouth of two witnesses, or at the month of three witnesses shall the matter be established.

§ 75. (D.) The parables in Matt. xviii. 12, 13 and Lk. xv. 3-7 have a close resemblance, but yet, on examination, show marks of distinction. Each is so closely bound in with its context that it cannot well be separated, and there is thus a considerable interval of time between them. They were uttered on different occasions, and for different purposes: the parable in St. Matthew has for its subject a sheep that has *wandered* from the fold, and is diligently sought, tenderly restored, and rejoiced over as the brother should be who has strayed into the paths of sin; the parable in St. Luke is concerned with a *lost* sheep, as the Publicans and sinners were considered to be, and whose recovery ought to be a cause of joy to all. Between the two there are necessarily strong resemblances, but they seem intended to illustrate somewhat different points.

## ST. MATT. XVIII.

## ST. LUKE XVII.

17 And if he shall neglect to hear them, tell *it* unto the church: but if he neglect to hear the church, let him be unto thee as an heathen man and a publican.

18 Verily I say unto you, Whatsoever ye shall bind on earth shall be bound in heaven: and whatsoever ye shall loose on earth, shall be loosed in heaven.

19 Again I say unto you, That if two of you shall agree on earth, as touching any thing that they shall ask, it shall be done for them of my Father which is in heaven. For where two or three are gathered together in my name, there am I in the midst of them.

21 Then came Peter to him, and said, Lord, how oft shall my brother sin against me, and I forgive him? 22 till seven times? Jesus saith unto him, I say not unto thee, Until seven times: but, Until seventy times seven. Therefore is the kingdom of heaven likened unto a certain king, which would take account of his servants. And when he had begun to reckon, one was brought unto him, which owed him ten thousand talents; but forasmuch as he had not to pay, the <sup>2</sup> lord commanded him to be sold, and <sup>3</sup> wife and children and all that he had, and payment to be made. The servant therefore fell down, and worshipped him, saying, <sup>4</sup> have patience with me, and I will pay thee all. Then the lord of that servant was moved with compassion, and loosed him, and forgave him the debt. But the same servant went out, and found one of his fellow-servants, which owed him an hundred pence; and he laid hands on him, and took *him* by the throat, saying, Pay whatsoever <sup>5</sup> thou owest. And his fellow-servant fell down, <sup>6</sup> and besought him, saying, Have patience with me, and I will pay thee. <sup>7</sup> And he would not: but went and cast him into prison, till he should pay the debt. So when his fellow-servants saw what was done, they were very sorry, and came <sup>8</sup> and told unto the lord all that was done. Then his

4 And if he trespass against thee seven times in a day, and seven times <sup>1</sup> turn again to thee, saying, I repent: thou shalt forgive him.

<sup>1</sup> seven times in a day turn again

<sup>3</sup> and his wife

<sup>5</sup> Pay me that thou

<sup>7</sup> pay thee all.

<sup>2</sup> his lord commanded

<sup>4</sup> saying, Lord, have patience

<sup>6</sup> fell down at his feet, and

<sup>8</sup> unto their lord

ST. MATT. XVIII.

ST. LUKE XVII.

lord, after that he had called him, said unto him,  
 O thou wicked servant! I forgave thee all that debt,  
 33 because thou desiredst me; shouldest not thou also  
 have compassion on thy fellow-servant, even as I  
 34 had pity on thee? And his lord was wroth, and  
 delivered him to the tormentors, till he should pay  
 35 all that was due unto him. So likewise shall my  
 heavenly Father do also unto you, if ye from your  
 hearts forgive not every one his brother.<sup>1</sup>

§ 76. Our Lord's final Departure from Galilee, going up to the Feast of  
 Tabernacles.

MATT. XIX. 1.<sup>a</sup> MAR. X. 1.<sup>a</sup> LK. IX. 51-56.

JOHN VII. 2-10.

2 Now the Jews' feast of tabernacles  
 3 was at hand. His brethren there-  
 fore said unto him, Depart hence,  
 and go into Judea, that thy disciples  
 also may see the works that thou  
 4 doest. For *there is* no man *that*  
 doeth any thing in secret, and he  
 himself seeketh to be known openly.  
 If thou do these things, shew thy-  
 5 self to the world. For neither did  
 6 his brethren believe in him. <sup>2</sup> Je-  
 sus said unto them, My time is not  
 yet come: but your time is alway  
 7 ready. The world cannot hate  
 you; but me it hateth, because I  
 testify of it, that the works thereof  
 8 are evil. Go ye up unto the <sup>3</sup>  
 feast: I go not up <sup>4</sup> unto this feast;  
 for my time is not yet full come.  
 9 When he had said these words, he  
 himself <sup>5</sup> abode *still* in Galilee.

<sup>1</sup> his brother their trespasses.<sup>2</sup> Then Jesus said<sup>3</sup> unto this feast<sup>4</sup> I go not up yet unto<sup>5</sup> had said these words unto them, he abode *still*

§ 76. The difficulties presented at this point in the chronological arrangement of the material furnished by the several Evangelists are usually thought the most considerable in the whole work of a Harmony. There is not space here to enter into the multitude of schemes which have been proposed. A very clear and succinct account of the more important of them may be found in Andrews' "Life of our Lord," pp. 345-362. Suffice it briefly to state the arrangement here adopted, with the chief reasons therefor. Lk. ix. 51 bears upon the face of it that this was our Lord's final departure from Galilee, and his entrance upon a series of jour-

ST. MATT. XIX.	ST. MARK X.	ST. LUKE IX.	ST. JOHN VII.
1 And it came to pass, <i>that</i> when Jesus had finished these sayings, he departed from Galilee.	1 And he arose from thence.	51 And it came to pass, when the time was come that he should be received up, he steadfastly set his face to go 52 to Jerusalem, and sent messengers before his face: and they went, and entered into a city <sup>3</sup> of	10 But when his brethren were gone up unto the feast, <sup>1</sup> then went he also up, not openly, but <sup>2</sup> in secret.

<sup>1</sup> were gone up, then went he also up unto the feast  
<sup>3</sup> into a village

<sup>2</sup> but as it were in secret.

neyings which terminated at last in his death at Jerusalem and his ascension. Any other interpretation of '*received up*' is forced; and the expression '*the time was come*' implies that this was now so near at hand that there was no longer any intervening object of magnitude, but rather that all things were rapidly converging to this consummation. The first point in this journey was the attendance upon the Feast of Tabernacles in Jerusalem, and so far, the journey appears, from Jno. vii. 9, 10, to have been made somewhat privately and rapidly. Matt. xix. 1 and Mar. x. 1 are necessarily placed in parallelism, as both mention a departure from Galilee, and this was the final one. Soon after entering upon this journey our Lord appears to have sent forth the seventy (probably wholly or chiefly into Perea); allowing them the time required for his attendance at the feast in which to prepare the people for his own journeyings in Perea. This should be particularly noted, as it forms the turning point of the arrangement. The difficulties usually found in this part of the narrative arise chiefly from supposing that our Lord followed immediately after the seventy, in the same road. If, however, as the nature of their mission seems to require, a little time be allowed for their labors by themselves before our Saviour goes over the same ground, these difficulties in great part disappear.

Having attended the Feast of Tabernacles (of which, however, the Synoptical Evangelists make no mention), our Lord retires to Perea, whence he again resumes his slow and public progress toward Jerusalem, teaching as he went in those numerous villages of Perea, hitherto little visited by him, but where the seventy had now prepared the people for his coming (Lk. xiii. 10). On this journey he was attended by great multitudes (Matt. xix. 2; Lk. xii. 1); and that it lay through Perea appears from Matt. xix. 1; Mar. x. 1, yet always tending, however circuitously, toward Jerusalem (Lk. xiii. 22). This journey appears to have been again interrupted, or perhaps it was brought to a close, by our Lord's attendance upon the Feast of the Dedication in Jerusalem. After the Dedication he "went away again beyond Jordan, into the place where John at first baptised, and there he abode" (Jno. x. 39). The question whether this sojourn is to be included in St. Luke's general account of the journey, or was subsequent thereto, is merely a formal one, and only involves the unimportant question at what point exactly Jno. x. 22-42 should be inserted.

From this retirement he is summoned to Bethany (Jno. xi. 3) and raises Lazarus from the dead. Thence he retires to Ephraim, near the wilderness, and "there continued with his disciples" (Jno. xi. 54) until the pilgrims began to gather for the Passover. He joins them, probably near the Jordan, and enters Jericho attended by the multitude, and thence goes to Jerusalem. The several narratives have now again coalesced, Lk. xvii. 11 being considered parallel with Jno. xi. 55.



ST. MATT. XIX

ST. MARK X.

ST. LUKE IX.

ST. JOHN VII.

the Samaritans, to make  
 53 ready for him. And they  
 did not receive him, be-  
 cause his face was as  
 though he would go to  
 54 Jerusalem. And when  
 the<sup>1</sup> disciples James and  
 John saw *this*, they said,  
 Lord, wilt thou that we  
 command fire to come  
 down from heaven and  
 55 consume them?<sup>2</sup> But  
 he turned and rebuked  
 56 them.<sup>3</sup> And they went  
 to another village.

§ 77. On the Way, the Devotion of new Disciples put to the Test.

ST. MATT. VIII. 19-22.

ST. LUKE IX. 57-62.

19 And a certain scribe came, and said  
 unto him, Master, I will follow thee  
 whithersoever thou goest. And  
 20 Jesus saith unto him, The foxes  
 have holes, and the birds of the air  
*have* nests; but the Son of man  
 hath not where to lay *his* head.  
 21 And another of the<sup>5</sup> disciples said  
 unto him, Lord, suffer me first to  
 22 go and bury my father. But he  
 saith<sup>7</sup> unto him, Follow me: and  
 let the dead bury their dead.

57 And<sup>4</sup> as they went in the way, a  
 certain *man* said unto him, Lord, I  
 will follow thee withersoever thou  
 58 goest. And Jesus said unto him,  
 Foxes have holes, and birds of the  
 air *have* nests; but the Son of man  
 59 hath not where to lay *his* head. And  
 he said unto another, Follow me. But  
 he said,<sup>6</sup> Suffer me first to go and bury  
 60 my father. He<sup>8</sup> said unto him, Let  
 the dead bury their dead; but go  
 thou and preach the kingdom of God.  
 61 And another also said, Lord, I will  
 follow thee; but let me first go bid  
 them farewell, which are at home at  
 62 my house. And Jesus said unto him,  
 No man, having put his hand to the  
 plough, and looking back, is fit for the  
 kingdom of God.

<sup>1</sup> his disciples<sup>2</sup> consume them, even as Elias did?<sup>3</sup> rebuked them, and said, Ye, know not what manner of spirit ye are of. For the Son of man is not come to destroy men's lives, but to save *them*. And they<sup>4</sup> And it came to pass, that, as they went<sup>5</sup> his disciples<sup>6</sup> Lord, suffer me<sup>7</sup> But Jesus said unto him<sup>8</sup> Jesus said



## § 78. The Seventy sent forth.

ST. LUKE x. 1-11.

- 1 After these things the Lord appointed other seventy also, and sent them<sup>a</sup> two and two before his face into every city and place, whither he himself would come.
- 2 And he<sup>1</sup> said unto them, The harvest truly *is* great, but the laborers *are* few: pray ye therefore the Lord of the harvest, that he would send forth
- 3 laborers into his harvest.<sup>b</sup> Go your ways: behold I send you forth as lambs
- 4 among wolves. Carry neither purse, nor scrip, nor shoes: <sup>2</sup>salute no man by
- 5 the way. And into whatsoever house ye enter, first say, Peace *be* to this house.
- 6 And if a<sup>3</sup> son of peace be there, your peace shall rest upon it: if not, it shall
- 7 turn to you again. And in the same house remain, eating and drinking such
- 8 things as they give: for the laborer *is*<sup>4</sup> worthy of his hire.<sup>c</sup> Go not from
- 9 house to house. And into whatsoever city ye enter, and they receive you,
- 10 eat such things as are set before you: and heal the sick that are therein,
- 11 and say unto them, The kingdom of God is come nigh unto you. But into
- whatsoever city ye enter, and they receive you not, go your ways out into the
- streets of the same, and say, Even the very dust of your city, which cleaveth
- to us on our feet<sup>5</sup> we do wipe off against you: notwithstanding be ye sure of
- this, that the kingdom of God is come nigh.<sup>6</sup>

## § 79. The Doom of the Impenitent Cities.

ST. MATT. xi. 20-24.

ST. LUKE x. 12-16.

- 20 Then began he to upbraid the cities wherein most of his mighty works were done, because they re-
- 21 pent not: Woe unto thee, Cho- 13 Woe unto thee, Chorazin! woe unto
- razin! woe unto thee, Bethsaida!<sup>d</sup> thee, Bethsaida!<sup>d</sup> for if the mighty
- for if the mighty works, which were works had been done in Tyre and
- done in you, had been done in Tyre Sidon, which have been done in you,
- and Sidon, they would have repented they had a great while ago repented,
- long ago in sackcloth and ashes. 14 sitting in sackcloth and ashes. But

<sup>1</sup> Therefore said he unto them<sup>2</sup> and salute no man<sup>3</sup> the son of peace<sup>4</sup> is worthy<sup>5</sup> cleaveth on us, we do wipe<sup>6</sup> come nigh unto you.<sup>a</sup> Comp. Matt. x. 5, etc.; Mar. vi. 7, etc.<sup>b</sup> Matt. ix. 37, 38; Jno. iv. 35.<sup>c</sup> Comp. 1 Tim. v. 18; 1 Cor. ix. 14.<sup>d</sup> Matt. x. 15; Mar. vi. 11.

§ 79. The order of narration in St. Luke is here also the most natural order, and is therefore retained rather than that of St. Matthew. To suppose a repetition on a different occasion of a passage so closely parallel is quite unnecessary. Our Lord had just instructed the Seventy in regard to cities which should reject them; the cities which had already rejected himself, and which he had now just left for the last time, would naturally have been present to their thoughts, and Jesus points out the fearful consequences of their folly.

## ST. MATT. XI.

22 But I say unto you, It shall be more tolerable for Tyre and Sidon at the  
 23 day of judgment, than for you. And thou, Capernaum, art thou<sup>1</sup> exalted unto heaven? thou shalt be brought down to hell: for if the mighty works, which have been done in thee, had been done in Sodom, it would have remained until this day.  
 24 But I say unto you, That it shall be more tolerable for the land of Sodom in the day of judgment, than for thee.

## ST. LUKE X.

it shall be more tolerable for Tyre and Sidon at the judgment, than for  
 15 you. And thou, Capernaum, art thou exalted to heaven? thou<sup>1</sup> shalt be thrust down to hell.  
 12 But I say unto you, that it shall be more tolerable in that day for Sodom,  
 16 than for that city. He that heareth you heareth me; <sup>a</sup> and he that despiseth you despiseth me; and he that despiseth me, despiseth him that sent me.

## § 80. The Ten Lepers healed.

## ST. LUKE XVII. 11-19.

11 And it came to pass, as he went to Jerusalem, that he passed through the  
 12 midst of Samaria and Galilee. And as he entered into a certain village, there  
 13 met him ten men that were lepers, which stood afar off: and they lifted up  
 14 *their* voices, and said, Jesus, Master, have mercy on us. And when he saw *them*, he said unto them, Go shew yourselves unto the priests. And it came  
 15 to pass, that, as they went, they were cleansed. And one of them, when he saw that he was healed, turned back, and with a loud voice glorified God,  
 16 and fell down on *his* face at his feet, giving him thanks: and he was a Samaritan.  
 17 And Jesus answering said, Were there not ten cleansed? <sup>2</sup>where *are*  
 18 the nine? There are not found that returned to give glory to God, save this  
 19 stranger. And he said unto him, Arise, go thy way: thy faith hath made thee whole.

<sup>1</sup> Capernaum, which art exalted unto heaven, shalt be<sup>a</sup> Matt. x. 40; Lk. ix. 48; Jno. xiii. 20.<sup>2</sup> but where *are*

§ 80. The record of this miracle in St. Luke, who alone mentions it, has no other note of time than that it was performed while our Lord was passing through the midst of Galilee and Samaria on his way to Jerusalem. As this was his final departure from Galilee (see note on § 76), it should be placed here (as has been done by Robinson), being narrated by St. Luke out of its chronological order. It stands in his Gospel entirely isolated from the context, a short narrative by itself, with no indication of time.

## PART VI.

### THE FESTIVAL OF TABERNACLES, AND THENCEFORWARD UNTIL OUR LORD'S FINAL ARRIVAL AT BETHANY.

§ 81. Our Lord at the Feast of Tabernacles. — *Jerusalem.*

ST. JOHN VII. 11-52.

<sup>11</sup><sub>12</sub> Then the Jews sought him at the feast,<sup>a</sup> and said, Where is he? And there was much murmuring among the multitudes<sup>1</sup> concerning him: for some said,  
<sup>13</sup> He is a good man; others said, Nay; but he deceiveth the people. Howbeit no man spake openly of him for fear of the Jews.

<sup>14</sup> Now about the midst of the feast Jesus went up into the temple, and taught.  
<sup>15</sup> The Jews therefore<sup>2</sup> marvelled, saying, How knoweth this man letters, having  
<sup>16</sup> never learned? Jesus therefore<sup>3</sup> answered them, and said, My doctrine is not  
<sup>17</sup> mine, but his that sent me. If any man will do his will, he shall know of the  
<sup>18</sup> doctrine, whether it be of God, or *whether* I speak of myself. He that speak-  
eth of himself seeketh his own glory; but he that seeketh his glory that sent  
<sup>19</sup> him, the same is true, and no unrighteousness is in him. Did not Moses give  
you the law,<sup>b</sup> and *yet* none of you keepeth the law? Why go ye about to kill  
<sup>20</sup> me? The people answered,<sup>4</sup> Thou hast a devil; who goeth about to kill thee?  
<sup>21</sup> Jesus answered and said unto them, I have done one work, and ye all marvel.  
<sup>22</sup> Moses<sup>5</sup> gave unto you circumcision; <sup>c</sup> not because it is of Moses, but of the  
<sup>23</sup> fathers:<sup>d</sup> and ye on the sabbath day circumcise a man. If a man on the  
sabbath day receive circumcision, that the law which is<sup>e</sup> of Moses should  
not be broken: are ye angry at me, because I have made a man every whit  
<sup>24</sup> whole on the sabbath day? Judge not according to the appearance, but judge  
righteous judgment.

<sup>25</sup> Then said some of them of Jerusalem, Is not this he, whom they seek to  
<sup>26</sup> kill? But, lo, he speaketh boldly, and they say nothing unto him. Do the  
<sup>27</sup> rulers know indeed that this is the<sup>7</sup> Christ? Howbeit we know this man  
whence he is:<sup>e</sup> but when Christ cometh, no man knoweth whence he is.  
<sup>28</sup> Then cried Jesus in the temple as he taught, saying, Ye both know me, and  
ye know whence I am: and I am not come of myself, but he that sent me is

<sup>1</sup> among the people

<sup>4</sup> answered and said

<sup>a</sup> Comp. Jno. xi. 56.

<sup>d</sup> Gen. xvii. 10-14.

<sup>2</sup> And the Jews marvelled

<sup>5</sup> Moses therefore gave

<sup>b</sup> Exod. xxiv. 3; Deut. xxvii. 1, 9, 11, etc.

<sup>e</sup> Comp. Matt. xiii. 55; Mar. vi. 3; Lk. iv. 23, etc.

<sup>6</sup> omit which is

<sup>3</sup> omit therefore

<sup>7</sup> the very Christ

<sup>c</sup> Lev. xii. 3

## ST. JOHN VII.

29 true, whom ye know not. <sup>1</sup> I know him; for I am from him, and he hath sent  
 30 me. Then they sought to take him: but no man laid hands on him, because  
 31 his hour was not yet come. And many of the people believed on him, and  
 said, When Christ cometh, will he do more miracles than *these* which this *man*  
 doeth? <sup>2</sup>

32 The Pharisees heard that the people murmured such things concerning  
 33 him; and the Pharisees and the chief priests sent officers to take him. Then  
 said Jesus, <sup>3</sup> Yet a little while am I with you, and *then* I go unto him that  
 34 sent me. Ye shall seek me, and shall not find *me*: and where I am, *thither*  
 35 ye cannot come. Then said the Jews among themselves, Whither will he go,  
 that we shall not find him? will he go unto the dispersed among the Gentiles,  
 36 and teach the Gentiles? What *manner of* saying is this that he said, Ye  
 shall seek me, and shall not find *me*: and where I am, *thither* ye cannot  
 come?

37 In the last day, that great *day* of the feast, <sup>a</sup> Jesus stood and cried, saying,  
 38 If any man thirst, let him come, <sup>4</sup> and drink. He that believeth on me, as the  
 39 scripture hath said, out of his belly shall flow rivers of living water. <sup>b</sup> (But  
 this spake he of the Spirit, <sup>c</sup> which they that believe on him should receive:  
 for the Spirit <sup>5</sup> was not yet *given*; because that Jesus was not yet glorified.)  
 40 Some <sup>6</sup> of the people therefore, when they heard these sayings, <sup>7</sup> said, Of a truth  
 41 this is the Prophet. Others said, This is the Christ. Others <sup>8</sup> said, Shall  
 42 Christ come out of Galilee? Hath not the scripture said, That Christ cometh  
 of the seed of David, <sup>d</sup> and out of the town of Bethlehem, <sup>e</sup> where David was? <sup>f</sup>  
 43 So there was a division among the people because of him. And some of them  
 44 would have taken him: but no man laid hands on him.

45 Then came the officers to the chief priests and Pharisees; and they said  
 46 unto them, Why have ye not brought him? The officers answered, Never  
 47 man spake thus as this man speaketh. <sup>9</sup> The Pharisees answered them, <sup>10</sup> Are  
 48 ye also deceived? Have any of the rulers or of the Pharisees believed on  
 49 him? But this people who knoweth not the law are cursed. Nicodemus  
 50 saith unto them, <sup>11</sup> being one of them, Doth our law judge *any* man, before it  
 51 hear him, and know what he doeth? They answered and said unto him,  
 52 Art thou also of Galilee? Search, and look: for out of Galilee ariseth no  
 prophet. <sup>5</sup>

<sup>1</sup> But I know                      <sup>2</sup> than these which this *man* hath done?                      <sup>3</sup> said Jesus unto them

<sup>4</sup> come unto me, and                      <sup>5</sup> for the Holy Ghost was not                      <sup>6</sup> Many of the people

<sup>7</sup> this saying                      <sup>8</sup> But some said                      <sup>9</sup> Never man spake like this man

<sup>10</sup> Then answered them the Pharisees, Are ye

<sup>11</sup> Nicodemus saith unto them, (he that came to Jesus by night, being one of them,)

<sup>a</sup> Lev. xxiii. 36.

<sup>b</sup> Isa. lv. 1.

<sup>c</sup> Comp. Joel ii. 28.

<sup>d</sup> Ps. lxxxix. 3, 4; cxxxii. 11; Jer. xxiii. 5, etc.

<sup>e</sup> Mic. v. 1, 2.

<sup>f</sup> 1 Sam. xvi. 1, 4, etc.

<sup>5</sup> Dent. xviii. 18, etc.

§ 82. The Woman taken in Adultery. — *Jerusalem.*

ST. JOHN VII. 53—VIII. 11.

<sup>53</sup>  
<sup>1</sup> [And every man went unto his own house. Jesus went unto the mount of  
<sup>2</sup> Olives. And early in the morning he came again into the temple, and all the  
<sup>3</sup> people came unto him: and he sat down, and taught them. And the scribes  
and Pharisees brought unto him a woman taken in adultery; and when they  
<sup>4</sup> had set her in the midst, they said unto him, Master, this woman was taken  
<sup>5</sup> in adultery, in the very act. Now Moses in the law commanded us,<sup>a</sup> that  
<sup>6</sup> such should be stoned; but what sayest thou? This they said, tempting him,  
that they might have to accuse him. But Jesus stooped down, and with *his*  
<sup>7</sup> finger wrote on the ground, *as though he heard them not*. So when they con-  
tinued asking him, he lifted up himself, and said unto them, He that is without  
<sup>8</sup> sin among you, let him first<sup>b</sup> cast a stone at her. And again he stooped down,  
<sup>9</sup> and wrote on the ground. And they which heard *it*, being convicted by *their*  
*own* conscience, went out one by one, beginning at the eldest, *even* unto the  
<sup>10</sup> last: and Jesus was left alone, and the woman standing in the midst. When  
Jesus had lifted up himself, and saw none but the woman, he said unto her,  
Woman, where are those thine accusers? hath no man condemned thee?  
<sup>11</sup> She said, No man, Lord. And Jesus said unto her, Neither do I condemn  
thee: go, and sin no more.]

§ 83. Further Teaching in the Temple; the Jews attempt to stone Jesus,  
and He escapes. — *Jerusalem.*

ST. JOHN VIII. 12—59.

<sup>12</sup> . Then spake Jesus again unto them, saying, I am the light of the world: he  
that followeth me shall not walk in darkness, but shall have the light of life.  
<sup>13</sup> The Pharisees therefore said unto him, Thou barest record of thyself; thy  
<sup>14</sup> record is not true. Jesus answered and said unto them, Though I bear record  
of myself, *yet* my record is true: for I know whence I came, and whither I  
<sup>15</sup> go: <sup>2</sup>ye cannot tell whence I come, or <sup>3</sup>whither I go. Ye judge after the  
<sup>16</sup> flesh: I judge no man. And yet if I judge, my judgment is true: for I am  
<sup>17</sup> not alone, but I and He<sup>4</sup> that sent me. It is also written in your law, that  
<sup>18</sup> the testimony of two men is true.<sup>c</sup> I am one that bear witness of myself, and  
<sup>19</sup> the Father that sent me beareth witness of me. Then said they unto him,  
Where is thy father? Jesus answered, Ye neither know me, nor my Father:  
if ye had known me, ye should have known my Father also.

<sup>1</sup> vii. 53—viii. 11, is omitted by most critical editors in accordance with the earliest and best Greek MSS. Some MSS. contain the passage marked with asterisks. The text varies very much in the MSS. which give it. The authorized version is printed above without reference to these variations.

<sup>2</sup> but ye cannot<sup>3</sup> and whither<sup>4</sup> and the Father that sent<sup>a</sup> Lev. xx. 10; Deut. xxii. 22.<sup>b</sup> Comp. Deut. xvii. 7.<sup>c</sup> Deut. xvii. 6; xix. 15.



## ST. JOHN VIII.

20 These words spake He<sup>1</sup> in the treasury, as he taught in the temple: and no man laid hands on him; for his hour was not yet come.

21 Then said He<sup>2</sup> again unto them, I go my way, and ye shall seek me, and shall die in your sins: whither I go, ye cannot come. Then said the Jews, 22 Will he kill himself? because he saith, Whither I go, ye cannot come. And he said unto them, Ye are from beneath; I am from above: ye are of this 24 world; I am not of this world. I said therefore unto you, that ye shall die in your sins: for if ye believe not that I am *He*, ye shall die in your sins. Then 25 said they unto him, Who art thou? <sup>3</sup>Jesus saith unto them, Even *the same* 26 that I said unto you from the beginning. I have many things to say and to judge of you: but he that sent me is true; and I speak to the world those things 27 which I have heard of him. They understood not that he spake to them of the Father.

28 Then said Jesus,<sup>4</sup> When ye have lifted up the Son of man, then shall ye know that I am *He*, and *that* I do nothing of myself; but as the<sup>5</sup> Father hath taught me, I speak these things. And he that sent me is with me: He<sup>6</sup> hath not left me alone; for I do always those things that please him.

<sup>29</sup>As he spake these words many believed on him. Then said Jesus to those 31 Jews which believed on him, If ye continue in my word, *then* are ye my disciples indeed; and ye shall know the truth, and the truth shall make you free.

32 They answered him, We be Abraham's seed, and were never in bondage to any man: <sup>a</sup> how sayest thou, Ye shall be made free?

34 Jesus answered them, Verily, verily, I say unto you, Whosoever, committeth sin is the servant of sin. And the servant abideth not in the house for ever: 35 *but* the Son abideth ever. If the Son therefore shall make you free, ye shall 36 be free indeed. I know that ye are Abraham's seed; but ye seek to kill me, 37 because my word hath no place in you. I speak that which I have seen with the<sup>7</sup> Father; and ye do that which ye have heard with *your*<sup>8</sup> father.

38 They answered and said unto him, Abraham is our father.

Jesus saith unto them, If ye were Abraham's children, ye would do the 40 works of Abraham. But now ye seek to kill me, a man that hath told you the truth, which I have heard of God: this did not Abraham. Ye do the deeds of your father.

41 They<sup>9</sup> said to him, We be not born of fornication; we have one Father, *even* God.

42 Jesus said unto them, If God were your Father, ye would love me; for I proceeded forth and came from God; neither came I of myself, but he sent me. 43 Why do ye not understand my speech? *even* because ye cannot hear my word. 44 Ye are of *your* father the devil, and the lusts of your father ye will do. He was a murderer from the beginning, and abode not in the truth, because there

<sup>1</sup> spake Jesus<sup>2</sup> said Jesus<sup>3</sup> And Jesus saith<sup>4</sup> Then said Jesus unto them<sup>5</sup> my Father<sup>6</sup> the Father hath not left<sup>7</sup> my Father<sup>8</sup> ye have seen with your Father<sup>9</sup> Then said they<sup>a</sup> Comp. Lev. xxv. 39-42.



## ST. JOHN VIII.

is no truth in him. When he speaketh a lie, he speaketh of his own; for he  
 45 is a liar, and the father of it. And because I tell *you* the truth, ye believe  
 46 me not. Which of you convinceth me of sin? <sup>1</sup> If I say the truth, why do ye  
 47 not believe me? He that is of God heareth God's words; ye therefore hear  
*them* not, because ye are not of God.

48 The Jews <sup>2</sup> answered and said unto him, Say we not well that thou art a  
 Samaritan, and hast a devil?

49 Jesus answered, I have not a devil; but I honor my Father, and ye do  
 50 dishonor me. And I seek not mine own glory: there is One that seeketh and  
 51 judgeth. Verily, verily, I say unto you, If a man keep my saying, he shall  
 never see death.

52 The Jews said <sup>3</sup> unto him, Now we know that thou hast a devil. Abraham  
 is dead, and the prophets: and thou sayest, If a man keep my saying, he shall  
 53 never taste of death! Art thou greater than our father Abraham, which is  
 dead? and the prophets are dead: whom makest thou thyself?

54 Jesus answered, If I honor myself, my honor is nothing: it is my Father  
 55 that honoreth me; of whom ye say, that he is our <sup>4</sup> God: yet ye have not  
 known him; but I know him: and if I should say, I know him not, I shall be  
 56 a liar like unto you: but I know him, and keep his saying. Your father Abra-  
 ham rejoiced to see my day: and he saw *it*, and was glad.

57 Then said the Jews unto him, Thou art not yet fifty years old, and hast  
 thou seen Abraham?

58 Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Before Abraham was,  
 59 I am.<sup>a</sup> Then took they up stones to cast at him: but Jesus hid himself, and  
 went out of the temple.<sup>5</sup>

§ 84. Our Lord heals one born blind; the Good Shepherd. — *Jerusalem.*

## ST. JOHN IX. 1-X. 21.

1 And as *Jesus* passed by, he saw a man which was blind from *his* birth.  
 2 And his disciples asked him, saying, Master, who did sin, this man, or his  
 3 parents, that he was born blind? Jesus answered, neither hath this man  
 sinned, nor his parents; but that the works of God should be made manifest  
 4 in him. We <sup>6</sup> must work the works of him that sent us, while it is day: the  
 5 night cometh, when no man can work. As long as I am in the world, I am

<sup>1</sup> And if I say<sup>2</sup> Then answered the Jews<sup>3</sup> Then said the Jews<sup>4</sup> he is your God<sup>5</sup> *add* going through the midst of them, and so passed by.<sup>6</sup> I must work. . . . sent me<sup>a</sup> Comp. Ex. iii. 4.

§ 84. This section may be placed either before or after the journey in Perea, of which St. Luke gives so full a record. Its connection is perhaps rather more close with what precedes than with what follows, and it is accordingly here placed before the Perea journey. The allusion in x. 26 to the discourse in x. 1-18 would be perfectly appropriate on the next occasion of addressing the people at Jerusalem after an interval of only two or three months.

## ST. JOHN IX.

6 the light of the world. When he had thus spoken, he spat on the ground,  
7 and made clay of the spittle, and he anointed *his* eyes with clay.<sup>1</sup> And said  
unto him, Go, wash in the pool of Siloam,<sup>a</sup> (which is by interpretation, Sent.)  
He went his way therefore, and washed, and came seeing.

8 The neighbors therefore, and they which before had seen him that he was  
9 a beggar,<sup>2</sup> said, Is not not this he that sat and begged? Some said, this is  
10 he: others said, No, but he<sup>3</sup> is like him: *but* he said, I am *he*. Therefore  
11 said they unto him, How then<sup>4</sup> were thine eyes opened? He answered,<sup>5</sup> A  
man that is called Jesus made clay, and anointed mine eyes, and said unto  
me, Go to<sup>6</sup> Siloam, and wash: I went therefore,<sup>7</sup> and washed, and I received  
12 sight. They said<sup>8</sup> unto him, Where is he? He said, I know not.

13 They brought to the Pharisees him that aforetime was blind. And it was  
14 the sabbath day when Jesus made the clay, and opened his eyes. Then again  
the Pharisees also asked him how he had received his sight. He said unto  
16 them, He put clay upon mine eyes, and I washed, and do see. Therefore  
said some of the Pharisees, This man is not of God, because he keepeth not  
the sabbath day. Others said, How can a man that is a sinner do such mira-  
17 cles? And there was a division among them. They say therefore<sup>9</sup> unto the  
blind man again, What sayest thou of him, that he hath opened thine eyes?  
18 He said, He is a prophet. But the Jews did not believe concerning him, that  
he had been blind, and received his sight, until they called the parents of him  
19 that had received his sight. And they asked them, saying, Is this your son,  
20 who ye say was born blind? how then doth he now see? His parents an-  
swered therefore,<sup>10</sup> and said, We know that this is our son, and that he was  
21 born blind: but by what means he now seeth, we know not; or who hath  
opened his eyes, we know not: he is of age; ask him: he shall speak for  
22 himself. These *words* spake his parents, because they feared the Jews: for  
the Jews had agreed already, that if any man did confess that he was Christ,  
23 he should be put out of the synagogue. Therefore said his parents, He is of  
age: ask him.

24 Then again called they the man that was blind, and said unto him, Give God  
the praise: we know that this man is a sinner. He answered,<sup>11</sup> whether he be  
a sinner *or no*, I know not; one thing I know, that, whereas I was blind,  
26 now I see. They said therefore<sup>12</sup> to him, What did he to thee? how opened  
27 he thine eyes? He answered them, I have told you already, and ye did not  
28 hear: wherefore would ye hear *it* again? will ye also be his disciples? <sup>13</sup> They

<sup>1</sup> anointed the eyes of the blind man<sup>3</sup> others *said*, He is like<sup>5</sup> He answered and said,<sup>7</sup> and I went and washed<sup>9</sup> *omit* therefore<sup>11</sup> He answered and said,<sup>13</sup> Then they reviled<sup>2</sup> that he was blind<sup>4</sup> *omit* then<sup>6</sup> Go to the pool of Siloam<sup>8</sup> Then said they unto him<sup>10</sup> answered them and said<sup>12</sup> Then said they to him again

## ST. JOHN IX., X.

reviled him, and said, Thou art his disciple; but we are Moses' disciples.  
 29 We know that God spake unto Moses: *as for this fellow*, we know not from  
 30 whence he is. The man answered and said unto them, Why herein is a  
 marvellous thing, that ye know not from whence he is, and *yet* he hath opened  
 31 mine eyes. Now we know that God heareth not sinners: but if any man be  
 32 a worshipper of God, and doeth his will, him he heareth. Since the world  
 began was it not heard that any man opened the eyes of one that was born  
 33 blind. If this man were not of God, he could do nothing. They answered  
 34 and said unto him, Thou wast altogether born in sins! and dost thou teach us?  
 And they cast him out.

35 Jesus heard that they had cast him out; and when he had found him, he  
 36 said,<sup>1</sup> Dost thou believe on the Son of Man?<sup>2</sup> He answered and said, and<sup>3</sup>  
 37 who is he, Lord, that I might believe on him? <sup>4</sup>Jesus said unto him, Thou  
 38 hast both seen him, and it is he that talketh with thee. And he said, Lord,  
 39 I believe. And he worshipped him. And Jesus said, For judgment I am  
 come into this world, that they which see not might see; and that they which  
 see might be made blind.

40 <sup>5</sup>*Some* of the Pharisees which were with him heard,<sup>6</sup> and said unto him,  
 41 Are we blind also? Jesus said unto them, If ye were blind, ye should have  
 1 no sin: but now ye say, We see;<sup>7</sup> your sin remaineth. x. Verily, verily, I  
 say unto you, He that entereth not by the door into the sheepfold, but climb-  
 2 eth up some other way, the same is a thief and a robber. But he that entereth  
 3 in by the door is the shepherd of the sheep. To him the porter openeth;  
 and the sheep hear his voice: and he calleth his own sheep by name, and  
 4 leadeth them out. <sup>8</sup>When he putteth forth all his own,<sup>9</sup> he goeth before them,  
 5 and the sheep follow him: for they know his voice. And a stranger will  
 they not follow, but will flee from him: for they know not the voice of stran-  
 6 gers. This parable spake Jesus unto them: but they understood not what  
 things they were which he spake unto them.

7 Then said Jesus unto them again, Verily, verily, I say unto you, I am the  
 8 door of the sheep. All that ever came<sup>10</sup> are thieves and robbers: but the  
 9 sheep did not hear them. I am the door: by me if any man enter in, he shall  
 10 be saved, and shall go in and out, and find pasture. The thief cometh not but  
 for to steal, and to kill, and to destroy: I am come that they might have life,  
 11 and that they might have *it* more abundantly. I am the good shepherd: the  
 12 good shepherd giveth his life for the sheep. But he that is an hireling, and  
 not the shepherd, whose own the sheep are not, seeth the wolf coming, and  
 leaveth the sheep, and fleeth; and the wolf catcheth and scattereth them,<sup>11</sup>

<sup>1</sup> he said unto him<sup>2</sup> the Son of God<sup>3</sup> *omit* and<sup>4</sup> And Jesus said<sup>5</sup> And some of the Pharisees<sup>6</sup> heard these words, and said<sup>7</sup> We see; therefore your sin<sup>8</sup> And when he putteth<sup>9</sup> forth his own sheep<sup>10</sup> ever came before me are thieves<sup>11</sup> catcheth them and scattereth the sheep. The hireling fleeth because he is

## ST. JOHN X.

14 because he is an hireling, and careth not for the sheep. I am the good shep-  
 15 herd, and know mine, and mine know me.<sup>1</sup> As the Father knoweth me, even  
 16 so know I the Father: and I lay down my life for the sheep. And other  
 sheep I have, which are not of this fold: them also I must bring, and they  
 17 shall hear my voice; and there shall be one flock<sup>1a</sup> and one shepherd. Therefore  
 doth my Father love me, because I lay down my life, that I might take it  
 18 again. No man taketh it from me, but I lay it down of myself. I have  
 power to lay it down, and I have power to take it again. This commandment  
 have I received of my Father.

19 There was a division<sup>2</sup> again among the Jews for these sayings. Therefore<sup>3</sup>  
 20 many of them said, He hath a devil, and is mad; why hear ye him? Others  
 21 said, These are not the words of him that hath a devil. Can a devil open the  
 eyes of the blind?

§ 85. The Return of the Seventy. — *In or near Jerusalem.*

ST. MATT. XI. 25-30, XIII. 16, 17.

ST. LUKE X. 17-24.

17 And the seventy returned again  
 with joy, saying, Lord, even the dev-  
 18 ils are subject unto us through thy  
 name! And he said unto them, I be-  
 held Satan as lightning fall from  
 19 heaven. Behold, I have given<sup>4</sup> unto  
 you power to tread on serpents and  
 scorpions, and over all the power of  
 the enemy; and nothing shall by any  
 20 means hurt you. Notwithstanding in  
 this rejoice not, that the spirits are  
 subject unto you; but<sup>5</sup> rejoice because  
 your names are written in heaven.

25 At that time Jesus answered and  
 said, I thank thee, O Father, Lord  
 of heaven and earth, because thou  
 hast hid these things from the wise

21 In that hour He rejoiced in the  
 Holy Spirit,<sup>6</sup> and said, I thank thee,  
 O Father, Lord of heaven and earth,  
 that thou hast hid these things from

<sup>1a</sup> Translated fold<sup>1</sup> and know my *sheep*, and am known of mine <sup>2</sup> a division therefore again<sup>3</sup> And many of them said<sup>4</sup> Behold, I give unto you<sup>5</sup> but rather rejoice<sup>6</sup> In that hour Jesus rejoiced in spirit, and said

§ 85. The return of the Seventy is shown to have occurred in or near Jerusalem by the narrative of the following sections, evidently relating to that neighborhood. Very likely our Lord waited at Jerusalem after the feast of Tabernacles until joined by them, and then set out for Perea, where they had been preparing his way.

There is no reason for disturbing the order of St. Luke, although the visit to Jerusalem at the feast (of which he makes no mention) comes between the sending forth and the return of the Seventy.

## ST. MATT. XI.

and prudent, and hast revealed them  
 26 unto babes : even so, Father ; for  
 so it seemed good in thy sight.  
 27 All things are delivered unto me  
 of my Father : and no man know-  
 eth the Son, but the Father ; neither  
 knoweth any man the Father, save  
 the Son, and *he* to whomsoever the  
 Son will reveal *him*.

28 Come unto me, all *ye* that labor  
 and are heavy laden, and I will give  
 29 you rest. Take my yoke upon you,  
 and learn of me ; for I am meek  
 and lowly in heart : and ye shall  
 30 find rest unto your souls. For my  
 yoke *is* easy, and my burden is light.

## ST. MATT. XIII.

16 But blessed *are* your eyes, for they  
 see : and your ears, for they hear !  
 17 <sup>1</sup> Verily I say unto you, that many  
 prophets and righteous *men* have  
 desired to see *those things* which ye  
 see, and have not seen *them* ; and  
 to hear *those things* which ye hear,  
 and have not heard *them*.

## ST. LUKE X.

the wise and prudent, and hast revealed  
 them unto babes : even so, Father ;  
 for so it seemed good in thy sight.  
 22 All things are delivered to me of my  
 Father : and no man knoweth who the  
 Son is, but the Father ; and who the  
 Father is, but the Son, and *he* to whom  
 the Son will reveal *him*.

23 And he turned him unto *his* dis-  
 ciples, and said privately, Blessed *are*  
 the eyes which see the things that ye  
 24 see ! for I tell you, that many prophets  
 and kings have desired to see those  
 things which ye see, and have not  
 seen *them* ; and to hear those things  
 which ye hear, and have not heard *them*.

§ 86. Parable of the Good Samaritan. — *Near Jerusalem.*

## ST. LUKE X. 25-37.

25 And behold, a certain lawyer stood up, tempting<sup>2</sup> him, saying, Master, what  
 26 shall I do to inherit eternal life ? He said unto him, What is written in the  
 27 law ? how readest thou ? And he answering said, Thou shalt love the Lord  
 thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy strength,  
 28 and with all thy mind ; and thy neighbor as thyself. And he said unto him,  
 29 Thou hast answered right : this do, and thou shalt live. But he, willing to  
 30 justify himself, said unto Jesus, And who is my neighbor ? <sup>3</sup> Jesus answering  
 said, A certain *man* went down from Jerusalem to Jericho, and fell among thieves,  
 which stripped him of his raiment, and wounded *him*, and departed, leaving  
 31 *him* half dead. And by chance there came down a certain priest that way :  
 32 and when he saw him, he passed by on the other side. And likewise a Levite,  
 when he was at the place, came and looked *on him*, and passed by on the other  
 33 side. But a certain Samaritan, as he journeyed, came where he was : and  
 when he saw *him*,<sup>4</sup> he had compassion *on him*, and went to *him* and bound up

<sup>1</sup> For verily I say<sup>2</sup> and tempted him<sup>3</sup> And Jesus answering<sup>4</sup> saw him



## ST. LUKE X.

his wounds, pouring in oil and wine, and set him on his own beast, and brought  
 25 him to an inn, and took care of him. And on the morrow<sup>1</sup> he took out two  
 pence, and gave *them* to the host, and said,<sup>2</sup> Take care of him; and whatsoever  
 36 thou spendest more, when I come again, I will repay thee. Which<sup>3</sup> of these  
 three, thinkest thou, was neighbor unto him that fell among the thieves?  
 37 And he said, He that shewed mercy on him. <sup>4</sup>And said Jesus unto him, Go,  
 and do thou likewise.

§ 87. The Visit to Martha and Mary. — *Bethany.*

## ST. LUKE X. 38-42.

Now it came to pass, as they went, that he entered into a certain village:  
 39 and a certain woman named Martha received him into the<sup>5</sup> house. And she  
 had a sister called Mary, which also sat at the Lord's<sup>6</sup> feet, and heard his word.  
 40 But Martha was cumbered about much serving, and came to him, and said,  
 Lord, dost thou not care that my sister hath left me to serve alone? bid her  
 41 therefore that she help me. And the Lord<sup>7</sup> answered and said unto her,  
 42 Martha, Martha, thou art careful and troubled about many things: but one  
 thing is needful: for<sup>8</sup> Mary hath chosen that good part, which shall not be  
 taken away from her.

## § 88. The Disciples again taught how to pray.

## ST. MATT. VII. 7-11.

## ST. LUKE XI. 1-13.

<sup>1</sup> And it came to pass, that, as he was praying in a  
 certain place, when he ceased, one of his disciples said  
 unto him, Lord, teach us to pray, as John also taught  
 2 his disciples. And he said unto them, When ye pray,  
 say, <sup>9</sup>Father, Hallowed be thy name. Thy kingdom  
 3 <sup>4</sup>come.<sup>10</sup> Give us day by day our daily bread. And  
 forgive us our sins; for we also forgive every one that

<sup>1</sup> And on the morrow, when he departed, he took<sup>8</sup> Which now of these<sup>5</sup> into her house<sup>7</sup> And Jesus answered<sup>9</sup> Our Father which art in heaven, Hallowed<sup>10</sup> Thy kingdom come. Thy will be done, as in heaven, so in earth.<sup>2</sup> and said unto him, Take<sup>4</sup> Then said Jesus<sup>6</sup> at Jesus's feet<sup>8</sup> and Mary hath

§ 87. St. Luke here mentions our Lord's acquaintance with Martha and Mary, which St. John (xi.) assumes, but does not mention, while St. Luke makes no allusion to the miracle recorded by St. John.

§ 88. The much abridged form of the Lord's prayer as given (according to the text) by St. Luke is perhaps to be considered as our Lord's recalling to the recollection of the disciples, in answer to their request, the prayer he had already long since taught them in the Sermon on the Mount (Matt. vi. 9 ss.); in the common version it appears almost as a full repetition of the prayer itself.



## ST. MATT. VII.

## ST. LUKE XI.

is indebted to us. And lead us not  
 5 into temptation.<sup>1</sup> And he said unto  
 them, Which of you shall have a friend,  
 and shall go unto him at midnight, and  
 6 say unto him, Friend, lend me three  
 loaves; for a friend of mine in his  
 journey is come to me, and I have  
 7 nothing to set before him? And he  
 from within shall answer and say,  
 Trouble me not: the door is now shut,  
 and my children are with me in bed;  
 8 I cannot rise and give thee. I say  
 unto you, though he will not rise and  
 give him, because he is his friend, yet  
 because of his importunity<sup>a</sup> he will  
 rise and give him as many as he  
 needeth. And I say unto you, Ask,  
 and it shall be given you: seek, and  
 ye shall find; knock, and it shall be  
 10 opened unto you. For every one that  
 asketh receiveth; and he that seeketh  
 findeth; and to him that knocketh it  
 shall be opened.

7 Ask, and it shall be given you;  
 seek, and ye shall find; knock, and  
 8 it shall be opened unto you; for  
 every one that asketh receiveth;  
 and he that seeketh findeth; and  
 to him that knocketh it shall be  
 opened.

9 Or what man is there of you, of  
 whom his son shall<sup>2</sup> ask bread, will  
 10 he give him a stone? Or he shall<sup>4</sup>  
 ask a fish, will he give him a ser-  
 11 pent? If ye then, being evil, know  
 how to give good gifts unto your  
 children, how much more shall your  
 Father which is in heaven give  
 good things to them that ask him!

11 If a son shall ask bread of any of  
 you that is a father, will he give him  
 a stone? or<sup>3</sup> *he ask* a fish, will he for  
 12 a fish give him a serpent? Or if he  
 shall ask an egg, will he offer him a  
 13 scorpion? If ye then, being evil, know  
 how to give good gifts unto your  
 children: how much more shall *your*  
 heavenly Father give the Holy Spirit  
 to them that ask him!

§ 89. At meat in the House of a Pharisee, Jesus reproves the Pharisees.

ST. MATT. XXIII. 4-39.

ST. LUKE XI. 37-54, XIII. 34, 35.

37 And as he spake, a Pharisee be-  
 seecheth<sup>5</sup> him to dine with him:  
 and he went in, and sat down to

<sup>1</sup> not into temptation; but deliver us from evil. <sup>2</sup> is there of you whom if his son ask bread,

<sup>3</sup> or if *he ask* a fish

<sup>4</sup> Or if he ask

<sup>5</sup> a certain Pharisee besought him

<sup>a</sup> Comp. Lk. xviii. 1-5.

## ST. MATT. XXIII.

## ST. LUKE XI.

25 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye make clean the outside of the cup and of the platter, but within they are full of extortion  
26 and excess. *Thou* blind Pharisee! cleanse first that *which is* within the cup,<sup>1</sup> that the outside of it<sup>2</sup> may be clean also.

23 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye pay tithe of mint and anise and cummin, and have omitted the weightier *matters* of the law, judgment, mercy, and faith: these ought ye to have done, and not to leave the  
24 other undone. *Ye* blind guides! which strain out<sup>3</sup> a gnat, and swallow a camel.  
5 But all their works they do for to be seen of men: for<sup>4</sup> they make broad their phylacteries, and enlarge the  
6 borders,<sup>5</sup> and love the uppermost rooms at feasts, and the chief seats in  
7 the synagogues, and greetings in the markets, and to be called of men,  
8 Rabbi!<sup>6</sup> But he not ye called Rabbi: for One is your Master,<sup>7</sup> and all ye  
9 are brethren. And call no *man* your father upon the earth: for One is your

38 meat. And when the Pharisee saw *it*, he marvelled that he had not first  
39 washed before dinner. And the Lord said unto him, Now do ye Pharisees make clean the outside of the cup and the platter; but your inward part is full of ravening  
40 and wickedness. *Ye* fools! did not he that made that which is without make that which is within also?  
41 But rather give alms of such things as ye can;<sup>2a</sup> and, behold, all things  
42 are clean unto you. But woe unto you, Pharisees! for ye tithe mint and rue and all manner of herbs, and pass over judgment and the love of God: these ought ye to have done, and not to leave the other undone.

43 Woe unto you, Pharisees! for ye love the uppermost seats in the synagogues, and greetings in the markets.

<sup>1</sup> within the cup and platter, that

<sup>2</sup> outside of them

<sup>2a</sup> translated have

<sup>5</sup> the borders of their garments

<sup>6</sup> Rabbi, Rabbi.

<sup>3</sup> translated at a gnat <sup>4</sup> omit for

<sup>7</sup> your Master, *even* Christ.

§ 89. This discourse, as given by the two Evangelists, is too plainly the same to allow of the separation of the two records. It is more fully recorded by St. Matthew, as is his custom in regard to the discourses of our Lord; but as he gives no account of the journey in Perea, it is placed by him in connection with the warning against the Scribes and Pharisees in xxiii. 1-3 (§ 122). The closing verses of lament over Jerusalem are commonly considered as having been twice uttered: once in the connection given by St. Matthew, and once in that mentioned by St. Luke. This is indeed probable; for if they were uttered only once, it is not easy to see why St. Luke should have omitted them here, and have inserted them there; while in St. Matthew they cannot well be separated from the context. Nevertheless, the agreement of the two passages is so close, almost verbal throughout, that for the purposes of a harmony they must be exhibited together.

ST. MATT. XXIII.

ST. LUKE XI.

10 heavenly Father.<sup>1</sup> Neither be ye  
called masters: for one is your Master,  
11 *even* Christ. But he that is greatest  
among you shall be your servant.  
12 And whosoever shall exalt himself  
shall be abased; and he that shall  
27 humble himself shall be exalted. Woe  
unto you, scribes and Pharisees, hypo-  
crites! for ye are like unto whited  
sepulchres, which indeed appear beau-  
tiful outward, but are within full of  
dead *men's* bones, and of all unclean-  
28 ness. Even so ye also outwardly  
appear righteous unto men, but within  
ye are full of hypocrisy and iniquity.

4 But<sup>3</sup> they bind heavy burdens<sup>4</sup>  
and lay *them* on men's shoulders; but  
they themselves<sup>5</sup> will not move them  
29 with one of their fingers. Woe unto  
you, scribes and Pharisees, hypocrites!  
because ye build the tombs of the  
prophets, and garnish the sepulchres  
30 of the righteous, and say, If we had  
been in the days of our fathers, we  
would not have been partakers with  
them in the blood of the prophets.  
31 Wherefore ye be witnesses unto your-  
selves that ye are the children of them  
32 which killed the prophets. Fill ye  
up then the measure of your fathers.  
33 *Ye* serpents! *ye* generation of vipers!  
how can ye escape the damnation of  
hell?

13 But woe unto you, scribes and Phar-  
isees, hypocrites! for ye shut up the

44 Woe unto you,<sup>2</sup> for ye are as graves  
which appear not, and the men that  
walk over *them* are not aware of  
*them*.

45 Then answered one of the lawyers,  
and said unto him, Master, thus  
saying thou reproachest us also.  
46 And he said, Woe unto you also,  
*ye* lawyers! for ye lade men with  
burdens grievous to be borne, and  
ye yourselves touch not the burdens  
47 with one of your fingers. Woe unto  
you! for ye build the sepulchres of  
the prophets, and your fathers killed

48 them. Truly ye are witnesses<sup>6</sup> that  
ye allow the deeds of your fathers:  
for they indeed killed them, and ye  
build.<sup>7</sup>

52 Woe unto you, lawyers! for ye  
have taken away the key of knowl-

<sup>1</sup> your Father which is in heaven.

<sup>2</sup> Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye are

<sup>4</sup> heavy burdens and grievous to be borne, and lay

<sup>6</sup> ye bear witness that ye

<sup>3</sup> For they bind

<sup>5</sup> *themselves*

<sup>7</sup> build their sepulchres.

ST. MATT. XXIII.

ST. LUKE XI.

kingdom of heaven against men: for ye neither go in *yourselves*, neither suffer ye them that are entering to  
 15 go in.<sup>1</sup> Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye compass sea and land to make one proselyte, and when he is made, ye make him twofold more the child of hell than  
 16 yourselves. Woe unto you, *ye* blind guides! which say, Whosoever shall swear by the temple, it is nothing; but whosoever shall swear by the gold  
 17 of the temple, he is a debtor. *Ye* fools and blind! for whether is greater, the gold, or the temple that sanctifieth  
 18 the gold? And, Whosoever shall swear by the altar, it is nothing; but whosoever sweareth by the gift that is  
 19 upon it, he is guilty. *Ye*<sup>2</sup> blind! for whether *is* greater, the gift, or the  
 20 altar that sanctifieth the gift?<sup>a</sup> Whoso therefore shall swear by the altar, sweareth by it, and by all things  
 21 thereon. And whoso shall swear by the temple, sweareth by it, and by  
 22 him that dwelleth therein. And he that shall swear by heaven, sweareth by the throne of God, and by him that sitteth thereon.

34 Wherefore, behold, I send unto you prophets, and wise men, and scribes: and *some* of them ye shall kill and crucify; <sup>3</sup>*some* of them shall ye scourge in your synagogues, and persecute  
 35 *them* from city to city:<sup>b</sup> that upon you may come all the righteous blood shed upon the earth; from the blood of righteous Abel<sup>c</sup> unto the blood of

edge: ye entered not in *yourselves*, and them that were entering in ye hindered.

49 Therefore also said the wisdom of God, I will send them prophets and apostles: and *some* of them they  
 50 shall slay and persecute:<sup>b</sup> that the blood of all the prophets, which was shed from the foundation of the world, may be required of this generation; from the blood of Abel<sup>c</sup>

<sup>1</sup> ver. 14. Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye devour widows' houses, and for a pretence make long prayer: therefore ye shall receive the greater damnation.

<sup>2</sup> *Ye* fools and blind!

<sup>3</sup> and *some* of them

<sup>a</sup> Exod. xxix. 37; xxx. 29.

<sup>b</sup> See 2 Chron. xxiv. 18-22

<sup>c</sup> Gen. iv. 8.

## ST. MATT. XXIII.

Zacharias son of Barachias,<sup>a</sup> whom ye slew between the temple and the altar.

<sup>36</sup> Verily I say unto you, All these things shall come upon this generation.

<sup>37</sup> O Jerusalem, Jerusalem! *thou* that killest the prophets, and stonest them which are sent unto thee, how often would I have gathered thy children together, even as a hen gathereth her chickens under *her* wings, and ye <sup>38</sup> would not! Behold, your house is <sup>39</sup> left unto you desolate.<sup>b</sup> For I say unto you, Ye shall not see me henceforth, till ye shall say, Blessed *is* he that cometh in the name of the Lord.<sup>c</sup>

## ST. LUKE XI, XIII.

unto the blood of Zacharias,<sup>a</sup> which perished between the altar and the temple: verily I say unto you, It shall be required of this generation.

## ST. LUKE XIII.

<sup>34</sup> O Jerusalem, Jerusalem! which killest the prophets, and stonest them that are sent unto thee; how often would I have gathered thy children together, as a hen *doth* gather her brood under *her* wings, <sup>35</sup> and ye would not! Behold, your house is left unto you:<sup>b</sup> I say unto you, Ye shall not see me, until *the* time come when ye shall say, Blessed *is* he that cometh in the name of the Lord.<sup>c</sup>

## ST. LUKE XI.

<sup>53</sup> And as he went thence<sup>2</sup> the scribes and the Pharisees began to urge *him* vehemently, and to provoke <sup>54</sup> him to speak of many things: laying wait for him,<sup>3</sup> to catch something out of his mouth.

§ 90. Christ teaches to avoid Hypocrisy and Timidity.

ST. MATT. X. 26-33, 40, 41, 17-20.

ST. LUKE XII. 1-9, 11, 12.

In the mean time, when there were gathered together an innumerable multitude of people, insomuch that they trode one upon another, he began to say unto his disciples first of all, Beware ye of the leaven of the Pharisees,<sup>d</sup> which is hypocrisy. For there

<sup>26</sup> Fear them not therefore: for

<sup>1</sup> is left unto you desolate: and verily I say

<sup>2</sup> And as he said these things unto them, the scribes

<sup>3</sup> laying wait for him, and seeking to catch something out of his mouth, that they might accuse him.

<sup>a</sup> 2 Chron. xxiv. 20, 21; See also, Zech. i. 1.

<sup>c</sup> Ps. cxviii. 26.

<sup>b</sup> See Ps. lxix. 25; Jer. xii. 7; xxii. 5.

<sup>d</sup> Matt. xvi. 6, 12.

§ 90. It has been already said (note to § 59) that this discourse can hardly have been originally spoken in connection with its context in St. Matthew; the order of St. Luke (except vs. 10) is therefore preserved. The remainder of the discourse as given by St. Matthew will appear still later (§§ 92, 97, 126).



## ST. MATT. X.

there is nothing covered, that shall not be revealed; and hid, that shall  
 27 not be known. What I tell you in darkness, *that* speak ye in light:

and what ye hear in the ear, *that* preach ye upon the housetops.

28 And fear not them which kill the body, but are not able to kill the

soul: but rather fear him which is able to destroy both soul and body

29 in hell. Are not two sparrows sold for a farthing? and one of them shall not fall on the ground without  
 30 your Father. But the very hairs of your head are all numbered.

31 Fear ye not therefore, ye are of more value than many sparrows.

32 Whosoever therefore shall confess me before men, him will I confess also before my Father which is in  
 33 heaven. But whosoever shall deny me before men, him will I also deny before my Father which is in heaven.<sup>a</sup>

40 He that receiveth you receiveth me, and he that receiveth me re-  
 41 ceiveth him that sent me. He that receiveth a prophet in the name of a prophet shall receive a prophet's reward; and he that receiveth a righteous man in the name of a righteous man shall receive a right-  
 17 eous man's reward. But beware of men: for they will deliver you up to the councils, and they will scourge  
 18 you in their synagogues; and ye shall be brought before governors and kings for my sake, for a testi-

## ST. LUKE XII.

is nothing covered, that shall not be revealed; neither hid, that shall not  
 3 be known. Therefore whatsoever ye have spoken in darkness shall be heard in the light; and that which ye have spoken in the ear in closets shall be proclaimed upon the housetops.

4 And I say unto you my friends, Be not afraid of them that kill the body, and after that have no more that they  
 5 can do. But I will forewarn you whom ye shall fear: Fear him, which after he hath killed hath power to cast into hell; yea, I say unto you,  
 6 Fear him. Are not five sparrows sold for two farthings? and not one of them is forgotten before God.  
 7 But even the very hairs of your head are all numbered. Fear not:<sup>1</sup> ye are

of more value than many sparrows.

8 Also I say unto you, Whosoever shall confess me before men, him shall the Son of man also confess before the  
 9 angels of God: but he that denieth me before men shall be denied before the angels of God.<sup>a</sup>

<sup>1</sup> Fear not therefore

<sup>a</sup> Comp. 2 Tim. ii. 12.



## ST. MATT. X.

## ST. LUKE XII.

mony against them and the Gentiles.

19 But when they deliver you up, take no thought how or what ye shall speak: for it shall be given you in that same hour what ye shall speak.

20 For it is not ye that speak, but the Spirit of your Father which speaketh in you.

11 And when they bring you unto the synagogues, and *unto* magistrates, and powers, take ye no thought how or what thing ye shall answer, or what ye shall say: for the Holy Ghost shall teach you in the same hour what ye ought to say.

§ 91. He refuses to divide an Inheritance. The Parable of the Rich Man.

ST. LUKE XII. 13-21.

13 And one of the company said unto him, Master, speak to my brother, that  
14 he divide the inheritance with me. And he said unto him, Man, who made  
15 me a judge or a divider over you? And he said unto them, Take heed, and  
beware of all<sup>1</sup> covetousness: for a man's life consisteth not in the abundance  
16 of the things which he possesseth. And he spake a parable unto them, saying,  
17 The ground of a certain rich man brought forth plentifully: and he thought  
within himself, saying, What shall I do, because I have no room where to  
18 bestow my fruits? And he said, This will I do: I will pull down my barns,  
19 and build greater; and there will I bestow all my fruits and my goods. And  
I will say to my soul, Soul, thou hast much goods laid up for many years;  
20 take thine ease, eat, drink, *and* be merry. But God said unto him, *Thou*  
fool! this night thy soul shall be required of thee: then whose shall those  
21 things be, which thou hast provided? So *is* he that layeth up treasure for  
himself, and is not rich toward God.

§ 92. Further Instructions and Parables.

ST. MATT. VI. 25-34, XXIV. 43-51, X. 34-36, V. 25, 26. ST. LUKE XII. 22-59.

25 Therefore I say unto you, Take no thought for your life, what ye  
shall eat;<sup>2</sup> nor yet for your body,  
what ye shall put on. Is not the  
life more than meat, and the body  
26 than raiment? Behold the fowls  
of the air: for they sow not, neither

22 And he said unto his disciples,  
Therefore I say unto you, Take no  
thought for the<sup>3</sup> life, what ye shall  
eat; neither for the body, what ye  
23 shall put on. The life is more than  
meat, and the body *is more* than rai-  
24 ment. Consider the ravens: for they

<sup>1</sup> omit all

<sup>2</sup> what ye shall eat, or what ye shall drink;

<sup>3</sup> for your life

§ 92. As St. Matthew gives no account of this journey through Perea, he cannot, of course, record in their connection the discourses there spoken. Such portions of them as he has preserved at all, he has placed in connection with such other teachings of our Lord, given at various times, as they most resembled. It thus happens that in order to exhibit really parallel passages in their parallelism, it is necessary to bring together matter distributed in the Gospel of St. Matthew almost from one end to the other. The present section is the most striking instance of this, and it is noticeable in several others.

## ST. MATT. VI.

do they reap, nor gather into barns ;  
yet your heavenly Father feedeth  
them. Are ye not much better than  
27 they ? Which of you by taking  
thought can add one cubit unto his  
28 stature ? And why take ye thought  
for raiment ? Consider the lilies of  
the field, how they grow : they toil  
29 not, neither do they spin ; and yet  
I say unto you, that even Solomon  
in all his glory was not arrayed like  
30 one of these. Wherefore, if God so  
clothe the grass of the field, which  
to day is, and to morrow is cast into  
the oven, *shall he* not much more  
31 *clothe* you, O ye of little faith ? There-  
fore take no thought, saying, What  
shall we eat ? or, What shall we  
drink ? or, Wherewithal shall we be  
32 clothed ? For after all these things  
do the Gentiles seek : for your  
heavenly Father knoweth that ye  
33 have need of all these things. But  
seek ye first his <sup>3</sup> kingdom and right-  
eousness ; and all these things shall  
34 be added unto you. Take therefore  
no thought for the morrow : for the  
morrow shall take thought for <sup>6</sup> itself.  
Sufficient unto the day *is* the evil  
thereof.

## ST. LUKE XII.

neither sow nor reap ; which neither  
have storehouse nor barn ; and God  
feedeth them : how much more are ye  
25 better than the fowls ? And which of  
you with taking thought can add to  
26 his stature a <sup>1</sup> cubit ? If ye then be  
not able to do that thing which is least,  
why take ye thought for the rest ?  
27 Consider the lilies how they grow :  
they toil not, they spin not ; and yet  
I say unto you, that Solomon in all his  
glory was not arrayed like one of these.  
28 If then God so clothe the grass, which  
is to day in the field, and to morrow  
is cast into the oven ; how much more  
*will he clothe* you, O ye of little faith ?  
29 And seek not ye what ye shall eat,  
and <sup>2</sup> what ye shall drink, neither be  
30 ye of doubtful mind. For all these  
things do the nations of the world seek  
after : and your Father knoweth that  
31 ye have need of these things. But  
rather seek ye his <sup>4</sup> kingdom ; and <sup>5</sup>  
these things shall be added unto you.

32 Fear not, little flock ; for it is  
your Father's good pleasure to give  
33 you the kingdom. Sell that ye have,  
and give alms ; provide yourselves bags  
which wax not old, a treasure in the  
heavens that faileth not, where no  
thief approacheth, neither moth cor-  
34 rupteth. For where your treasure is,  
there will your heart be also. Let  
35 your loins be girded about, and *your*

<sup>1</sup> one cubit<sup>2</sup> or what<sup>3</sup> the kingdom of God and his righteousness ;<sup>4</sup> the kingdom of God<sup>5</sup> and all these things<sup>6</sup> for the things of itself

ST. MATT. XXIV.

ST. LUKE XII.

43 But know this, that if the goodman of the house had known in what watch the thief would come, he would have watched, and would not have suffered his house to be broken  
44 up. Therefore be ye also ready: for in such an hour as ye think not the Son of Man cometh.

45 Who then is a faithful and wise servant, whom the<sup>4</sup> lord hath made ruler over his household, to give them meat in due season?  
46 Blessed *is* that servant, whom his lord when he cometh shall find so  
47 doing. Verily I say unto you, That he shall make him ruler over all his  
48 goods. But and if the<sup>5</sup> evil servant shall say in his heart, My lord  
49 delayeth;<sup>6</sup> and shall begin to smite his<sup>7</sup> fellow-servants, and to eat and  
50 drink with the drunken; the lord of that servant shall come in a day when he looketh not for *him*, and in an hour that he is not aware of,

36 lights burning; and ye yourselves like unto men that wait for their lord, when he will return from the wedding; that when he cometh and knocketh, they may open unto him  
37 immediately. Blessed *are* those servants, whom the lord when he cometh shall find watching: verily I say unto you, that he shall gird himself, and make them to sit down to meat, and will  
38 come forth and serve them. And if he shall come in the second watch, or come in the third watch, and find *them*  
39 so, blessed are they.<sup>1</sup> And this know, that if the goodman of the house had known what hour the thief would come, he would<sup>2</sup> not have suffered his house

40 to be broken through. Be ye<sup>3</sup> ready also: for the Son of Man cometh at an hour when ye think not.

41 Then Peter said unto him, Lord, speakest thou this parable unto us, or  
42 even to all? And the Lord said, Who then is that faithful and wise steward, whom *his* lord shall make ruler over his household, to give *them their* portion of meat in due season? Blessed *is* that servant, whom his lord when  
43 he cometh shall find so doing. Of a truth I say unto you, that he will make him ruler over all that he hath.  
45 But and if that servant say in his heart, My lord delayeth his coming; and shall begin to beat the men-servants and maidens, and to eat and  
46 drink, and to be drunken; the lord of that servant will come in a day when he looketh not for *him*, and at an hour when he is not aware, and

<sup>1</sup> blessed are those servants<sup>3</sup> Be ye therefore ready    <sup>4</sup> his lord<sup>2</sup> he would have watched and not have suffered<sup>5</sup> that evil servant    <sup>6</sup> delayeth his coming    <sup>7</sup> his

## ST. MATT. XXIV, X.

51 And shall cut him asunder, and appoint *him* his portion with the hypocrites: there shall be weeping and gnashing of teeth.

## ST. MATT. X.

34 Think not that I am come to send peace on earth: I came not  
35 to send peace, but a sword. For I am come to set a man at variance against his father, and the daughter against her mother, and the daughter-in-law against her mother-in-law.  
36 And a man's foes *shall be* they of his own household.

## ST. LUKE XII.

will cut him in sunder, and will appoint him his portion with the unbelievers. And that servant, which knew his lord's will, and prepared not *himself*, or<sup>1</sup> did according to his will, shall be beaten with many *stripes*.  
48 But he that knew not, and did commit things worthy of stripes, shall be beaten with few *stripes*. For unto whomsoever much is given, of him shall be much required; and to whom men have committed much, of him they will ask the more.  
49 I am come to send fire on the earth; and what will I, if it be already  
50 kindled? But I have a baptism to be baptized with; and how am I straitened till it be accomplished!  
51 Suppose ye that I am come to give peace on earth? I tell you, Nay;  
52 but rather division: for from henceforth there shall be five in one house divided, three against two, and two  
53 against three. The father shall be divided against the son, and the son against the father; the mother against the daughter, and the daughter against the mother; the mother-in-law against the<sup>2</sup> daughter-in-law, and the daughter-in-law against the<sup>3</sup> mother-in-law.  
54 And he said also to the people, When ye see a cloud rise in<sup>4</sup> the west, straightway ye say, That<sup>5</sup> there  
55 cometh a shower; and so it is. And when *ye see* the south wind blow, ye say, There will be heat; and it cometh  
56 to pass. *Ye hypocrites!* ye can discern the face of the sky and of the earth; but how is it that ye do not discern  
57 this time? Yea, and why even of yourselves judge ye not what is right?

<sup>1</sup> neither did.<sup>2</sup> her daughter in law<sup>3</sup> her mother in law<sup>4</sup> rise out of the west<sup>5</sup> omit That

ST. MATT. V.

ST. LUKE XII.

- 25 Agree with thine adversary quickly, whiles thou art in the way with him; lest at any time the adversary deliver thee to the judge, and the judge<sup>1</sup> to the officer, and thou be  
 26 cast into prison. Verily I say unto thee, Thou shalt by no means come out thence, till thou hast paid the uttermost farthing.
- 58 When thou goest with thine adversary to the magistrate, *as thou art* in the way, give diligence that thou mayest be delivered from him; lest he hale thee to the judge, and the judge shall<sup>2</sup> deliver thee to the officer, and the officer shall<sup>2</sup> cast thee into  
 59 prison. I tell thee, thou shalt not depart thence, till thou hast paid the very last mite.

§ 93. Of the Slaughter of the Galileans; the Parable of the Fig-tree; a Woman healed on the Sabbath.

ST. LUKE XIII. 1-17.

- 1 There were present at that season some that told him of the Galileans,  
 2 whose blood Pilate had mingled with their sacrifices. And he<sup>3</sup> answering said unto them, Suppose ye that these Galileans were sinners above all the  
 3 Galileans, because they suffered these<sup>4</sup> things? I tell you, Nay: but, except  
 4 ye repent, ye shall all likewise perish. Or those eighteen, upon whom the tower in Siloam fell, and slew them, think ye that they were sinners above  
 5 all men that dwelt in Jerusalem? I tell you, Nay; but, except ye repent, ye shall all likewise perish.
- 6 He spake also this parable:<sup>a</sup> A certain *man* had a fig tree planted in his  
 7 vineyard; and he came and sought fruit thereon, and found none. Then said he unto the dresser of his vineyard, Behold, these three years since<sup>5</sup> I come seeking fruit on this fig-tree, and find none: cut it down; why cumbereth it  
 8 the ground? And he answering said unto him, Lord, let it alone this year  
 9 also, till I shall dig about it, and dung it: And if it bear fruit after that,<sup>6</sup> *well*: and if not, thou shalt cut it down.
- 10 And he was teaching in one of the synagogues on the sabbath. And,  
 11 behold, *there was*<sup>7</sup> a woman which had a spirit of infirmity eighteen years,  
 12 and was bowed together, and could in no wise lift up *herself*. And when Jesus saw her, he called *her to him*, and said unto her, Woman, thou art  
 13 loosed from thine infirmity. And he laid *his* hands on her; and immediately she was made straight, and glorified God.
- 14 And the ruler of the synagogue answered with indignation, because that Jesus had healed on the sabbath day, and said unto the people, that<sup>8</sup> there are six days in which men ought to work; <sup>b</sup> in them, therefore, come and be

<sup>1</sup> the judge deliver thee to the<sup>2</sup> *twice omit* shall<sup>3</sup> And Jesus answering<sup>4</sup> such things<sup>5</sup> *omit* since<sup>6</sup> And if it bear fruit, *well*: and if not, *then* after that thou shalt<sup>7</sup> there was<sup>8</sup> *omit* that<sup>a</sup> Comp. Isa. v. 1-7.<sup>b</sup> Ex. xx. 9.



## ST. LUKE XIII.

15 healed, and not on the sabbath-day. But<sup>1</sup> the Lord answered him, and said, Hypocrites!<sup>2</sup> doth not each one of you on the sabbath<sup>a</sup> loose his ox or *his* ass from the stall, and lead *him* away to watering? And ought not this woman, being a daughter of Abraham, whom Satan hath bound, lo, these 16 eighteen years, be loosed from this bond on the sabbath-day? And when he had said these things, all his adversaries were ashamed; and all the people rejoiced for all the glorious things that were done by him.

§ 94. The Festival of the Dedication; Jesus retires beyond the Jordan.

ST. JOHN X. 22-42.

22 And it was at Jerusalem the feast of the dedication<sup>b</sup>:<sup>3</sup> it was winter. And 23 Jesus walked in the temple in Solomon's porch.<sup>c</sup> Then came the Jews round about him, and said unto him, How long dost thou make us to doubt? If thou 24 be the Christ, tell us plainly. Jesus answered,<sup>4</sup> I told you, and ye believe not; 25 the works that I do in my Father's name, they bear witness of me. But ye 26 believe not, because ye are not of my sheep.<sup>5</sup> My sheep hear my voice, and I 27 know them, and they follow me: And I give unto them eternal life; and they 28 shall never perish, neither shall any *man* pluck them out of my hand. The<sup>6</sup> 29 Father, which gave *them* me, is greater than all; and no *man* is able to pluck 30 *them* out of the<sup>6</sup> Father's hand. I and *my* Father are one.

31 The<sup>7</sup> Jews took up stones again to stone him. Jesus answered them, Many 32 good works have I showed you from the<sup>6</sup> Father; for which of those works do 33 ye stone me? The Jews answered him,<sup>8</sup> For a good work we stone thee not; but for blasphemy; and because that thou, being a man, makest thyself God. 34 Jesus answered them, Is it not written in your law, that<sup>9</sup> I said, Ye are gods?<sup>4</sup> 35 If he called them gods, unto whom the word of God came, and the scripture 36 cannot be broken; say ye of him, whom the Father hath sanctified, and sent into the world. Thou blasphemest; because I said, I am the Son of God? 37 If I do not the works of my Father, believe me not. But if I do, though ye 38 believe not me, believe the works; that ye may know, and understand,<sup>10</sup> that 39 the Father *is* in me, and I in the Father.<sup>11</sup> Therefore they sought<sup>12</sup> to take 40 him; but he escaped out of their hand, and went away again beyond Jordan 41 into the place where John at first baptized;<sup>e</sup> and there he abode. And many resorted unto him, and said, John did no miracle; but all things that 42 John spake of this man were true. And many believed on him there.

<sup>1</sup> The Lord then answered

<sup>2</sup> *Thou* hypocrite,

<sup>3</sup> and it was winter

<sup>4</sup> answered them

<sup>5</sup> not of my sheep, as I said unto you

<sup>6</sup> my Father;

<sup>7</sup> then the Jews

<sup>8</sup> answered him, saying,

<sup>9</sup> *omit* that

<sup>10</sup> know and believe

<sup>11</sup> and I in him

<sup>12</sup> sought again to take

<sup>a</sup> Comp. Lk. xiv. 5.

<sup>b</sup> See 1 Mace. iv. 59.

<sup>c</sup> Comp. Acts iii. 11; v. 12.

<sup>d</sup> Ps. lxxxii. 6.

<sup>e</sup> Jno. i. 28.

§ 94. St. John's narrative of our Lord's visit to Jerusalem and his discourse at the festival of Dedication is inserted in this place, not without doubt. No mention being made of



§ 95 (A) Our Lord journeys towards Jerusalem. — *Perea*.ST. MATT. XIX. 1<sup>b</sup>, 2.

—and came into the  
coasts of Judæa be-  
2 yond Jordan; and  
great multitudes fol-  
lowed him; and he  
healed them there.

ST. MARK X. 1<sup>b</sup>.

—and cometh into the 22  
coasts of Judæa and<sup>1</sup>  
the farther side of Jor-  
dan; and the people  
resort unto him again;  
and, as he was wont,  
he taught them again.

ST. LUKE XIII. 22.

And he went through  
the cities and villages,  
teaching, and journeying  
toward Jerusalem.

(B) He teaches on the way, and is warned against Herod. — *Perea*.

ST. LUKE XIII. 23–33.

23 Then said one unto him, Lord, are there few that be saved? And he said  
24 unto them, Strive to enter in at the strait door<sup>a2</sup>; for many, I say unto you,  
25 will seek to enter in, and shall not be able. When once the master of the  
house is risen up, and hath shut to the door, and ye begin to stand without, and  
to knock at the door, saying, Lord,<sup>3</sup> open unto us; and he shall answer and  
26 say unto you, I know you not whence ye are:<sup>b</sup> then shall ye begin to say,  
We have eaten and drunk in thy presence, and thou hast taught in our streets.  
27 But he shall say, I tell you, I know you not whence ye are; depart from me,  
28 all ye workers of iniquity. There shall be weeping and gnashing of teeth,<sup>c</sup>  
when ye shall see Abraham, and Isaac, and Jacob, and all the prophets, in  
29 the kingdom of God, and you *yourselves* thrust out. And they shall come  
from the east, and *from* the west, and *from*<sup>4</sup> the north, and *from* the south,

<sup>1</sup> by the farther side    <sup>2</sup> the straight gate    <sup>3</sup> saying, Lord, Lord, open    <sup>4</sup> from the north

<sup>a</sup> Comp. Matt. vii. 13.

<sup>b</sup> Comp. Matt. vii. 22, 23.

<sup>c</sup> Matt. viii. 11, 12.

these things by the other Evangelists, and the Perea journey being recorded by St. Luke alone, there are no points of comparison by which to determine with certainty the chronological order. This visit and discourse, however, must have taken place not far from this time; and as St. Luke, in the next section (xiii. 22), mentions our Lord's "journeying towards Jerusalem," he may intend to designate thereby another going up to the city, besides the one of which he has already given so full an account. This cannot, however, be considered as quite decisive. As attendance at the festival of Dedication was not obligatory, it is generally considered that our Lord must have been already in the neighborhood, — as he would very probably have been at the close of his journey through Perea.

§ 95. (A) According to the arrangement given above, as on the whole more probable than any other, some time must have elapsed since the events of the previous section. During this time our Lord abode where John had baptized; and there many, prepared by his forerunner, believed on him. He now began again to move towards Jerusalem, stopping as he went, to teach in the villages along the way. Here the latter part of Matt. xix. 1 and Mar. x. 1 is introduced, although these verses must cover the whole time from our Lord's final departure from Galilee until his near approach to Jerusalem for the last Passover.

If Jno. x. 22–42 be placed elsewhere than in the previous section, then Lk. xiii. 22 will refer only to the leisurely continuance of the journey begun so long before.

## ST. LUKE XIII.

30 and shall sit down in the kingdom of God. And, behold, there are last which shall be first, and there are first which shall be last.<sup>a</sup>

31 The same hour<sup>1</sup> there came certain of the Pharisees, saying unto him, Get thee out, and depart hence; for Herod will kill thee. And he said unto them, Go ye, and tell that fox, Behold, I cast out devils, and I do cures to-day and to-morrow, and the third day I shall be perfected. Nevertheless I must walk to-day, and to-morrow, and the day following; for it cannot be that a prophet perish out of Jerusalem.

§ 96. At Table with a chief Pharisee on the Sabbath; He heals the Dropsy, and teaches. — *Perea.*

## ST. LUKE XIV. 1-24.

1 And it came to pass, as he went into the house of one of the chief Pharisees  
2 to eat bread on the Sabbath-day, that they watched him. And, behold, there  
3 was a certain man before him which had the dropsy. And Jesus answering  
spake unto the lawyers and Pharisees, saying, Is it lawful to heal on the  
4 sabbath-day, or not?<sup>2</sup> And they held their peace. And he took him, and  
5 healed him, and let him go; and answered them, saying, Which of you shall  
have a son<sup>3</sup> or an ox fallen into a pit, and will not straightway pull him out  
6 on the Sabbath-day?<sup>b</sup> And they could not answer<sup>4</sup> again to these things.

7 And he put forth a parable to those which were bidden, when he marked  
8 how they chose out the chief rooms; saying unto them, When thou art bidden  
of any man to a wedding, sit not down in the highest room; lest a more honor-  
9 able man than thou be bidden of him; and he that bade thee and him come  
and say to thee, Give this man place, and thou begin with shame to take the  
10 lowest room. But when thou art bidden, go and sit down in the lowest  
room; that when he that bade thee cometh, he may say unto thee, Friend,  
go up higher; then shalt thou have worship in the presence of all<sup>5</sup> them that  
11 sit at meat with thee. For whosoever exalteth himself shall be abased; and  
he that humbleth himself shall be exalted.<sup>c</sup>

<sup>1</sup> The same day<sup>2</sup> omit or not?<sup>3</sup> an ass or an ox<sup>4</sup> answer him again<sup>5</sup> omit all<sup>a</sup> Matt. xix. 30; xx. 16; Mar. x. 31.<sup>b</sup> Comp. Lk. xiii. 15.<sup>c</sup> Matt. xxiii. 12; Lk. xviii. 14.

§ 95. (B) Several of our Lord's sayings in this passage closely resemble parts of the Sermon on the Mount. These appear to have been a partial repetition in Perea of the instruction long before given in Galilee. Although particular expressions are even verbally the same, their context is quite different.

Verses 34 and 35 of Lk. xiii. are so closely parallel to Matt. xxiii. 37-39, that they may be better studied in connection with them, and they have been therefore placed in § 89. As a matter of fact, however, it is likely that they were uttered twice, first under the circumstances mentioned by St. Matthew, and afterwards repeated as they are recorded by St. Luke. They are most closely attached to the context in St. Matthew.

## ST. LUKE XIV.

- 12 Then said he also to him that bade him, When thou makest a dinner or a supper, call not thy friends, nor thy brethren, neither thy kinsmen, nor *thy* rich neighbors; lest they also bid thee again, and a recompence be made thee.
- 13 But when thou makest a feast, call the poor, the maimed, the lame, the blind:
- 14 and thou shalt be blessed;<sup>a</sup> for they cannot recompense thee; but<sup>1</sup> thou shalt be recompensed at the resurrection of the just.
- 15 And when one of them that sat at meat with him heard these things, he said unto him, Blessed *is* he whosoever<sup>2</sup> shall eat bread in the kingdom of
- 16 God. Then said he unto him,<sup>b</sup> A certain man made a great supper, and bade
- 17 many: and sent his servant at supper time to say to them that were bidden,
- 18 Come; for the<sup>3</sup> things are now ready. And they all with one *consent* began to make excuse. The first said unto him, I have bought a piece of ground,
- 19 and I must needs go and see it: I pray thee have me excused. And another
- 20 said, I have bought five yoke of oxen, and I go to prove them: I pray thee
- 21 have me excused. And another said, I have married a wife, and therefore I
- 22 cannot come. So the<sup>4</sup> servant came, and showed his lord these things. Then the master of the house being angry said to his servant, Go out quickly
- 23 into the streets and lanes of the city, and bring in hither the poor, and the
- 24 maimed, and the halt, and the blind. And the servant said, Lord, what
- 25 thou hast commanded is done,<sup>5</sup> and yet there is room. And the lord said
- 26 unto the servant, Go out into the highways and hedges, and compel *them* to
- 27 come in, that my house may be filled. For I say unto you, That none of those men which were bidden shall taste of my supper.<sup>6</sup>

§ 97. What is required of Disciples. — *Perea*.

ST. MATT. x. 37—39.

ST. LUKE XIV. 25—35.

- 25 And there went great multitudes with him
- 37 He that loveth father or 26 and he turned, and said unto them, If any
- mother more than me is *man* come to me, and hate not his father, and
- not worthy of me; and he mother, and wife, and children, and brethren,
- that loveth son or daughter and sisters, yea, and his own life also, he cannot
- more than me is not worthy 27 be my disciple. Whosoever<sup>6</sup> doth not bear
- 38 of me. And he that taketh his cross and come after me, cannot be my

<sup>1</sup> for thou shalt be recompensed<sup>2</sup> that shall eat<sup>3</sup> all things<sup>4</sup> that servant<sup>5</sup> Lord, it is done as thou hast commanded, and yet<sup>6</sup> And whosoever<sup>a</sup> Comp. Acts xx. 35.<sup>b</sup> Comp. Matt. xxii. 2—14.<sup>c</sup> Matt. xxi. 43.

§ 97. Matt. x. 39 is allowed to stand here in its close connection with the preceding verses although it does not occur in the parallel passage of St. Luke. It occurs again in Lk. xvii. 33 (§ 102), where there is nothing to correspond in St. Matthew. But as it was often repeated by our Lord (see §§ 70, 102, 124) there seems no objection to supposing one more repetition, and thus preserve its various connections.

## ST. MATT. X.

not his cross and followeth  
after me, is not worthy of  
39 me.<sup>a</sup> He that findeth his  
life shall lose it; and he  
that loseth his life for my  
sake shall find it.<sup>b</sup>

## ST. LUKE XIV.

disciple.<sup>a</sup> For which of you, intending to  
build a tower, sitteth not down first, and  
counteth the cost, whether he have *sufficient*  
29 to finish *it*? Lest haply, after he hath laid  
the foundation, and is not able to finish *it*, all  
30 that behold *it* begin to mock him, saying,  
This man began to build, and was not able to  
31 finish. Or what king, going to make war  
against another king, will not sit<sup>1</sup> down first  
and consult whether he be able with ten thou-  
sand to meet him that cometh against him  
32 with twenty thousand? Or else, while the  
other is yet a great way off, he sendeth an  
ambassage, and desireth conditions of peace.  
33 So likewise, whosoever he be of you that for-  
saketh not all that he hath, he cannot be my  
disciple.  
34 Salt therefore *is* good: but if even<sup>2</sup> the salt  
have lost his savor, wherewith shall it be  
35 seasoned?<sup>c</sup> It is neither fit for the land, nor  
yet for the dung-hill; *but* men cast it out.  
He that hath ears,<sup>3</sup> let him hear!

§ 98. Parables of the Lost Sheep, the Lost Drachma, and the Prodigal  
Son. — *Perea*.

## ST. LUKE XV. 1-32.

- 1 Then drew near unto him all the publicans and sinners for to hear him.  
2 And both<sup>4</sup> the Pharisees and scribes murmured, saying, This man receiveth  
sinners, and eateth with them.  
3 And he spake this parable unto them, saying, What man of you, having an  
4 hundred sheep, if he lose one of them, doth not leave the ninety and nine in  
5 the wilderness, and go after that which is lost, until he find it? And when  
6 he hath found *it*, he layeth *it* on his shoulders, rejoicing. And when he cometh  
home, he calleth together *his* friends and neighbors, saying unto them, Rejoice  
7 with me; for I have found my sheep which was lost.<sup>d</sup> I say unto you, that  
likewise joy shall be in heaven over one sinner that repenteth, more than over  
ninety and nine just persons, which need no repentance.  
8 Either what woman having ten pieces of silver, if she lose one piece, doth  
not light a candle, and sweep the house, and seek diligently till she find *it*?

<sup>1</sup> sitteth not down first and consulteth<sup>2</sup> omit therefore and even<sup>3</sup> hath ears to hear, let him<sup>4</sup> omit both<sup>a</sup> Matt. xvi. 24; Mar. viii. 34; Lk. ix. 23.<sup>b</sup> Matt. xvi. 25; Mar. viii. 35; Lk. ix. 24;

xvii. 33; Jno. xii. 25.

<sup>c</sup> Matt. v. 13; Mar. ix. 50.<sup>d</sup> Matt. xviii. 12, 13 and note.

## ST. LUKE XV.

9 And when she hath found *it*, she calleth *her* friends and *her* neighbors together,  
 10 saying, Rejoice with me ; for I have found the piece which I had lost. Like-  
 wise, I say unto you, there is joy in the presence of the angels of God over  
 one sinner that repenteth.

11 And he said, A certain man had two sons : and the younger of them said  
 to *his* father, Father, give me the portion of goods that falleth to *me*. And  
 12 he divided unto them *his* living. And not many days after the younger son  
 gathered all together, and took his journey into a far country, and there wasted  
 13 his substance with riotous living. And when he had spent all, there arose a  
 mighty famine in that land ; and he began to be in want. And he went and  
 joined himself to a citizen of that country ; and he sent him into his fields to  
 14 feed swine. And he would fain have filled his belly with the husks that the  
 15 swine did eat ; and no man gave unto him. And when he came to himself,  
 he said, How many hired servants of my father's have bread enough and to  
 16 spare, and I perish here<sup>1</sup> with hunger ! I will arise and go to my father, and  
 17 will say unto him, Father, I have sinned against heaven, and before thee.<sup>2</sup> I  
 am no more worthy to be called thy son : make me as one of thy hired ser-  
 18 vants. And he arose, and came to his father. But when he was yet a great  
 way off, his father saw him, and had compassion, and ran, and fell on his neck,  
 19 and kissed him. And the son said unto him, Father, I have sinned against  
 20 heaven, and in thy sight.<sup>3</sup> I am no more worthy to be called thy son. But  
 the father said to his servants, Bring forth the best robe, and put *it* on him ;  
 21 and put a ring on his hand, and shoes on *his* feet : and bring hither the fatted  
 22 calf, and kill *it* ; and let us eat, and be merry : for this my son was dead,  
 and is alive again : he was lost, and is found. And they began to be merry.  
 23 Now his elder son was in the field ; and as he came and drew nigh to the  
 24 house, he heard music and dancing. And he called one of the servants, and  
 asked what these things meant. And he said unto him, Thy brother is come ;  
 and thy father hath killed the fatted calf, because he hath received him safe  
 25 and sound. And he was angry, and would not go in ; but his father came<sup>4</sup>  
 26 out, and intreated him. And he answering said to *his* father, Lo, these many  
 years do I serve thee, neither transgressed I at any time thy commandment ;  
 and yet thou never gavest me a kid, that I might make merry with my friends :  
 27 but as soon as this thy son was come, which hath devoured thy living with  
 28 harlots, thou hast killed for him the fatted calf. And he said unto him, Son,  
 29 thou art ever with me, and all that I have is thine. It was meet that we  
 should make merry, and be glad ; for this thy brother was dead, and is alive ;<sup>5</sup>  
 30 lost, and is found.

<sup>1</sup> omit here<sup>2</sup> before thee, and am no more<sup>3</sup> in thy sight, and am no more<sup>4</sup> therefore came his father out<sup>5</sup> and is alive again ; and was lost



§ 99 (A) The Parable of the Unjust Steward. — *Perea*.

ST. LUKE XVI. 1-8.

- 1 And he said also unto the <sup>1</sup> disciples, There was a certain rich man, which had a steward; and the same was accused unto him that he <sup>2</sup> wasted his goods.
- 2 And he called him, and said unto him, How is it that I hear this of thee? Give an account of thy stewardship; for thou mayest be no longer steward.
- 3 Then the steward said within himself, What shall I do? for my lord taketh
- 4 away from me the stewardship: I cannot dig; to beg I am ashamed. I am resolved what to do, that, when I am put out of the stewardship, they may receive me into their own <sup>3</sup> houses.
- 5 So he called every one of his lord's debtors *unto him*, and said unto the
- 6 first, How much owest thou unto my lord? And he said, An hundred measures of oil. And he said unto him, Take thy bill, and sit down quickly, and write
- 7 fifty. Then said he to another, And how much owest thou? And he said, An hundred measures of wheat. He <sup>4</sup> said unto him, Take thy bill, and write
- 8 fourscore. And the lord commended the unjust steward, because he had done wisely; for the children of this world are in their generation wiser than the children of light.

(B) The right use of Riches. The covetous Pharisees reproved.

ST. MATT. VI. 24.

ST. LUKE XVI. 9-15.

- 9 And I say unto you, Make to yourselves friends of the mammon of unrighteousness; that when it faileth <sup>5</sup> they may receive you
- 10 into everlasting habitations. He that is faithful in that which is least is faithful also in much; and he that is unjust in the least is
- 11 unjust also in much. If therefore ye have not been faithful in the unrighteous mammon, who will commit to your trust the true *riches*?
- 12 And if ye have not been faithful in that which is another man's, who shall give you that
- 24 No man can serve two 13 which is your own? No servant can serve two masters: for either he will hate the one,

<sup>1</sup> his disciples<sup>2</sup> translated had wasted<sup>3</sup> omit own<sup>4</sup> And he said<sup>5</sup> when ye fail, they may

§ 99. The three verses of St. Luke xvi. (16, 17, and 18) omitted here are closely parallel to passages of St. Matthew, which are intimately joined to their context: vs. 16 with Matt. xi. 12, 13; vs. 17 with Matt. v. 18; and vs. 18 with Matt. xix. 9 (Mar. x. 11, 12). As they stand isolated here, without any reference to the circumstances under which they were severally spoken, their true chronological position is obviously determined by St. Matthew, and they have been placed accordingly.



ST. MATT. VI.

ST. LUKE XVI.

hate the one, and love the other; or else he will hold to the one, and despise the other. Ye cannot serve God and mammon.

and love the other: or else he will hold to the one, and despise the other. Ye cannot serve God and mammon.

- 14 And the Pharisees,<sup>1</sup> who were covetous, heard all these things; and they derided him.  
 15 And he said unto them, Ye are they which justify yourselves before men; but God knoweth your hearts: for that which is highly esteemed among men *is*<sup>2</sup> abomination in the sight of God.

## (C) The Parable of Dives and Lazarus.

ST. LUKE XVI. 19-31.

- 19 There was a certain rich man, which was clothed in purple and fine linen,  
 20 and fared sumptuously every day. And<sup>3</sup> a certain beggar named Lazarus  
 21 was laid at his gate, full of sores, and desiring to be fed with that<sup>4</sup> which fell  
 from the rich man's table: moreover the dogs came and licked his sores.  
 22 And it came to pass, that the beggar died, and was carried by the angels into  
 23 Abraham's bosom; the rich man also died, and was buried; and in hell he  
 lift up his eyes, being in torments, and seeth Abraham afar off, and Lazarus  
 24 in his bosom. And he cried and said, Father Abraham, have mercy on me!  
 and send Lazarus, that he may dip the tip of his finger in water, and cool  
 25 my tongue; for I am tormented in this flame. But Abraham said, Son, re-  
 member that thou in thy lifetime receivedst thy good things, and likewise Laz-  
 26 arus evil things: but now he is comforted here,<sup>5</sup> and thou art tormented. And  
 besides all this, between us and you there is a great gulf fixed: so that they  
 which would pass from hence to you cannot; neither can they pass to us,  
 27 that *would come* from thence. Then he said, I pray thee therefore, father,  
 28 that thou wouldst send him to my father's house: for I have five brethren;  
 that he may testify unto them, lest they also come into this place of torment.  
 29 But Abraham saith,<sup>6</sup> They have Moses and the prophets; let them hear  
 30 them. And he said, Nay, father Abraham: but if one went unto them from  
 31 the dead, they will repent. And he said unto him, If they hear not Moses  
 and the prophets, neither will they be persuaded, though one rose from the  
 dead.

<sup>1</sup> And the Pharisees also<sup>3</sup> And there was a certain beggar named Lazarus, which was laid<sup>4</sup> with the crumbs which fell<sup>6</sup> Abraham saith unto him<sup>2</sup> is abomination<sup>5</sup> omit here

§ 100. The Power of Faith, and the Duty of Humility. — *Perea.*

ST. LUKE XVII. 5-10.

- 5 And the apostles said unto the Lord, Increase our faith. And the Lord  
 6 said, If ye have<sup>1</sup> faith as a grain of mustard-seed,<sup>a</sup> ye might say unto this sycam-  
 mine-tree, Be thou plucked up by the root, and be thou planted in the sea;  
 and it should obey you.
- 7 But which of you, having a servant ploughing, or feeding cattle, will say  
 unto him<sup>2</sup> when he is come from the field, Go directly and sit down to meat?
- 8 And will not rather say unto him, Make ready wherewith I may sup, and  
 gird thyself, and serve me, till I have eaten and drunken; and afterward thou  
 9 shalt eat and drink? Doth he thank the<sup>3</sup> servant, because he did the things  
 10 that were commanded?<sup>4</sup> So likewise ye, when ye shall have done all those  
 things which are commanded you, say, We are unprofitable servants: we  
 have done that which was our duty to do.

§ 101. The Resurrection of Lazarus and consequent Action of the Jews. —  
*Bethany, Jerusalem, and Ephraim.*

ST. JOHN XI. 1-54.

- 1 Now a certain *man* was sick, *named* Lazarus, of Bethany, the town of Mary  
 2 and her sister Martha.<sup>b</sup> (It was *that* Mary which anointed<sup>c</sup> the Lord with  
 ointment, and wiped his feet with her hair, whose brother Lazarus was sick.)
- 3 Therefore his sisters sent unto him, saying, Lord, Behold! he whom thou  
 lovest is sick.
- 4 When Jesus heard *that*, he said, This sickness is not unto death, but for  
 5 the glory of God, that the Son of God might be glorified thereby. Now  
 6 Jesus loved Martha, and her sister, and Lazarus. When he had heard  
 therefore that he was sick, he abode two days still in the same place where  
 7 he was. Then after that saith he to *his* disciples, Let us go into Judea  
 8 again. *His* disciples say unto him, Master, the Jews of late sought to stone  
 9 thee<sup>d</sup>; and goest thou thither again? Jesus answered, Are there not twelve  
 hours in the day? If any man walk in the day, he stumbleth not, because  
 10 he seeth the light of this world. But if a man walk in the night, he  
 11 stumbleth, because there is no light in him. These things said he: and  
 after that he saith unto them, Our friend Lazarus sleepeth; but I go, that I  
 12 may awake him out of sleep. Then said his disciples unto him,<sup>5</sup> Lord, if he  
 13 sleep, he shall do well. Howbeit Jesus spake of his death: but they thought that  
 14 he had spoken of taking of rest in sleep. Then said Jesus unto them plainly,

<sup>1</sup> If ye had faith      <sup>2</sup> will say unto him by and by, when he is come from the field, Go and sit<sup>3</sup> that servant      <sup>4</sup> were commanded him? I trow not.<sup>5</sup> Then said his disciples, Lord, if he<sup>a</sup> Matt. xvii. 20; xxi. 21; Mar. ix. 23; xi. 23.  
 Mar. xiv. 3; Jno. xii. 3.<sup>b</sup> Lk. x. 38, 39.<sup>c</sup> Matt. xxvi. 7;<sup>d</sup> Jno. x. 31.

## ST. JOHN XI.

15 Lazarus is dead. And I am glad for your sakes that I was not there, to the  
 16 intent ye may believe; nevertheless let us go unto him. Then said Thomas,  
 which is called Didymus, unto his fellow disciples, Let us also go, that we  
 may die with him.

17 Then when Jesus came, he found that he had *lain* in the grave four days  
 18 already. Now Bethany was nigh unto Jerusalem, about fifteen furlongs  
 19 off: and many of the Jews came to Martha and Mary, to comfort them con-  
 20 cerning *their*<sup>1</sup> brother. Then Martha, as soon as she heard that Jesus was  
 21 coming, went and met him: but Mary sat *still* in the house. Then said  
 Martha unto Jesus, Lord, if thou hadst been here, my brother had not died.  
 22 Even now I know, that<sup>2</sup> whatsoever thou wilt ask of God, God will give  
 23 *it* thee. Jesus saith unto her, Thy brother shall rise again. Martha saith  
 24 unto him, I know that he shall rise again in the resurrection at the last  
 25 day.<sup>a</sup> Jesus said unto her, I am the resurrection, and the life: he that  
 26 believeth in me, though he were dead, yet shall he live: and whosoever  
 27 liveth and believeth in me shall never die. Believest thou this? She saith  
 unto him, Yea, Lord: I believe that thou art the Christ, the Son of God,  
 which should come into the world.

28 And when she had said this,<sup>3</sup> she went her way, and called Mary her sister  
 29 secretly, saying, The Master is come, and calleth for thee. As soon as she  
 30 heard *that*, she arose quickly, and came unto him. Now Jesus was not yet  
 31 come into the town, but was in that place where Martha met him. The  
 Jews then which were with her in the house, and comforted her, when they  
 saw Mary, that she rose up hastily and went out, followed her, thinking,<sup>4</sup> She  
 32 goeth unto the grave to weep there. Then when Mary was come, where  
 Jesus was, and saw him, she fell down at his feet, saying unto him, Lord, if  
 33 thou hadst been here, my brother had not died. When Jesus therefore saw  
 her weeping, and the Jews also weeping which came with her, he groaned in  
 34 the spirit, and was troubled, and said, Where have ye laid him? They said  
 35 unto him, Lord, come and see. Jesus wept. Then said the Jews, Behold  
 36 how he loved him! And some of them said, Could not this man, which  
 37 opened the eyes of the blind, have caused that even this man should not  
 38 have died? Jesus therefore again groaning in himself cometh to the grave.  
 39 It was a cave, and a stone lay upon it. Jesus said, Take ye away the stone.  
 Martha, the sister of him that was dead, saith unto him, Lord, by this time he  
 stinketh: for he hath been *dead* four days. Jesus saith unto her, Said I not  
 40 unto thee, that, if thou wouldest believe, thou shouldst see the glory of God?  
 41 Then they took away the stone.<sup>5</sup> And Jesus lifted up *his* eyes, and said,  
 42 Father, I thank thee that thou hast heard me. And I knew that thou hearest  
 me always: but because of the people which stand by I said *it*, that they

<sup>1</sup> their<sup>2</sup> but I know, that even now, whatsoever<sup>3</sup> she had so said<sup>4</sup> followed her, saying, <sup>5</sup> Then they took away the stone *from the place* where the dead was laid.<sup>a</sup> Dan. xii. 2, etc.

## ST. JOHN XI.

43 may believe that thou hast sent me. And when he thus had spoken, he cried  
 44 with a loud voice, Lazarus, come forth. He<sup>1</sup> that was dead came forth, bound  
 hand and foot with grave-clothes: and his face was bound about with a nap-  
 kin. Jesus saith unto them, Loose him, and let him go.

45 Then many of the Jews which came to Mary, and had seen the things  
 46 which he<sup>2</sup> did, believed on him. But some of them went their ways to the  
 Pharisees, and told them what things Jesus had done.

47 Then gathered the chief priests and the Pharisees a council, and said,  
 48 What do we? for this man doeth many miracles. If we let him thus alone,  
 all *men* will believe on him: and the Romans shall come and take away both  
 49 our place and nation. And one of them, *named* Caiaphas<sup>a</sup> being the high  
 50 priest that same year, said unto them, Ye know nothing at all, 'nor consider  
 that it is expedient for you,<sup>3</sup> that one man should die for the people, and that  
 51 the whole nation perish not. And this spake he not of himself: but being  
 high priest that year, he prophesied that Jesus should die for that nation;  
 52 and not for that nation only, but that also he should gather together in one  
 53 the children of God that were scattered abroad. Then from that day forth  
 they took counsel<sup>4</sup> for to put him to death.

54 Jesus therefore walked no more openly among the Jews; but went thence  
 unto a country near to the wilderness, into a city called Ephraim, and there  
 continued with the<sup>5</sup> disciples.

## § 102. Concerning the Coming of the Kingdom of God.

ST. MATT. XXIV. 26-28, 37-41.

ST. LUKE XVII. 20-30, 32-37.

20 And when he was demanded of the  
 Pharisees, when the kingdom of God  
 should come, he answered them and  
 said, The kingdom of God cometh not

<sup>1</sup> And he that was<sup>2</sup> the things which Jesus did<sup>3</sup> expedient for us<sup>4</sup> took counsel together<sup>5</sup> with his disciples<sup>a</sup> Comp. Lk. iii. 2.

§ 101. Ephraim, to which our Lord retired (vs. 54), is a small, but very strong, city in the N. E. of Judah, on the confines of Samaria, and is identified with the Ephron or Ephraim of 2 Chron. xiii. 19, and is also identified by Robinson (notes in loco, p. 204) with the Ophrah in Benjamin of Josh. xviii. 23; 1 Sam. xiii. 17, and with "the lofty site of the modern et-Taiyibeh, situated two hours northeast of Bethel, and six hours and twenty minutes N. N. E. of Jerusalem (reckoning three Roman miles to the hour), adjacent to and overlooking the broad tract of desert country lying between it and the valley of the Jordan." Our Saviour appears to have remained here until the near approach of the last Passover, when he again crossed the Jordan, and joined the crowds of worshippers going up to Jerusalem. At this point the other Evangelists resume their narrative. The length of the sojourn in Ephraim we have no means of ascertaining, and there are no certain data for determining at precisely what point in St. Luke's narrative the resurrection of Lazarus occurred. It is generally



## ST. MATT. XXIV.

## ST. LUKE XVII.

26 Wherefore if they shall say unto you, Behold! he is in the desert; go not forth: behold! *he is* in the secret chambers; believe *it* not.  
 27 For as the lightning cometh out of the east, and shineth even unto the west; so shall <sup>4</sup> the coming of the  
 37 Son of Man be. But as the days of Noe<sup>a</sup> *were*, so shall <sup>4</sup> the coming  
 38 of the Son of Man be. For as in the days that were before the flood they were eating and drinking, marrying and giving in marriage, until the day that Noe entered into  
 39 the ark, and knew not until the flood came, and took them all away; so shall also the coming of the Son of Man be.

21 with observation: neither shall they say, Lo here! or,<sup>1</sup> there! for, behold! the kingdom of God is within you.  
 22 And he said unto the disciples, The days will come, when ye shall desire to see one of the days of the Son of  
 23 Man, and ye shall not see *it*. And they shall say to you, See here,<sup>2</sup> see there: go not after *them*, nor follow  
 24 *them*. For as the lightning<sup>3</sup> lighteneth out of the one *part* under heaven, shineth unto the other *part* under heaven; so shall<sup>5</sup> the Son of Man be  
 25 in his day. But first must he suffer many things, and be rejected of this  
 26 generation. And as it was in the days of Noe,<sup>a</sup> so shall it be also in  
 27 the days of the Son of Man. They did eat, they drank, they married wives, they were given in marriage, until the day that Noe entered into the ark, and the flood came, and destroyed them all. Likewise also as  
 28 it was in the days of Lot;<sup>b</sup> they did eat, they drank, they bought, they  
 29 sold, they planted, they builded; but the same day that Lot went out of Sodom it rained fire and brimstone from heaven, and destroyed *them* all:<sup>c</sup>  
 30 even thus shall it be in the day when  
 32 the Son of Man is revealed. Remember Lot's wife.<sup>d</sup> Whosoever shall

<sup>1</sup> or, lo there!<sup>2</sup> See here; or, see there<sup>3</sup> lightning that lighteneth<sup>4</sup> so shall also the coming<sup>5</sup> so shall also the Son<sup>a</sup> Gen. vi. vii.<sup>b</sup> Gen. xix.<sup>c</sup> ib. 24-26.<sup>d</sup> ib. 26.

agreed, however, that it is not likely to have been later than the point here assigned, while there is no sufficient reason for putting it earlier.

§ 102. Another instance in which St. Matthew, having omitted the narrative of this period, preserves some important parts of its discourses, by connecting them with a similar discourse uttered somewhat later. By transposing these passages to this place, and into connection with the closely parallel language of St. Luke, the twenty-fourth chapter of St. Matthew may become clearer to the student. A single verse of St. Luke (31), on the other hand, requires to be transposed to that discourse by the arrangement of both St. Matthew and St. Mark. It is also intimately connected with what thus becomes its context in St. Luke.

## ST. MATT. XXIV.

## ST. LUKE XVII.

40 Then shall two be in the field; the one shall be taken, and the other  
41 left. Two *women* shall be grinding at the mill; the one shall be taken, and the other left.

28-29 Wheresoever the carcase is, there will the eagles be gathered together.

seek to save his life shall lose it; and whosoever shall lose his life shall  
34 preserve it. I tell you, in that night there shall be two *men* in one bed; the one shall be taken, and the other  
35 shall be left. Two *women* shall be grinding together; the one shall be  
37 taken, and the other left.<sup>1</sup> And they answered and said unto him, Where, Lord? And he said unto them, Wheresoever the body *is*, thither also<sup>3</sup> will the eagles be gathered together.

§ 103. The Parables of the Importunate Widow, and of the Pharisee and Publican.

ST. LUKE XVIII. 1-14.

1 And he spake a parable unto them *to this end*, that they<sup>4</sup> ought always to  
2 pray,<sup>a</sup> and not to faint; saying, There was in a city a judge, which feared not  
3 God, neither regarded man: and there was a widow in that city; and she  
4 came unto him, saying, Avenge me of mine adversary. And he would not  
5 for a while: but afterward he said within himself, Though I fear not God,  
6 nor regard man; yet because this widow troubleth me, I will avenge her, lest  
7 by her continual coming she weary me. And the Lord said, Hear what the  
8 unjust judge saith. And shall not God avenge his own elect, which cry day  
9 and night unto him, though he bear long with them? I tell you that he will  
10 avenge them speedily. Nevertheless when the Son of Man cometh, shall he  
11 find faith on the earth?

9 And he spake this parable unto certain which trusted in themselves that  
10 they were righteous, and despised others: Two men went up into the temple  
11 to pray; the one a Pharisee, and the other a publican. The Pharisee stood  
12 and prayed thus,<sup>5</sup> God, I thank thee, that I am not as other men *are*, extortioners,  
13 unjust, adulterers, or even as this publican. I fast twice in the week,  
14 I give tithes of all that I acquire.<sup>6</sup> But<sup>7</sup> the publican, standing afar off, would not lift up so much as *his* eyes unto heaven, but smote<sup>8</sup> his breast, saying, God be merciful to me a sinner. I tell you, this man went down to his house justified rather<sup>9</sup> than the other: for every one that exalteth himself shall be abased; and he that humbleth himself shall be exalted.

<sup>1</sup> ver. 36 Two *men* shall be in the field; the one shall be taken, and the other left.

<sup>2</sup> For wheresoever

<sup>3</sup> omit also

<sup>4</sup> that men ought

<sup>5</sup> prayed thus with himself

<sup>6</sup> translated all that I possess

<sup>7</sup> And the publican

<sup>8</sup> smote upon his

<sup>9</sup> rather

<sup>a</sup> Cf. Lk. xi. 5-8.



## § 104. Instructions concerning Divorce.

ST. MATT. XIX. 3-12.

ST. MARK X. 2-12.

ST. LUKE XVI. 18.

3 The Pharisees also came unto him, tempting him, and saying,<sup>1</sup> Is it lawful *for a man*<sup>2</sup> to put away his wife for every cause?

7 They say unto him, Why did Moses then command to give a writing of divorcement, and to put

8 *her*<sup>3</sup> away?<sup>a</sup> He saith unto them, Moses because of the hardness of your hearts suffered you to put away your wives: but from the beginning

4 it was not so. And he answered and said,<sup>6</sup> have ye not read, that he which made *them* at the beginning made them

5 male and female,<sup>b</sup> and said, For this cause shall a man leave father and mother, and shall cleave to his wife: and they twain shall be one flesh?<sup>c</sup>

6 Wherefore they are no more twain, but one flesh. What therefore God hath joined together, let not man put asunder.

2 And the Pharisees came to him, and asked him, Is it lawful for a man to put away *his* wife? tempting him.

3 And he answered and said unto them, What did Moses command

4 you? And they said, Moses suffered to write a bill of divorcement, and to put *her* away.<sup>a</sup>

5 And Jesus<sup>4</sup> said unto them, For the hardness of your heart he wrote you this precept.

6 But from the beginning of the creation he<sup>5</sup> made them male

7 and female.<sup>b</sup> For this cause shall a man leave his father and his<sup>7</sup>

8 mother.<sup>8</sup> And they twain shall be one flesh: so then they

are no more twain, but one flesh.<sup>c</sup>

9 What therefore God hath joined together, let not man put asunder.

<sup>1</sup> saying unto him, Is it<sup>4</sup> answered and said unto<sup>7</sup> omit his<sup>2</sup> for a man<sup>5</sup> God made them<sup>8</sup> and mother and cleave to his wife<sup>3</sup> her<sup>6</sup> and said unto them<sup>a</sup> Deut. xxiv. 1.<sup>b</sup> Gen. i. 27; ii. 18-25; v. 2.<sup>c</sup> Gen. ii. 24. Comp. 1 Cor. vi. 16; xi. 8; Eph. v. 30, 31.

## ST. MATT. XIX.

## ST. MARK X.

## ST. LUKE XVI.

9 And I say unto you,  
Whosoever shall put  
away his wife, except *it*  
*be* for fornication, and  
shall marry another,  
committeth adultery:<sup>3</sup>

10 The<sup>7</sup> disciples say unto  
him, If the case of the  
man be so with *his* wife,  
it is not good to marry.  
11 But he said unto them,  
All *men* cannot receive  
this saying, save *they* to  
12 whom it is given. For  
there are some eunuchs,  
which were so born from  
*their* mother's womb, and  
there are some eunuchs,  
which were made eu-  
nuchs of men: and there  
be eunuchs, which have  
made themselves eunuchs  
for the kingdom of  
heaven's sake. He that  
is able to receive *it*, let  
him receive *it*.

10 And in the house  
the<sup>1</sup> disciples asked  
him again concerning  
11 this.<sup>2</sup> And he saith  
unto them, Whosoever  
shall put away his wife,  
and marry another,  
committeth adultery  
12 against her. And if  
she<sup>4</sup> shall put away  
her husband and mar-  
ry<sup>5</sup> another, she com-  
mitteth adultery.

13 Whosoever putteth  
away his wife, and  
marrieth another, com-  
mitteth adultery: and  
he who<sup>6</sup> marrieth her  
that is put away from  
*her* husband commit-  
teth adultery.

## § 105. Our Lord receives and blesses little Children.

ST. MATT. XIX. 13-15.

ST. MARK X. 13-16.

ST. LUKE XVIII. 15-17.

13 Then were there  
brought unto him little  
children, that he should

13 And they brought  
young children to him,  
that he should touch

15 And they brought  
unto him also infants,  
that he would touch

<sup>1</sup> his disciples<sup>3</sup> committeth adultery: and whoso marrieth her which is put away doth commit adultery.<sup>4</sup> And if a woman shall<sup>2</sup> asked him again of the same matter.<sup>5</sup> and be married to another<sup>6</sup> and whosoever marrieth<sup>7</sup> His disciples

## ST. MATT. XIX.

## ST. MARK. X.

## ST. JOHN XVIII.

put *his* hands on them,  
and pray : and the dis-  
ciples rebuked them.

14 But Jesus said unto  
them,<sup>1</sup> Suffer little  
children, and forbid  
them not, to come unto  
me : for of such is the  
kingdom of heaven.

15 And he laid *his* hands  
on them, and departed  
thence.

them : and *his* disciples  
rebuked those that  
brought *them*. But when

Jesus saw *it*, he was  
much displeased, and said  
unto them, Suffer the  
little children to come  
unto me,<sup>2</sup> forbid them  
not : for of such is the

kingdom of God. Verily  
I say unto you, Whoso-  
ever shall not receive  
the kingdom of God as a  
little child, he shall not

enter therein. And he  
took them up in his arms,  
and blessed them,<sup>3</sup> and  
put *his* hands upon them.

them : but when *his*  
disciples saw *it*, they  
rebuked them. But  
Jesus called them *unto*  
*him*, and said, Suffer  
little children to come  
unto me, and forbid  
them not : for of such  
is the kingdom of God.

Verily I say unto you,  
Whosoever shall not  
receive the kingdom  
of God as a little child  
shall in no wise enter  
therein.

## § 106. (A) The Rich Young Man.

ST. MATT. XIX. 16-30.

ST. MARK X. 17-31.

ST. LUKE XVIII. 18-30.

16 And, behold, one came  
and said unto him,<sup>4</sup>  
Master, what good thing  
shall I do, that I may  
17 have eternal life? And  
he said unto him, Why  
askest thou me concern-  
ing the<sup>5</sup> good? the good  
is one : but if thou wilt  
enter into life, keep  
18 the commandments. He  
saith,<sup>7</sup> Which? Jesus  
said,<sup>a</sup> Thou shalt do no  
murder, Thou shalt not  
commit adultery, Thou

17 And when he was  
gone forth into the  
way, there came one  
running, and kneeled  
to him, and asked him,  
Good Master, what  
shall I do that I may  
inherit eternal life?

18 And Jesus said unto  
him, Why callest thou  
me good? *there is*  
none good but one,  
19 *that is* God. Thou  
knowest the com-  
mandments,<sup>a</sup> Do not  
commit adultery, Do  
not kill, Do not steal,

18 And a certain ruler  
asked him, saying,  
Good Master, what  
shall I do to inherit  
19 eternal life? And  
Jesus said unto him,  
Why callest thou me  
good? none *is* good,  
20 save God only.<sup>6</sup> Thou

knowest the com-  
mandments,<sup>a</sup> Do not  
commit adultery, Do  
not kill, Do not steal,

<sup>1</sup> omit unto them<sup>3</sup> in his arms, put *his* hands upon them, and blessed them<sup>5</sup> Why callest thou me good? *there is* none good but one, *that is*, God :<sup>6</sup> save one, *that is*, God.<sup>2</sup> and forbid them not<sup>4</sup> Good master<sup>7</sup> He saith unto him, Which?<sup>a</sup> Ex. xx. 13, etc. ; Deut. v. 17, etc.

## ST. MATT. XIX.

shalt not steal, Thou shalt not bear false witness, Honor thy father and *thy* mother: and, Thou shalt love thy neighbor as thyself.<sup>a</sup> The young man saith unto him, All these things have I kept:<sup>2</sup> what lack I yet?

21 Jesus said unto him, If thou wilt be perfect, go *and* sell that thou hast, and give to the poor, and thou shalt have treasure in heaven: and come *and* follow me.

22 But when the young man heard<sup>6</sup> he went away sorrowful: for he had great possessions.

23 Then said Jesus unto his disciples, Verily I say unto you, That a rich man shall hardly enter into the kingdom of heaven.

24 And again I say unto you, That<sup>9</sup> it is

easier for a camel to

## ST. MARK X.

Do not bear false witness, Defraud not, Honor thy father and mother.

20 And he<sup>1</sup> said unto him, Master, all these have I observed from my

21 youth. Then Jesus beholding him loved him, and said unto him, One thing thou lackest: go thy way, sell what-soever thou hast, and give to the poor, and thou shalt have treasure in heaven: and 22 come<sup>5</sup> follow me. And he was sad at that saying, and went away grieved: for he had great possessions.

23 And Jesus looked round about, and saith unto his disciples, How hardly shall they that have riches enter into the kingdom of God!

24 And the disciples were astonished at his words.

But Jesus answereth again, and saith unto them, Children, how hard is it<sup>8</sup> to enter into the kingdom of God!

25 It is easier for a camel

## ST. LUKE XVIII.

Do not bear false witness, Honor thy father and thy mother.

21 And he said, All these have I kept from<sup>3</sup>

22 youth up. Now when Jesus heard<sup>4</sup>, he said

unto him, Yet lackest thou one thing: sell all that thou hast, and distribute unto the poor, and thou shalt have treasure in heaven: and come, follow me. And when he heard this, he was very sorrowful: for he was very rich.

24 And when Jesus saw him<sup>7</sup> he said, How

hardly shall they that have riches enter into the kingdom of God!

25 For it is easier for a

<sup>1</sup> And he answered and said

<sup>3</sup> from my youth up

<sup>5</sup> and come, take up the cross, and follow

<sup>7</sup> when Jesus saw that he was very sorrowful, he said

<sup>8</sup> how hard is it for them that trust in riches to enter

<sup>a</sup> Lev. xix. 18.

<sup>2</sup> kept from my youth up

<sup>4</sup> heard these things, he said

<sup>6</sup> heard that saying

<sup>9</sup> omit that

## ST. MATT. XIX.

enter into<sup>1</sup> the eye of a needle, than for a rich man to enter into the kingdom of heaven.<sup>2</sup>

<sup>25</sup> When the<sup>3</sup> disciples heard *it*, they were exceedingly amazed, saying, Who then can be saved?

<sup>26</sup> But Jesus beheld *them*, and said unto them, With men this is impossible; but with God all things are<sup>5</sup> possible.

<sup>27</sup> Then answered Peter and said unto him, Behold! we have forsaken all, and followed thee; what shall we have there-

<sup>28</sup> fore? And Jesus said unto them, Verily I say unto you, That ye which have followed me, in the regeneration when the Son of man shall sit in the throne of his glory, ye also shall sit upon twelve thrones, judging the twelve tribes of Is-

<sup>29</sup> rael. And every one that hath forsaken houses, or brethren, or sisters, or father, or mother,<sup>9</sup> or children, or lands, for my name's sake, shall receive manifold,<sup>10</sup> and shall in-

## ST. MARK X.

to go through the eye of a needle, than for a rich man to enter into the kingdom of

<sup>25</sup> God. And they were astonished out of measure, saying among themselves, Who then

<sup>27</sup> can be saved? <sup>4</sup>Jesus looking upon them saith, With men *it is* impossible, but not with God: for with God all things are<sup>5</sup> possible.

<sup>28</sup> <sup>6</sup>Peter began to say unto him, Lo! we have left all, and have followed thee.

<sup>29</sup> Jesus<sup>8</sup> said, Verily I say unto you,

There is no man that hath left house, or brethren, or sisters, or father, or mother,<sup>9</sup> or children, or lands, for my sake, and the gospel's, but he shall receive an hundred-fold now in this time,

## ST. LUKE XVIII.

camel to go through a needle's eye, than for a rich man to enter into the kingdom of

<sup>25</sup> God. And they that heard *it* said, Who then can be saved?

<sup>27</sup> And he said, The things which are impossible with men are possible with God.

<sup>28</sup> Then Peter said, Lo! we have left our own<sup>7</sup> and followed thee.

<sup>29</sup> And he said unto them, Verily I say unto you,

There is no man that hath left house, or parents, or brethren, or wife, or children, for the kingdom of God's sake, who shall not receive manifold more in this present time,

<sup>1</sup> to go through the eye

<sup>4</sup> And Jesus

<sup>7</sup> left all

<sup>10</sup> an hundredfold

<sup>2</sup> kingdom of God

<sup>5</sup> are

<sup>8</sup> And Jesus answered and said

<sup>3</sup> his disciples

<sup>6</sup> Then Peter

<sup>9</sup> mother, or wife, or children

ST. MATT. XIX.

ST. MARK X.

ST. LUKE XVIII.

herit everlasting life.  
 30 But many *that are* first  
 shall be last; and the  
 last *shall be* first.<sup>a</sup>

houses, and brethren,  
 and sisters, and moth-  
 ers, and children, and  
 lands, with persecu-  
 tions; and in the world  
 to come eternal life.  
 31 But many *that are* first  
 shall be last; and the  
 last first.<sup>a</sup>

and in the world to  
 come life everlasting.

## (B) The Parable of the Laborers.

ST. MATT. XX. 1-16.

1 For the kingdom of heaven is like unto a man *that is* an householder,  
 2 which went out early in the morning to hire laborers into his vineyard. And  
 when he had agreed with the laborers for a penny a day, he sent them into  
 3 his vineyard. And he went out about the third hour, and saw others standing  
 4 idle in the marketplace, and he said unto them; Go ye also into the vineyard,  
 5 and whatsoever is right I will give you. And they went their way. And<sup>1</sup>  
 again he went out about the sixth and ninth hour, and did likewise.  
 6 And about the eleventh<sup>2</sup>, he went out, and found others standing,<sup>3</sup> and saith  
 7 unto them, Why stand ye here all the day idle? They say unto him. Because  
 no man hath hired us. He saith unto them, Go ye also into the vineyard;<sup>4</sup>  
 8 So when even was come, the lord of the vineyard saith unto his steward, Call  
 9 the laborers, and give the<sup>5</sup> hire, beginning from the last unto the first. And  
 when they came that *were hired* about the eleventh hour, they received every  
 10 man a penny. But when the first came, they supposed that they should have  
 11 received more; and they likewise received every man a penny. And when  
 they had received *it*, they murmured against the goodman of the house,  
 12 saying, These last have wrought *but* one hour, and thou hast made them  
 13 equal unto us, which have borne the burden and heat of the day. But he  
 answered one of them, and said, Friend, I do thee no wrong: didst not thou  
 14 agree with me for a penny? Take *that thine is*, and go thy way: I will give  
 15 unto this last, even as unto thee. Is it not lawful for me to do what I will  
 16 with mine own? Is thine eye evil, because I am good? So the last shall be  
 first, and the first last.<sup>b 6</sup>

<sup>1</sup> omit And<sup>2</sup> eleventh hour<sup>3</sup> standing idle<sup>4</sup> into the vineyard; and whatsoever is right, *that* shall ye receive<sup>5</sup> give them *their* hire<sup>6</sup> *ad l* for many be called, but few chosen.<sup>a</sup> Matt. xx. 16.<sup>b</sup> Matt. xix. 30; Mar. x. 31.



§ 107. On the Journey, our Lord again foretells His Death and Resurrection.

[Cf. §§ 70, 73.]

ST. MATT. XX. 17-19.

ST. MARK X. 32-34.

ST. LUKE XVIII. 31-34.

17 And Jesus going up  
to Jerusalem

32 And they were in the  
way going up to Jerusa-  
lem; and Jesus went  
before them: and they  
were amazed; and as  
they followed, they were  
afraid. And he took  
again the twelve, and  
began to tell them what  
things should happen

31 Then he took *unto*  
*him* the twelve, and  
said unto them, Be-  
hold! we go up to Jeru-  
salem, and all things  
that are written by the  
prophets concerning  
the Son of Man shall  
be accomplished. For  
he shall be delivered  
unto the Gentiles, and  
shall be mocked, and  
spitefully entreated,  
and spitted on: and  
they shall scourge *him*,  
and put him to death:  
and the third day he

took the twelve apart  
and<sup>1</sup> in the way, said  
18 unto them, Behold!

we go up to Jerusalem;  
and the Son of Man  
shall be betrayed unto  
the chief priests and  
unto the scribes, and  
they shall condemn  
19 him to death, and shall  
deliver him to the  
Gentiles to mock, and  
to scourge, and to cru-  
cify *him*: and the

33 unto him, *saying*, Be-  
hold! we go up to Jeru-  
salem; and the Son of  
Man shall be delivered  
unto the chief priests,  
and unto the scribes; and  
they shall condemn him  
to death, and shall deliver  
34 him to the Gentiles: and  
they shall mock him,  
and shall scourge him,  
and shall spit upon him,  
and shall kill *him*:<sup>2</sup> and  
after three days<sup>3</sup> he shall  
rise again.

34 shall rise again. And  
they understood none  
of these things: and  
this saying was hid  
from them, neither  
knew they the things  
which were spoken.

third day he shall rise  
again.

§ 108. The Ambition of the Sons of Zebedee reprov'd.

ST. MATT. XX. 20-28.

ST. MARK X. 35-45.

20 Then came to him the mother of 35 And James and John, the sons of  
Zebedee's children with her sons, Zebedee, come unto him, saying,

<sup>1</sup> the twelve disciples apart in the way and said

<sup>2</sup> him

<sup>3</sup> and the third day

§ 107. How long before this our Lord had left Ephraim does not appear; but it is clear that he was now on his last journey to Jerusalem. He was probably on the other side of the Jordan, as he had not yet (§ 109) reached Jericho.

## ST. MATT. XX.

worshipping *him*, and desiring a  
 21 certain thing of him. And he said  
 unto her, What wilt thou? She saith  
 unto him, Grant that these my two  
 sons may sit, the one on the<sup>1</sup> right  
 hand, and the other on thy left, in  
 22 thy kingdom. But Jesus answered  
 and said, Ye know not what ye ask.  
 Are ye able to drink of the cup  
 that I shall drink of?<sup>2</sup> They say  
 23 unto him, We are able. <sup>4</sup>He saith  
 unto them, Ye shall drink indeed

of my cup:<sup>3</sup> but to sit on my right  
 hand, and on the left, this<sup>7</sup> is not  
 mine to give, but *it shall be given*  
*to them* for whom it is prepared of  
 my Father.

24 And when the ten heard *it*, they  
 were moved with indignation against  
 25 the two brethren. But Jesus called  
 them *unto him*, and said, Ye know  
 that the princes of the Gentiles  
 exercise dominion over them, and  
 they that are great exercise au-  
 26 thority upon them.<sup>a</sup> <sup>10</sup>It shall not  
 be so among you: but whosoever  
 will be great among you, shall<sup>12</sup> be  
 27 your minister; and whosoever will  
 be chief among you, shall be<sup>12</sup> your

## ST. MARK X.

Master, we would that thou shouldest  
 do for us whatsoever we shall desire.  
 36 And he said unto them, What would  
 37 ye that I should do for you? They  
 said unto him, Grant unto us that we  
 may sit, one on thy right hand, and  
 the other on thy left hand, in thy  
 38 glory. But Jesus said unto them,  
 Ye know not what ye ask:<sup>\*</sup> can ye  
 drink of the cup that I drink of? or<sup>3</sup>  
 be baptized with the baptism that I  
 39 am baptized with? And they said unto  
 him, We can. And Jesus said unto  
 them, Ye shall<sup>5</sup> drink of the cup that  
 I drink of; and with the baptism that  
 I am baptized withal shall ye be  
 40 baptized: but to sit on my right hand  
 or<sup>8</sup> on my left hand is not mine to  
 give; but *it shall be given to them* for  
 whom it is prepared.

41 And when the ten heard *it*, they  
 began to be much displeased with  
 42 James and John. And<sup>9</sup> Jesus called  
 them *to him*, and saith unto them, Ye  
 know that they which are accounted  
 to rule over the Gentiles exercise  
 lordship over them; and their great  
 ones exercise authority upon them.<sup>a</sup>  
 43 But so it is not<sup>11</sup> among you: but  
 whosoever will be great among you,  
 44 shall be your minister: and whosoever  
 of you will be the chiefest, shall be

<sup>1</sup> thy right . . . . the left

<sup>2</sup> drink of, and to be baptized with the baptism that I am baptized with?

<sup>3</sup> and be baptized

<sup>4</sup> And he saith

<sup>6</sup> shall indeed drink

<sup>6</sup> my cup, and be baptized with the baptism that I am baptized with

<sup>7</sup> and on my left, is not

<sup>8</sup> and on

<sup>9</sup> But

<sup>10</sup> But it shall not

<sup>11</sup> so shall it not be among

<sup>12</sup> twice let him be

<sup>a</sup> Comp. Lk. xxii. 25, 26.

§ 108. The very similar narrative in Lk. xxii. 25, 26, is not to be confounded with this. That occurred at the last Supper, and it does not appear that James and John were then in any way prominent. In this case, these two (St. Mark) prefer their ambitious request through their mother (St. Matthew), who certainly was not present at the last Supper.

## ST. MATT. XX.

## ST. MARK X.

28 servant: even as the Son of Man came not to be ministered unto, but to minister, and to give his life a ransom for many.

45 servant of all. For even the Son of Man came not to be ministered unto, but to minister, and to give his life a ransom for many.

## § 109. Two Blind Men healed near Jericho.

ST. MATT. XX. 29-34.

ST. MARK X. 46-52.

ST. LUKE XVIII. 35-43.

29 And as they departed from Jericho, a great multitude followed him. And, behold, two blind men sitting by the way side, when they heard that Jesus passed by, cried out, saying, Have mercy on us<sup>2</sup> son of David.  
31 And the multitude rebuked them, because

46 And they came to Jericho: and as he went out of Jericho with his disciples and a great number of people, the son of Timæus, Bartimæus,<sup>1</sup> a blind beggar, sat by the highway side.  
47 And when he heard that it was Jesus of Nazareth, he began to cry out, and say, Jesus, *thou* son of

35 And it came to pass, that as he was come nigh unto Jericho, a certain blind man sat by the way side begging: and hearing the multitude pass by, he asked what it meant.  
37 And they told him, that Jesus of Nazareth passeth by. And he cried, saying, Jesus,

<sup>1</sup> blind Bartimæus, the son of Timæus, sat by the highway side begging.

<sup>2</sup> Have mercy on us, O Lord, *thou* son of David.

§ 109. St. Matthew speaks of *two* blind men, St. Mark and St. Luke mention only one of them, Bartimæus, who may have been, either previously or subsequently, better known.

A more important difference is, that St. Matthew and St. Mark describe the miracle as having been performed *after our Lord's departure* from Jericho, while St. Luke says that it was *during his approach* to the city. The attempt of Grotius, and others, to explain the latter expression merely of our Lord's *being near* the city, cannot be considered as sustained by satisfactory examples of such usage. The true solution of the difficulty seems to lie in the fact that our Lord probably spent some days in Jericho or its vicinity; and while there, would naturally have made excursions into the country. Very possibly he spent his nights at some house in the country, and came into the city during the day, as was his custom at Jerusalem, and as is still often done by travellers in the East. A miracle performed when he had thus gone into the country and was nearing the city on his return, might naturally be described by one Evangelist as taking place when he had gone out of the city, and by another with more particularity, as being performed on his approach to the city.

The only objection to this solution — that St. Luke speaks as if he were now first coming near the city on his journey — quite disappears when we remember that he gives no account of the journey at all, and does not so much as mention the sojourn at Ephraim, whence it was undertaken. He merely describes the circumstances under which the miracle was performed.

From the course of the narrative this miracle may have marked our Lord's last return to Jericho; for St. Luke goes on immediately to say that "entering, he passed through Jericho," and then, without pause, he gives the account of the visit to Zacchæus (whose residence must have been in the country), and then the parable of the talents, spoken (Lk. xix. 11) "because of his being near Jerusalem."

## ST. MATT. XX.

they should hold their

peace: but they cried the more, saying, O Lord, Have mercy on us,<sup>1</sup> *thou* son of David.

<sup>32</sup> And Jesus stood still, and called them,

and said, What will ye that I shall do unto you? They say unto him, Lord, that our eyes may open.<sup>4</sup> So Jesus had compassion on them, and touched their eyes: and immediately they<sup>5</sup> received sight, and they followed him.

## ST. MARK X.

David, have mercy on

<sup>48</sup> me. And many charged him that he should hold

his peace: but he cried the more a great deal,

*Thou* son of David, have mercy on me. And Jesus stood still, and said, Call him.<sup>2</sup> And they call the blind man, saying unto him, Be of good comfort, rise; he calleth thee.

<sup>50</sup> And he, casting away his garment, sprang up,<sup>3</sup> and

<sup>51</sup> came to Jesus. And Jesus answered and said unto

him, What wilt thou that I should do unto thee? The blind man said unto him, Lord, that I might receive my sight.

<sup>52</sup> And Jesus said unto him, Go thy way; thy faith hath made thee whole. And immediately he received his sight, and followed him<sup>6</sup> in the way.

## ST. LUKE XVIII.

*thou* son of David, have mercy on me.

<sup>30</sup> And they which went before rebuked him, that he should hold his peace: but he cried so much the more, *Thou* son of David, have mercy on me.

<sup>40</sup> And Jesus stood, and commanded him to be brought unto him: and when he was come near, he asked him,

<sup>41</sup> saying, What wilt thou that I shall do unto thee? And he said, Lord, that I may receive my sight. And Jesus said unto him, Receive thy sight: thy faith hath saved thee. <sup>43</sup> And immediately he received his sight, and followed him, glorifying God: and all the people, when they saw it, gave praise unto God.

## § 110. The Visit to Zacchæus.

## ST. LUKE XIX. 1-10.

<sup>1</sup> And *Jesus* entered and passed through Jericho. And, behold, *there was* a man named Zacchæus, which was the chief among the publicans, and he was

<sup>1</sup> Have mercy on us, O Lord,

<sup>3</sup> rose, and came

<sup>5</sup> their eyes received sight

<sup>2</sup> stood still, and commanded him to be called.

<sup>4</sup> our eyes may be opened.

<sup>6</sup> followed Jesus in the way.

## ST. LUKE XIX.

rich. And he sought to see Jesus who he was; and could not for the press, because he was little of stature. And he ran before, and climbed up into a sycamore tree to see him: for he was to pass that way. And when Jesus came to the place, he looked up, and <sup>1</sup> said unto him, Zacchæus, make haste, and come down; for to day I must abide at thy house. And he made haste, and came down, and received him joyfully. And when they saw *it*, they all murmured, saying, That he was gone to be guest with a man that is a sinner. And Zacchæus stood, and said unto the Lord; Behold! Lord, the half of my goods I give to the poor; and if I have taken any thing from any man by false accusation, I restore *him* fourfold.<sup>a</sup> And Jesus said unto him, This day is salvation come to this house, forsomuch as he also *is*<sup>2</sup> a son of Abraham. For the Son of man is come to seek and to save that which was lost.

§ 111. The Parable of the Ten Minæ. — *Near Jerusalem.*

ST. MATT. XXV. 14–30.

ST. LUKE XIX. 11–28.

And as they heard these things, he added and spake a parable, because he was nigh to Jerusalem, and because they thought that the kingdom of God should immediately appear. He said therefore, A certain nobleman went into a far country<sup>b</sup> to receive for himself a kingdom, and to return. And he called his ten servants, and delivered them ten pounds, and said unto them, Occupy till I come. But his citizens hated him, and sent a message after him, saying, We will not have this *man* to reign over us.

<sup>11</sup> For the kingdom of heaven is as a man travelling into a far country,<sup>b</sup> who called his own servants, and delivered unto them his goods. And unto one he gave five talents, to another, two, and to another one; to every man according to his several ability; and<sup>3</sup> took his journey.

<sup>1</sup> looked up, and saw him, and said    <sup>2</sup> is    <sup>3</sup> and straightway took his journey. Then he

<sup>a</sup> Ex. xxii. 1; cf. 2 Sam. xii. 6.

<sup>b</sup> Cf. Mar. xiii. 34.

§ 111. The question, whether this parable as given by the two Evangelists is the same, must be decided in the affirmative in view of its main scope and purport. There are considerable differences in the narration of it; but these arise from the greater fulness of detail in St. Matthew, and the greater prominence given to its main teaching in St. Luke. The evident design in both is to correct the expectation of the immediate manifestation of "the kingdom of God" (Lk. xix. 11), and to teach that the way to the attainment of its rewards is through long and patient labor in the service of its Lord. This design is more distinctly brought out by St. Luke, and the part of the parable describing the fate of those who would not accept their King, is given by him alone.

St. Matthew, according to his general plan, has placed this parable in a group with others of a somewhat similar character, so that its special design is not so readily observed. On attentive consideration, however, it appears quite plainly enough to show the identity of the two.



ST. MATT. XXV.

ST. LUKE XIX.

16 Straightway he that had received the five talents went and traded with the same, and made *them* other five talents.

17 <sup>1</sup> Likewise he that *had received* two, <sup>2</sup> gained other two. But he that had received one went and digged<sup>3</sup> the earth, and hid his lord's money. After a long time the lord of those servants cometh, and reckoneth with them.

20 And so he that had received five talents came and brought other five talents, saying, Lord, thou deliveredst unto me five talents: behold! I have <sup>4</sup> gained five talents more. His lord said unto him, Well done, *thou* good and faithful servant: thou hast been faithful over a few things, I will make thee ruler over many things: enter <sup>5</sup> thou into the joy of thy lord. He<sup>5</sup> that had received two talents came and said, Lord, thou deliveredst unto me two talents: behold! I have gained <sup>6</sup> two other talents.<sup>6</sup> His lord said unto him, Well done, good and faithful servant; thou hast been faithful over a few things, I will make thee ruler over many things: enter thou into <sup>7</sup> the joy of thy lord. Then he which had received the one talent came and said, Lord, I knew thee that thou art an hard man, reaping where thou hast not sown, and gathering where thou <sup>8</sup> hast not strawed: and I was afraid, and went and hid thy talent in the earth: lo, *there* thou hast *that is* thine.

26 His lord answered and said unto him,

15 And it came to pass, that when he was returned, having received the kingdom, then he commanded these servants to be called unto him, to whom he had given the money, that he might know how much every <sup>16</sup> man had gained by trading. Then came the first, saying, Lord, thy pound hath gained ten pounds.

17 And he said unto him, Well, thou good servant: because thou hast been faithful in a very little, have thou authority over ten cities.

18 And the second came, saying, Lord, thy pound hath gained five pounds.

19 And he said likewise to him, Be <sup>20</sup> thou also over five cities. And

another came, saying, Lord, behold *here is* thy pound, which I have <sup>21</sup> kept laid up in a napkin: for I feared thee, because thou art an austere man: thou takest up that thou layedst not down, and reapest <sup>22</sup> that thou didst not sow. <sup>7</sup> He saith

unto him, Out of thine own mouth

<sup>1</sup> And likewise

<sup>2</sup> he also gained

<sup>3</sup> in the earth

<sup>4</sup> gained beside them five

<sup>5</sup> He also that had received

<sup>6</sup> other talents beside them

<sup>7</sup> And he saith



ST. MATT. XXV.

*Thou* wicked and slothful servant, thou

knewest that I reap where I sowed  
 not, and gather where I have not  
 27 strawed? thou oughtest therefore to  
 have put my money to the exchangers,  
 and *then* at my coming I should have  
 28 received mine own with usury. Take

therefore the talent from him, and  
 give *it* unto him which hath ten talents.

29 For unto every one that hath shall be  
 given, and he shall have abundance:  
 but from him that hath not shall be  
 taken away even that which he hath.<sup>a</sup>  
 30 And cast ye the unprofitable servant  
 into outer darkness: there shall be  
 weeping and gnashing of teeth.

ST. LUKE. XIX.

will I judge thee, *thou* wicked  
 servant. Thou knewest that I was  
 an austere man, taking up that I  
 laid not down, and reaping that I  
 23 did not sow? wherefore then gavest  
 not thou my money into the bank,  
 that at my coming I might have  
 required mine own with usury?

24 And he said unto them that stood  
 by, Take from him the pound, and  
 give *it* to him that hath ten pounds.

25 (And they said unto him, Lord, he  
 26 hath ten pounds.) <sup>1</sup>I say unto you,  
 That unto every one which hath  
 shall be given; and from him that  
 hath not, even that he hath shall  
 be taken away.<sup>a,2</sup>

27 But those mine enemies, which  
 would not that I should reign over  
 them, bring hither, and slay them<sup>3</sup>  
 before me.

28 And when he had thus spoken,  
 he went before, ascending up to  
 Jerusalem.

§ 112. Our Lord arrives at Bethany six days before the Passover, and is there  
 entertained in the House of Simon the Leper.

ST. MATT. XXVI. 6-13. ST. MARK XIV. 3-9. ST. JOHN XI. 55-XII. 11.

55 And the Jews' pass-  
 over was nigh at hand:  
 and many went out of

<sup>1</sup> For I say<sup>2</sup> taken away from him<sup>3</sup> *them*<sup>a</sup> Matt. xiii. 12; Mar. iv. 25; Lk. viii. 18.

§ 112. St. John had apparently some reason for especially noting the time (xii. 1) of the feast at Bethany; while St. Matthew and St. Mark merely say that it was during our Lord's stay in Bethany. The two latter omit the account of it at the time of its occurrence; but afterwards, in order to explain why the Jews proceeded against Jesus at the feast, contrary to their intention, they go back to mention the circumstances under which Judas determined

ST. MATT. XXVI.

ST. MARK XIV.

ST. JOHN XI.

the country up to Jerusalem before the passover, to purify themselves.

<sup>56</sup> Then sought they for Jesus, and spake among themselves, as they stood in the temple, What think ye, that he will not come  
<sup>57</sup> to the feast? Now<sup>1</sup> the chief priests and the Pharisees had given commandments,<sup>2</sup> that, if any man knew where he were, he should shew it, that they might take him.

<sup>1</sup> Now both the chief<sup>2</sup> a commandment

upon his treachery. The account of this feast therefore, stands in the same relation to the general course of the narrative in their Gospels as their account of the apprehension of the Baptist (Matt. xiv. 3-5; Mar. vi. 17-20), and is not properly to be considered as a violation of chronological order. It is so plain that St. John has carefully noted the exact order of events, and also that the passage in Matt. xxvi. 6-13 and Mar. xiv. 3-9 is of the nature of an episode (vs. 10 in St. Mark being immediately connected with vs. 2, and vs. 14 in St. Matthew in the same way with vs. 5), that it is unnecessary to give further reasons for the arrangement adopted. The only argument of weight for a different arrangement, by which this narrative is transferred to the evening of the fourth day of the week, is drawn from the fact that on this day the question of putting Jesus to death was formally discussed (Matt. xxvi. 3, 4; Mar. xiv. 1, 2). It was after this that Judas approached the chief priests with his proposal, and this was plainly after the feast. So far there is no difficulty; for Judas may well have waited a couple of days before finding a convenient opportunity to close his guilty bargain. But it is urged that the *then . . . . went* of Matt. xxvi. 14, implies that he went immediately. The difficulty arises only from leaving out of view the parenthetical character of vs. 6-13. The true reference of *then* is not to vs. 13, but to vs. 5.

The anointing by the woman at this feast is not to be confounded with that which occurred at an earlier period in the house of another Simon, see Lk. vii. 36-50, § 48 and notes. Nor, on the other hand, can this anointing, as narrated by St. John, be considered different from that narrated in the parallel passages by St. Matthew and St. Mark. Robinson well says "The identity of circumstances is too great, and the alleged differences too few, to leave a doubt on this point."

It is noticeable that the two first Evangelists, neither here nor elsewhere, mention either Lazarus or his sisters.

The expression in Jno. xii. 1, "*six days before the Passover*," is of great importance to the chronology of this eventful week. The Paschal lamb, according to the law, was to be killed on the fourteenth Nisan (which fell this year on Thursday), and to be eaten the same evening, i.e. according to the Jewish reckoning of the day as beginning at sunset, on the fifteenth Nisan. Now counting back six days, including both days in the six, after the Jewish custom, we are brought to the tenth, or Saturday, the Sabbath, as the day on which the feast occurred, and this accords with the ancient tradition on the subject.

## ST. MATT. XXVI.

6 Now when Jesus was in Bethany, in the house of Simon the

7 leper, there came unto him a woman<sup>a</sup> having an alabaster box of very precious ointment, and poured *it* on his head, as he sat  
8 *at meat*. But when

the<sup>2</sup> disciples saw *it*, they had indignation,

saying, To what purpose *is* this waste?

9 For this<sup>5</sup> might have been sold for much, and given to the poor.

10 When Jesus understood *it*, he said unto them, Why trouble ye the woman? for she hath wrought a good

## ST. MARK XIV.

3 And being in Bethany in the house of Simon the leper, as

he sat at meat, there came a woman<sup>a</sup> having an alabaster box of ointment of spikenard very precious; she brake the box, and poured *it* on his head.

4 And there were some that had indignation within themselves:<sup>4</sup>

Why was this waste of the ointment made?

5 For this ointment<sup>6</sup> might have been sold for more than three hundred pence, and have been given to the poor. And they murmured against her.

6 And Jesus said, Let her alone; why trouble ye her? she hath wrought a good work

## ST. JOHN XII.

1 Then Jesus, six days before the passover, came to Bethany, where Lazarus was<sup>1</sup> whom Jesus raised from the dead.

2 There they made him a supper; and Martha served: but Lazarus was one of them that sat at

3 the table with him. Then took Mary<sup>a</sup> a pound of ointment of spikenard, very costly, and anointed the feet of Jesus, and wiped his feet with her hair: and the house was filled with the odor of

4 the ointment. But one of his disciples, Judas Iscariot,<sup>3</sup> which should  
5 betray him, saith 'Why was not this ointment

sold for three hundred pence, and given to the  
6 poor? This he said, not that he cared for the poor; but because he was a thief, and having the bag, <sup>7</sup> bare what was  
7 put therein. Then said Jesus, Let her alone, that

<sup>1</sup> Lazarus, was which had been dead whom he raised

<sup>2</sup> Then saith one of his disciples, Judas Iscariot, Simon's son, which should betray him,

<sup>3</sup> within themselves, and said, Why

<sup>4</sup> this ointment might

<sup>5</sup> For it might

<sup>a</sup> Comp. Lk. vii. 36-50.

<sup>2</sup> his disciples

<sup>7</sup> and had the bag, and bare

## ST. MATT. XXVI.

11 work upon me. For  
ye have the poor  
always with you; but

me ye have not always.

12 For in that she hath  
poured this ointment  
on my body, she did *it*  
13 for my burial. Verily  
I say unto you, Where-  
soever this gospel shall  
be preached in the  
whole world, *there* shall  
also this, that this  
woman hath done, be  
told for a memorial  
of her.

## ST. MARK XIV.

7 on me. For ye have  
the poor with you  
always, and whenso-  
ever ye will ye may  
do<sup>1</sup> good: but me ye

8 have not always. She  
hath done what she  
could; she is come  
aforehand to anoint  
my body to the bury-  
9 ing. But<sup>3</sup> verily I say  
unto you, Wheresoever  
the<sup>4</sup> gospel shall be  
preached throughout  
the whole world, *this*  
also that she hath done  
shall be spoken of for  
a memorial of her.

## ST. JOHN XII.

against the day of my  
burying she may keep<sup>2</sup>  
8 this. For the poor always  
ye have with you; but  
me ye have not always.

9 Much people of the Jews  
therefore knew that he  
was there: and they  
came not for Jesus' sake  
only, but that they might  
see Lazarus also, whom  
he had raised from the  
dead.

10 But the chief priests  
consulted that they might  
put Lazarus also to  
11 death; because that by  
reason of him many of  
the Jews went away,  
and believed on Jesus.

<sup>1</sup> may do them good

<sup>3</sup> omit But

<sup>2</sup> alone: against the day of my burying hath she kept this.

<sup>4</sup> this gospel

# SCHEDULE

OF THE

## EVENTS OF EACH DAY OF THE HOLY WEEK,

FOR PARTS VII. AND VIII..

[N. B. — Each day, according to Jewish usage, is reckoned from sunset to sunset; for greater clearness the days according to our reckoning are given in brackets when there is a difference.]

Days of Nisan.	Day of the Week.	
9	7	<b>SATURDAY</b> The Sabbath. Our Lord, having arrived from Jericho before the Sabbath began, remains at Bethany, and is there anointed in the house of Simon, § 112.
10	1	<b>SUNDAY</b> The triumphal entry into Jerusalem, § 113.
11	2	<b>MONDAY</b> In the evening [Sunday] our Lord returns to Bethany, Mar. xi. 11. In the morning [Monday] the fig-tree is cursed; afterwards the Temple is cleansed, § 114.
12	3	<b>TUESDAY</b> Having returned in the evening [Monday] to Bethany (Matt. xxi. 17; Mar. xi. 19), in the morning [Tuesday] the fig-tree is found withered, § 115; our Lord teaches in the Temple, §§ 116-123; and is visited by certain Greeks, § 124.
13	4	<b>WEDNESDAY</b> In the evening [Tuesday] our Lord finally leaves the Temple, and on the Mount of Olives, on his way to Bethany, foretells the future, §§ 126-128; [Wednesday] the rulers conspire against him, and make agreement with Judas.
14	5	<b>THURSDAY</b> "Preparation." Remaining at Bethany, our Lord sends his disciples to make ready the Passover, § 130.
15	6	<b>FRIDAY</b> In the evening [Thursday] He comes with the disciples and sits down to eat the Passover; He reproves their ambition, § 131; washes their feet, § 132; points out the traitor, § 133; institutes the Lord's Supper, § 134; foretells the desertion of the Twelve and the denials of Peter, § 135; discourses at length with the disciples, § 136; offers his sacerdotal prayer, § 137; goes with the disciples to the Mount of Olives, § 138; endures the agony in the garden, § 139; [Friday] is made prisoner, § 140; taken before Annas and Caiaphas, § 141; examined, denied by Peter, § 142; further examined, condemned, mocked by the servants, and led to Pilate, §§ 143, 144; Judas hangs himself, § 145; Jesus is examined by Pilate, who seeks to release him, § 146; sent to Herod, and back to Pilate, who again seeks to release him, § 147; after further efforts for his release, He is scourged, and delivered to be crucified, § 148; is mocked by the soldiers, § 149; Pilate makes a further, final, effort for his release, § 150; then he is led forth and crucified, §§ 151-157; towards evening, his body is taken from the cross, and laid in the tomb, § 158.
16	7	<b>SATURDAY</b> A watch is set at the sepulchre, § 159.
17	1	<b>SUNDAY</b> The Resurrection, §§ 160. etc.



## PART VII.

### OUR LORD'S TRIUMPHAL ENTRY INTO JERUSALEM, AND THE EVENTS UNTIL THE LAST PASSOVER.

FIRST DAY OF THE WEEK. — SUNDAY.

§ 113. Our Lord's Triumphal Entry into Jerusalem.

MATT. XXI. 1-11.      MAR. XI. 1-11.      LK. XIX. 29-44.      JNO. XII. 12-19.

<sup>12</sup> On the next day  
much people that  
were come to the  
feast, when they  
heard that Jesus  
was coming to  
<sup>13</sup> Jerusalem, took  
branches of palm  
trees, and went  
forth to meet him,

<p><sup>1</sup> And when they drew nigh unto Jerusalem, and were come to Bethphage, unto the mount of Olives, then sent Jesus two disci- <sup>2</sup> ples, saying unto</p>	<p><sup>1</sup> And when they came nigh to Jerusalem,<sup>1</sup> and unto Bethany, at the mount of Olives, he send- eth forth two of <sup>2</sup> his disciples, and saith unto them,</p>	<p><sup>29</sup> And it came to pass, when he was come nigh to Bethphage and Bethany, at the mount called <i>the</i> mount of Olives, he sent two of the<sup>2</sup> disciples,</p>
---	--	---

<sup>1</sup> to Jerusalem, unto Bethphage and Bethany

<sup>2</sup> his disciples

§ 113. The feast at Bethany having been on the Sabbath (see note § 112), the "next day" of Jno. xii. 12 must be the first day of the week, Sunday.

The topography explains this narrative. The road from Bethany to Jerusalem, as it passed along the side of the Mount of Olives, encountered a deep valley, and made a long detour around the head of the valley to avoid the ascent and descent. A short foot-path however, led directly across the valley, and it was probably from the point where this parted from the road that the disciples were sent for the ass to the village on the opposite side where the path again met the road, — "a place where two ways met" — a site still marked by ruins. The owner could here see the whole procession winding round the valley, and he must have already known from the multitudes going out from Jerusalem to meet Jesus (Jno. xii. 13) what it meant. He was therefore, ready to acquiesce in the arrangement; and the disciples, taking the ass, went down the road to meet our Lord.



## ST. MATT. XXI.

them, Go into the village over against you, and straightway ye shall find an ass tied, and a colt with her: loose *them*, and bring *them* unto me.

3 And if any *man* say ought unto you, ye shall say, The Lord hath need of them; and straightway he will send them.—

6 And the disciples went, and did as Jesus commanded them.

7 And brought the ass, and the colt, and put on them the clothes,<sup>7</sup> and

## ST. MARK XI.

Go your way into the village over against you: and as soon as ye be entered into it, ye shall find a colt tied, whereon never man yet<sup>1</sup> sat; loose him, and

3 bring *him*. And if any man say unto you, Why do ye this? say ye that the Lord hath need of him; and straightway he sendeth him again<sup>5</sup> hither.

4 And they went their way, and found the colt tied by the door without in a place where two ways met; and they loose him. And certain of them that stood there said unto them, What do ye, loose<sup>5</sup> ing the colt? And they said unto them even as Jesus had said: and they let them

7 go. And they bring<sup>6</sup> the colt to Jesus, and cast their garments

## ST. LUKE XIX.

saying, Go ye into the village over against *you*; in the which at your entering ye shall find a colt tied, whereon yet never man sat: loose him, and bring *him* hither.

And if any man ask you, Why do ye loose *him*? thus shall ye say,<sup>2</sup> Because the Lord hath need of him.

And they that were sent went their way, and found even as he had said unto them. And as they were loos- ing the colt, the owners thereof Why loose ye the colt? And they said, that<sup>4</sup> The Lord hath need of him. And they brought him to Jesus: and they cast their garments upon the colt, and they set Jesus thereon.

## ST. JOHN XII.

— And Jesus, when he had found a young ass, sat thereon; as it is

<sup>1</sup> omit yet

<sup>4</sup> omit that

<sup>2</sup> say unto him

<sup>5</sup> Jesus had commanded

<sup>3</sup> he will send him hither

<sup>6</sup> they brought

<sup>7</sup> their clothes



ST. MATT. XXI.

sanna in the  
highest.

ST. MARK XI.

eth,<sup>1</sup> Hosanna in  
the highest.

ST. LUKE XIX.

heaven, and glory  
in the highest.

ST. JOHN XII.

16 These things understood not his disciples at the first: but when Jesus was glorified, then remembered they that these things were written of him, and *that* they had done these things  
 17 unto him. The people therefore that was with him when he called Lazarus out of his grave, and raised him from the dead, bare  
 18 record. For this cause the people also met him, for that they heard that he had done  
 19 this miracle. The Pharisees therefore said among themselves, Perceive ye how ye prevail nothing? behold! the world is gone after him.

39 And some of the Pharisees from among the multitude said unto him, Master, rebuke thy disciples.  
 40 And he answered and said,<sup>2</sup>

<sup>1</sup> that cometh in the name of the Lord.<sup>2</sup> said unto them

ST. MATT. XXI.

ST. MARK XI.

ST. LUKE XIX.

ST. JOHN XII.

I tell you that,  
if these<sup>1</sup> hold their  
peace, the stones  
will<sup>2</sup> immediately  
cry out.

<sup>41</sup> And when he  
was come near,  
he beheld the  
city, and wept

<sup>42</sup> over it, saying,  
If thou hadst  
known, even thou,  
at least in this  
thy day, the  
things *which be-  
long* unto thy  
peace! but now  
they are hid from

<sup>43</sup> thine eyes. For  
the days shall  
come upon thee,  
that thine ene-  
mies shall cast  
a trench about  
thee,<sup>a</sup> and com-  
pass thee round,  
and keep thee in  
on every side,

<sup>44</sup> And shall lay  
thee even with  
the ground, and  
thy children with-  
in thee; and they  
shall not leave  
in thee one stone  
upon another; be-  
cause thou knew-  
est not the time  
of thy visitation.

<sup>10</sup> And when he <sup>11</sup> And he<sup>3</sup> entered  
was come into into Jerusalem,<sup>4</sup>

<sup>1</sup> should hold    <sup>2</sup> stones would immediately    <sup>3</sup> Jesus entered    <sup>4</sup> and into the temple

<sup>a</sup> Comp. Lk. xxi. 20, etc.; Matt. xxiv. 2, etc.; Mar. xiii. 2, etc.

ST. MATT. XXI.

ST. MARK. XI

ST. LUKE. XIX.

ST. JOHN XII.

Jerusalem, all the  
city was moved,  
saying, Who is  
11 this? And the  
multitude said,  
This is Jesus the  
prophet of Naz-  
areth of Galilee.

and when he had  
looked round  
about upon all  
things, and now  
the eventide was  
come, he went  
out unto Bethany  
with the twelve.

SECOND DAY OF THE WEEK.—MONDAY.

## § 114. The Fig-tree cursed. The Temple cleansed.

ST. MATT. XXI. 12-19.

ST. MARK XI. 12-19.

ST. LUKE XIX. 45-48,  
XXI. 37, 38.

18 Now in the morning  
as he returned into  
the city, he hungered.  
19 And when he saw a  
fig tree in the way, he  
came to it, and found  
  
nothing thereon, but  
  
leaves only, and said  
unto it, Let no fruit  
grow on thee hence-  
forward for ever. And  
presently the fig tree  
withered away.

12 And on the morrow,  
when they were come  
from Bethany, he was  
13 hungry: and seeing a  
fig tree from<sup>1</sup> afar off  
having leaves, he came,  
if haply he might find  
any thing thereon: and  
when he came to it, he  
found nothing but leaves;  
for the time of figs was  
14 not yet. And he<sup>2</sup> an-  
swered and said unto it,  
No man eat fruit of thee  
hereafter for ever. And  
his disciples heard *it*.

<sup>1</sup> omit from<sup>2</sup> Jesus answered

§ 114. St. Matthew mentions the cursing of the fig-tree retrospectively, in connection with the surprise of the disciples at its withering. It is plain from St. Mark that the day in the temple and the night at Bethany intervened between the two. Although the tree withered immediately, as mentioned by St. Matthew, this could not have been noticed by the disciples until they again passed that way.

St. Luke xxi. 37, 38, is inserted here because it is a general statement, covering several days, and, as it stands in his Gospel, is chiefly retrospective.

## ST. MATT. XXI.

12 And Jesus went into the temple of God, and cast out all them that sold and bought in the temple, and overthrew the tables of the money-changers, and the seats of them that

13 sold doves, and said unto them, It is written, My house shall be called the house of prayer;<sup>a</sup> but ye make<sup>5</sup> it a den of thieves.<sup>b</sup>

14 And the blind and the lame came to him in the temple; and he

15 healed them. And when the chief priests and scribes saw the wonderful things that he did, and the children crying in the temple, and saying, Hosanna to the son of David; they were sore displeased, and said unto him, Hearest thou what these say? And Jesus saith unto them, Yea; have ye never read, Out of the mouth of babes and sucklings thou hast perfected praise?<sup>c</sup>

<sup>1</sup> Jesus went

<sup>3</sup> taught, saying,

<sup>5</sup> ye have made it

<sup>a</sup> Isa. lvi. 7.

## ST. MARK XI.

15 And they come to Jerusalem: and he<sup>1</sup> went into the temple, and began to cast out them that sold and bought in the temple, and overthrew the tables of the money-changers, and the seats of them that sold doves;

16 and would not suffer that any man should carry *any* vessel through the

17 temple. And he taught, and said<sup>3</sup> unto them, Is it not written, My house shall be called of all nations the house of prayer?<sup>a</sup> but ye have made it a den of thieves.<sup>b</sup>

18 And the scribes and chief priests heard *it*, and sought how they might destroy him: for they feared him, because all the people were<sup>6</sup> astonished at his doctrine.

<sup>b</sup> Jer. vii. 11.

## ST. LUKE XIX.

45 And he went into the temple, and began to cast out them that sold.<sup>2</sup>

46 Saying unto them, It is written, My house shall be a<sup>4</sup> house of prayer:<sup>a</sup> but ye have made it a den of thieves.<sup>b</sup>

47 And he taught daily in the temple. But

the chief priests and the scribes and the chief of the people sought to destroy him. <sup>48</sup> and could not find what they might do: for all the people were very attentive to hear him.

<sup>2</sup> that sold therein, and them that bought

<sup>4</sup> My house is the house

<sup>6</sup> the people was

<sup>c</sup> Ps. viii. 2.



ST. MATT. XXI.

ST. MARK XI.

ST. LUKE XXI.

17 And he left them, and went out of the city into Bethany; and he lodged there.

19 And when even was come, he went out of the city.

37 And in the day time he was teaching in the temple; and at night he went out, and abode in the mount that is called *the mount of Olives*. And all the people came early in the morning to him in the temple, for to hear him.

## THIRD DAY OF THE WEEK.—TUESDAY.

§ 115. The Fig-tree found withered away.

ST. MATT. XXI. 20–22.

ST. MARK XI. 20–25.

20 And when the disciples saw *it*, they marvelled, saying, How soon

21 is the fig tree withered away! Jesus answered and said unto them, Verily I say unto you, If ye have faith, and doubt not, ye shall not only do this *which is done* to the fig tree, but also if ye shall say unto this mountain, Be thou removed, and be thou cast into the sea; it shall be done.

22 And all things, whatsoever ye shall ask in prayer, believing, ye shall receive.

20 And in the morning, as they passed by, they saw the fig tree dried up

21 from the roots. And Peter calling to remembrance saith unto him, Master, behold the fig tree which thou cursedst

22 is withered away. And Jesus answering saith unto them, Have faith in God. <sup>1</sup>Verily I say unto you, That whosoever shall say unto this mountain, Be thou removed, and be thou cast into the sea; and shall not doubt in his heart, but shall believe that what <sup>2</sup>he saith shall come to pass; he shall have it.<sup>3</sup> Therefore I say unto

24 you, What things soever ye pray for, and desire,<sup>4</sup> believe that ye received<sup>5</sup> *them*, and ye shall have *them*. And

25 when ye stand praying, forgive, if ye have ought against any: that your Father also which is in heaven may forgive you your trespasses.<sup>a 6</sup>

<sup>1</sup> For verily      <sup>2</sup> that those things which he saith      <sup>3</sup> shall have whatsoever he saith.

<sup>4</sup> soever ye desire, when ye pray believe      <sup>5</sup> receive

<sup>6</sup> ver. 26. But if ye do not forgive, neither will your Father which is in heaven forgive your trespasses.

<sup>a</sup> Comp. Matt. vi. 14, 15; xviii. 35, etc.

## § 116. The Authority of Christ questioned.

ST. MATT. XXI. 23-27.

23 And when he was come into the temple, the chief priests and the elders of the people came unto him as he was teaching, and said, By what authority doest thou these things? and who gave thee this authority? And Jesus answered and said unto them, I also will ask you one thing, which if ye tell me, I in like wise will tell you by what authority I do these things: 25 the baptism of John, whence was it? from heaven, or of men? And they reasoned with themselves, saying, If we shall say, From heaven; he will say unto us, Why did ye not then believe 26 him? But if we shall say, Of men; we fear the people; for all hold John as a prophet.<sup>a</sup> 27 And they answered Jesus, and said, We cannot tell. And he said unto them, Nei-

ST. MARK XI. 27-33.

27 And they come again to Jerusalem: and as he was walking in the temple, there come to him the chief priests, and the scribes, and 28 the elders, and said<sup>3</sup> unto him, By what authority doest thou these things? and who gave thee this authority to do these things? 29 And Jesus<sup>4</sup> said unto them, I will<sup>5</sup> ask of you one question, and answer me, and I will tell you by what authority I do these 30 things: the baptism of John, was *it* from heaven, or of men? 31 answer me. And they reasoned with themselves, saying, If we shall say, From heaven; he will say, Why then did ye not believe 32 him? But if we shall say, Of men; they feared the people: for all *men* counted John, that he was a prophet indeed.<sup>a</sup> And they answer<sup>8</sup> and say unto Jesus, We cannot tell. And Jesus<sup>9</sup> saith unto

ST. LUKE XX. 1-8.

1 And it came to pass, *that* on one of the<sup>1</sup> days, as he taught the people in the temple, and preached the gospel, the<sup>2</sup> priests and the scribes came upon *him* with the 2 elders, and spake unto him, saying, Tell us, by what authority doest thou these things? or who is he that gave thee 3 this authority? And he answered and said unto them, I will also ask you a<sup>6</sup> thing; and answer 4 me: the baptism of John, was it from heaven, 5 or of men? And they reasoned with themselves, saying, If we shall say, From heaven; he will say, Why<sup>7</sup> believed 6 ye him not? But and if we say, Of men; all the people will stone us: for they be persuaded that John was a prophet.<sup>a</sup> 7 And they answered, that they could not tell 8 whence *it was*. And Jesus said unto them,

<sup>1</sup> those days<sup>2</sup> the chief priests<sup>3</sup> say<sup>4</sup> answered and said<sup>5</sup> I will also ask<sup>6</sup> one thing<sup>7</sup> Why then believed<sup>8</sup> translated they answered and said<sup>9</sup> answering saith<sup>a</sup> Matt. iii. 5, 6; xiv. 5, etc.

ST. MATT. XXI.

ther tell I you by what authority I do these things.

ST. MARK XI.

them, Neither do I tell you by what authority I do these things.

ST. LUKE XX.

Neither tell I you by what authority I do these things.

§ 117. The Parable of The two Sons.

ST. MATT. XXI. 28-32.

28 But what think ye? A *certain* man had two sons ; <sup>1</sup>he came to the first,  
29 and said, Son, go work to day in the<sup>2</sup> vineyard. He answered and said, I  
30 will not : <sup>3</sup>afterward he repented, and went. <sup>1</sup>He came to the other,<sup>4</sup> and said  
31 likewise. And he answered and said, I *go*, sir : and went not. <sup>1</sup>Whether of  
them twain did the will of *his* father? They say,<sup>5</sup> The first. Jesus saith  
32 unto them, Verily I say unto you, That the publicans and the harlots go into  
the kingdom of God before you. For John came unto you in the way of  
righteousness, and ye believed him not; but the publicans and the harlots  
believed him : and ye, when ye had seen *it*, repented not afterward, that ye  
might believe him.

§ 118. The Parable of The wicked Husbandmen.

ST. MATT. XXI. 33-46.

ST. MARK XII. 1-12.

ST. LUKE XX. 9-19.

33 Hear another para- 1 And he began to speak unto them by  
ble : "There<sup>1</sup> was a<sup>6</sup> parables. "A *certain*  
householder, which man planted a vine-  
planted a vineyard, yard, and set an hedge  
and hedged it round about *it*, and digged a  
about, and digged a place for the winefat,  
winepress in it, and and built a tower, and  
built a tower, and let it out to husband-  
and went into a far men, and went into a  
34 country. And when 2 far country. And at the season he sent to  
the time of the fruit the husbandmen a ser-  
drew near, he sent his vant, that he might  
servants to the hus- receive from the hus-  
bandmen, that they bandmen of the fruits<sup>8</sup>  
might receive thefruits 3 of the vineyard. And  
35 of it. And the hus- they caught *him*, and  
bandmen took his ser- beat him, and sent *him*  
vants, and beat one, the fruit of the vineyard :  
but the husbandmen beat  
him, and sent *him* away

<sup>1</sup> twice and he came

<sup>2</sup> my vineyard

<sup>3</sup> but afterward

<sup>4</sup> to the second, and said

<sup>5</sup> they say unto him

<sup>6</sup> a certain householder

<sup>7</sup> a certain man

<sup>8</sup> the fruit of

<sup>a</sup> Comp. Ps. lxxx. 8-11 ; Isa. v. 1, 2, etc.

## ST. MATT. XXI.

and killed another, and stoned another.  
 26 Again, he sent other servants more than the first: and they did unto them likewise.  
 37 But last of all he sent unto them his son, saying, They will reverence my son. But when the husbandmen saw the son, they said among themselves, This is the heir; come, let us kill him, and let us have<sup>8</sup> his inheritance. And they caught him, and cast *him* out of the vineyard, and slew *him*.  
 40 When the lord therefore of the vineyard cometh, what will he do unto those husbandmen? They say unto him, He will miserably destroy those wicked men, and will let out *his* vineyard unto other husbandmen, which shall ren-

## ST. MARK XII.

4 away empty. And again he sent unto them another servant; and they<sup>1</sup> wounded him in the head, and handled *him* shamefully. And<sup>2</sup> he sent another; and him they killed, and many others; beating some, and killing some.  
 6 Having yet therefore one well-beloved son<sup>3</sup> he sent him<sup>4</sup> last unto them, saying, They will reverence my son.  
 7 But those husbandmen said among themselves, This is the heir; come, let us kill him, and the inheritance shall be our's. And they took him, and killed him,<sup>9</sup> and cast him<sup>9</sup> out of the vineyard. What shall<sup>10</sup> the lord of the vineyard do? he will come and destroy the husbandmen, and will give the vineyard unto others.

## ST. LUKE XX.

11 empty. And again he sent another servant: and they beat him also, and entreated *him* shamefully, and sent *him* away empty. And again he sent a third: and they wounded him also, and cast *him* out. Then said the lord of the vineyard, What shall I do? I will send my beloved son: it may be they will reverence him.<sup>5</sup> But when the husbandmen saw him, they reasoned with one another,<sup>6</sup> saying, This is the heir: <sup>7</sup>let us kill him, that the inheritance may be our's. So they cast him out of the vineyard, and killed *him*. What therefore shall the lord of the vineyard do unto them? He shall come and destroy these husbandmen, and shall give the vineyard to others.

<sup>1</sup> and at him they cast stones, and wounded *him* in the head, and sent *him* away shamefully handled.

<sup>2</sup> And again he sent

<sup>4</sup> him also last

<sup>6</sup> reasoned among themselves, saying,

<sup>8</sup> let us seize on his inheritance

<sup>10</sup> what shall therefore the lord

<sup>3</sup> one Son, his well-beloved, he

<sup>6</sup> will reverence *him* when they see *him*

<sup>7</sup> come, let us kill

<sup>9</sup> twice *him*

ST. MATT. XXI.

ST. MARK XII.

ST. LUKE XX.

der him the fruits in  
their seasons.

42 Jesus saith unto  
them, Did ye never read  
in the scriptures, The  
stone which the build-  
ers rejected, the same  
is become the head of  
the corner: this is the  
Lord's doing, and it is  
marvellous in our eyes?

43 Therefore say I unto  
you, The kingdom of  
God shall be taken  
from you, and given to  
a nation bringing forth  
the fruits thereof.<sup>1</sup>

45 And when the chief  
priests and Pharisees  
had heard his parables,  
they perceived that he  
spake of them. But  
when they sought to  
lay hands on him, they  
feared the multitude,  
because they took him  
for a prophet.

10 And have ye not read  
this scripture; The  
stone which the build-  
ers rejected is become  
the head of the corner:  
11 This was the Lord's  
doing, and it is mar-  
vellous in our eyes?

12 And they sought to  
lay hold on him, but  
feared the people: for

they knew that he had  
spoken the parable  
against them: and they  
left him, and went  
their way.

And when they heard *it*,  
they said, God forbid.

17 And he beheld them,  
and said, What is this  
then that is written, The  
stone which the builders  
rejected, the same is be-  
come the head of the  
corner?

18 Whosoever shall  
fall upon that stone  
shall be broken: but on  
whomsoever it shall fall,  
it will grind him to  
powder.

19 And the chief priests  
and the scribes the same  
hour sought to lay hands  
on him; and they feared

the people: for they per-  
ceived that he had spoken  
this parable against them.

<sup>1</sup> ver. 44. And whosoever shall fall on this stone shall be broken: but on whomsoever it shall fall, it will grind him to powder.



## § 119. The Parable of The Marriage of the King's Son.

ST. MATT. XXII. 1-14.

1 And Jesus answered and spake unto them again by parables, and said,  
 2 The kingdom of heaven is like unto a certain king, which made a marriage  
 3 for his son, and sent forth his servants to call them that were bidden to the  
 4 wedding: and they would not come. Again, he sent forth other servants,  
 saying, Tell them which are bidden, Behold! I have prepared my dinner:  
 my oxen and *my* fatlings *are* killed, and all things *are* ready: come unto the  
 5 marriage. But they made light of *it*, and went their ways, one to his farm,  
 6 another to his merchandise: and the remnant took his servants, and entreated  
 7 *them* spitefully, and slew *them*. But the king<sup>1</sup> was wroth: and he sent forth  
 8 his armies, and destroyed those murderers, and burned up their city. Then  
 saith he to his servants, The wedding is ready; but they which were bidden  
 9 were not worthy. Go ye therefore into the highways, and as many as ye  
 10 shall find, bid to the marriage. So those servants went out into the highways,  
 and gathered together all as many as they found, both bad and good: and the  
 11 bridechamber<sup>2</sup> was furnished with guests. And when the king came in to  
 see the guests, he saw there a man which had not on a wedding garment:  
 12 and he saith unto him, Friend, how camest thou in hither not having a  
 13 wedding garment? And he was speechless. Then said the king to the  
 servants, Bind him hand and foot,<sup>3</sup> and cast him into outer darkness; there  
 14 shall be weeping and gnashing of teeth. For many are called, but few *are*  
 chosen.<sup>a</sup>

## § 120. Insidious Questionings (A) of Pharisees, concerning Tribute to Cæsar.

ST. MATT. XXII. 15-22.

ST. MARK XII. 13-17.

ST. LUKE XX. 20-26.

15 Then went the Pharisees, and took counsel how they might entangle  
 16 him in *his* talk. And they sent out unto him their disciples with the  
 Herodians, saying, Master, we know that thou art true, and teachest  
 the way of God in truth,  
 neither carest thou for  
 any *man*: for thou re-

13 And they send unto him certain of the Pharisees and of the Herodians, to catch him in *his* words.  
 14 And when they were come, they say unto him, Master, we know  
 that thou art true, and carest for no man: for

20 And they watched *him*, and sent forth spies, which should feign themselves just men, that they might take hold of his words, that so they might deliver him unto the power and authority  
 21 of the governor. And they asked him, saying, Master, we know that thou sayest and teach-

<sup>1</sup> But when the king heard *thereof*, he was wroth<sup>2</sup> the wedding was furnished<sup>3</sup> hand and foot, and take him away, and cast *him*<sup>a</sup> Matt. xx. 16.



## ST. MATT. XXII.

gardest not the person  
17 of men. Tell us there-

fore, What thinkest thou?  
Is it lawful to give trib-  
ute unto Cæsar, or not?

18 But Jesus perceived  
their wickedness, and  
said, Why tempt ye me,  
19 ye hypocrites? Shew me  
the tribute money. And  
they brought unto him  
20 a penny. And Jesus<sup>3</sup>

saith unto them, Whose  
*is* this image and super-  
21 scription? They say<sup>4</sup>

Cæsar's. Then saith he  
unto them, Render there-  
fore unto Cæsar the  
things which are Cæsar's,  
and unto God the things  
22 that are God's. When

they had heard *these*  
*words*, they marvelled,  
and left him, and went  
their way.

## ST. MARK XII.

thou regardest not the  
person of men, but  
teachest the way of  
God in truth: Is it  
lawful to give tribute  
to Cæsar, or not?  
22 Shall we give, or shall  
we not give? But he,  
seeing<sup>1</sup> their hypocrisy,  
said unto them, Why  
tempt ye me? bring  
me a penny, that I  
16 may see *it*. And they  
brought *it*. And he

saith unto them, Whose  
*is* this image and  
superscription? And  
they said unto him,  
17 Cæsar's. And Jesus<sup>6</sup>  
said unto them, Ren-  
der to Cæsar the things  
that are Cæsar's, and  
to God the things that  
are God's.

And they  
marvelled at him.

## ST. LUKE XX.

est rightly, neither ac-  
ceptest thou the per-  
son *of any*, but teach-  
est the way of God  
22 truly: Is it lawful for  
us to give tribute unto  
23 Cæsar, or no? But he  
perceived their craft-  
iness, and said unto  
24 them,<sup>2</sup> Shew me a  
penny.

Whose image and su-  
perscription hath it?  
and they<sup>5</sup> said, Cæsar's.  
25 And he said unto  
them, Render there-  
fore unto Cæsar the  
things which be Cæ-  
sar's, and unto God  
the things which be  
26 God's. And they could  
not take hold of his  
words before the peo-  
ple: and they mar-  
velled at his answer,  
and held their peace.

## (B) Of Sadducees, concerning the Resurrection.

ST. MATT. XXII. 23-33.

23 The same day came  
to him Sadducees, say-  
ing<sup>7</sup> that there is no  
resurrection, and asked  
24 him, saying, Master,  
Moses said, If a man  
die, having no children,

ST. MARK XII. 18-27.

18 Then come unto him  
the Sadducees, which  
say there is no res-  
urrection; and they  
asked him, saying,  
19 Master, Moses wrote  
unto us, If a man's

ST. LUKE XX. 27-39.

27 Then came to *him*  
certain of the Sadducees,  
which deny that there is  
any resurrection; and  
28 they asked him, saying,  
Master, Moses wrote  
unto us, If any man's

<sup>1</sup> knowing their hypocrisy<sup>3</sup> And he saith<sup>5</sup> They answered and said<sup>2</sup> said unto them, Why tempt ye me? Shew me<sup>4</sup> They say unto him<sup>6</sup> answering said unto them<sup>7</sup> came to him the Sadducees, which say that

## ST. MATT. XXII.

## ST. MARK XII.

## ST. LUKE XX.

his brother shall marry his wife, and raise up seed unto his brother.<sup>a</sup>

<sup>25</sup> Now there were with us seven brethren: and the first, when he had married a wife, deceased, and, having no issue, left his wife unto his brother: likewise the second also, and the third, unto the seventh. And last of all the woman died.<sup>8</sup>

<sup>28</sup> Therefore in the resurrection whose wife shall she be of the seven? for they all had her. Jesus answered and said unto them, Ye do err, not knowing the scriptures, nor the power of God. For in the resurrection they neither marry, nor are given in marriage, but are as the angels of God in heaven. But as touching the resurrection of the dead, have ye not read that which was spoken unto

brother die, and leave his wife *behind him*, and leave no child<sup>1</sup>

that his brother should take the<sup>3</sup> wife, and raise up seed unto his brother.<sup>a</sup> <sup>4</sup>There were seven brethren: and the first took a wife, and dying left no seed.

<sup>21</sup> And the second took her, and died, not leaving<sup>5</sup> seed: and the

<sup>22</sup> third likewise. And the seven<sup>7</sup> left no seed: last of all the woman

<sup>23</sup> died also. In the resurrection,<sup>10</sup> when they shall rise, whose wife shall she be of them?

for the seven had her to wife. Jesus<sup>12</sup> said unto them, Do ye not

therefore err, because ye know not the scriptures, neither the power of God? For when

they shall rise from the dead, they neither marry, nor are given

in marriage; but are as<sup>13</sup> angels in heaven.

<sup>26</sup> And as touching the dead, that they rise: have ye not read in

the book of Moses, at

brother die, having a wife, and he be<sup>2</sup> without children, that his brother should take his wife, and raise up seed unto his

<sup>29</sup> brother.<sup>a</sup> There were therefore seven brethren: and the first took a wife,

and died without children. And the second,<sup>6</sup>

and the third took her; and in like manner the seven also: and they left no children, and died.

<sup>32</sup> At<sup>9</sup> last the woman died also. The woman<sup>11</sup> therefore in the resurrection,

whose wife of them is she? for seven had her

<sup>34</sup> to wife. And Jesus<sup>12</sup> said unto them, The children of this world marry, and

are given in marriage: but they which shall be

accounted worthy to obtain that world, and the resurrection from the

dead, neither marry, nor are given in marriage:

<sup>36</sup> neither can they die any more: for they are equal unto the angels; and

are the children of God, being the children of the resurrection. Now, that the dead are raised, even

<sup>1</sup> no children

<sup>4</sup> Now there were

<sup>6</sup> And the second took her to wife, and he died childless. And the third

<sup>7</sup> the seven had her, and left

<sup>9</sup> Last of all the

<sup>11</sup> omit The woman

<sup>13</sup> as the angels which are

<sup>2</sup> and he die without

<sup>3</sup> his wife

<sup>5</sup> and died, neither left he any seed

<sup>10</sup> died also

<sup>12</sup> In the resurrection therefore, when

<sup>13</sup> And Jesus answering said

<sup>a</sup> Deut. xxv. 5, 6; comp. Gen. xxxviii. 8.

ST. MATT. XXII.

you by God, saying,  
<sup>32</sup> I am the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob?<sup>a</sup> He<sup>2</sup> is not the God of the dead,  
<sup>33</sup> but of the living. And when the multitude heard *this*, they were astonished at his doctrine.

ST. MARK XII.

the bush how<sup>1</sup> God spake unto him, saying, I *am* the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob?<sup>a</sup> He is not the God of the dead, but<sup>3</sup> of the living: ye<sup>4</sup> do greatly err.

ST. LUKE XX.

Moses shewed at the bush, when he calleth the Lord the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob.<sup>a</sup> For he is not a God of the dead, but of the living: for all live unto him.

<sup>39</sup> Then certain of the scribes answering said, Master, thou hast well said.

(C) Of a Lawyer, concerning the greatest Commandment.

ST. MATT. XXII. 34-40.

<sup>34</sup> But when the Pharisees had heard that he had put the Sadducees to silence, they were gathered together.  
<sup>35</sup> Then one of them, *which was* a lawyer, asked *him a question*,  
<sup>36</sup> tempting him,<sup>6</sup> Master, which *is* the great commandment in the  
<sup>37</sup> law? And he<sup>7</sup> said

ST. MARK XII. 28-34.

<sup>28</sup> And one of the scribes came, and having heard them reasoning together, and seeing<sup>5</sup> that he had answered them well, asked him, Which is the first commandment of  
<sup>29</sup> all? Jesus answered,<sup>8</sup>

ST. LUKE XX. 40.

<sup>1</sup> translated in the book of Moses, how in the bush God spake

<sup>3</sup> but the God of the living

<sup>5</sup> and perceiving that

<sup>8</sup> And Jesus answered him, The first of all the commandments *is*, Hear

<sup>6</sup> tempting him, and saying,

<sup>a</sup> Ex. iii. 6; comp. 16.

<sup>2</sup> God is not

<sup>4</sup> ye therefore do greatly

<sup>7</sup> Jesus said unto him

§ 120. C. Doubtless the wily Pharisees chose to put forward as their spokesman a really ingenuous man, who had hitherto honestly rejected the claims of our Lord. Hence St. Mark describes him as answering "discreetly." He came "tempting" (St. Matthew); but being deeply impressed by our Lord's answer, he went away (St. Mark) "not far from the kingdom of God." The answer to the question was really the Lord's — whether as St. Matthew describes it, he gave the answer himself; or as St. Mark more particularly specifies, He led on the lawyer to answer it himself.

## ST. MATT. XXII.

unto him, Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind.<sup>a</sup>

33 This is the first and great commandment.

39 <sup>1</sup>The second *is* like unto it, Thou shalt love thy neighbor as thyself.<sup>b</sup> On these two commandments hang all the law and the prophets.

## ST. MARK XII.

The first is, Hear, O Israel; The Lord our

30 God is one Lord: and thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind, and with all thy

31 strength:<sup>a 2</sup> The second this, Thou shalt love thy neighbor as thyself.<sup>b</sup>

There is none other commandment greater

32 than these. And the scribes said unto him, Well, Master, thou hast said the truth: for he<sup>3</sup> is one and there is none

33 other but he:<sup>c</sup> and to love him with all the heart, and with all the understanding,<sup>4</sup> and with all the strength, and to love *his* neighbor as himself, is more than all whole burnt offerings

34 and sacrifices.<sup>d</sup> And

when Jesus saw that he answered discreetly, he said unto him, Thou art not far from the kingdom

of God. And no man <sup>40</sup> after that durst ask him any questions.

## ST. LUKE XX.

For<sup>5</sup> after that they durst not ask him any question at all.

<sup>1</sup> And the second

<sup>2</sup> thy strength: this *is* the first commandment. And the second *is* like, *namely* this, Thou shalt

<sup>3</sup> for there is one God; and there is

<sup>4</sup> understanding, and with all the soul, and with all the

<sup>5</sup> And after that

<sup>a</sup> Deut. vi. 4, 5.

<sup>b</sup> Lev. xix. 18. Comp. Matt. v. 44; xix. 19; Lk. x. 27; Rom. xiii. 9; Gal. v. 14; Jas. ii. 8, etc.

<sup>c</sup> Deut. iv. 35, 39; Isa. xlv. 21, etc.

<sup>d</sup> Hos. vi. 6.

## § 121. Our Lord's Question in return : How is Christ David's Son?

ST. MATT. XXII. 41-46.

ST. MARK XII. 35-37.

ST. LUKE XX. 41-44.

41 While the Pharisees  
were gathered together,  
42 Jesus asked them, saying,  
What think ye of Christ?  
whose son is he? They  
say unto him, *the son of*  
43 David. He saith unto  
them, How then doth  
David in spirit call him  
44 Lord, saying, The Lord  
said unto my Lord, Sit  
thou on my right hand,  
till I put thine enemies  
45 under thy feet?<sup>3</sup> <sup>a</sup> If  
David then call him  
Lord, how is he his son?

35 And Jesus answered  
and said, while he  
taught in the temple,  
How say the scribes  
that Christ is the son  
36 of David? <sup>1</sup> David  
himself said by the  
Holy Ghost, The Lord  
said to my Lord, Sit  
thou on my right hand,  
till I make thine en-  
emies thy footstool.<sup>a</sup>  
37 David<sup>4</sup> himself calleth  
him Lord, and whence  
is he *then* his son?  
And the common peo-  
ple heard him gladly.

41 And he said unto  
them, How say they  
that Christ is David's  
son? For<sup>2</sup> David  
himself saith in the  
book of Psalms, The  
Lord said unto my  
Lord, Sit thou on  
43 my right hand, till I  
make thine enemies  
44 thy footstool.<sup>a</sup> David  
therefore calleth him  
Lord, how is he then  
his son?

46 And no man was able  
to answer him a word,  
neither durst any *man*  
from that day forth ask  
him any more *questions*.

## § 122. Warning against the Scribes and Pharisees.

ST. MATT. XXIII. 1-3.

ST. MARK XII. 38-40.

ST. LUKE XX. 45-47.

1 Then spake Jesus  
to the multitude, and  
2 to his disciples, saying,  
The scribes and the  
Pharisees sit in Moses'

38 And he said<sup>5</sup> in his  
doctrine, Beware of  
the scribes, which love

45 Then in the audience  
of all the people he  
46 said unto the<sup>6</sup> disciples,  
Beware of the scribes,

<sup>1</sup> For David<sup>3</sup> till I make thine enemies thy footstool ?<sup>6</sup> said unto them<sup>2</sup> And David<sup>4</sup> David therefore himself<sup>6</sup> his disciples<sup>a</sup> Ps. cx. 1.

§ 122. The continuation of this discourse in St. Matthew (ver. 5-7), is very similar to the language of St. Mark and St. Luke. It is plain, however, from Lk. xi. 43, etc., that much the same discourse was uttered on more than one occasion. These verses of St. Matthew are therefore placed with the passage of St. Luke (§ 89) to which they are most closely parallel. Matt. xxiii. is apparently a collection of our Lord's sayings without mention of, or reference to, the circumstances under which they were severally uttered.



ST. MATT. XXIII.

ST. MARK XII.

ST. LUKE XX.

3 seat: All therefore  
whatsoever they bid  
you, do and observe;<sup>1</sup>  
but do not ye after  
their works: for they  
say, and do not.

to go in long clothing,<sup>a</sup>  
and *love* salutations in  
39 the marketplaces,<sup>b</sup> and  
the chief seats in the  
synagogues, and the  
uppermost rooms at  
40 feasts: which devour  
widows' houses, and  
for a pretence make  
long prayers: these  
shall receive greater  
damnation.

which desire to walk in  
long robes,<sup>a</sup> and love  
greetings in the markets,<sup>b</sup>  
and the highest seats in  
the synagogues, and the  
chief rooms at feasts;  
47 which devour widows'  
houses, and for a shew  
make long prayers: the  
same shall receive great-  
er damnation.

## § 123. The Widow's Mite.

ST. MARK XII. 41-44.

ST. LUKE XXI. 1-4.

41 And he<sup>2</sup> sat over against the  
treasury, and beheld how the people  
cast money into the treasury: and  
many that were rich cast in much.  
42 And there came a certain poor widow,  
and she threw in two mites, which  
43 make a farthing. And he called *unto*  
*him* his disciples, and said<sup>4</sup> unto them,  
Verily I say unto you, That this poor  
widow hath cast more in than all  
they which have cast into the treasury:  
44 for all *they* did cast in of their abun-  
dance; but she of her want did cast  
in all that she had, *even* all her  
living.

1 And he looked up, and saw the  
rich men casting their gifts into the  
2 treasury. And he saw<sup>3</sup> a certain  
poor widow casting in thither two  
3 mites. And he said, Of a truth I  
say unto you, that this poor widow  
hath cast in more than they all:  
4 for all these have of their abun-  
dance cast in unto the offerings:<sup>5</sup>  
but she of her penury hath cast in  
all the living that she had.

<sup>1</sup> bid you observe, *that* observe and do  
<sup>4</sup> and saith unto

<sup>a</sup> See Matt. xxiii. 5.

<sup>2</sup> And Jesus sat <sup>3</sup> saw also a certain  
<sup>5</sup> offerings of God

<sup>b</sup> See Matt. xxiii. 6, 7; Lk. xi. 43.

§ 124. Our Lord speaks to certain Greeks, who desired to see Him, of His approaching Death. The Voice from Heaven.

ST. JOHN XII. 20-36.

20 And there were certain Greeks among them that came up to worship at  
21 the feast: The same came therefore to Philip, which was of Bethsaida of  
22 Galilee, and desired him, saying, Sir, we would see Jesus. Philip cometh  
and telleth Andrew: and Andrew and Philip come and<sup>1</sup> tell Jesus.

23 And Jesus answereth<sup>2</sup> them, saying, The hour is come, that the Son, of  
24 Man should be glorified. Verily, verily, I say unto you, Except a corn  
of wheat fall into the ground and die, it abideth alone: but if it die, it bringeth  
25 forth much fruit. He that loveth his life loseth<sup>3</sup> it; and he that hateth his  
26 life in this world shall keep it unto life eternal.<sup>a</sup> If any man serve me, let  
him follow me; and where I am, there shall also my servant be: if any man  
serve me, him will *my* Father honor.

27 Now is my soul troubled; and what shall I say? Father, save me from  
this hour? but for this cause came I unto this hour. 'Father, glorify thy  
28 name. Then came there a voice from heaven,<sup>b</sup> *saying*, I have both glorified *it*,  
29 and will glorify *it* again. The people therefore, that stood by, and heard *it*,  
30 said that it thundered: others said, An angel spake to him. Jesus answered  
31 and said, This voice came not because of me, but for your sakes. Now is the  
judgment of this world: now shall the prince of this world be cast out.  
32 And I, if I be lifted up from the earth,<sup>c</sup> will draw all *men* unto me. This he  
33 said, signifying what death he should die.

34 The people therefore<sup>d</sup> answered him, We have heard out of the law that  
Christ abideth for ever:<sup>d</sup> and how sayest thou, The Son of Man must be  
35 lifted up? who is this Son of Man? Then Jesus said unto them, Yet a little  
while is the light among<sup>5</sup> you. Walk while ye have the light, lest darkness  
come upon you: for he that walketh in darkness knoweth not whither he  
36 goeth. While ye have light, believe in the light, that ye may be the children  
of light. These things spake Jesus, and departed, and did hide himself from  
them.

<sup>1</sup> and again Andrew and Philip tell Jesus

<sup>2</sup> answered

<sup>3</sup> shall lose it

<sup>4</sup> omit therefore

<sup>5</sup> with you

<sup>a</sup> Cf. Matt. x. 39; xvi. 25; Mar. viii. 35; Lk. ix. 24; xvii. 33.

<sup>b</sup> Cf. Matt. iii. 17; xvii. 5; Mar. i. 11; ix. 7; Lk. iii. 22; ix. 35.

<sup>c</sup> Comp. Num. xxi. 8, 9; Jno. iii. 14.

<sup>d</sup> Comp. Ps. lxxxix. 36, 37; ex. 4; Isa. ix. 7; Dan. ii. 44; vii. 14, 27; Mic. iv. 7, etc.

§ 124. The Greeks were probably in that precinct of the temple known as the court of the Gentiles; and as our Lord must have been sitting here when he saw the gift of the poor widow (§ 123), this, as Tischendorf has noticed, seems the proper place for the incident. Robinson well observes that after our Lord left the temple at this time, he returned to it no more. This interview therefore could not well have occurred later. The last clause of vs. 36 corresponds with Matt. xxiv. 1; Mar. xiii. 1.

## § 125. The Jews' Unbelief, notwithstanding the Words and Works of Christ

JOHN XII. 37-50.

37 But though he had done so many miracles before them, yet they believed  
 38 not on him: that the saying of Esaias the prophet might be fulfilled, which  
 he spake, Lord, who hath believed our report? and to whom hath the arm  
 39 of the Lord been revealed?<sup>a</sup> Therefore they could not believe, because that  
 40 Esaias said again, 'He hath blinded their eyes, and hardened their heart;  
 that they should not see with *their* eyes, nor understand with *their* heart, and  
 41 be converted, and I should heal them.'<sup>b</sup> These things said Esaias, because<sup>1</sup>  
 he saw his glory<sup>c</sup> and spake of him.

42 Nevertheless among the chief rulers also many believed on him; but  
 because of the Pharisees they did not confess *him*, lest they should be put out  
 43 of the synagogue: for they loved the praise of men more than the praise of  
 God.

44 Jesus cried, and said, He that believeth on me, believeth not on me, but on  
 45 him that sent me. And he that seeth me seeth him that sent me. I am  
 46 come a light into the world, that whosoever believeth on me should not abide  
 47 in darkness. And if any man hear my words, and keep *them*<sup>2</sup> not, I judge  
 48 him not: for I came not to judge the world, but to save the world. He that  
 rejecteth me, and receiveth not my words, hath one that judgeth him: the  
 49 word that I have spoken, the same shall judge him in the last day. For I  
 have not spoken of myself; but the Father which sent me, he gave me a  
 50 commandment, what I should say, and what I should speak. And I know  
 that his commandment is life everlasting: whatsoever I speak therefore, even  
 as the Father said unto me, so I speak.

FOURTH DAY OF THE WEEK. — WEDNESDAY (BEGINNING AT SUNSET.)

## § 126. Our Lord's Prophecy of the Destruction of Jerusalem, and of the Future.

ST. MATT. XXIV. 1-25,  
29-36, 42. X. 21-25.

ST. MARK XIII. 1-37.

ST. LUKE XXI. 5-36.  
XVII. 31.

1 And Jesus went out,  
 and departed from the  
 temple: and his disciples  
 came to *him* for to shew

1 And as he went out  
 of the temple, one of  
 his disciples saith unto  
 him, Master, see what

5 And as some spake  
 of the temple, how  
 it was adorned with

<sup>1</sup> when he saw<sup>2</sup> and believe not<sup>a</sup> Isa. liii. 1; Rom. x. 16.<sup>b</sup> Isa. vi. 9, 10. See Matt. xiii. 13-15; Mar. iv. 12; Lk. viii. 10; Acts xxviii. 25-27.<sup>c</sup> Isa. vi. 1-10.

§ 125. After the reflections of the Evangelist in vs. 37-43, he records other words of our Lord, which are not to be considered as a later utterance, but rather as previously spoken, and now recalled and recorded, to show the authority for his own reflections.

## ST. MATT. XXIV.

him the buildings of  
 2 the temple. And he answered and<sup>1</sup> said unto them, See ye not all these things? verily I say unto you, There shall not be left here one stone upon another, that shall not be thrown down.<sup>a</sup>

3 And as he sat upon the mount of Olives, the disciples came unto him

privately, saying, Tell us, when shall these things be? and what *shall be* the sign of thy coming, and of the end of the  
 4 world? And Jesus answered and said unto them, Take heed that no  
 5 man deceive you. For many shall come in my name, saying, I am Christ; and shall deceive  
 6 many. And ye shall hear of wars and rumors of wars: see that ye be not troubled: for *these*<sup>b</sup> must come to pass, but the end

7 is not yet. For nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom: and there shall

## ST. MARK XIII.

manner of stones and what buildings *are*  
 2 *here!* And Jesus<sup>2</sup> said unto him, Seest thou these great buildings? there shall not be left one stone upon another, that shall not be thrown down.<sup>a</sup>

3 And as he sat upon the mount of Olives over against the temple, Peter and James and John and Andrew asked him privately,

4 Tell us, when shall these things be? and what *shall be* the sign when all these things  
 5 shall be fulfilled? And Jesus began to say unto them,<sup>3</sup> Take heed lest any *man* deceive  
 6 you: many shall come in my name, saying, I am *Christ*; and shall  
 7 deceive many. And when ye shall hear of wars and rumors of wars, be ye not troubled:<sup>5</sup> *such things* must needs be; but the end *shall* not be

8 yet. For nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom:<sup>7</sup> there shall

## ST. LUKE XXI.

goodly stones and gifts,  
 6 he said, *As for* these things which ye behold, the days will come, in the which there shall not be left one stone upon another, that shall not be thrown down.<sup>a</sup>

7 And they asked him, saying, Master, but when shall these things be? and what sign *will there be* when these things shall come  
 8 to pass? And he said, Take heed that ye be not deceived: for many shall come in my name, saying, I am *Christ*; and the time draweth near: go ye  
 9 not<sup>4</sup> after them. But when ye shall hear of wars and commotions, be not terrified: for these things must first come to pass; but the end *is* not by and by.

10 Then said he unto them, Nation shall rise against nation, and kingdom against king-

<sup>1</sup> And Jesus said

<sup>3</sup> Jesus answering them began to say, Take

<sup>5</sup> for *such things*

<sup>6</sup> for all *these things* must come

<sup>2</sup> And Jesus answering, said

<sup>4</sup> go ye not therefore after

<sup>7</sup> and there shall

<sup>a</sup> 1 Kings ix. 7; Jer. xxvi. 18; Mich. iii. 12, etc.

## ST. MATT. XXIV.

be famines,<sup>1</sup> and earthquakes, in divers places.

<sup>8</sup> All these *are*<sup>4</sup> the beginning of sorrows. Then

shall they deliver you up to be afflicted,<sup>a</sup> and shall kill you: and ye shall be hated of all nations for

<sup>10</sup> my name's sake. And then shall many be offended and shall betray one another, and shall

<sup>11</sup> hate one another. And many false prophets shall rise, and shall deceive

<sup>12</sup> many.<sup>b</sup> And because iniquity shall abound, the love of many shall wax

<sup>13</sup> cold. But he that shall endure unto the end, the

<sup>14</sup> same shall be saved. And this gospel of the kingdom shall be preached in all the world for a witness unto all nations; and then shall the end come.

## ST. MARK XIII.

be earthquakes in divers places;<sup>2</sup> there shall be famines:<sup>3</sup> these *are* the beginning<sup>4</sup> of sorrows.

<sup>9</sup> But take heed to yourselves:<sup>5</sup> they shall deliver you up to councils<sup>a</sup>; and in the synagogues ye shall be beaten: and ye shall be brought before rulers and kings for my sake, for a testimony against them.

<sup>10</sup> And the gospel must first be published among all nations.

<sup>11</sup> And<sup>6</sup> when they shall lead *you*, and deliver you up, take no thought beforehand what ye shall speak:<sup>7c</sup> but whatsoever shall be

## ST. LUKE XXI.

<sup>11</sup> dom: and great earthquakes shall be in divers places, and famines, and pestilences; and fearful sights and great signs shall there

<sup>12</sup> be from heaven. But before all these, they shall lay their hands on you, and persecute *you*,<sup>a</sup> delivering *you* up to the synagogues, and into prisons, being brought before kings and rulers for my name's sake.

<sup>13</sup> And it shall turn to you for a testimony.

<sup>14</sup> Settle *it* therefore in your hearts, not to meditate before what  
<sup>15</sup> ye shall answer:<sup>c</sup> For I will give you a mouth

<sup>1</sup> famines, and pestilences, and  
<sup>4</sup> beginnings

<sup>2</sup> and there shall  
<sup>5</sup> for they shall

<sup>3</sup> famines, and troubles;  
<sup>6</sup> But when they shall

<sup>7</sup> shall speak, neither do ye premeditate

<sup>a</sup> See Matt. x. 17, 18; Lk. xii. 11.

<sup>b</sup> Comp. 2 Thess. ii. 3, 10-12.

<sup>c</sup> Matt. x. 19, 20; Lk. xii. 11, 12.



## ST. MATT. X., XXIV.

## ST. MATT. X.

21 And the brother shall deliver up the brother to death, and the father the child: and the children shall rise up against *their* parents, and cause them

22 to be put to death. And ye shall be hated of all *men* for my name's sake: but he that endureth to the end shall be saved.

23 But when they persecute you in this city, flee ye into another: for verily I say unto you, Ye shall not have gone over the cities of Israel, till the Son of Man be come.

24 The disciple is not above *his* master, nor the servant above his lord.<sup>a</sup> It is enough for the disciple that he be as his master, and the servant as his lord. If they have called the master of the house Beelzebub, how much more *shall they call* them of his household!

## ST. MATT. XXIV.

15 When ye therefore shall see the abomination of desolation,<sup>b</sup> spoken of by Daniel the prophet, stand in the holy place,

## ST. MARK XIII.

given you in that hour, that speak ye: for it is not ye that speak, but the Holy Ghost.

12 And<sup>1</sup> the brother shall betray the brother to death, and the father the son; and children shall rise up against *their* parents, and shall cause them to be put

13 to death. And ye shall be hated of all *men* for my name's sake: but he that shall endure unto the end, the same shall be saved.

## ST. LUKE XXI.

and wisdom, which all your adversaries shall not be able to gainsay  
16 nor resist. And ye shall be betrayed both by parents, and brethren, and kinsfolks, and friends; and *some* of you shall they cause to be put to death.

17 And ye shall be hated of all *men* for my name's sake. But there shall not an hair of  
18 your head perish. In your patience possess ye your souls.

14 But when ye shall see the abomination of desolation,<sup>b 2</sup> standing where it ought not,

20 And when ye shall see Jerusalem compassed with armies, then know that the desolation thereof is

<sup>1</sup> Now the brother<sup>2</sup> of desolation, spoken of by Daniel the prophet, standing<sup>a</sup> Comp. Lk. vi. 40; Jno. xiii. 16; xv. 20.<sup>b</sup> Dan. ix. 27; Comp. viii. 13; xi. 31; xii. 11.



## ST. MATT. XXIV.

(whoso readeth, let him  
 16 understand,) then let  
 them which be in Judæa  
 flee into the mountains:

17 let him which is on the  
 housetop not come down  
 to take the things<sup>1</sup> out  
 of his house:

18 neither let  
 him which is in the field  
 return back to take his  
 garment.<sup>3</sup>

19 And woe unto them that  
 are with child, and to  
 them that give suck in  
 20 those days! But pray ye  
 that your flight be not  
 in the winter, neither on  
 21 the Sabbath day: for  
 then shall be great trib-  
 ulation, such as was not  
 since the beginning of  
 the world to this time,  
 no, nor ever shall be.  
 22 And except those days  
 should be shortened, there  
 should no flesh be saved:  
 but for the elect's sake

## ST. MARK XIII.

(let him that readeth  
 understand,) then let  
 them that be in Judæa  
 flee to the mountains:

15 and let him that is  
 on the housetop not go  
 down,<sup>2</sup> neither enter  
*therein*, to take any  
 thing out of his house:  
 16 and let him that is in  
 the field not turn back  
 again for to take up  
 his garment.

17 But woe to them that  
 are with child, and to  
 them that give suck  
 18 in those days! And  
 pray ye that *it*<sup>5</sup> be not  
 19 in the winter. For *in*  
 those days shall be  
 affliction, such as was  
 not from the beginning  
 of the creation which  
 God created unto this  
 time, neither shall be.  
 20 And except that the  
 Lord had shortened  
 those days, no flesh  
 should be saved: but  
 for the elect's sake,

## ST. LUKE XXI., XVII.

21 nigh. Then let them  
 which are in Judæa  
 flee to the mountains:  
 and let them which  
 are in the midst of it  
 depart out; and let  
 not them that are in  
 the countries enter  
 thereinto.

## ST. LUKE XVII.

21 In that day, he which  
 shall be upon the  
 housetop, and his stuff  
 in the house, let him  
 not come down to take  
 it away: and he that  
 is in the field, let him  
 likewise not return  
 back.

## ST. LUKE XXI.

22 For these be the days  
 of vengeance, that all  
 things which are writ-  
 ten may be fulfilled.  
 23 <sup>4</sup>Woe unto them that  
 are with child, and to  
 them that give suck,  
 in those days! for  
 there shall be great  
 distress in the land,  
 and wrath upon this  
 people.

<sup>1</sup> anything<sup>2</sup> go down into the house, neither<sup>3</sup> his clothes<sup>4</sup> But woe unto<sup>5</sup> that your flight be not

## ST. MATT. XXIV.

## ST. MARK XIII.

## ST. LUKE XXI.

those days shall be shortened. Then if any man shall say unto you, Lo, here *is* Christ, or there ;  
 24 believe *it* not. For there shall arise false Christs, and false prophets,<sup>a</sup> and shall shew great signs and wonders ; insomuch that, if *it were* possible, even the very elect shall  
 25 be deceived.<sup>3</sup> Behold ! I have told you before.

29 Immediately after the tribulation of those days shall the sun be darkened, and the moon shall not give her light, and the stars shall fall from

heaven, and the powers of the heavens shall be

whom he hath chosen, he hath shortened the  
 21 days. And then if any man shall say to you, Lo, here *is* Christ ; or, lo, *he is* there ;  
 22 believe *him* not : and<sup>1</sup> false Christs and false prophets shall rise, and shall do<sup>2</sup> signs and wonders, to seduce, if *it were* possible,<sup>4</sup> the  
 23 elect. But take ye heed : <sup>5</sup>I have foretold you all things.

24 But in those days, after that tribulation, the sun shall be darkened, and the moon shall not give her light,  
 25 and the stars shall fall from heaven<sup>6</sup> and the

powers that are in heaven shall be shak-

24 And they shall fall by the edge of the sword, and shall be led away captive into all nations : and Jerusalem shall be trodden down of the Gentiles, until the times of the Gentiles be fulfilled.

25 And there shall be signs in the sun, and in the moon, and in the stars ; and upon the earth distress of nations, with perplexity by reason of the noise of<sup>7</sup> the sea and  
 26 the waves ; men's hearts failing them for fear, and for looking after those things which are coming on the earth : for the powers of heaven shall

<sup>1</sup> For false      <sup>2</sup> shall shew signs      <sup>3</sup> if *it were* possible, they shall deceive the very elect.

<sup>4</sup> even the elect

<sup>5</sup> behold, I have foretold

<sup>6</sup> with perplexity ; the sea and the waves roaring ;

<sup>7</sup> the stars of heaven shall fall, and

<sup>a</sup> See ver. 11.

ST. MATT. XXIV.

ST. MARK XIII.

ST. LUKE XXI.

30 shaken.<sup>a</sup> And then shall appear the sign of the Son of Man in heaven: and all the tribes of the earth shall<sup>1</sup> mourn, and they shall see the Son of Man coming in the clouds of heaven with power and great glory.  
 31 And he shall send his angels with a great<sup>3</sup> trumpet, and they shall gather together his elect from the four winds, from one end of heaven to the other.

32 Now learn a parable of the fig tree; when his branch is yet tender, and putteth forth leaves, ye know that summer *is* nigh: so likewise ye, when ye shall see all these things, know that it is near, *even* at the  
 24 doors. Verily I say unto you, this generation shall not pass, till all

28 en.<sup>a</sup> And then shall they see the Son of Man coming in the clouds with great power and glory. And then shall he send the<sup>2</sup> angels, and shall gather together the<sup>4</sup> elect from the four winds, from the uttermost part of the earth to the uttermost part of heaven.

23 Now learn a parable of the fig tree; when her branch is yet tender, and putteth forth leaves, it is known<sup>5</sup> that summer is near: so ye in like manner, when ye shall see these things come to pass, know that it is nigh, *even* at the doors.

80 Verily I say unto you that this generation shall not pass, till all

27 be shaken.<sup>a</sup> And then shall they see the Son of Man coming in a cloud with power and great glory.

28 And when these things begin to come to pass, then look up, and lift up your heads; for your redemption draweth nigh.

29 And he spake to them a parable; Behold the fig tree, and all the trees; when they now shoot forth, ye see and know of your own selves that summer is now nigh at hand: so likewise ye, when ye see these things come to pass, know ye that the kingdom of God is nigh at hand. Verily I say unto you, this generation shall not pass away, till all be

<sup>1</sup> and then shall all the tribes of the earth mourn<sup>3</sup> a great sound of a trumpet<sup>4</sup> his elect<sup>2</sup> his angels<sup>5</sup> ye know that summer<sup>a</sup> Isa. xiii. 10; Ezek. xxxii. 7; Joel ii. 10, 30–32; iii. 15; Amos viii. 9, etc.

## ST. MATT. XXIV.

these things be fulfilled.

35 Heaven and earth shall pass away: but my words shall not pass away.

36 But of that day and hour knoweth no *man*, no, not the angels of heaven, nor the Son<sup>3</sup> but the<sup>4</sup> Father only.

42 Watch therefore: for ye know not what day<sup>8</sup> your Lord doth come.

## ST. MARK XIII.

these things be done.

31 Heaven and earth shall pass away: but my words shall not pass away.

32 But of that day or<sup>1</sup> hour knoweth no man, no, not the angels<sup>2</sup> in heaven, neither the Son, but the Father.

34 *For the Son of Man is* as a man taking a far journey, who left his house, and gave authority to his servants,<sup>10</sup> to every man his work, and commanded the  
35 porter to watch. Watch ye therefore: for ye know not when the

## ST. LUKE XXI.

33 fulfilled. Heaven and earth shall pass away: but my words shall not pass away.

34 And take heed to yourselves, lest at any time your hearts be overcharged with surfeiting, and drunkenness, and cares of this life, and so that day come upon you un-  
35 wares as a snare. For it<sup>5</sup> shall come on all them that dwell on the face of the whole earth.  
36 But<sup>7</sup> watch ye and pray always, that ye may be able<sup>9</sup> to escape all these things that shall come to pass, and to stand before the Son of Man.

<sup>1</sup> that day and *that* hour

<sup>4</sup> my Father

<sup>6</sup> watch and pray:

<sup>9</sup> ye may be accounted worthy to escape

<sup>2</sup> angels which are in heaven

<sup>5</sup> upon you unawares. For as a snare shall it come

<sup>7</sup> Watch ye therefore

<sup>3</sup> *omit* nor the Son

<sup>8</sup> what hour

<sup>10</sup> and to every man

ST. MATT. XXIV.

ST. MARK XIII.

ST. LUKE XXI.

master of the house  
cometh, whether<sup>1</sup> at  
even, or at midnight,  
or at the cockcrow,  
or in the morning:  
<sup>36</sup> lest coming suddenly  
he find you sleeping.  
<sup>37</sup> And what I say unto  
you I say unto all,  
Watch.

## § 127. The Parable of the Ten Virgins.

ST. MATT. XXV. 1-13.

<sup>1</sup> Then shall the kingdom of heaven be likened unto ten virgins, which took  
<sup>2</sup> their lamps, and went forth to meet the bridegroom. And five of them were  
<sup>3</sup> wise, and five *were* foolish. They that *were* foolish took the<sup>2</sup> lamps, and took  
<sup>4</sup> no oil with them: but the wise took oil in the<sup>2</sup> vessels with their lamps.  
<sup>5</sup> While the bridegroom tarried, they all slumbered and slept. And at midnight  
<sup>6</sup> there was a cry made, Behold! the bridegroom!<sup>3</sup> go ye out to meet *him*.<sup>4</sup>  
<sup>7</sup> Then all those virgins arose, and trimmed their lamps. And the foolish said  
<sup>8</sup> unto the wise, Give us of your oil; for our lamps are gone out. But the  
<sup>9</sup> wise answered, saying, *Not so*; lest there be not enough for us and you:  
<sup>10</sup> <sup>5</sup>go ye rather to them that sell, and buy for yourselves. And while they went  
to buy, the bridegroom came; and they that were ready went in with him to  
<sup>11</sup> the marriage: and the door was shut. Afterward came also the other virgins,  
<sup>12</sup> saying, Lord, Lord, open to us. But he answered and said, Verily I say unto  
<sup>13</sup> you, I know you not. Watch therefore, for ye know neither the day nor the  
hour.<sup>6</sup>

## § 128. The Judgment foretold.

ST. MATT. XXV. 31-46.

<sup>31</sup> When the Son of Man shall come in his glory, and all the<sup>7</sup> angels with  
<sup>32</sup> him, then shall he sit upon the throne of his glory: and before him shall be  
gathered all nations: and he shall separate them one from another, as a  
<sup>33</sup> shepherd divideth *his* sheep from the goats: and he shall set the sheep on his  
<sup>34</sup> right hand, but the goats on the left. Then shall the King say unto them on  
his right hand, Come, ye blessed of my Father, inherit the kingdom prepared  
<sup>35</sup> for you from the foundation of the world: for I was an hungred, and ye  
gave me meat: I was thirsty, and ye gave me drink: I was a stranger, and  
<sup>36</sup> ye took me in: naked, and ye clothed me: I was sick, and ye visited me: I

<sup>1</sup> omit whether<sup>2</sup> twice their<sup>3</sup> the bridegroom cometh<sup>4</sup> him <sup>5</sup> but go ye<sup>6</sup> the hour wherein the Son of Man cometh<sup>7</sup> the holy angels



## ST. MATT. XXV.

37 was in prison, and ye came unto me. Then shall the righteous answer him, saying, Lord, when saw we thee an hungered, and fed *thee*? or thirsty, and  
 38 gave *thee* drink? 'When saw we thee a stranger, and took *thee* in? or naked,  
 39 and clothed *thee*? or when saw we thee sick, or in prison, and came unto  
 40 thee? and the King shall answer and say unto them, Verily I say unto you, Inasmuch as ye have done *it* unto one of the least of these my brethren, ye  
 41 have done *it* unto me. Then shall he say also unto them on the left hand, Depart from me, ye cursed, into everlasting fire, prepared for the devil and  
 42 his angels: 'for I was an hungered, and ye gave me no meat: I was thirsty,  
 43 and ye gave me no drink: 'I was a stranger, and ye took me not in: naked,  
 44 and ye clothed me not: sick, and in prison, and ye visited me not. Then shall they also answer,<sup>1</sup> saying, Lord, when saw we thee an hungered, or athirst, or a stranger, or naked, or sick, or in prison, and did not minister  
 45 unto thee? Then shall he answer them, saying, Verily I say unto you, Inasmuch as ye did *it* not to one of the least of these, ye did *it* not to me.  
 46 And these shall go away into everlasting punishment: but the righteous into life eternal.

§ 129. The Rulers conspire to kill Jesus. Judas agrees to betray Him.

ST. MATT. XXVI. 1-5, 14-16. ST. MARK XIV. 1, 2, 10, 11. ST. LUKE XXII. 1-6.

1 And it came to pass, when Jesus had finished all these sayings, he said

2 unto his disciples, Ye know that after two days is *the feast of* the Passover, and the Son of Man is betrayed to be cruci-  
 3 fied. Then assembled together the chief priests,<sup>2</sup> and the elders of the people, unto the palace of the high priest, who

4 was called Caiaphas, and consulted that they might take Jesus by subtlety,

1 After two days was *the feast of* the Passover, and of unleavened bread: and the chief priests and the scribes sought how

they might take him by craft, and put *him*

1 Now the feast of unleavened bread drew nigh, which is called  
 2 the Passover. And the chief priests and scribes sought how

they might kill him;

<sup>1</sup> answer him, saying,

<sup>2</sup> priests, and the scribes, and the elders

§ 129. It has already been noticed (see § 112 note) that the verses of St. Matthew and St. Mark here omitted are of the nature of an episode to explain how Judas was led to his treachery just at this time, and are therefore properly transferred to the place they occupy in the order of St. John. The narrative of this section therefore remains strictly continuous.

## ST. MATT. XXVI.

5 and kill *him*. But they said, Not on the feast day, lest there be an uproar among the people.

14 Then one of the twelve, called Judas Iscariot, went unto the chief  
15 priests, and said *unto them*, What will ye give me, and I will deliver him unto you? and they

covenanted with him for thirty pieces of silver.

16 And from that time he sought opportunity to betray him.

## ST. MARK XIV.

2 to death. For<sup>1</sup> they said, Not on the feast day, lest there be an uproar of the people.

10 And Judas Iscariot, one of the twelve, went unto the chief priests, to betray him unto

11 them. And when they heard *it*, they were glad, and promised to give him money. And he sought how he might conveniently betray him.

## ST. LUKE XXII.

for they feared the people.

3 Then entered Satan into Judas surnamed Iscariot, being of the number of the twelve.

4 And he went his way, and communed with the chief priests and captains, how he might betray him unto them.

5 And they were glad, and covenanted to give

6 him money. And he promised, and sought opportunity to betray him unto them in the absence of the multitude.

## FIFTH DAY OF THE WEEK.—THURSDAY (ENDING AT SUNSET.)

## § 130. The Preparation for the Passover.

ST. MATT. XXVI. 17–19.

ST. MARK XIV. 12–16.

ST. LUKE XXII. 7–13.

17 Now the first day of the *feast* of unleavened bread the disciples came to Jesus, saying,<sup>2</sup> Where wilt thou that we prepare for thee to eat the passover?

12 And the first day of unleavened bread, when they killed the passover, his disciples said unto him, Where wilt thou that we go and prepare that thou mayest eat the passover? And he sendeth forth two of his disciples; and saith unto

7 Then came the day of unleavened bread, when the passover must be  
8 killed. And he sent Peter and John, saying, Go and prepare us the passover, that we may  
9 eat. And they said unto him, Where wilt thou that we prepare? And

<sup>1</sup> But they said

<sup>2</sup> saying unto him

§ 130. This section is postponed by Jarvis until after chap. xiii. and xiv. of St. John, on the supposition that St. John records in those chapters a supper which occurred on Wednesday evening, twenty-four hours before the Paschal supper. Lightfoot had previously distinguished two suppers, but had connected only Jno. xiii. with the earlier one, which he identifies with the supper in the house of Simon at Bethany. In the form in which the theory of two suppers is brought forward by Jarvis, there is so much to be said in its favor that it may be well to

## ST. MATT. XXVI.

13 And he said, Go  
into the city to such  
a man, and say unto

him, The Master  
saith, My time is at  
hand; I will keep  
the passover at thy

## ST. MARK XIV.

them, Go ye into the city,

and there shall meet you  
a man bearing a pitcher  
of water: follow him.

14 And wheresoever he  
shall go in, say ye to the  
goodman of the house,

The Master saith, Where  
is my<sup>2</sup> guestchamber,  
where I shall eat the  
passover with my dis-

## ST. LUKE XXII.

he said unto them, Be-  
hold! when ye are en-  
tered into the city, there  
shall a man meet you,  
bearing a pitcher of  
water: follow him into  
the house into which<sup>1</sup> he  
entereth in. And ye  
shall say unto the good-  
man of the house, The  
Master saith unto thee,  
Where is the guest-  
chamber, where I shall  
eat the passover with my

<sup>1</sup> house where he entereth

<sup>2</sup> the guestchamber

mention the arguments for it, and also the reasons why harmonists generally have felt constrained to adhere to the arrangement here given.

1. The expression in Jno. xiii. 1: *before the feast of the Passover*, thus receives its simplest and most natural explanation. *The feast* indeed, by common usage, refers rather to the seven days' feast as a whole, than specifically to the eating of the Paschal lamb; still, it must include the latter in its meaning, and if the assertion really is that the *washing of the disciples' feet* took place "before the feast of the Passover," then we must understand this of a previous supper. To this, however, it has been well replied that *before the Passover* refers to *knew*, and the object of the expression will then be (quite in accordance with St. John's manner) to explain why our Lord did and said these things at the last supper — because he knew beforehand that his hour was come.

2. At the end of Jno. xiv. Jesus says "Arise, let us go hence." This shows a break between chapters xiv. and xv., and that the company must have left the place where the former was spoken, previously to the discourse of the latter. But we read in Jno. xviii. 1, that "when Jesus had spoken these words, he went forth with his disciples over the brook Cedron." The interval between leaving the room of the Paschal supper and the "going forth over the brook Cedron" seems too short for the long discourse of chaps. xv., xvi., and xvii. If, however, two suppers are supposed, the former ending with ch. xiv., all becomes clear. In answer to these things, it is easy to suppose that our Saviour, after saying "Arise, let us go hence," yet again resumed his discourse in the same place, and did not actually go forth until after the close of the latter discourse; and even if they did go out at the time supposed, we know too little of the localities to assert that there may not have been ample time for the subsequent discourse before they would have reached the gate of the city.

3. It is alleged that the lesson of humility in the washing of the disciples' feet is more appropriate to a previous supper, while the last supper itself is left to be occupied with still deeper spiritual teaching. Such arguments, however, resting upon our conceptions of what is fitting in the Scriptures are uncertain and hazardous. There is no *impropriety* in either supposition, and we must be guided simply by evidence.

4. The expressions in xiii. 33, "Yet a little while I am with you," and xiv. 19, "Yet a little while and the world seeth me no more," seem more agreeable to the supposition of a whole day intervening between their utterance and Christ's apprehension, than of only a few

## ST. MATT. XXVI.

house with my disciples.

<sup>19</sup> And the disciples did as Jesus had appointed them; and they made ready the passover.

<sup>1</sup> omit and

## ST. MARK XIV.

disciples? And he will shew you a large upper room furnished and prepared: and<sup>1</sup> there make<sup>2</sup> ready for us. And the disciples went forth, and came into the city, and found as he had said unto them: and they made ready the passover.

## ST. LUKE XXII.

disciples? And he shall shew you a large upper room furnished: there make ready. And they went, and found as he had said unto them: and they made ready the passover.

<sup>2</sup> his disciples

hours of the night. To this it seems a sufficient answer that the point of these expressions is not the intervening time, but the nearness of the end.

5. The direction to Judas (xiii. 27), "that thou doest, do quickly," with the misunderstanding of the disciples that it related to the purchase of things needed for the feast, seems to imply that it was uttered before the feast. The word feast, however, as already noted, applies to the whole seven days; and more closely examined, this passage will be found to favor the opposite theory. If the supper was on Wednesday evening, there was no occasion for haste, nor would the disciples have supposed that Judas had gone out in the night to make his purchases, when he had the whole of the next day before him. If, on the other hand, this was at the Paschal supper, all this is explained, as the feast would be going on in the morning.

On the whole, therefore, there seems no very strong reason to suppose two suppers, and there are positive objections to this theory. All four Evangelists (Matt. xxvi. 1; Mar. xiv. 18; Lk. xxii. 21; Jno. xiii. 21) record our Saviour's pointing out Judas as the traitor, in answer to the inquiries of the disciples, by substantially the same sign. By emphasizing the slight differences in the narration, and understanding that St. John speaks of a private indication to himself, the others of a more open pointing out of Judas to all the disciples, it is indeed possible to suppose that the action was repeated, and actually took place at both suppers; but it is far more simple and natural to suppose all the narratives to relate to the same transaction. The other objection is insuperable and decisive. All the Evangelists (Matt. xxvi. 34, 35; Mar. xiv. 30, 31; Lk. xxii. 33, 34; Jno. xiii. 37, 38) record both St. Peter's expression of his devotion and our Saviour's prophecy of his threefold denial. It is in the highest degree improbable that this should have occurred twice on successive evenings without allusion in any of the four accounts to its repetition. But that what St. John relates did take place at the Paschal supper, as well as what the others relate, is conclusively shown by the limitation of time in vs. 38: "The cock shall not crow till thou hast denied me thrice"; since no one supposes that Peter's threefold denial was repeated on successive nights. The attempt of Lightfoot (Har. of N. Test. § 80, Vol. iii. p. 144, ed. Pitman) to explain these words, "not as meaning that he should deny him three times over before any cock crew; but that he should deny him thrice in the time of cock's-crowing, which time was a fourth part of the night," can hardly be considered as admissible. It is very obvious that no one hearing the expression would have so understood it, and the language cannot without violence be taken to mean anything else than that Peter should be guilty of this threefold denial before morning.

## INTRODUCTORY NOTE TO PART VIII.

---

To enter intelligently upon the consideration of the several narratives of our Lord's Passion, it is necessary to have distinctly in mind the customs and usages of the Passover as it was celebrated at the time among the Jews. A very clear and succinct account of these, so far as needed for the purpose in hand, will be found in Andrews' "Life of our Lord," 4th edition, pp. 432-438. The following are some of the more important points to be remembered :

1. There was a difference in several respects between the original Passover as observed on the night of the coming out from Egypt, and the festival as subsequently kept in commemoration of that event. The selection of the lamb on the tenth Nisan seems to have applied only to the original Passover, and to have been afterwards discontinued; and the command to put away all leaven from their houses on the fifteenth Nisan (Ex. xii. 15) was extended by the scrupulosity of the Jews to the fourteenth. Thus, Maimonides (as quoted by Lightfoot in Mar. xiv. 12, III.): "From the words of the scribes, they look for and rid away leaven in the beginning of the night of the fourteenth day, and that by the light of the candle. For in the night-time all are within their houses, and a candle is most proper for such a search," etc. They nevertheless allowed leavened bread to be eaten until near noon of that day (the day beginning of course at sunset), for the same author says, "It is lawful to eat leaven on the fourteenth day to the end of the fourth hour; but in the fifth hour it is not to be used." Hence it happened that the fourteenth Nisan, though not strictly a part of the feast, came to be commonly known as "the first day of unleavened bread."

Another important difference consisted in the killing of the Paschal lamb. Originally this was to be slain by each man at his own house, and the blood sprinkled upon his door-posts; but afterwards it was killed only by the Levites in the court of the temple. Thus again, Maimonides (in Corban Pesach, cap. 1. See Lightfoot, *ub. sup.*), "The Passover was not to be killed but in the court where the other sacrifices were killed, and it was to be killed on the fourteenth day in the afternoon, after the daily sacrifice."

2. This last quotation shows the time at which the lamb was slain. According to Ex. xii. 6; Lev. xxiii. 5; Num. ix. 3, it was to be "between the evenings," i.e. as generally understood by the Jews of the time (cf. Josephus. Bell. Jud. vi. 9, § 3; Antiq. xiv. 4, § 3), and, as expressed above by Maimonides, between the evening sacrifice, at 3 P.M., and the going down of the sun. The Karaites and



Samaritans are said to have understood the phrase of the time between the sunset and dark.

3. The Paschal lamb having thus been slain, was to be eaten on the following evening — according to our usage the same evening — the beginning of the fifteenth Nisan (See Ex. xii. 8). It must be wholly consumed before morning.

4. Other sacrifices were made on the fourteenth, and following days, called (Deut. xvi. 2) “the Passover of the flock and the herd,” which were sometimes eaten with the true Passover, in case the company was too large for the lamb; but otherwise, belonged to the feast of the following days. These were called by the Jews *Chagigah*, or feast-offerings, and the especial time for them was on the following day. With these the rejoicings of the feast were more particularly connected.

5. On the “morrow after the Sabbath,” the first-fruits of the harvest (barley) were offered, and waved by a priest before the Lord. Until this had been done no one might eat, ripened or green, any portion of the harvest (Lev. xxiii. 10–14).

6. The first and last days of the feast were marked by “an holy convocation,” and in them “no servile work” could be done (Lev. xxiii. 7, 8). Precisely what was included in *servile work* cannot now be determined; but these days were very differently regarded from the ordinary weekly Sabbath. The Talmudists call them “good days.” Maimonides says that everything connected with the preparation of food, as well as bathing and anointing were allowable, but not the ordinary labors of agriculture. Buying and selling do not appear to have been prohibited; in fact these were allowed upon the weekly Sabbath, provided no price was agreed upon, and no money paid. Probably these technical evasions were not required on the feast-sabbaths. Hence there does not appear to have been any “preparation-day” for these feast-sabbaths, as was rendered necessary before the weekly Sabbath by the greater strictness of the prohibition of labor.

7. Such of the people as were prevented, by reason of being “in a journey afar off,” or by uncleanness on account of a dead body, from keeping the Passover at its appointed time, were allowed to celebrate it on the same day of the second month (Num. ix. 10–12). There is no evidence that there was any other variation in the time of the observance of the day.

It is unnecessary to enlarge upon these points or upon the ceremonies observed in the Paschal Supper itself, as all these will be found abundantly described in any of the numerous treatises on the Passover.

A serious question remains to be considered, on which there has been great difference of opinion among commentators: Did our Lord anticipate the Passover with his disciples, and thus himself give up his life upon the cross at the time of the killing of the Paschal lamb; or did they partake of it at the regularly appointed time, when it was eaten by the Jews generally? The presumption is, of course, strongly in favor of the latter; and, indeed, it is hardly possible to suppose that the Levites in the temple would have killed the Paschal

lamb at any other than the regular time. The language of the first three Evangelists is clear and explicit (see especially Mar. xiv. 12; Lk. xxii. 7). A few expressions in St. John, however, have suggested difficulties of a character so serious as to induce some persons to adopt the other hypothesis. These must be examined in view of the conclusion already come to in the note to the last section, that the narratives of all four Evangelists relate to the same supper.

I. Jno. xiii. 1. The phrase "before the feast of the Passover" has already been considered in the note to the last section. To this may here be added the excellent remark of Andrews (p. 444), "From the preposition 'before,' we conclude that nothing definite in regard to the time of the supper can be determined. Supposing all between vs. 1 and vs. 4 to be stricken out, and the statement to read, 'Now before the feast of the Passover, etc., he riseth from supper and laid aside his garments,' it would still remain probable that the Paschal Supper was meant. The presumption is very strong, that this meal, thus incidentally mentioned, must have been that so prominently and inseparably associated with the feast."

II. Jno. xviii. 28. "And they themselves went not into the judgment-hall lest they should be defiled, but that they might eat the Passover." It is alleged that this expression shows that the Passover had not yet been eaten by the Jews, and must therefore have been anticipated by our Lord. Two points must first be determined in order to fix the bearing of this expression on the question at issue: (a) what is the meaning of "eat the Passover?" (b) what was the nature of the defilement here feared?

(a) The phrase "eat the Passover," occurs five times in the New Testament (Matt. xxvi. 17; Mar. xiv. 12, 14; Lk. xxii. 11, 15), and once in the Greek of the Old Testament (2 Chron. xxx. 18), and in all these places it means to eat the *Paschal Supper*, strictly. As all the instances in the New Testament, however, refer to one and the same occasion, this concurrence does not go very far to prove that the expression must be limited to this. Now the word *Passover* is used in the New Testament in a variety of significations: (1) For the Paschal lamb; Mar. xiv. 12; Lk. xxii. 7; (and metaph.) 1 Cor. v. 7. (2) For the Paschal Supper; Matt. xxvi. 18, 19; Lk. xxii. 8, 13; Heb. xi. 28, etc. (3) For the whole paschal festival of the seven days of unleavened bread; Lk. xxii. 1; ii. 41-43; Matt. xxvi. 2; Jno. ii. 23. (4) Indefinitely, in such a way that it may be understood either as in (2) or as in (3), and yet the latter meaning having once been established, more naturally in that; Jno. ii. 13; vi. 4; xi. 55; xii. 1; xiii. 1. In Jno. xviii. 28, 29; xix. 14, the meaning is in dispute. It will be observed that all the instances in (4) are from St. John, and that all the passages in St. John in which the word occurs fall under this head or under (3). It is apparent that he uses the word in its most general sense. The phrase therefore, "that they might eat the Passover," as used by him, would seem naturally to refer to the feasts during the seven days or any of them, and not specifically to the Paschal lamb. Thus this expression would have no bearing upon the question, since it may as well be understood of the subsequent feastings as of the Paschal lamb.

(b) But its meaning is more definitely fixed by the defilement which the Jews feared. Very definite information indeed is wanting as to the nature and effect of the defilements from various causes. Yet, in all probability, the defilement arising from entering the house of a heathen could only have belonged to that inferior class from which one might be cleansed by ablution at the going down of the sun. But, on the other hand, the eating of the Paschal lamb was a matter of such importance that only the most serious impediment was allowed to interfere, — in the Pentateuch the only defilement named is that from the dead body of a man (Num. ix. 6, 7), — a defilement which continued seven days (Num. xix. 11–13). It appears, therefore, that by entering the judgment-hall of Pilate the Jews would have contracted a defilement insufficient to prevent their eating of the Paschal lamb, but incapacitating them for eating of those subsequent feasts which were probably held at an earlier hour of the day. The inference from this passage, on the whole, is in favor of the Paschal Supper having taken place on the previous evening.

III. Jno. xix. 14. "It was the Preparation of the Passover." This has sometimes been understood as meaning the preparation *for* the Passover, and therefore as necessarily preceding it. As a matter of fact, however, there is no evidence that the day before the Passover (for which other phrases were in use, cf. Matt. xxvi. 17; Mar. xiv. 12; Lk. xxii. 7), was ever called by this name, while there is evidence that this precise term was applied to the day before the weekly, or the festival, Sabbath (Matt. xxvii. 62; Mar. xv. 42; Lk. xxiii. 54; Jno. xix. 31, 42). In all these places it is used absolutely as the well-known designation of the day before the Sabbath. It would seem therefore, that "the Preparation of the Passover" as distinctly marks out the day before the Sabbath of the Passover week as we could do by saying "the Friday of the Passover."

Some other passages are brought forward which have either been sufficiently considered in the note to the previous section, or else do not seem to require consideration at all.

One other argument has been relied upon to show that the apprehension and trial of our Lord must have taken place before the Passover, which is quite without force, viz. that such a public judicial act was unlawful upon the Sabbath, and on all great festival days. The answer to this is patent in the Gospel narrative itself. Even the sanctity of the weekly Sabbath was not able to prevent the inhabitants of Nazareth from attempting to put Jesus to death on that day (Lk. iv. 16–30); and so at Jerusalem, at the Feast of Dedication, the Jews first attempted to stone, and then to arrest him (Jno. x. 22–39); on the last day of the Feast of Tabernacles, "the great day of the feast," the Sanhedrim was in session (Nicodemus being with them), and sent officers to take Jesus, and censured them for their failure to do so (Jno. vii. 37–52). Furthermore when the Sanhedrim at first determined not to put Jesus to death on the feast-day, it was not because of any illegality in the time, but only "lest there should be an uproar among the people." No scruples prevented the chief priests and Phari-

sees, on the weekly Sabbath, from going to Pilate for a guard, nor from taking measures to seal the sepulchre (Matt. xxvii. 62-66).

The objection that if our Lord was crucified on Friday and rose on Sunday He would not have been "three days" in the grave, can only be made by those not familiar with the Hebrew usage of numerals. Had He been crucified on Thursday, this usage would have required the expression "four days."

It seems quite unnecessary with this evidence to resort to the Rabbinical traditions, which, however, when fully examined, give testimony to the same effect.

In the early church, as is well known, the Eastern Christians kept their commemorative Passover on the evening following the fourteenth Nisan, at the same time with the Jews, and this they did on the authority, as they alleged, of St. John. Indeed, Polycarp testifies that he had once thus celebrated it with St. John himself. It can hardly, therefore, be supposed that St. John intended in his Gospel to teach that our Saviour himself kept the Passover on a different day.

## PART VIII.

### THE LAST PASSOVER; OUR LORD'S PASSION; THE SABBATH.

THE SIXTH DAY OF THE WEEK. — FRIDAY (BEGINNING AT SUNSET THURSDAY).

§ 131. At table with the Twelve, our Lord reproves their Ambition.

ST. MATT. XXVI. 20. ST. MARK XIV. 17. ST. LUKE XXII. 14-18, 24-30.

<p>20 Now when the even was come, he sat down with the twelve apostles.<sup>2</sup></p>	<p>17 And in the evening he cometh with the twelve.</p>	<p>14 And when the hour was come, he sat down, and the<sup>1</sup> apostles with him. And he said unto them, With desire I have desired to eat this passover with you before I 16 suffer: for I say unto you, I will not any more eat it,<sup>3</sup> until it be fulfilled in the 17 kingdom of God. And he took the cup, and gave thanks, and said, Take this, and 18 divide <i>it</i> among yourselves: for I say unto you, I will not drink of the fruit of the vine, until the kingdom of God shall come. 24 And there was also a strife among them, which of them should be accounted the 25 greatest. And he said unto them, The kings of the Gentiles exercise lordship over them; and they that exercise authority upon 26 them are called benefactors. But ye <i>shall</i> not <i>be</i> so: but he that is greatest among you, let him be as the younger: and he that</p>
---	---	--

<sup>1</sup> the twelve apostles

<sup>2</sup> omit apostles

<sup>3</sup> eat thereof

§ 131. It is plain from the concurrent order of the other three Evangelists that St Luke in his account of this supper, has not arranged the incidents chronologically. The verses omitted here will be found in §§ 133, 134.

The strife here mentioned by St. Luke alone was doubtless the immediate occasion for the washing of the disciples feet, as a basis for the lesson of humility recorded by St. John alone.

The preliminary cup taken before the Paschal meal in connection with the invocation of a blessing, and mentioned in Lk. xxii. 17, is not to be confounded with the cup given at the institution of the Lord's Supper at the close of the Paschal Supper.



ST. MATT. XXVI.

ST. MARK XIV.

ST. LUKE XXII.

27 is chief, as he that doth serve. For whether  
*is* greater, he that sitteth at meat, or he  
 that serveth? *is* not he that sitteth at meat?  
 but I am among you as he that serveth.  
 28 Ye are they which have continued with me  
 29 in my temptations. And I appoint unto  
 you a kingdom, as my Father hath appointed  
 30 unto me; that ye may eat and drink at my  
 table in my kingdom, and sit on thrones  
 judging the twelve tribes of Israel.<sup>a</sup>

## § 132. He washes the Feet of the Disciples.

ST. JOHN XIII. 1-20.

1 Now before the feast of the passover, when Jesus knew that his hour was  
 come that he should depart out of this world unto the Father, having loved  
 2 his own which were in the world, he loved them unto the end. And during<sup>1</sup>  
 supper the devil having now put into the heart that Judas Iscariot, Simon's  
 3 son, should<sup>2</sup> betray him; <sup>3</sup>knowing that the Father had given all things into  
 4 his hands, and that he was come from God, and went to God; he riseth from  
 supper, and laid aside his garments; and took a towel, and girded himself.  
 5 After that he poureth water into a basin, and began to wash the disciples'  
 6 feet, and to wipe *them* with the towel wherewith he was girded. Then  
 cometh he to Simon Peter: he<sup>4</sup> saith unto him, Lord, dost thou wash my  
 7 feet? Jesus answered and said unto him, What I do thou knowest not now;  
 8 but thou shalt know hereafter. Peter saith unto him, Thou shalt never wash  
 my feet. Jesus answered him, If I wash thee not, thou hast no part with  
 9 me. Simon Peter saith unto him, Lord, not my feet only, but also *my* hands  
 10 and *my* head. Jesus saith to him, He that is washed needeth not to wash<sup>5</sup>  
 11 but is clean every whit: and ye are clean, but not all. For he knew who  
 12 should betray him; therefore said he that<sup>6</sup> Ye are not all clean. So after he  
 had washed their feet, and had taken his garments, and was set down again,  
 13 he said unto them, Know ye what I have done to you? Ye call me Master,  
 14 and Lord: and ye say well; for *so* I am. If I then, *your* Lord and Master,  
 15 have washed your feet; ye also ought to wash one another's feet. For I  
 16 have given you an example, that ye should do as I have done to you. Verily,  
 verily, I say unto you, The servant is not greater than his lord; neither he

<sup>1</sup> And supper being ended; <sup>2</sup> heart of Judas Iscariot, Simon's son, to betray<sup>3</sup> Jesus knowing<sup>4</sup> and Peter saith<sup>5</sup> needeth not save to wash *his* feet, but is <sup>6</sup> omit that<sup>a</sup> See Matt. xix. 28.

§ 132. On the expression in vs. 1, "before the feast of the Passover," see note on § 130.

## ST. JOHN XIII.

17 that is sent greater than he that sent him. If ye know these things, happy are ye if ye do them.

18 I speak not of you all: I know whom I have chosen: but that the scripture may be fulfilled, He that eateth bread with me hath lifted up his heel against me.<sup>a</sup> Now I tell you before it come, that, when it is come to pass, ye may believe that I am *he*. Verily, verily, I say unto you, He that receiveth whomsoever I send receiveth me; and he that receiveth me receiveth him that sent me.

§ 133. He points out the Traitor; Judas withdraws.

MATT. XXVI. 21-25. MAR. XIV. 18-21. LK. XXII. 21-23. JNO. XIII. 21-35.

<p>21 And as they did eat, he said, Verily I say unto you, that one of you shall betray me. And they were exceeding sorrowful, and began every one<sup>2</sup> to say unto him, Lord, is it I?</p>	<p>18 And as they sat and did eat, Jesus said, Verily I say unto you, One of you which eateth with me shall betray me. 19 <sup>1</sup>They began to be sorrowful, and to say unto him one by one, <i>Is it I?</i><sup>3</sup></p>	<p>21 But, behold! the hand of him that betrayeth me <i>is</i> with me on the table. 23 And they began to enquire among themselves, which of them it was that should do this thing.</p>	<p>21 When Jesus had thus said, he was troubled in spirit, and testified, and said, Verily, verily, I say unto you, that one of you shall betray me. <sup>4</sup>The disciples looked one on another, doubting of whom he spake. <sup>5</sup>There was leaning on Jesus' bosom one of his disciples, whom 24 Jesus loved. Simon Peter therefore beckoned to him, and saith to him, Say who it is of whom he speaks. <sup>6</sup>He then lying thus<sup>7</sup> on Jesus' breast saith unto him, Lord, who is it? Jesus</p>
--	---	---	--

<sup>1</sup> And they began

<sup>2</sup> every one of them

<sup>3</sup> add another said, *Is it I?* and

<sup>4</sup> Then the disciples

<sup>5</sup> Now there was

<sup>6</sup> beckoned to him, that he should ask who it should be of whom he spake. <sup>7</sup> omit thus

<sup>a</sup> Ps. xli. 9.

ST. MATT. XXVI.

ST. MARK XIV.

ST. LUKE XXII.

ST. JOHN. XIII.

answered, He it is, to whom I shall give the<sup>1</sup> sop, when I have dipped *it*.

<sup>23</sup> And he answered and said, He that dippeth *his* hand with me in the dish, the same shall

<sup>20</sup> And he<sup>2</sup> said unto them, *it* is one of the twelve, that dippeth with me in the dish.

<sup>24</sup> betray me. The Son of Man goeth as it is written of him: but woe unto that man by whom the Son of Man is betrayed! it had been good for that man if he had not been born.

<sup>21</sup> For<sup>3</sup> the Son of Man indeed goeth, as it is written of him: but woe to that man by whom the Son of Man is betrayed! good *were it*<sup>5</sup> for that man if he had never been born.

<sup>22</sup> For<sup>4</sup> truly the Son of Man goeth, as it was determined: but woe unto that man by whom he is betrayed!

And when he had

<sup>1</sup> a sop<sup>2</sup> he answered and said<sup>3</sup> omit For<sup>4</sup> And truly<sup>5</sup> were it

§ 133. Jno. xiii. 27-35 is inserted here on the supposition that Judas went out before the institution of the Lord's Supper. The want of connecting points between the narratives of St. John and of the other Evangelists prevents, perhaps, the absolute determination of this point, and there has consequently always been a diversity of opinion. The view here taken is that adopted, among the ancients, by Cyprian, Jerome, Augustine, Chrysostom, the two Cyrils, Theodoret, etc.; later, by Bellarmine, Baronius, Maldonatus, Gerhard, Beza, Bucer, Lightfoot, Bengel, etc.; and among recent commentators, McKnight, Krafft, Patritius, Stier, Olshausen, Ellicott, Alford, etc. The giving of the sop in the narrative of St. John (after which Judas immediately went out) certainly seems to have been during the Paschal meal, and therefore before the institution; but as this does not admit of positive proof, the question must remain one in part of Christian sentiment and fitness.

The order of the incidents recorded in this section is thus happily expressed by Robinson (Harm. in loco p. 224); "Jesus first declares that one of the twelve shall betray him; they in amazement inquire, 'Lord, is it I? is it I?' and Peter makes a sign to John leaning on Jesus' bosom, that he should ask, who it was. John does so; and Jesus gives him privately a sign by which he may know the traitor; namely, the sop. The amazement and inquiry still continuing, Jesus gives the sop to Judas; who then, conscience-smitten, but desiring to conceal his confusion, asks, as the others had done, 'Lord, is it I?' Jesus answers him, and he immediately goes out, before the institution of the Eucharist."

ST. MATT. XXVI.

ST. MARK XIV.

ST. LUKE XXII.

ST. JOHN XIII.

dipped the sop, he took  
it and<sup>1</sup> gave *it* to Judas  
*the son* of Simon Iscariot.<sup>2</sup>

<sup>25</sup> Then Judas,  
which betrayed  
him, answered  
and said, Master,  
is it I? He said  
unto him, Thou  
hast said.

<sup>27</sup> And after the sop Satan  
entered into him. Then  
said Jesus unto him, That  
thou doest, do quickly.  
<sup>28</sup> Now no man at the table  
knew for what intent he  
<sup>29</sup> spake this unto him. For  
some *of them* thought,  
because Judas had the  
bag, that Jesus had said  
unto him, Buy *those*  
*things* that we have need  
of against the feast; or,  
that he should give some-  
<sup>30</sup> thing to the poor. He  
then having received the  
sop went immediately  
out: and it was night.  
<sup>31</sup> Therefore, when he was  
gone out, Jesus said, Now  
is the Son of Man glori-  
fied, and God is glorified  
<sup>32</sup> in him. If God be glori-  
fied in him, God shall  
also glorify him in him-  
self, and shall straight-  
<sup>33</sup> way glorify him. Little  
children, yet a little  
while I am with you. Ye  
shall seek me: and as I  
said unto the Jews,

<sup>1</sup> omit took it and<sup>2</sup> Iscariot, *the son* of Simon

ST. MATT. XXVI.

ST. MARK XIV.

ST. LUKE XXII.

ST. JOHN XIII.

Whither I go, ye cannot come; so now I say to  
 34 you. A new commandment I give unto you, That ye love one another; as I have loved you, that ye also love one  
 35 another. By this shall all *men* know that ye are my disciples, if ye have love one to another.

## § 134. The Institution of the Lord's Supper.

MATT. XXVI. 26-29. MAR. XIV. 22-25. LK. XXII. 19, 20. 1 COR. XI. 23-25.

<p>16 And as they were eating, Jesus took bread, and blessed <i>it</i>, and brake <i>it</i>, and giving <i>it</i> to the disciples, said,<sup>2</sup> Take, eat; this is my body.</p>	<p>22 And as they did eat, he<sup>1</sup> took bread, and blessed, and brake <i>it</i>, and gave to them, and said, Take,<sup>3</sup> this is my body.</p>	<p>19 And he took bread, and gave thanks, and brake <i>it</i>, and gave unto them, saying, This is my body which</p>	<p>23 For I have received of the Lord, that which also I delivered unto you, That the Lord Jesus, the <i>same</i> night in which he was betrayed, took        24 bread: and when he had given thanks, he brake <i>it</i>, and said,<sup>4</sup> this is my body, which is<sup>5</sup> for you: this do in remembrance of me.        25 After the same manner also <i>he took</i> the cup, when he had supped,</p>
<p>27 And he took a<sup>6</sup> cup, and gave thanks, and gave <i>it</i> to them, saying, Drink ye all</p>	<p>23 And he took a<sup>6</sup> cup, and when he had given thanks, he gave <i>it</i> to them: and they all drank        24 of it. And he said unto them, This is my blood</p>	<p>20 Likewise also the cup after supper, saying, This cup <i>is</i> the</p>	<p>25 After the same manner also <i>he took</i> the cup, when he had supped, saying, This cup is the new tes-</p>
<p>28 of it; For this is my blood of</p>	<p>24 of it. And he said unto them, This is my blood</p>	<p>20 Likewise also the cup after supper, saying, This cup <i>is</i> the</p>	<p>25 After the same manner also <i>he took</i> the cup, when he had supped, saying, This cup is the new tes-</p>

<sup>1</sup> Jesus took<sup>2</sup> gave *it* to the disciples, and said<sup>3</sup> Take, eat; this is<sup>4</sup> and said, Take, eat; this is <sup>5</sup> is broken for you<sup>6</sup> the cup



ST. MATT. XXIV.	ST. MARK XIV.	ST. LUKE XXII.	I COR. XI.
the <sup>1</sup> testament, <sup>a</sup> which is shed for many for the re- mission of sins.	of the <sup>1</sup> testa- ment, <sup>a</sup> which is shed for many.	new testament <sup>a</sup> in my blood, which is shed for you.	tament <sup>a</sup> in my blood:
29 But I say unto you, I will not drink hence- forth of this fruit of the vine, until that day when I drink it new with you in my Father's kingdom.	25 Verily I say unto you, I will drink no more of the fruit of the vine, until that day that I drink it new in the kingdom of God.		

this do ye,  
as oft as ye drink  
*it*, in remem-  
brance of me.

§ 135. The Dispersion of the Twelve, and the Denials of Peter foretold.

MATT. XXVI. 31-35. MAR. XIV. 27-31. LK. XXII. 31-38. JNO. XIII. 36-38.

31 Then saith Je- sus unto them, All ye shall be offended be- cause of me this night: for it is written, I will smite the shep- herd, and the sheep of the	27 And Jesus saith unto them, All ye shall be offended: <sup>2</sup> for  it is written, I will smite the shepherd, and
---	--

<sup>1</sup> new testament

<sup>2</sup> offended because of me this night: for

<sup>a</sup> Cf. Ex. xxiv. 8; Lev. xvii. 11; Heb. ix. 12, 14, 20; xiii. 20, etc. See also Jer. xxxi. 31.

§ 135. In St. Matthew and St. Luke, the incidents of this section follow the mention of their going out to the Mount of Olives, (Matt. xxvi. 30; Mar. xiv. 26); in St. Luke and St. John, they precede the corresponding statement (Lk. xxii. 39; Jno. xviii. 1). Hence it has sometimes been thought that the fall of Peter was foretold twice. It is better to suppose that the two former Evangelists mention the going out, and then pause to record this omitted incident, and then resume their narrative. In the verse immediately following this section (Matt. xxvi. 36; Mar. xiv. 32), both speak of their coming to Gethsemane.

It is, however, quite possible that this section should be placed after leaving the room in which they had partaken of the Supper, and before their arrival at the gate of the city. The objection to this arrangement is the great length of the following discourse in St. John.

ST. MATT. XXVI.

flock shall be  
scattered a-  
32 broad.<sup>a</sup> But  
after I am risen  
again, I will go  
before you into  
Galilee.

ST. MARK XIV.

the sheep shall  
be scattered.<sup>a</sup>  
23 But after that I  
am risen, I will  
go before you  
into Galilee.

ST. LUKE XXII.

ST. JOHN XIII.

33 Peter  
answered and  
said unto him,  
If<sup>3</sup> all *men* shall  
be offended be-  
cause of thee,  
*yet* will I never  
be offended.

29 But Peter said  
unto him, Al-  
though all shall  
be offended, yet  
*will* not I.

36 Simon Peter  
said unto him,  
Lord, whither  
goest thou? Je-  
sus answered<sup>1</sup>  
Whither I go,  
thou canst not  
follow me now;  
but thou shalt  
follow<sup>2</sup> after-  
37 wards. Peter  
said unto him,  
Lord, why can-  
not I follow  
thee now?

31 <sup>4</sup>Simon, Simon,  
behold, Satan hath  
desired *to have* you,  
that he may sift  
32 *you* as wheat: but  
I have prayed for  
thee, that thy faith  
fail not: and when  
thou art converted,  
strengthen thy  
33 brethren. And he  
said unto him,  
Lord, I am ready  
to go with thee,  
both into prison,  
and to death.

I will lay down  
my life for thy

<sup>1</sup> answered him<sup>2</sup> follow me afterwards<sup>4</sup> And the Lord said, Simon

• Zech. xiii. 7.

<sup>3</sup> Though all *men*

ST. MATT. XXVI.

34 Jesus said unto him, Verily I say unto thee, That this night, before the cock crow, thou shalt deny me thrice.

35 Peter said unto him, Though I should die with thee, yet will I not deny thee. Likewise also said all the disciples.

ST. MARK XIV.

30 And Jesus saith unto him, Verily I say unto thee, That this day, *even* in this night, before the cock crow twice, thou shalt deny me thrice. But

he spake the more vehemently, If I should die with thee, I will not deny thee in any wise. Likewise also said they all.

ST. LUKE XXII.

34 And he said, I tell thee, Peter, the cock shall not crow this day, until<sup>2</sup> thou shalt thrice deny that thou knowest me.

35 And he said unto them, When I sent you without purse, and scrip, and shoes,<sup>a</sup> lacked ye anything? And they said, Nothing.

36 And he said<sup>3</sup> unto them, But now, he that hath a purse, let him take *it*, and likewise *his* script: and he that hath no sword, let him sell his garment, and buy one. For

37 I say unto you, that this that is written must<sup>4</sup> be accomplished in me, And he was reckoned among

ST. JOHN XIII.

33 sake. Jesus answered<sup>1</sup> him, Wilt thou lay down thy life for my sake? Verily, verily, I say unto thee, The cock shall not crow, till thou hast denied me thrice.

<sup>1</sup> answered<sup>2</sup> before that thou shalt<sup>3</sup> Then said he unto them<sup>4</sup> must yet be<sup>a</sup> Matt. x. 5-15; Lk. ix. 1-5; comp. x. 1-11.

ST. MATT. XXVI.

ST. MARK XIV.

ST. LUKE XXII.

ST. JOHN XIII.

the transgressors:<sup>a</sup>  
 for that which<sup>1</sup> concerneth me hath<sup>1</sup>  
 38 an end. And they  
 said, Lord, behold,  
 here *are* two  
 swords. And he  
 said unto them, it  
 is enough.

## § 136. Our Lord's last Discourse with His Disciples before His Passion.

ST. JOHN XIV. 1.—XVI. 33.

- <sup>1</sup> Let not your heart be troubled: ye believe in God, believe also in me.  
<sup>2</sup> In my Father's house are many mansions: if *it were* not so, I would have  
<sup>3</sup> told you. For<sup>2</sup> I go to prepare a place for you. 'And if I go and prepare a  
 place for you, I will come again, and receive you unto myself; that where I  
<sup>4</sup> am, *there* ye may be also. And whither I go, ye know the way.<sup>3</sup> Thomas  
 saith unto him, Lord, we know not whither thou goest; and how know we<sup>4</sup>  
<sup>6</sup> the way? Jesus saith unto him, I am the way, the truth, and the life: no  
<sup>7</sup> man cometh unto the Father, but by me. If ye had known me, ye shall<sup>5</sup>  
 know my Father also: and from henceforth ye know him, and have seen him.  
<sup>8</sup> Philip saith unto him, Lord, shew us the Father, and it sufficeth us.  
<sup>9</sup> Jesus saith unto him, Have <sup>1</sup>I been so long time with you, and yet hast thou  
 not known me, Philip? he that hath seen me hath seen the Father; <sup>6</sup>how  
<sup>10</sup> sayest thou *then*, Show us the Father?' Believest thou not that I am in the  
 Father, and the Father in me? the words that I speak unto you I speak not  
<sup>11</sup> of myself: but thē Father dwelling<sup>7</sup> in me, doeth his works. Believe me  
 that I *am* in the Father, and the Father in me: or else believe<sup>8</sup> for the very  
<sup>12</sup> works' sake. Verily, verily, I say unto you, He that believeth on me, the  
 works that I do shall he do also; and greater *works* than these shall he do;  
<sup>13</sup> because I go unto the<sup>9</sup> Father. And whatsoever ye shall ask in my name,  
<sup>14</sup> that will I do, that the Father may be glorified in the Son. If ye shall ask  
 me<sup>10</sup> any thing in my name, I will do *it*.  
<sup>15</sup> If ye love me, keep my commandments. And I will pray the Father, and  
<sup>16</sup> he shall give you another Comforter, that he may be<sup>11</sup> with you for ever;  
<sup>17</sup> *even* the Spirit of truth; whom the world cannot receive, because it seeth  
 him not, neither knoweth him: <sup>12</sup>ye know him; for he dwelleth with you, and

<sup>1</sup> the things concerning me have<sup>2</sup> omit For<sup>3</sup> I go ye know, and the way ye know.<sup>4</sup> how can we know<sup>5</sup> ye should have known<sup>6</sup> and how sayest<sup>7</sup> the Father that dwelleth in me, he doeth the works.<sup>8</sup> believe me<sup>9</sup> my Father<sup>10</sup> omit me<sup>11</sup> abide with you<sup>12</sup> but ye know<sup>a</sup> Isa. liii. 12.

## ST. JOHN XIV.

<sup>18</sup> shall be in you. I will not leave you orphans :<sup>1</sup> I will come to you. Yet a little while, and the world seeth me no more ; but ye see me : because I live, <sup>20</sup> ye shall live also. At that day ye shall know that I *am* in my Father, and <sup>21</sup> ye in me, and I in you. He that hath my commandments, and keepeth them, he it is that loveth me : and he that loveth me shall be loved of my Father, and I will love him, and will manifest myself to him.

<sup>22</sup> Judas saith unto him, not Iscariot, Lord, how is it that thou wilt manifest <sup>23</sup> thyself unto us, and not unto the world ? Jesus answered and said unto him, If a man love me, he will keep my words : and my Father will love him, and <sup>24</sup> we will come unto him, and make our abode with him. He that loveth me not, keepeth not my sayings : and the word which ye hear is not mine, but the Father's which sent me.

<sup>25</sup> These things have I spoken unto you, being *yet* present with you. But <sup>26</sup> the Comforter, *which is* the Holy Ghost, whom the Father will send in my name, he shall teach you all things, and bring all things to your remembrance, <sup>27</sup> whatsoever I have said unto you. Peace I leave with you, my peace I give unto you : not as the world giveth, give I unto you. Let not your heart be <sup>28</sup> troubled, neither let it be afraid. Ye have heard how I said unto you, I go away, and come *again* unto you. If ye loved me, ye would rejoice, because<sup>2</sup>

<sup>29</sup> I go unto the Father : for the<sup>3</sup> Father is greater than I. And now I have told you before it come to pass, that when it is come to pass, ye might believe. <sup>30</sup> Hereafter I will not talk much with you : for the prince of the<sup>4</sup> world <sup>31</sup> cometh, and hath nothing in me. But that the world may know that I love the Father ; and as the Father gave me commandment, even so I do. Arise, let us go hence.

## ST. JOHN. XV.

<sup>1</sup> I am the true vine, and my Father is the husbandman. Every branch in <sup>2</sup> me that beareth not fruit he taketh away : and every *branch* that beareth <sup>3</sup> fruit, he purgeth it, that it may bring forth more fruit. Now ye are clean <sup>4</sup> through the word which I have spoken unto you. Abide in me, and I in you. As the branch cannot bear fruit of itself, except it abide in the vine ; <sup>5</sup> no more can ye, except ye abide in me. I am the vine, ye *are* the branches : he that abideth in me, and I in him, the same bringeth forth much fruit : <sup>6</sup> for without me ye can do nothing. If a man abide not in me, he is cast forth as a branch, and is withered ; and men gather it and cast *it*<sup>5</sup> into the fire, and <sup>7</sup> they are burned. If ye abide in me, and my words abide in you, ye shall ask <sup>8</sup> what ye will, and it shall be done unto you. Herein is my Father glorified, that ye bear much fruit ; so shall ye be my disciples.

<sup>9</sup> As the Father hath loved me, so have I loved you : continue ye in my love. <sup>10</sup> If ye keep my commandments, ye shall abide in my love ; even as I also<sup>6</sup> have kept my Father's commandments, and abide in his love.

<sup>1</sup> translated comfortless<sup>2</sup> because I said, I go<sup>3</sup> my Father<sup>4</sup> this world<sup>5</sup> gather them and cast *them*<sup>6</sup> omit also



## ST. JOHN XV.

11 These things have I spoken unto you, that my joy might be<sup>1</sup> in you, and  
 12 *that* your joy might be full. This is my commandment, That ye love one  
 13 another, as I have loved you. Greater love hath no man than this, that a  
 14 *man*<sup>2</sup> lay down his life for his friends. Ye are my friends, if ye do the things  
 15 which<sup>3</sup> I command you. Henceforth I call you not servants; for the servant  
 16 knoweth not what his lord doeth: but I have called you friends; for all things  
 17 that I have heard of my Father I have made known unto you. Ye have not  
 chosen me, but I have chosen you, and ordained you, that ye should go and  
 bring forth fruit, and *that* your fruit should remain: that whatsoever ye shall  
 18 ask of the Father in my name, he may give it you. These things I command  
 you, that ye love one another.

19 If the world hate you, ye know that it hated me before.<sup>4</sup> If ye were of  
 the world, the world would love his own: but because ye are not of the world,  
 but I have chosen you out of the world, therefore the world hateth you.  
 20 Remember the word that I said unto you, The servant is not greater than his  
 lord. If they have persecuted me, they will also persecute you; if they have  
 21 kept my saying, they will keep your's also. But all these things will they do  
 22 unto you for my name's sake, because they know not him that sent me. If I  
 had not come and spoken unto them, they had not had sin: but now they  
 23 have no cloke for their sin. He that hateth me hateth my Father also. If I  
 had not done among them the works which none other man did, they had not  
 had sin: but now have they both seen and hated both me and my Father.  
 24 But *this cometh to pass*, that the word might be fulfilled that is written in  
 25 their law, They hated me without a cause.<sup>a</sup> <sup>5</sup> When the Comforter is come,  
 whom I will send unto you from the Father, *even* the Spirit of truth, which  
 27 proceedeth from the Father, he shall testify of me: and ye also shall bear  
 witness, because ye have been with me from the beginning.

## ST. JOHN XVI.

1 These things have I spoken unto you, that ye should not be offended. They  
 shall put you out of the synagogues: yea, the time cometh, that whosoever  
 2 killeth you will think that he doeth God service. And these things will they  
 3 do,<sup>6</sup> because they have not known the Father, nor me. But these things have  
 I told you, that when the time shall come, ye may remember that I told you  
 of them. And these things I said not unto you at the beginning, because I  
 4 was with you. But now I go my way to him that sent me; and none of  
 5 you asketh me, Whither goest thou? But because I have said these things  
 6 unto you, sorrow hath filled your heart. Nevertheless I tell you the truth;  
 it is expedient for you that I go away: for if I go not away, the Comforter  
 7 will not come unto you; but if I depart, I will send him unto you. And  
 when he is come, he will convince<sup>7</sup> the world of sin, and of righteousness,

<sup>1</sup> might remain<sup>2</sup> a man<sup>3</sup> do whatsoever I<sup>4</sup> before it hated you<sup>5</sup> But when<sup>6</sup> do unto you, because<sup>7</sup> translated reprove<sup>a</sup> Ps. xxxv. 19; lxix. 5; see also xxxviii. 20; cix. 3.

## ST. JOHN XVI.

<sup>9</sup> and of judgment : of sin, because they believe not on me ; of righteousness,  
<sup>10</sup> because I go to the<sup>1</sup> Father, and ye see me no more ; of judgment, because  
 the prince of this world is judged.

<sup>12</sup> I have yet many things to say unto you, but ye cannot bear them now.  
<sup>13</sup> Howbeit when he, the Spirit of truth, is come he will guide you into all truth :  
 for he shall not speak of himself ; but whatsoever he shall hear, *that* shall he  
<sup>14</sup> speak : and he will shew you things to come. He shall glorify me : for he  
<sup>15</sup> shall receive of mine, and shall shew *it* unto you. All things that the Father  
 hath are mine : therefore said I, that he taketh<sup>2</sup> of mine, and shall shew *it*  
<sup>16</sup> unto you. A little while, and ye shall no longer<sup>3</sup> see me : and again, a little  
 while, and ye shall see me.<sup>4</sup>

<sup>17</sup> Then said *some* of his disciples among themselves, What is this that he saith  
 unto us, A little while, and ye shall not see me : and again, a little while, and  
<sup>18</sup> ye shall see me : and, Because I go to the Father ? They said therefore,  
<sup>19</sup> What is this that he saith, A little while ? we cannot tell what he saith. <sup>5</sup> Jesus  
 knew that they were desirous to ask him, and said unto them, Do ye enquire  
 among yourselves of that I said, A little while, and ye shall not see me : and  
<sup>20</sup> again, a little while, and ye shall see me ? Verily, verily, I say unto you,  
 That ye shall weep and lament, but the world shall rejoice :<sup>6</sup> ye shall be sor-  
<sup>21</sup> rowful, but your sorrow shall be turned into joy. A woman when she is in  
 travail hath sorrow, because her hour is come : but as soon as she is delivered  
 of the child, she remembereth no more the anguish, for joy that a man is born  
<sup>22</sup> into the world. And ye now therefore have sorrow : but I will see you again,  
<sup>23</sup> and your heart shall rejoice, and your joy no man taketh from you. And in  
 that day ye shall ask me nothing. Verily, verily, I say unto you, Whatso-  
<sup>24</sup> ever ye shall ask the Father, he will give *it* you in my name.<sup>7</sup> Hitherto  
 have ye asked nothing in my name : ask, and ye shall receive, that your joy  
 may be full.

<sup>25</sup> These things have I spoken unto you in proverbs ;<sup>8</sup> the time cometh, when  
 I shall no more speak unto you in proverbs, but I shall shew you plainly of  
<sup>26</sup> the Father. At that day ye shall ask in my name : and I say not unto you,  
<sup>27</sup> that I will pray the Father for you : for the Father himself loveth you,  
 because ye have loved me, and have believed that I came out from God.  
<sup>28</sup> I came forth from the Father, and am come into the world : again, I leave  
 the world, and go to the Father.

<sup>29</sup> His disciples said,<sup>9</sup> Lo, now speakest thou plainly, and speakest no proverb.  
<sup>30</sup> Now are we sure that thou knowest all things, and needest not that any man  
<sup>31</sup> should ask thee : by this we believe that thou camest forth from God. Jesus  
<sup>32</sup> answered them, Do ye now believe ? Behold ! the hour cometh, yea, is<sup>10</sup> come,

<sup>1</sup> to my Father<sup>2</sup> shall take<sup>3</sup> shall not see<sup>4</sup> *add* because I go to the Father<sup>5</sup> Now Jesus knew<sup>6</sup> and ye shall<sup>7</sup> ask the Father in my name, he will give *it* you.<sup>8</sup> but the time<sup>9</sup> said unto him<sup>10</sup> is now come

## ST. JOHN XVI.

that ye shall be scattered, every man to his own, and shall leave me alone:  
 23 and yet I am not alone, because the Father is with me. These things I have  
 spoken unto you, that in me ye might have peace. In the world ye<sup>1</sup> have  
 tribulation: but be of good cheer; I have overcome the world.

## § 137. Our Lord's Sacerdotal Prayer.

## ST. JOHN XVII. 1-26.

1 These words spake Jesus, and lifted up his eyes to heaven, and said,  
 Father, the hour is come; glorify thy Son, that the<sup>2</sup> Son may glorify thee:  
 2 as thou hast given him power over all flesh, that he should give eternal life  
 3 to as many as thou hast given him. And this is life eternal, that they might  
 4 know thee the only true God, and Jesus Christ, whom thou hast sent. I have  
 glorified thee on the earth, having<sup>3</sup> finished the work which thou gavest me  
 5 to do. And now, O Father, glorify thou me with thine own self with the  
 glory which I had with thee before the world was.

6 I have manifested thy name unto the men which thou gavest me out of the  
 world: thine they were, and thou gavest them me; and they have kept thy  
 7 word. Now they have known that all things whatsoever thou hast given me,  
 8 are of thee. For I have given unto them the words which thou gavest me; and  
 they have received *them*, and have known surely that I came out from thee, and  
 9 they have believed that thou didst send me. I pray for them: I pray not for  
 10 the world, but for them which thou hast given me; for they are thine. And all  
 11 mine are thine, and thine are mine; and I am glorified in them. And now  
 I am no more in the world, but they<sup>4</sup> are in the world, and I come to thee.  
 Holy Father, keep them through thine own name wherein<sup>5</sup> thou hast given  
 12 *them* to me, that they may be one, as we *are*. While I was with them<sup>6</sup> I  
 kept them in thy name wherein thou gavest *them* to me, and guarded *them*,<sup>7</sup>  
 and none of them is lost, but the son of perdition; that the scripture might  
 13 be fulfilled. And now come I to thee: and these things I speak in the world,  
 that they might have my joy fulfilled in themselves.

14 I have given them thy word; and the world hath hated them, because they  
 15 are not of the world, even as I am not of the world. I pray not that thou  
 shouldest take them out of the world, but that thou shouldest keep them from  
 16 the evil. They are not of the world, even as I am not of the world. Sanctify  
 17 them through the<sup>8</sup> truth: thy word is truth. As thou hast sent me into the  
 18 world, even so have I also sent them into the world. And for their sakes I  
 sanctify myself, that they also might be sanctified through the truth.

20 Neither pray I for these alone, but for them also which<sup>9</sup> believe on me

<sup>1</sup> ye shall have<sup>2</sup> that thy Son also may<sup>3</sup> on the earth: I have finished<sup>4</sup> but these are<sup>5</sup> keep through thine own name those whom thou hast given me<sup>6</sup> with them in the world, I kept<sup>7</sup> in thy name: those that thou gavest me I have kept, and none<sup>8</sup> thy truth<sup>9</sup> which shall believe

## ST. JOHN XVII.

21 through their word; that they all may be one; as thou, Father, *art* in me, and  
 I in thee, that they also may be<sup>1</sup> in us: that the world may believe that thou  
 22 hast sent me. And the glory which thou gavest me I have given them; that  
 23 they may be one, even as we *are*<sup>2</sup> one: I in them, and thou in me, that they  
 may be made perfect in one; <sup>3</sup>that the world may know that thou hast sent  
 me, and hast loved them as thou hast loved me.  
 24 Father, I will that they also, whom thou hast given me, be with me where  
 I am; that they may behold my glory, which thou hast given me: for thou  
 25 lovedst me before the foundation of the world. O righteous Father, the world  
 hath not known thee; but I have known thee, and these have known that thou  
 26 hast sent me. And I have declared unto them thy name, and will declare *it*:  
 that the love wherewith thou hast loved me may be in them, and I in them.

§ 138. Our Lord goes out with the Disciples to the Mount of Olives.

MATT. XXVI. 30.

MARK XIV. 26.

LUKE XXII. 39.

JOHN XVIII. 1.

30 And when  
 they had sung  
 an hymn, they  
 went out into  
 the mount of  
 Olives.

26 And when  
 they had sung  
 an hymn, they  
 went out into  
 the mount of  
 Olives.

39 And he came  
 out, and went,  
 as he was wont,  
 to the mount  
 of Olives; and  
 the<sup>4</sup> disciples  
 also followed  
 him.

1 When Jesus had  
 spoken these words,  
 he went forth with  
 his disciples over  
 the brook Cedron,  
 where was a garden,  
 into the which he  
 entered, and his dis-  
 ciples.

§ 139. The Agony in Gethsemane.

ST. MATT. XXVI. 36-46.

ST. MARK XIV. 32-42.

ST. LUKE XXII. 40-46.

36 Then cometh Jesus  
 with them unto a place  
 called Gethsemane,  
 and saith unto the  
 disciples, Sit ye here,  
 while I go and pray  
 37 yonder. And he took  
 with him Peter and  
 the two sons of Zeb-  
 edee, and began to be  
 sorrowful and very  
 38 heavy. Then saith he  
 unto them, My soul is  
 exceeding sorrowful,

32 And they came to a  
 place which was named  
 Gethsemane: and he  
 saith to his disciples,  
 Sit ye here, while I  
 shall pray. And he  
 taketh with him Peter  
 and James and John,  
 and began to be sore  
 amazed, and to be very  
 34 heavy; and saith unto  
 them, My soul is ex-  
 ceeding sorrowful unto

40 And when he was at  
 the place, he said unto  
 them, Pray that ye enter  
 not into temptation.

<sup>1</sup> may be one in us

<sup>2</sup> are

<sup>3</sup> in one; and that

<sup>4</sup> his disciples



## ST. MATT. XXVI.

even unto death: tarry  
ye here, and watch  
39 with me. And he went  
a little farther, and fell  
on his face, and prayed,

saying,<sup>1</sup> Father, if it

be possible, let this  
cup pass from me:  
nevertheless not as I  
will, but as thou wilt.

40 And he cometh unto  
the disciples, and find-  
eth them asleep, and  
saith unto Peter, What,  
could ye not watch with  
41 me one hour? Watch  
and pray, that ye enter  
not into temptation:  
the spirit indeed is  
willing, but the flesh is  
42 weak. He went away  
again the second time,  
and prayed, saying, O  
my Father, if this<sup>4</sup> may  
not pass away except  
I drink it, thy will be

## ST. MARK XIV.

death: tarry ye here,  
35 and watch. And he  
went forward a little,  
and fell on the ground,  
and prayed that, if it  
were possible, the hour  
might pass from him.

36 And he said, Abba,  
Father, all things are  
possible unto thee;  
take away this cup  
from me: nevertheless  
not what I will, but  
what thou wilt.

37 And he cometh, and  
findeth them sleeping,  
and saith unto Peter,  
Simon, sleepest thou?  
couldst not thou  
38 watch one hour. Watch  
ye and pray, lest ye  
enter into temptation.  
The spirit truly is  
ready, but the flesh  
39 is weak. And again  
he went away, and  
prayed, and spake the  
same words.

## ST. LUKE XXII.

41 And he was withdrawn  
from them about a stone's  
cast, and kneeled down,  
and prayed,

42 saying, Father, if thou  
be willing, remove this  
cup from me: neverthe-

less not my will, but  
43 thine be done. <sup>2</sup>And  
there appeared an angel  
unto him from heaven,  
44 strengthening him. And  
being in an agony he  
prayed more earnestly:  
and his sweat was as it  
were great drops of  
blood falling down to  
45 the ground. And when  
he rose up from prayer,  
and was come to the<sup>3</sup>  
disciples, he found them  
46 sleeping for sorrow, and  
said unto them,

Why sleep ye? rise and  
pray, lest ye enter into  
temptation.

<sup>1</sup> saying, O my Father,

<sup>3</sup> his disciples

<sup>2</sup> verses 43 and 44 are omitted in many of the early MSS.

<sup>4</sup> if this cup may not pass away from me except



## ST. MATT. XXVI.

43 done. And he came again<sup>1</sup> and found them asleep; for their eyes were heavy.

44 And he left them, and went away again, and prayed the third time, saying again<sup>2</sup> the same

45 words. Then cometh he to the<sup>3</sup> disciples, and saith unto them, Sleep on now, and take *your* rest: behold, the hour is at hand, and the Son of Man is betrayed into the hands  
46 of sinners. Rise, let us be going: behold, he is at hand that doth betray me.

## ST. MARK XIV.

40 And when he returned, he found them asleep again, (for their eyes were heavy,) neither wist they what to answer him.

41 And he cometh the third time, and saith unto them, Sleep on now, and take *your* rest: it is enough, the hour is come; behold, the Son of Man is betrayed into the hands  
42 of sinners. Rise up, let us go; lo, he that betrayeth me is at hand.

## ST. LUKE XXII.

## § 140. Our Lord is made Prisoner.

MATT. XXVI. 47-56. MAR. XIV. 43-52. LK. XXII. 47-53. JNO. XVIII. 2-12.

<p>47 And while he yet spake, lo, Judas, one of the twelve, came, and with him a great multitude with swords and staves, from the chief priests and elders of the 48 people. Now he</p>	<p>43 And immediately, while he yet spake, cometh Judas Iscariot,<sup>4</sup> one of the twelve, and with him a<sup>5</sup> multitude with swords and staves, from the chief priests and the scribes and<sup>7</sup> 44 elders. And he</p>	<p>47 While ye yet spake, behold a multitude, and he that was called Judas, one of the twelve, went before them, 3 disciples. Judas then, having received a band <i>of</i> men and officers from the chief priests and from the<sup>6</sup> Pharisees, cometh thither with lanterns and</p>
---	--	---

<sup>1</sup> came and found them asleep again

<sup>5</sup> a great multitude

<sup>2</sup> omit again

<sup>6</sup> omit from the

<sup>3</sup> his disciples

<sup>4</sup> omit Iscariot

<sup>7</sup> the elders

ST. MATT. XXVI.

that betrayed  
him gave them  
a sign, saying,  
Whomsoever I  
shall kiss, that  
same is he: hold  
49 him fast. And

forthwith he  
came to Jesus,  
and said, Hail,  
master; and  
50 kissed him. And  
'Jesus said unto  
him, Friend,  
wherefore art  
thou come?

ST. MARK XIV.

that betrayed  
him had given  
them a token,  
saying, Whom-  
soever I shall  
kiss, that same  
is he; take him,  
and lead *him*  
away safely.

45 And as soon as  
he was come, he  
goeth straight-  
way to him, and  
saith, Master;<sup>1</sup>  
and kissed him.

ST. LUKE XXII.

and drew near  
unto Jesus to  
48 kiss him. But  
Jesus said unto  
him, Judas, be-  
trayest thou the  
Son of Man with  
a kiss?

ST. JOHN XVIII.

torches and weap-  
ons.

4 Jesus therefore,  
knowing all things  
that should come  
upon him, went  
forth, and said  
unto them, Whom  
5 seek ye? They  
answered him, Je-  
sus of Nazareth.  
Jesus saith unto  
them, I am *he*.  
And Judas also,  
which betrayed  
him, stood with  
6 them. As soon  
then as he had  
said unto them, I  
am *he*, they went  
backward, and  
fell to the ground.  
7 Then asked he  
them again,

<sup>1</sup> Master, master;

ST. MATT. XXVI.

ST. MARK XIV.

ST. LUKE XXII.

ST. JOHN XVIII.

Whom seek ye?  
 And they said,  
 Jesus of Naza-  
 8 reth. Jesus an-  
 swered, I have  
 told you that I  
 am *he*: if there-  
 fore ye seek me,  
 let these go their  
 9 way: that the  
 saying might be  
 fulfilled, which he  
 spake, Of them  
 which thou gav-  
 est me have I  
 lost none.

Then came they, 46 And they laid  
 and laid hands their hands on  
 on Jesus, and him, and took  
 51 took him. And, 47 him. And one

49 When they  
 which were  
 about him saw  
 what would fol-  
 low, they said<sup>1</sup>  
 Lord, shall we  
 smite with the  
 sword?

behold! one  
 of them which  
 were with Jesus  
 stretched out *his*  
 hand, and drew  
 his sword, and  
 struck a servant  
 of the high  
 priest's, and  
 smote off his ear.

of them that  
 stood by drew  
 a sword, and  
 smote a servant  
 of the high  
 priest, and cut  
 off his ear.

50 And one of  
 them smote the  
 servant of the  
 high priest, and  
 cut off his right  
 51 ear. And Jesus

10 Then Simon Pe-  
 ter having a  
 sword drew it,  
 and smote the  
 high priest's ser-  
 vant, and cut off  
 his right ear. The  
 servant's name  
 was Malchus.

answered and  
 said, Suffer ye

<sup>1</sup> said unto him

ST. MATT. XXVI.

ST. MARK XIV.

ST. LUKE XXII.

ST. JOHN XVIII.

thus far. And  
he touched the<sup>1</sup>  
ear, and healed  
him.

52 Then said Jesus  
unto him, Put  
up again thy  
sword into his  
place: for all  
they that take  
the sword shall  
perish with the  
53 sword. Think-  
est thou that I  
cannot<sup>3</sup> pray to  
my Father, and  
he shall pres-  
ently give me  
more than  
twelve legions  
54 of angels? But  
how then shall  
the scriptures  
be fulfilled, that  
thus it must be?<sup>a</sup>

11 Then said Jesus  
unto Peter, Put  
up the<sup>2</sup> sword  
into the sheath:  
the cup which  
my Father hath  
given me, shall I  
not drink it?

12 Then the band  
and the captain  
and officers of the  
Jews took Jesus,  
and bound him,—

55 In that same  
hour said Jesus  
to the multi-

tudes, Are ye  
come out as  
against a thief  
with swords and

48 And Jesus an-  
swered and said

unto them, Are  
ye come out, as  
against a thief,  
with swords and

52 Then Jesus said  
unto the chief  
priests, and cap-  
tains of the  
temple, and the  
elders, which  
were come to  
him, Beye come  
out, as against  
a thief, with  
swords and

<sup>1</sup> his ear<sup>2</sup> thy sword<sup>3</sup> cannot now pray<sup>a</sup> See Isa. lii. 13—liii. 12, etc.

ST. MATT. XXVI.	ST. MARK XIV.	ST. LUKE XXII.	ST. JOHN XVIII.
staves for to take me? I sat daily <sup>1</sup> teaching in the temple, and ye laid no <sup>56</sup> hold on me. But all this was done, that the scrip- tures of the prophets might be fulfilled. <sup>a</sup> Then all the disciples for- sook him, and fled.	<i>with</i> staves to take me? I was daily with you in the temple teaching, and ye took me not:  but the scrip- tures must be  <sup>50</sup> fulfilled. <sup>a</sup> And they all forsook him, and fled.	<sup>53</sup> staves? When I was daily with you in the tem- ple, ye stretched forth no hands against me: but this is your hour, and the power of dark- ness.	
	<sup>51</sup> And there fol- lowed him a certain young man, having a linen cloth cast about <i>his</i> naked <i>body</i> ; and they <sup>2</sup> laid hold on <sup>52</sup> him: and he left the linen cloth, and fled <sup>3</sup> naked.		

§ 141. He is taken before Annas and Caiaphas.

MATT. XXVI. 57, 58. MAR. XIV. 53, 54. LK. XXII. 54, 55. JNO. XVIII. 13-16, 18.

<sup>13</sup> —And led *him*<sup>4</sup> to Annas  
first; for he was father in  
law to Caiaphas, which  
was the high priest that  
<sup>14</sup> same year. Now Cai-  
aphas was he, which gave  
counsel to the Jews, that  
it was expedient that one  
man should die for the  
people.<sup>b</sup>

<sup>1</sup> daily with you teaching

<sup>2</sup> and the young men laid hold

<sup>3</sup> fled from them

<sup>4</sup> led him away to Annas

<sup>a</sup> See Isa. lii. 13-kii. 12, etc.

<sup>b</sup> Jno. xi. 49, 50.



ST. MATT. XXVI.	ST. MARK XIV.	ST. LUKE XXII.	ST. JOHN XVIII.
57 And they that had laid hold on Jesus led <i>him</i> away to Caiaphas the high priest, where the scribes and the elders were assembled. But Peter followed him afar off unto the high priest's palace,	53 And they led Jesus away to the high priest: and there were assembled <sup>1</sup> all the chief priests and the elders and the scribes.	54 Then took they him, and led <i>him</i> , and brought him into the high priest's house.	
	54 And Peter followed him afar off, even into the palace of the high priest:	And Peter followed afar off.	15 And Simon Peter followed Jesus, and <i>so did</i> another disciple: that disciple was known unto the high priest, and went in with Jesus into the palace of the high priest. But Peter stood at the door without. Then went out that other disciple,

<sup>1</sup> and with him were assembled

§§ 141, 142. The Jews had now so far accomplished their horrid purpose that they held Jesus bound, a prisoner in their hands. What was to be done next? Very naturally they take him first to Annas, who had been formerly their high-priest, and was a man of great authority and of much esteem as a counsellor among them, and the father-in-law of Caiaphas, "the high-priest that same year." We have no certain indication of the time, but it must have been beyond midnight, perhaps an hour beyond. Annas, apparently without delay, sent him on to Caiaphas. This fact is distinctly mentioned by St. John in vs. 24. Arrived at the house of Caiaphas, a considerable time must have been consumed in notifying and assembling the members of the Sanhedrim. Some of them were doubtless already there, or came with Jesus. While they were assembling, Caiaphas appears to have made a preliminary examination in one of the rooms of his palace opening upon the large unroofed court around which oriental houses are built. It was here that the fire was built and that Peter uttered his first denial. Afterwards, he retired to the *porch* (Mar. vs. 68; Matt. vs. 71) or broad passageway leading from the gate of the house to the court. How long an interval elapsed between the first and second denials is not mentioned; probably not long. In that interval St. Mark mentions that the cock crew. This was the first cock-crowing, which occurred somewhat irregularly, not very long after midnight. St. Mark alone mentions it, as he alone had particularized the two cock-crowings in the prophecy of the Saviour. The second cock-crowing occurred with great regularity at day-break, or about three o'clock, A.M.

In the account of the second denial there are differences which have sometimes been imagined to be real discrepancies between the Evangelists. St. Matthew says the questioner was "another *maid*"; St. Mark "*the*" (i.e. probably, the same) "*maid*"; St. Luke, "another

ST. MATT. XXVI.

ST. MARK XIV.

ST. LUKE XXII.

ST. JOHN XVIII.

and went in,

and sat with the  
servants to see  
the end.and he sat with  
the servants,  
and warmed  
himself at the  
fire.55 And when they  
had kindled a  
fire in the midst  
of the hall, and  
were set down  
together, Peter  
sat down among  
them.which was known  
of the high priest,  
and spake unto  
her that kept the  
door, and brought  
in Peter.18 —And the ser-  
vants and officers  
stood there, who  
had made a fire of  
coals; for it was  
cold: and they  
warmed them-  
selves: and Peter  
stood with them,  
and warmed him-  
self.

§ 142. While the Sanhedrim assemble, He is examined by Caiaphas. Peter denies Him thrice.

MATT. XXVI. 69-75. MAR. XIV. 66-72. LK. XXII. 56-62. JNO. XVIII. 17, 19-27.

69 Now Peter sat  
without in the  
palace: and a  
damsel came66 And as Peter  
was beneath in  
the palace, there  
cometh one of  
the maids of the56 But a certain  
maid beheld him  
as he sat by the17 Then saith the  
damsel that kept  
the door unto Pe-

<sup>1</sup> known unto

*man*"; St. John, indefinitely, "they." In this last expression is the key to the whole. In such a crowd and under such a state of excitement, an accusation made by one would naturally be caught up and repeated by another and another. The first maid, we may suppose, points him out to her companion and others as a disciple (Mar.); her companion takes up and repeats the story, (Matt.), whereupon some man, hearing it, directly charges Peter himself with it (Lk.); all which St. John covers by the indefinite expression "they." After this followed an interval of about an hour (Lk. vs. 59) during which, it has been well suggested, he may have gained courage to join in conversation, and thus have betrayed his Galilean origin. In the third denial there is really no difference at all. The two first Evangelists speak only in general terms, using the plural, St. Luke also is indefinite — another; St. John alone describes the person particularly.

Meantime the Sanhedrim was assembling more and more fully. It was expressly illegal for them to pass a capital condemnation in the night. Their formal assembling for this purpose was therefore deferred until daybreak (Lk. xxii. 66; cf. Matt. xxvii. 1; Mar. xv. 1). In the interval, however, the Sanhedrim did its work, but whether in strictly formal session, or merely by common understanding, does not certainly appear. Such form of trial as was had

ST. MATT. XXVI.	ST. MARK XIV.	ST. LUKE XXII.	ST. JOHN XVIII.
	67 high priest: and when she saw Peter warming himself, she looked upon him, and said, And thou also wast with Jesus of Nazareth.	fire, and earnestly looked upon him, and said, This man was also with him. And he denied him, saying, Woman, I know him not.	ter, Art not thou also <i>one</i> of this man's disciples?
70 But he denied he denied before <i>them</i> all, saying, I know not what thou sayest.	68 But he denied, saying, I know not, neither understand I what thou sayest. And he went out into the porch; and the cock crew.	57 him. And he denied him, saying, Woman, I know him not.	He saith, I am not.

19 The high priest  
then asked Jesus  
of his disciples,  
and of his doctrine.  
20 Jesus answered him, I  
have spoken<sup>1</sup>  
openly to the  
world; I ever

<sup>1</sup> I spake

at all, however, was had during this time, and at the morning session nothing remained but to pronounce the legal condemnation.

In the account of this night, so full of events of deepest importance, some of which must have occurred nearly or quite simultaneously, it is difficult to determine the actual order of time of each incident. The first three Evangelists have recorded the denials of Peter consecutively, evidently because they formed one distinct subject in themselves, and not thereby forbidding the supposition that during their progress other incidents may have occurred. So too with other matters; so that it is not strange that some transpositions become necessary in order to place the parallel passages side by side. Thus, e.g. Jno. xviii. 18, quite as properly belongs in its place; but has been transposed to a previous section on account of the same thing being mentioned then by the other Evangelists, also quite as naturally and truly. Sections 142 and 143 may be considered as to some extent simultaneous. So also St. Luke (vs. 66) mentions the formal assembling of the Sanhedrim at daybreak, to avoid repetition, and then goes back to speak of their doings in the previous hours. These things create a difficulty in the arrangement of the parallel columns of a harmony, but constitute no real discrepancies.

ST. MATT. XXVI.

ST. MARK XIV.

ST. LUKE XXII.

ST. JOHN XVIII.

taught in the  
synagogue, and  
in the temple,  
whither all<sup>1</sup> the  
Jews resort; and  
in secret have I  
said nothing.

<sup>21</sup> Why askest thou  
me? ask them  
which heard me,  
what I have said  
unto them: be-  
hold! they know

<sup>22</sup> what I said. And  
when he had thus  
spoken, one of  
the officers which  
stood by struck  
Jesus with the  
palm of his hand,  
saying, Answerest  
thou the high

<sup>23</sup> priest so? Jesus  
answered him, If  
I have spoken  
evil, bear witness  
of the evil: but if  
well, why smitest

<sup>24</sup> thou me? Now,  
Annas had sent  
him bound unto  
Caiaphas the high

<sup>25</sup> priest. And Si-  
mon Peter stood  
and warmed him-

<sup>21</sup> And when he  
was gone out  
into the porch,  
another *maid*  
saw him, and  
said unto them  
that were there,

<sup>22</sup> And a maid saw  
him and began  
again<sup>2</sup> to say to  
them that stood

<sup>23</sup> And after a little  
while another  
saw him, and  
said, Thou art

self. They said  
therefore unto  
him, Art not thou  
also one of his

<sup>1</sup> whither the Jews always resort

<sup>2</sup> saw him again, and began

ST. MATT. XXVI.	ST. MARK XIV.	ST. LUKE XXII.	ST. JOHN XVIII.
This <i>fellow</i> . was also with Jesus of Nazareth.	by, This is <i>one</i> of them.	also of them.	disciples? He de-
72 And again he denied with an oath, I do not know the man.	70 And he denied it	And Peter said, Man, I am not.	nied <i>it</i> , and said, 26 I am not. One
73 And after a while came unto <i>him</i> they that stood by, and said to Peter, Surely thou also art <i>one</i> of them; for thy speech bewrayeth thee.	again. And a little after, they that stood by said again to Peter, Surely thou art <i>one</i> of them; for thou art a Galilæan. <sup>1</sup>	69 And about the space of one hour after an- other confident- ly affirmed, say- ing, Of a truth this <i>fellow</i> also was with him: for he is a Gal- 60 ilæan. And Pe-	of the servants of the high priest, being <i>his</i> kinsman whose ear Peter cut off, saith, Did not I see thee in the garden with 27 him? Peter then
74 Then began he to curse and to swear, <i>saying</i> , I know not the man.	71 But he began to curse and to swear, <i>saying</i> , I know not this man of whom ye	ter said, Man, I know not what thou sayest.	
And im- mediately the	72 speak. And im- mediately <sup>2</sup> the second time the	And immediate- ly, while he yet spake, a <sup>3</sup> cock	denied again: and immediately the cock crew.
75 cock crew. And	cock crew. And	61 crew. And the Lord turned, and looked upon Peter. And Pe- ter remembered the word of the Lord, how he had said unto him, Before the cock crow to- day, <sup>5</sup> thou shalt deny me thrice. 62 And he <sup>6</sup> went out, and wept bitterly.	
Peter remem- bered the word of Jesus, which	Peter called to mind the word that Jesus said		
said, <sup>4</sup> Before the cock crow, thou shall deny me	unto him, Before the cock crow twice, thou shalt deny me thrice. And when he		
thrice. And he went out, and wept bitterly.	thought there- on, he wept.		

<sup>1</sup> a Galilæan, and thy speech agreeth *thereto*<sup>3</sup> said unto him, Before<sup>2</sup> omit immediately<sup>5</sup> omit to-day<sup>3</sup> the cock<sup>6</sup> And Peter went



§ 143. After further Examination, the Sanhedrim adjudge Jesus guilty of Blasphemy. He is mocked by the Servants.

MATT. XXVI. 59-68.

MAR. XIV. 55-65.

LK. XXII. 67-71, 63-65.

59 Now the chief priests,<sup>1</sup>

and all the council sought false witness against Jesus, to put him to death;

60 but found none, though many false witnesses came.<sup>2</sup> At the last came

61 two<sup>3</sup> and said, This *fel-*  
*low* said, I am able to  
destroy the temple of  
God, and to build it in  
three days.<sup>a</sup>

62 And the high priest  
arose, and said unto him,

Answerest thou nothing?  
what *is it which* these  
witness against thee?

63 But Jesus held his peace.  
And the high priest an-  
swered and said unto  
him, I adjure thee by  
the living God, that thou  
tell us whether thou be  
the Christ, the Son of  
64 God. Jesus saith unto  
him, Thou hast said:  
nevertheless I say unto

55 And the chief priests  
and all the council  
sought for witness  
against Jesus to put  
him to death; and  
56 found none. For many  
bare false witness  
against him, but their  
witness agreed not  
57 together. And there  
arose certain, and bare  
false witness against

58 him, saying, We heard  
him say, I will destroy  
this temple that is  
made with hands, and  
within three days I  
will build another  
made without hands.<sup>a</sup>

59 But neither so did  
their witness agree

60 together. And the  
high priest stood up in  
the midst, and asked

Jesus, saying, Answer-  
est thou nothing? what

*is it which* these wit-  
ness against thee? But

he held his peace,  
and answered nothing.

Again the high priest  
asked him, and said

unto him, Art thou  
the Christ, the Son of

62 the Blessed? And Je-  
sus said, I am :

67 —Saying, 'Art thou the  
Christ? tell us. And  
he said unto them, If  
I tell you, ye will not  
68 believe: and if I<sup>4</sup> ask

<sup>1</sup> priests, and elders, and

<sup>3</sup> two false witnesses

<sup>2</sup> yea, though many false witnesses came, yet found they none

<sup>4</sup> if I also ask

<sup>a</sup> Jno. ii. 19; see Matt. xxvii. 40; Mar. xv. 29.

## ST. MATT. XXVI.

## ST. MARK XIV.

## ST. JOHN XXII.

you, Hereafter shall ye see the Son of Man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven.<sup>a</sup>

<sup>65</sup> Then the high priest rent his clothes, saying, He hath spoken blasphemy: what further need have we of witnesses? behold! now ye have heard the<sup>3</sup> blasphemy:  
<sup>66</sup> what think ye? They answered and said, He  
<sup>67</sup> is guilty of death.<sup>b</sup> Then did they spit in his face, and buffeted him; and others smote *him* with the palms of their hands,  
<sup>68</sup> saying, Prophecy unto us, thou Christ, Who is he that smote thee?

and ye shall see the Son of Man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven.<sup>a</sup>

<sup>65</sup> Then the high priest rent his clothes, and saith, What need we any further witnesses?  
<sup>64</sup> Ye have heard the blasphemy: what think ye? And they all condemned him to be  
<sup>65</sup> guilty of death.<sup>b</sup> And some began to spit on him, and to cover his face, and to buffet him, and to say unto him, Prophecy: and the servants did strike him with the palms of their hands.

*you*, ye will not answer.<sup>1</sup> But<sup>2</sup> hereafter shall the Son of Man sit on the right hand of the power of God.<sup>a</sup>  
<sup>70</sup> Then said they all, Art thou then the Son of God? And he said unto them, Ye say that  
<sup>71</sup> I am. And they said, What need we any further witness? for we ourselves have heard of his own mouth.

<sup>63</sup> And the men that held him<sup>4</sup> mocked him,  
<sup>64</sup> and smote *him*. And when they had blindfolded him, they<sup>5</sup> asked him, saying, Prophecy, who is it that smote thee? And many other things blasphemously spake they against him.

## § 144. They lead Him to Pilate.

MATT. XXVII. 1, 2.

MAR. XV. 1

LK. XXII. 66, XXIII. 1. JNO. XVIII. 28.

<sup>1</sup> When the morning was come, all the chief priests and elders of the people took counsel against Jesus to put him to death:  
<sup>2</sup> and when they had bound him, they led *him* away,

<sup>1</sup> And straightway in the morning the chief priests held a consultation with the elders and scribes and the whole council, and bound Jesus,

<sup>66</sup> And as soon as it was day, the elders of the people and the chief priests and the scribes came together, and led him away<sup>6</sup> into their council.

<sup>28</sup> Then led they

<sup>1</sup> answer me, nor let me go<sup>2</sup> omit But<sup>3</sup> his blasphemy<sup>4</sup> held Jesus<sup>5</sup> they struck him on the face, and asked<sup>6</sup> omit away<sup>a</sup> See Dan. vii. 13; Acts vii. 56.<sup>b</sup> Lev. xxiv. 16.

ST. MATT. XXVII.	ST. MARK XV.	ST. LUKE XXIII.	ST. JOHN XVIII.
and delivered <i>him</i> to <sup>1</sup> Pilate the governor.	and carried <i>him</i> away, and delivered <i>him</i> to Pilate.	1 And the whole multitude of them arose, and led him unto Pilate.	Jesus from Caiaphas unto the hall of judgment: and it was early; and they themselves went not into the judgment hall, lest they should be defiled; but that they might eat the passover.

## § 145. Judas repents and hangs himself.

ST. MATT. XXVII. 3-10.

(ACTS I. 18, 19.)

- 3 Then Judas, which had betrayed him, when he saw that he was condemned, repented himself, and brought again the thirty pieces of silver to the chief  
 4 priests and elders, Saying, I have sinned in that I have betrayed<sup>2</sup> innocent blood. And they said, What *is that* to us? see  
 5 thou to *that*. And he cast down the pieces of silver in the temple, and departed, and went and hanged himself.  
 6 And the chief priests took the silver pieces, and said, It is not lawful for to put them into the treasury, because it  
 7 is the price of blood. And they took counsel, and bought with them the  
 18 Now this man purchased a field with the reward of iniquity; and falling headlong, he burst asunder in the midst, and all his bowels  
 19 gushed out. And it was known

<sup>1</sup> delivered him to Pontius Pilate<sup>2</sup> the innocent

§ 145. There is no necessity for deferring the account of the remorse and suicide of Judas until after the final condemnation of Christ by Pilate. When the Sanhedrim had passed their judgment, and permitted our Lord to be treated by the attendants as a condemned malefactor, Judas must have seen that all was over. Doubtless St. Matthew has narrated this in its proper place.

The narrative of St. Luke in Acts i. 18, 19, is perfectly consistent with that of St. Matthew. If the traditional site of the suicide of Judas be correct — and there is no reason why it should not be — on a tree overhanging the precipices of the valley of Hinnom, the breaking of the rope, or of a branch of the tree, would have produced the effects described by St. Luke.

As to the purchase of the field: much needless ingenuity, as in the supposition of two fields, etc., has been expended on this point. The simple solution lies in the fact that Judas was the occasion of the purchase, since he gave the money by which it was effected; therefore he is said to have done it. For similar instances, see Matt. xxvii. 60; Jno. iii. 22; cf. iv. 2; 1 Cor. vii. 16; 1 Tim. iv. 16, etc.

## ST. MATT. XXVII.

## ACTS I.

potter's field, to bury strangers in.  
 8 Wherefore that field was called, The  
 9 field of blood, unto this day. Then  
 was fulfilled that which was spoken by  
 Jeremy the prophet, saying, And they  
 took the thirty pieces of silver, the  
 price of him that was valued, whom  
 they of the children of Israel did value;  
 10 and gave them for the potter's field,  
 as the Lord appointed me.<sup>a</sup>

unto all the dwellers at Jerusalem;  
 insomuch as that field is called in  
 their proper tongue, Aceldama,  
 that is to say, The field of blood.

§ 146. Our Lord before Pilate. He seeks to release Him.

MATT. XXVII. 11-14. MAR. XV. 2-5. LK. XXIII. 2-5. JNO. XVIII. 29-38.

29 Pilate then went out  
 unto them, and saith,<sup>1</sup>  
 What accusation bring  
 ye against this man?  
 30 They answered and  
 said unto him, If he  
 were not a malefactor,  
 we would not have  
 delivered him up unto  
 31 thee. Then said Pilate  
 unto them, Take ye  
 him, and judge<sup>2</sup> accord-  
 ing to your law. The  
 Jews therefore said  
 unto him, It is not  
 lawful for us to put  
 any man to death:  
 32 that the saying of  
 Jesus might be ful-  
 filled, which he spake,  
 signifying what death  
 he should die.<sup>b</sup>

<sup>1</sup> and said

<sup>2</sup> judge him

<sup>a</sup> Zech. xi. 12, 13. And I said unto them, If ye think good, give me my price; and if not, forbear. So they weighed for my price thirty *pieces* of silver. And the LORD said unto me, Cast it unto the potter: a goodly price that I was prized at of them. And I took the thirty *pieces* of silver, and cast them to the potter in the house of the LORD. See also Jer. xviii. 1, 2.

<sup>b</sup> Matt. xx. 19; Jno. xii. 32, 33.

ST. MATT. XXVII.

ST. MARK XV.

ST. LUKE XXIII.

ST. JOHN XVIII.

11 And Jesus stood before the governor: and the governor asked him, saying, Art thou the King of the Jews?

2 And Pilate asked him, Art thou the King of the Jews?

2 And they began to accuse him, saying, We found this *fel-  
low* perverting our<sup>1</sup> nation, and forbidding to give tribute to Cæsar,<sup>a</sup> and<sup>2</sup> saying, that he himself is Christ a King.

3 And Pilate asked him, saying, Art thou the King of the Jews?

33 Then Pilate entered into the judgment hall again, and called Jesus, and said unto him, Art thou the King of the Jews? Jesus answered,<sup>3</sup> Sayest thou this thing of thyself, or did others tell it thee of me? Pilate answered, Am I a Jew? Thine own nation and the chief priests have delivered thee unto me: what hast thou done?  
36 Jesus answered, My kingdom is not of this world: if my kingdom were of this world, then would my servants fight, that I should not be delivered to

<sup>1</sup> the nation<sup>2</sup> omit and<sup>3</sup> answered him<sup>a</sup> See Matt. xvii. 24-27; xxii. 17-21; Mar. xii. 14-17.



ST. MATT. XXVII.

ST. MARK XV.

ST. LUKE XXIII.

ST. JOHN XVIII.

And Jesus said,<sup>1</sup>  
Thou sayest.

And he answer-  
ing said unto  
him, Thou say-  
est *it*.

And he an-  
swered him and  
said, Thou say-  
est *it*.

the Jews: but now  
is my kingdom  
not from hence.

<sup>37</sup> Pilate therefore  
said unto him, Art  
thou a king then?  
Jesus answered,  
Thou sayest that  
I am a king. To  
this end was I  
born, and for this  
cause came I into  
the world, that I  
should bear wit-  
ness unto the  
truth. Every one  
that is of the truth  
heareth my voice.

<sup>38</sup> Pilate saith unto  
him, What is  
truth?

And when he  
had said this, he  
went out again  
unto the Jews,

<sup>12</sup> And when he  
was accused of  
the chief priests  
and elders, he  
answered no-  
<sup>13</sup> thing. Then said  
Pilate unto him,  
Hearest thou  
not how many  
things they wit-  
ness against  
<sup>14</sup> thee? And he  
answered him to  
never a word;  
insomuch that  
the governor  
 marvelled great-  
ly.

<sup>3</sup> And the chief  
priests accused  
him of many  
things: but he  
answered no-  
<sup>4</sup> thing. And Pi-  
late asked him  
again,<sup>2</sup> Answer-  
est thou no-  
thing? behold  
how many  
things they wit-  
ness against  
<sup>5</sup> thee. But Jesus  
yet answered  
nothing; so that  
Pilate mar-  
velled.

<sup>4</sup> Then said Pi-  
late to the chief

<sup>1</sup> said unto him

<sup>2</sup> again, saying, Answerest

ST. MATT. XXVII. ST. MARK XV.

ST. LUKE XXIII.

ST. JOHN XVIII.

priests and *to* the people, I find no fault in  
 5 this man. And they were the more fierce, saying, He stirreth up the people, teaching throughout all Jewry, even<sup>1</sup> beginning from Galilee to this place.

and saith unto them, I find in him no fault  
*at all.*

§ 147. Our Lord before Herod. He is sent back to Pilate, who again seeks to release Him.

ST. LUKE XXIII. 6-16.

<sup>6</sup> When Pilate heard,<sup>2</sup> he asked whether the man were a Galilæan. And as soon as he knew that he belonged unto Herod's jurisdiction, he sent him to Herod, who himself also was at Jerusalem at that time.

<sup>8</sup> And when Herod saw Jesus, he was exceeding glad: for he was desirous to see him of a long season,<sup>3</sup> because he had heard<sup>4</sup> of him; and he hoped to have seen some miracle done by him. Then he questioned with him in many  
<sup>10</sup> words; but he answered him nothing. And the chief priests and scribes  
<sup>11</sup> stood and vehemently accused him. And Herod with his men of war set him at nought, and mocked *him*, and arrayed *him*<sup>5</sup> in a gorgeous robe, and  
<sup>12</sup> sent him again to Pilate. And the same day Herod and Pilate<sup>6</sup> were made friends together: for before they were at enmity between themselves.

<sup>13</sup> And Pilate, when he had called together the chief priests and the rulers  
<sup>14</sup> and the people, said unto them, Ye have brought this man unto me, as one that perverteth the people: and, behold! I, having examined *him* before you, have found no fault in this man touching those things whereof ye accuse him:  
<sup>15</sup> no, nor yet Herod; for he sent him to us;<sup>7</sup> and, lo, nothing worthy of death  
<sup>16</sup> is done unto him. I will therefore chastise him, and release *him*.

§ 148. Pilate still further seeks to release Jesus; then, after scourging Him, delivers Him to be crucified.

MATT. XXVII. 15-26. MAR. XV. 6-15. LK. XXIII. 17-25. JNO. XVIII. 39, 40, XIX. 1.

<sup>15</sup> Now at *that* feast    <sup>6</sup> Now at *that*  
 the governor was    feasthe released  
 wont to release    unto them one  
 unto the people a    prisoner, whom-  
 prisoner, whom    soever they de-

<sup>39</sup> But ye have  
 a custom, that I  
 should release  
 unto you one at  
 the passover :

<sup>1</sup> omit even  
<sup>6</sup> him

<sup>2</sup> heard of Galilee, he asked  
<sup>6</sup> Pilate and Herod

<sup>3</sup> season    <sup>4</sup> heard many things of him  
<sup>7</sup> for I sent you to him; and, lo,

ST. MATT. XXVII.

ST. MARK XV.

ST. LUKE XXIII.

ST. JOHN XVIII.

16 they would. And they had then a notable prisoner, called Barabbas.

7 sired. And there was *one* named Barabbas, *which* lay bound with them that had made insurrection,<sup>2</sup> who had committed murder in the in-

19 [Barabbas]<sup>1</sup> (who for a certain sedition made in the city, and for murder, was cast into prison.)

17 Therefore when they were gathered together, Pi-

8 surrection. And the multitude coming up<sup>3</sup> began to desire *him to do* as he was wont to do<sup>4</sup> unto them. But

late said unto them, Whom will ye that I release unto you? Barabbas, or Jesus which is called Christ?

Pilate answered them, saying, Will ye that I release unto you the King of the Jews? For he knew that the chief priests had delivered him for envy.

will ye therefore that I release unto you the King of the Jews?

18 For he knew that for envy they had delivered him.

19 When he was set down on the judgment seat, his wife sent unto him, saying, Have thou nothing to do with that just man: for I have suffered many things this day in a dream because of him.

20 But the chief priests and elders persuaded the multitude that they

11 But the chief priests moved the people, that he should rather

18 And they cried out all at once, saying, Away with this *man*,

40 Then cried they<sup>5</sup> again, saying, Not this man, but Ba-

<sup>1</sup> ver. 17. For of necessity he must release one unto them at the feast.

<sup>2</sup> made insurrection with him.

<sup>4</sup> as he had ever done unto them.

<sup>3</sup> the multitude crying aloud began

<sup>5</sup> cried they all again

ST. MATT. XXVII.

should ask Barabbas, and destroy Jesus. The governor answered and said unto them, Whether of the twain will ye that I release unto you? They said, Barabbas. Pilate saith unto them, What shall I do then with Jesus which is called Christ? *They* all say,<sup>2</sup> Let him be crucified. And he<sup>3</sup> said, Why, what evil hath he done?

But they cried out the more, saying, Let him be crucified !

<sup>24</sup> When Pilate saw that he could prevail nothing, but *that* rather a tumult was made, he took water, and washed *his* hands before the multi-

ST. MARK XV.

release Barabbas unto them. <sup>12</sup> And Pilate answered and said again unto them, What will ye then that I shall do *unto him* whom ye call the King of the Jews?

<sup>13</sup> And they cried out again, Crucify him ! Then <sup>14</sup> Pilate said unto them, Why, what evil hath he done?

And they cried out the more exceedingly, Crucify him !

ST. LUKE XXIII.

and release unto us Barabbas : <sup>20</sup> But Pilate,<sup>1</sup> willing to release Jesus, spake again to them.

<sup>21</sup> But they cried, saying, Crucify *him* ! crucify him ! <sup>22</sup> And he said unto them the third time, Why, what evil hath he done? I have found no cause of death in him : I will therefore chastise him, and let *him* go. <sup>23</sup> And they were instant with loud voices, requiring that he might be crucified. And their voices<sup>4</sup> prevailed.

ST. JOHN XVIII.

rabbas. Now Barabbas was a robber.

<sup>1</sup> Pilate therefore, willing<sup>2</sup> all say unto him<sup>3</sup> And the governor said<sup>4</sup> And the voices of them and of the chief priests prevailed

ST. MATT. XXVII.  
tude,<sup>a</sup> saying, I am  
innocent of this  
blood:<sup>1</sup> see ye *to*  
25 *it*. Then answered  
all the people, and  
said, His blood *be*  
on us, and on our  
children!

ST. MARK XV.  
15 And so Pilate,  
willing to con-  
tent the people,

ST. LUKE XXIII.  
24 And Pilate  
gave sentence  
that it should  
be as they re-  
25 quired. And he  
released<sup>2</sup> him  
that for sedition  
and murder was  
cast into prison,  
whom they had  
desired; but he  
delivered Jesus  
to their will.

ST. JOHN XIX.  
1 Then Pilate  
therefore took  
Jesus, and  
scourged *him*.

26 Then released  
he Barabbas unto  
them:  
and when  
he had scourged  
Jesus, he delivered  
*him* to be crucified.

released Barab-  
bas unto them,  
and delivered  
Jesus, when he  
had scourged  
*him*, to be cru-  
cified.

#### § 149. The Soldiers mock Him.

ST. MATT. XXVII. 27-30.

ST. MARK XV. 16-19.

ST. JOHN XIX. 2, 3.

27 Then the soldiers of  
the governor took Jesus  
into the common hall,  
and gathered unto him  
the whole band *of sol-*  
28 *diers*. And they stripped  
him, and put on him a  
scarlet robe.

29 And when they had

16 And the soldiers led  
him away into the hall,  
called Prætorium; and  
they call together the  
17 whole band. And they  
clothed him with pur-

ple, and platted a

2 And the soldiers  
platted a crown of

<sup>1</sup> innocent of the blood of this just person

<sup>2</sup> released unto them him

<sup>a</sup> Comp. Deut. xxi. 6, 7.

§ 148. The words of St. Matthew, vs. 26, and St. Mark, vs. 15, "delivered him to be crucified," properly belong to § 151, but cannot well be separated from their context. They are introduced before § 149 because they really form part of the transaction now going on. Pilate reluctantly delivered our Lord to be crucified; after giving him up, he made still one effort more for his release, and then finally abandoned him.

§ 149. The robe of Matt. 28 was the military cloak of an officer. "Scarlet" of Matt. and "purple" of Mar. are frequently used in Greek of the same color — a purple-red.



## ST. MATT. XXVII.

platted a crown of thorns, they put *it* upon his head, and a reed in his right hand: and they bowed the knee before him, and mocked him, saying, Hail, King of the  
 30 Jews! And they spit upon him, and took the reed, and smote him on the head.

## ST. MARK XV.

crown of thorns, and put it about his *head*,  
 18 and began to salute him, Hail, King of the  
 19 Jews! And they smote him on the head with a reed, and did spit upon him, and bowing *their* knees worshipped him.

## ST. JOHN XIX.

thorns, and put *it* on his head, and they put on him a purple robe,  
 3 and they came to him<sup>1</sup> and said, Hail, King of the Jews! And they smote him with their hands.

## § 150. Pilate makes a final Effort for His release.

ST. JOHN XIX. 4-16<sup>a</sup>.

4 Pilate<sup>2</sup> went forth again, and saith unto them, Behold! I bring him forth  
 5 to you, that ye may know that I find no fault.<sup>3</sup> Then came Jesus forth, wearing the crown of thorns, and the purple robe. And *Pilate* saith unto  
 6 them, Behold the man! When the chief priests therefore and officers saw him, they cried out,<sup>4</sup> Crucify *him*, crucify *him*! Pilate saith unto them, Take  
 7 ye him, and crucify *him*: for I find no fault in him. The Jews answered,<sup>5</sup> We have a law, and by the<sup>6</sup> law he ought to die, because he made himself the Son of God.<sup>a</sup>

8 When Pilate therefore heard that saying, he was the more afraid; and  
 9 went again into the judgment hall, and saith unto Jesus, Whence art thou?  
 10 But Jesus gave him no answer. Pilate saith<sup>7</sup> unto him, Speakest thou not unto me? knowest thou not that I have power to release thee, and have power  
 11 to crucify thee?<sup>8</sup> Jesus answered, Thou hast<sup>9</sup> no power *at all* against me, except it were given thee from above: therefore he that delivered me unto thee hath the greater sin.

12 And from thenceforth Pilate sought to release him: but the Jews cried out, saying, If thou let this man go, thou art not Cæsar's friend: whosoever maketh himself a king speaketh against Cæsar.

13 When Pilate therefore heard these sayings,<sup>10</sup> he brought Jesus forth, and sat down in the judgment seat in a place that is called the Pavement, but in

<sup>1</sup> omit they came to him and

<sup>4</sup> cried out, saying,

<sup>7</sup> Then saith Pilate

<sup>9</sup> Thou couldst have no

<sup>2</sup> Pilate therefore went

<sup>5</sup> answered him

<sup>8</sup> I have power to crucify thee, and have power to release thee?

<sup>10</sup> that saying

<sup>a</sup> See Jno. v. 18; x. 33, etc.

<sup>3</sup> fault in him

<sup>6</sup> by our law

## ST. JOHN XIX.

14 the Hebrew, Gabbatha. And it was the preparation of the passover,<sup>1</sup> about  
 15 the sixth hour: and he saith unto the Jews, Behold your King! They  
 therefore<sup>2</sup> cried out, Away with *him*, away with *him*, crucify him! Pilate  
 saith unto them, Shall I crucify your King? The chief priests answered, We  
 16 have no king but Caesar. Then delivered he him therefore unto them to be  
 crucified.

§ 151. Our Lord is led forth to be Crucified.

MATT. XXVII. 31-34. MAR. XV. 20-23. LK. XXIII. 26-33<sup>a</sup>. JNO. XIX. 16<sup>b</sup>, 17.

<p>31 And after that          they had mocked          him, taking<sup>3</sup> the          robe off from          him, they put          his own raiment          on him, and led          him away to cru-          32 cify <i>him</i>. And          as they came          out, they found          a man of Cyrene,          Simon by name:</p>	<p>20 And when they          had mocked          him, they took          off the purple          from him, and          put his own          clothes on him,          and led him out          to crucify <i>him</i>.<sup>4</sup>          21 And they com-          pel one Simon          a Cyrenian, who          passed by, com-</p>	<p>25 And as they led          him away, they          laid hold upon          one Simon, a          Cyrenian, com-</p>	<p>16<sup>b</sup> And they took          Jesus and led  <i>him</i> away.</p>
--	--	---	--

<sup>1</sup> and about the

<sup>3</sup> they took the robe off from him, and put

<sup>2</sup> But they cried

<sup>4</sup> him

§ 150. On the words "preparation of the passover" of vs. 14, see Introductory Note to Part viii. III. There has been much discussion in regard to the time mentioned in vs. 14. The apparent difference between it and the "third hour" of Mar. xv. 25 has led to a variation in the Greek text of St. John from the earliest times. The difference in the numerical notation by means of letters is indeed very slight (*s'* for *J'*), yet there is no occasion for making any alteration in the text as it stands. The actual hour must have been not much later than 6 A.M. for our Lord was taken before Pilate early in the morning (Matt. xxvii. 1; Mar. xv. 1), as soon after daybreak as the Sanhedrim could assemble and formally deliver him up (Lk. xxii. 66)—and it was 9 A.M. when they crucified him (Mar. xv. 24). This time is exactly designated by St. John, if we understand him to use the Roman official computation of the hours from midnight.

§ 151. St. John says that our Lord bore his own cross, or rather, that he went forth bearing it; St. Matthew, that when they were come out of the city they met Simon, and compelled him to bear it. Both accounts are perfectly consistent. The other Evangelists mention only the part recorded by St. Matthew, perhaps because Simon was so well known in the Christian community as having borne the Lord's cross.

Simon was coming "out of the country;" but as it does not appear from what distance, nor for what purpose he had been there, no inference can be drawn from this fact as to the day of the week.

The drink offered (Matt. v. 34; Mar. v. 23) was the acid, drugged wine, ordinarily given to those about to be crucified, to dull the sense of pain.

ST. MATT. XXVII.

him they compelled to bear his cross.

ST. MARK XV.

ing out of the country, the father of Alexander and Rufus, to bear his cross.

ST. LUKE XXIII.

ing out of the country, and on him they laid the cross, that he might bear *it* after Jesus.

ST. JOHN XIX.

17 And he bearing the cross by himself<sup>1</sup>

27 And there followed him a great company of people, and of women, which<sup>2</sup> bewailed and lamented

28 him. But Jesus turning unto them, said, Daughters of Jerusalem, weep not for me, but weep for yourselves, and for  
29 your children. For, behold! the days are coming, in the which they shall say, Blessed *are* the barren, and the wombs that never bare, and the paps which never  
30 gave suck. Then shall they begin to say to the mountains, Fall on us! and to the hills, Cover us!<sup>a</sup>

31 For if they do these things in a green tree, what shall be done in the dry?

32 And there were also two other, malefactors, led with him to be put to death.

33 And when they were come unto him unto the

33 And when they were come to the

went forth into a place called

<sup>1</sup> bearing his cross (*omit* by himself)

<sup>2</sup> which also bewailed

<sup>a</sup> Hosea x. 8. And they shall say to the mountains, Cover us! and to the hills, Fall on us! Comp. Isa. ii. 19; Rev. vi. 16.

ST. MATT. XXVII.	ST. MARK XV.	ST. LUKE XXIII.	ST. JOHN XIX.
a place called Golgotha, that	place Golgo- tha, which is, being inter- preted, The place of a skull.	place, which is called a skull <sup>1</sup> —	<i>The place</i> of a skull, which is called in the Hebrew Gol- gotha: —
is to say, a place of a skull,			
<sup>34</sup> they gave him wine <sup>2</sup> to drink mingled with gall: <sup>a</sup> and when he had tasted <i>thereof</i> , he would not drink.	<sup>23</sup> And they gave him <sup>3</sup> wine mingled with myrrh <sup>a</sup> : but he received <i>it</i> not.		

## § 152. The Crucifixion.

MATT. XXVII. 35–38. MAR. XV. 24–28. LK. XXIII. 33<sup>b</sup>, 34, 38. JNO. XIX. 18–24.

	<sup>25</sup> And it was the third hour, and they cru- cified him. And with him they crucify two thieves; the one on his right hand, and the other on his left. <sup>4b</sup>	<sup>33b</sup> — There they crucified him, and	<sup>18</sup> — Where they crucified him, and
<sup>38</sup> Then were there two thieves cruci- fied with him, one on the right hand, and an- other on the left. <sup>b</sup>		the malefactors, one on the right hand, and the other on the left. <sup>b</sup>	two other with him, on either side one, and Je- sus in the midst. <sup>b</sup>
		<sup>34</sup> Then said Jesus, Father, forgive them; for they know not what they do. — And a superscription also was over him <sup>5</sup>	<sup>19</sup> And Pilate wrote a title, and put <i>it</i> on the cross. And the writing was, JESUS OF NAZARETH THE KING OF THE JEW <sup>20</sup> JEW <sup>20</sup> . This title
<sup>37</sup> — And set up over his head his accusation written, THIS IS JESUS THE KING OF THE JEW <sup>20</sup> JEW <sup>20</sup> .	<sup>26</sup> And the super- scription of his accusation was written over, THE KING OF THE JEW <sup>20</sup> JEW <sup>20</sup> .		

<sup>1</sup> translated Calvary<sup>2</sup> vinegar<sup>3</sup> gave him to drink wine<sup>4</sup> Ver. 28. And the scripture was fulfilled, which saith, And he was numbered with the transgressors.<sup>5</sup> was written over him in letters of Greek, and Latin, and Hebrew, This is the King of the Jews.<sup>a</sup> Comp. Matt. xxvii. 48; Ps. lxix. 21.<sup>b</sup> See Isa. liii. 12.

ST. MATT. XXVII.

ST. MARK XV.

ST. LUKE XXIII.

ST. JOHN XIX.

then read many of the Jews: for the place where Jesus was crucified was nigh to the city: and it was written in Hebrew, *and* Latin *and* Greek.<sup>1</sup>

<sup>21</sup> Then said the chief priests of the Jews to Pilate, Write not, The King of the Jews; but that he said, I am King of the Jews.

<sup>22</sup> Pilate answered, What I have written, I have written.

<sup>23</sup> Then the soldiers, when they had crucified Jesus, took his garments, and made four parts, to every soldier a part; and also *his* coat: now the coat was without seam, woven from the top throughout.

<sup>24</sup> They said therefore among themselves, Let us not rend it, but cast lots for it, whose it shall be: that the scripture might be fulfilled,<sup>2</sup> They

<sup>1</sup> Greek *and* Latin

<sup>2</sup> fulfilled, which saith, They



ST. MATT. XXVII.	ST. MARK XV.	ST. LUKE XXIII.	ST. JOHN XIX.
35 And they crucified him, and parted his garments, casting lots. <sup>a2</sup>	24 And they crucify him, and <sup>1</sup> part his garments, casting lots upon them, what every man should take. <sup>a</sup>	34 <sup>b</sup> — And they parted his raiment, and cast lots. <sup>a</sup>	parted my raiment among them and for my vesture they did cast lots. <sup>a</sup> These things therefore the soldiers did.
36 And sitting down they watched him there; —			

§ 153. He is mocked upon the Cross. The penitent Thief.

MATT. XXVII. 39–44.	MAR. XV. 29–32.	LUK. XXIII. 35–37, 39–43.
39 And they that passed by reviled him, <sup>b</sup> wagging their heads, and saying, Thou that destroyest the temple, and buildest <i>it</i> in three days, <sup>c</sup> save thyself, <sup>3</sup> if thou be the Son of God, and come down from the cross! Likewise <sup>4</sup> the chief priests mocking <i>him</i> , with the scribes and elders, <sup>42</sup> said, He saved others; himself he cannot save.	29 And they that passed by railled on him, <sup>b</sup> wagging their heads, and saying, Ah, thou that destroyest the temple, and buildest <i>it</i> in three days, <sup>c</sup> save thyself, and come down from the cross! Likewise also the chief priests mocking said among themselves with the scribes, He saved others; himself he cannot save. Let Christ the	35 And the people stood beholding.  And the rulers <sup>5</sup> derided <i>him</i> , saying, He saved others; let him save himself, if he be Christ, the chosen of God. And the soldiers also mocked him, coming to him, <sup>6</sup> offering him vinegar,

<sup>1</sup> And when they had crucified him, they parted his

<sup>2</sup> *add* that it might be fulfilled which was spoken by the prophet, They parted my garments among them, and upon my vesture did they cast lots.

<sup>3</sup> save thyself. If thou be the Son of God, come down

<sup>4</sup> Likewise also

<sup>5</sup> the rulers also with them derided

<sup>6</sup> to him and offering

<sup>a</sup> Ps. xxii. 18.    <sup>b</sup> See Ps. xxii. 6, 7; eix. 25.    <sup>c</sup> Matt. xxvi. 61; Mar. xiv. 58; Jno. ii. 19.

§ 153. St. Matthew and St. Mark speak indefinitely of what was said by the thieves, using the plural. St. Luke alone is more particular, and gives the precious account of the penitence and forgiveness of one of them.

## ST. MATT. XXVII.

He is<sup>1</sup> the King of Israel, let him now come down from the cross, and we will believe on<sup>2</sup> him. He trusted in God; let him now, if he will,<sup>3</sup> deliver him: for he said, I am the Son of God. The thieves also, which were crucified with him, cast the same in his teeth.

## ST. MARK XV.

King of Israel descend now from the cross, that we may see and believe.

And they that were crucified with him reviled him.

## ST. LUKE XXIII.

and saying, If thou be the King of the Jews, save thyself.

And one of the malefactors which were hanged railed on him, Art thou not the<sup>4</sup> Christ? Save thyself and us. But the other answering and rebuking him, said,<sup>5</sup> Dost not thou fear God, seeing thou art in the same condemnation? And we indeed justly; for we receive the due reward of our deeds: but this man hath done nothing amiss. And he said,<sup>6</sup> Jesus, remember me when thou comest into thy kingdom. And he<sup>7</sup> said unto him, Verily I say unto thee, To day shalt thou be with me in paradise.

## § 154. He commends His Mother to St. John.

## ST. JOHN XIX. 25-27.

Now there stood by the cross of Jesus his mother, and his mother's sister, Mary the *wife* of Cleophas, and Mary Magdalene. When Jesus therefore saw his mother, and the disciple standing by, whom he loved, he saith unto *his*<sup>8</sup> mother, Woman, behold thy son! Then saith he to the disciple, Behold thy mother! And from that hour that disciple took her unto his own home.

<sup>1</sup> If he be the King      <sup>2</sup> omit on      <sup>3</sup> let him deliver him now, if he will have him; for  
<sup>4</sup> railed on him, saying, If thou be Christ, save      <sup>5</sup> answering rebuked him, saying, Dost not  
<sup>6</sup> said unto Jesus, Lord, remember      <sup>7</sup> And Jesus said      <sup>8</sup> his

<sup>a</sup> Ps. xxii. 8.

## § 155. The noon-day Darkness. The Death.

MATT. XXVII. 45-50. MAR. XV. 33-37. LK. XXIII. 44-46. JNO. XIX. 28-30

- 45 Now from the sixth hour there was darkness over all the land unto the ninth hour. And about the ninth hour Jesus cried with a loud voice, saying, Eli, Eli, lama sabachthani? that is to say, My God, my God, why hast thou forsaken me?<sup>a</sup> Some of them that stood there, when they heard *that*, said, This *man* calleth for Elias.
- 33 And when the sixth hour was come, there was darkness over the whole land until the ninth hour. And at the ninth hour Jesus cried with a loud voice,<sup>3</sup> Eloi, Eloi, lama sabachthani? which is, being interpreted, My God, my God, why hast thou forsaken me?<sup>a</sup>
- 44 And it was now<sup>1</sup> about the sixth hour, and there was a darkness over all the earth until the ninth hour, the sun being eclipsed<sup>2</sup>
- 28 After this, Jesus knowing that all things were now accomplished, that the scripture might be fulfilled, saith, I thirst.
- 48 And straight- 36 And a certain<sup>4</sup> 29 <sup>5</sup>There was set a

<sup>1</sup> omit now<sup>2</sup> And the sun was darkened<sup>3</sup> loud voice, saying<sup>4</sup> omit a certain<sup>5</sup> Now there was<sup>a</sup> Ps. xxii. 1.

§ 155. The *Eli* of Matt. 46, is the Hebrew form, which is also the form used in the Chaldee translation of Ps. xxii. 2; while the *Eloi* of Mar. 34, is the Aramaic form. They have the same meaning, '*My God*.'

The sponge is said by the two first Evangelists to be put "on a reed"; by St. John "on hyssop." This implies that a *stalk of hyssop* was used. The cross was probably of no great height, and yet just too high for reaching with the hand alone.

ST. MATT. XXVII.	ST. MARK XV.	ST. LUKE XXIII.	ST. JOHN XIX.
way one of them ran, and took a sponge, and filled <i>it</i> with vinegar, and put <i>it</i> on a reed, and gave him to	one ran and filled a sponge full of vinegar, putting <sup>1</sup> <i>it</i> on a reed, and gave him to drink, <sup>a</sup>		vessel full of vinegar: they put therefore a sponge filled <sup>2</sup> with vinegar, upon hyssop, and put <i>it</i> to his mouth. <sup>a</sup>
49 drink. <sup>a</sup> The rest said, Let be, let us see whether Elias will come to save him.	• saying, Let alone: let us see whether Elias will come to take him down.	46 And when Jesus had cried with a loud voice, he said, Father, into thy hands I commend my spirit: and having said thus, he gave up the ghost.	30 When he <sup>3</sup> therefore had received the vinegar, he said, It is finished: and he bowed his head, and gave up the ghost.
50 Jesus, when he had cried again with a loud voice, yielded up the ghost.	37 And Jesus cried with a loud voice, and gave up the ghost.		

§ 156. Various Portents. The Centurion. The Women at the Cross.

ST. MATT. XXVII. 51–56. ST. MARK XV. 38–41. ST. LUKE XXIII. 45<sup>b</sup>, 47–49.

51 And, behold! the veil of the temple was rent in twain from the top to the bottom; and the earth did quake, and the	33 And the veil of the temple was rent in twain from the top to the bottom.	45 <sup>b</sup> And the veil of the temple was rent in the midst.
52 rocks rent; and the graves were opened; and many bodies of the saints which		
53 slept arose, and came out of the graves after		

<sup>1</sup> and put *it* on

<sup>2</sup> and they filled a sponge with vinegar and put *it* upon hyssop

<sup>3</sup> When Jesus therefore

<sup>a</sup> Ps. lxi. 21.

§ 156. St. Matthew speaks of the opening of the tombs, and then to complete the subject, adds what took place *after* our Lord's resurrection — “came out of the graves after his resurrection.”

ST. MATT. XXVII.

ST. MARK XV.

ST. LUKE XXIII.

his resurrection, and  
went into the holy city,  
and appeared unto many.

54 Now when the centurion,  
and they that were with  
him, watching Jesus, saw  
the earthquake, and those  
things that were done,  
they feared greatly, say-  
ing, Truly this was the  
55 Son of God. And many  
women were there be-  
holding afar off, which  
followed Jesus from Gal-  
ilee, ministering unto  
56 him:<sup>a</sup> among which was  
Mary Magdalene, and  
Mary the mother of  
James and Joseph,<sup>5</sup> and  
the mother of Zebedee's  
children.

39 And when the cen-  
turion, which stood  
over against him, saw  
that he so<sup>1</sup> gave up the  
ghost, he said, Truly  
this man was the Son  
40 of God. There were  
also women looking  
on afar off: among  
whom *was*<sup>2</sup> Mary Mag-  
dalene, and Mary the  
mother of James the  
less and of Joses, and  
41 Salome; (who,<sup>4</sup> when  
he was in Galilee, fol-  
lowed him, and min-  
istered unto him;)<sup>a</sup> and  
many other women  
which came up with  
him unto Jerusalem.

47 Now when the centu-  
rion saw what was  
done, he glorified God,  
saying, Certainly this  
was a righteous man.  
48 And all the people  
that came together to  
that sight, having be-  
held<sup>3</sup> the things which  
were done, smote their  
breasts, and returned.  
49 And all his acquaint-  
ance, and the women  
that followed him from  
Galilee,<sup>a</sup> stood afar off,  
beholding these things.

## § 157. The piercing of our Lord's Side.

ST. JOHN XIX. 31-37.

31 The Jews therefore, because it was the preparation, that the bodies should  
not remain upon the cross<sup>b</sup> on the Sabbath day, (for that Sabbath day was an  
high day,) besought Pilate that their legs might be broken, and *that* they  
32 might be taken away. Then came the soldiers, and brake the legs of the  
33 first, and of the other which was crucified with him. But when they came to  
34 Jesus, and saw that he was dead already, they brake not his legs: but one of  
the soldiers with a spear pierced his side, and forthwith came there out blood  
35 and water.<sup>c</sup> And he that saw *it* bare record, and his record is true: and he  
36 knoweth that he saith true, that ye also<sup>6</sup> might believe. For these things  
were done, that the scripture should be fulfilled, A bone of him shall not be  
37 broken.<sup>d</sup> And again another scripture saith, They shall look on him whom  
they pierced.<sup>e</sup>

<sup>1</sup> he so cried out, and gave up<sup>4</sup> who also, when<sup>2</sup> was<sup>5</sup> Joses<sup>3</sup> beholding<sup>6</sup> omit also<sup>a</sup> See Lk. viii. 1-3.<sup>b</sup> Deut. xxi. 22, 23.<sup>c</sup> 1 Jno. v. 6.<sup>d</sup> See Ex. xii. 46; Num. ix. 12; Ps. xxxiv. 20. <sup>e</sup> Zech. xii. 10; comp. Ps. xxii. 17; Rev. i. 7.



## § 158. The Descent from the Cross and Burial.

MATT. XXVII. 57-61. MAR. XV. 42-47. LK. XXIII. 50-56. JNO. XIX. 38-42.

- 57 When the even was come, there
- 42 And now when the even was come, because it was the preparation, that is, the day before the Sabbath,
- 43 Joseph of Arimathæa, an honorable counsellor,<sup>a</sup> which also
- came a rich man<sup>a</sup> of Arimathæa, named Joseph, who also himself was Jesus' disciple :
- 58 he went to Pilate, and begged the body of Jesus.
- 44 of Jesus. And Pilate marvelled if he were already dead : and calling *unto him* the centurion, he asked him whether he had been any while dead. And when he knew *it* of the centurion
- 54 And that day<sup>1</sup> was the preparation, and the Sabbath drew on.
- 50 And, behold ! *there was* a man named Joseph, a counsellor ;<sup>a</sup> and<sup>1</sup> *he was* a good man, and
- 51 a just ; (the same had not consented to the counsel and deed of them ;) *he was* of Arimathæa, a city of the Jews : who<sup>2</sup> waited for the kingdom of God. This *man* went unto Pilate, and begged the body of Jesus.
- 38 And after this Joseph of Arimathæa, being a disciple of Jesus, but secretly for fear of the Jews, besought Pilate that he might take away the body of Jesus :
- and Pilate gave *him* leave. They<sup>4</sup> came therefore,

<sup>1</sup> and<sup>2</sup> who also himself waited<sup>3</sup> commanded the body to be<sup>4</sup> He came<sup>a</sup> Isa. liii. 9.

ST. MATT. XXVII.

ST. MARK XV.

ST. LUKE XXIII.

ST. JOHN XIX.

tion, he gave  
the body to

and took him.<sup>1</sup>

<sup>39</sup> And there came  
also Nicodemus,  
which at the first  
came to him<sup>2</sup> by  
night<sup>3</sup> and brought  
a mixture of  
myrrh and aloes,  
about an hundred  
pound *weight*.

<sup>59</sup> And when Jo-  
seph had taken  
the body, he  
wrapped it in  
a clean linen  
<sup>60</sup> cloth, and laid it  
in his own new  
tomb, which he  
had hewn out  
in the rock: and  
he rolled a great  
stone to the  
door of the sep-  
ulchre, and de-  
parted.

<sup>46</sup> Joseph. And  
he bought fine  
linen,<sup>5</sup> took him  
down, and  
wrapped him in  
the linen, and  
laid him in a  
sepulchre which  
was hewn out  
of a rock, and  
rolled a stone  
unto the door  
of the sepulchre.

<sup>53</sup> And he took  
*it*<sup>4</sup> down, and  
wrapped it in  
linen, and laid  
  
him<sup>5</sup> in a sepul-  
chre that was  
hewn in stone,  
wherein never  
man before was  
laid.

<sup>40</sup> Then took they  
the body of Jesus,  
and wound it in  
linen clothes with  
the spices, as the  
manner of the  
Jews is to bury.  
<sup>41</sup> Now in the place  
where he was  
crucified there  
was a garden;  
and in the garden  
a new sepulchre,  
wherein was nev-  
er man yet laid.  
<sup>42</sup> There laid they  
Jesus therefore,  
because of the  
Jews' preparation  
*day*; for the sep-  
ulchre was nigh  
at hand.

<sup>51</sup> And there was  
Mary Magda-  
lene, and the  
other Mary, sit-  
ting over against  
the sepulchre.

<sup>47</sup> And Mary Mag-  
dalene and Mary  
*the mother* of  
Josès beheld  
where he was  
laid.

<sup>55</sup> And the women<sup>6</sup>  
which came with  
him from Gal-  
ilee, followed af-  
ter, and beheld  
the sepulchre,  
and how his  
body was laid.  
<sup>56</sup> And they re-  
turned, and pre-  
pared spices and  
ointments; and

<sup>1</sup> took the body of Jesus.

<sup>4</sup> it

<sup>2</sup> came to Jesus by night

<sup>5</sup> laid it in a

<sup>3</sup> linen, and took

<sup>6</sup> the women also which

<sup>a</sup> Jno. iii. 1, 2; vii. 50.

ST. MATT. XXVII.

ST. MARK XV.

ST. LUKE XXIII.

ST. JOHN XIX.

rested the Sabbath day according to the commandment.<sup>a</sup>

## THE SABBATH, THE SEVENTH DAY OF THE WEEK.

## § 159. The Watch at the Sepulchre.

ST. MATT. XXVII. 62-66.

62 Now the next day, that followed the day of the preparation, the chief  
 63 priests and Pharisees came together unto Pilate, saying, Sir, we remember  
 that that deceiver said, while he was yet alive, After three days I will rise  
 64 again.<sup>b</sup> Command therefore that the sepulchre be made sure until the third  
 day, lest the<sup>1</sup> disciples come<sup>2</sup> and steal him away, and say unto the people,  
 He is risen from the dead: so the last error shall be worse than the first.  
 65 Pilate said unto them, Ye have a watch: go your way, make *it* as sure as ye  
 66 can. So they went, and made the sepulchre sure, sealing the stone, and  
 setting a watch.

<sup>1</sup> his disciples<sup>2</sup> come by night and steal<sup>a</sup> Ex. xx. 8-10, etc.<sup>b</sup> Matt. xvi. 21; xvii. 23; xx. 19; xxvi. 61; Mar. viii. 31; ix. 31; x. 34; Lk. ix. 22; xviii. 33; xxiv. 7; Jno. ii. 19, etc.

## INTRODUCTORY NOTE TO PART IX.

---

IN the following narrative of the events connected with our Lord's resurrection, it is to be borne in mind that no one of the writers has undertaken to make a complete record of all that occurred. Each has mentioned those incidents which particularly concerned his own purpose or experience. In order to combine the four narratives into one consecutive story, it is necessary to make some conjectures in regard to intervening events which may probably have occurred. Such conjectures may not, perhaps, represent what actually took place, for in some instances several different conjectures may be formed; but so long as any of these are in themselves probable — likely to have occurred — and by means of them the statements of the several Evangelists are seen to be entirely consistent, it is impossible to allege contradictions between their narratives. Some study and careful attention is required thus to exhibit the four accounts harmoniously — perhaps more than is required in any other part of the Gospels, because here such a number of important events are crowded into so short a space of time; but beyond this, there is no other difficulty, nor is there any real discrepancy in the accounts.

For the convenience of the student, the following synopsis of the events is given, so far as the points of difficulty extend.

The resurrection itself occurred at or before the earliest dawn of the first day of the week (Matt. xxviii. 1; Mar. xvi. 2; Lk. xxiv. 1; Jno. xx. 1. On the "at the rising of the sun" of Mar. 2, see note in loco.) The women coming to the sepulchre, find the stone rolled away and the body gone. They are amazed and perplexed. Mary Magdalene alone runs to tell Peter and John (Jno. xx. 2.) The other women remain, enter the tomb, see the angels, are charged by them to announce the resurrection to the disciples, and depart on their errand. Meantime Peter and John run very rapidly (vs. 4) to the sepulchre. (A glance at the plan of Jerusalem shows that there were so many different gates by which persons might pass between the city and the sepulchre that they might easily have failed to meet the women on their way.) They enter the tomb, and are astonished at the orderly arrangement of the grave-clothes, and then return to the city. Mary follows to the tomb, unable quite to keep pace with them, and so falling behind. She remains standing at the entrance after they had gone; and looking in, sees the angels. Then turning about, she sees Jesus himself,

and receives his charge for the disciples. This was our Lord's first appearance after his resurrection (Mar. xvi. 9).

To return to the women who were on their way from the sepulchre to the disciples. They went in haste, yet more slowly than Peter and John. There were many of them, and being in a state of great agitation and alarm (Mar. xvi. 8), they appear to have become separated and to have entered the city by different gates. One party of them, in their astonishment and fear, say nothing to any one (Matt. xxviii. 8); the others run to the disciples and announce all that they had seen, viz. the vision of the angels (Mar. xvi. 8; Lk. xxiv. 9-11).

At this time, before any report had come in of the appearance of our Lord himself, the two disciples set out for Emmaus (Lk. xxiv. 13). (In the Harmony Lk. xxiv. 13 is allowed to stand in connection with the whole account of the visit to Emmaus to avoid breaking too much the thread of the several narratives; but it is plain that these disciples started before Mary Magdalene had announced the appearance of the Lord).

Soon after, Mary Magdalene comes in, announcing that she had actually seen the risen Lord (Mar. xvi. 10, 11; Jno. xx. 18).

While these things are happening, the first-mentioned party of the women are stopped on the way by the appearance of the Lord himself, and they also receive a charge to his disciples (Matt. xxviii. 9, 10).

Beyond this point there is no difficulty in the narrative, and the course of events will, it is hoped, be sufficiently clear in the Harmony itself.



## PART IX.

### THE RESURRECTION, AND THE FORTY DAYS UNTIL THE ASCENSION.

THE FIRST DAY OF THE WEEK. — SUNDAY (BEGINNING AT SUNSET SATURDAY).

§ 160. The Resurrection. Visit of the Women to the Sepulchre.

MATT. XXVIII. 1-4. MAR. XVI. 1-4. LK. XXIV. 1, 2. JNO. XX. 1.

<sup>1</sup> In the end of <sup>1</sup> And when the  
the Sabbath, — Sabbath was past,  
Mary Magdalene,  
and Mary the  
*mother* of James,  
and Salome, had  
bought sweet  
spices, that they  
might come and  
anoint him.

<sup>2</sup> And, behold!  
there was a great  
earthquake: for  
the angel of the  
Lord descended  
from heaven, and  
came and rolled  
back the stone<sup>1</sup>  
and sat upon it.  
<sup>3</sup> His countenance  
was like light-

<sup>1</sup> the stone from the door, and

---

§ 160. The buying of the spices in Mar. 1, properly belongs to the previous evening, i.e. it took place after sunset on Saturday, when therefore "the Sabbath was past." The clause cannot, however, be conveniently detached from the rest of the verse.

The expression of St. Mark at the close of vs. 2, "at the rising of the sun," must, of course, be understood consistently with the "very early" of the same verse, and therefore consistently with the similar expressions of the other Evangelists. The time designated in the original (see note in the Greek Harmony) is not so much the actual *rising* of the sun as the first appearance of its light at the dawn.

ST. MATT. XXVIII.	ST. MARK XVI.	ST. LUKE XXIV.	ST. JOHN XX.
ning, and his raiment white as snow: and for fear of him the keepers did shake, and be- came as dead <i>men</i> .			
<sup>1b</sup> — as it began to dawn toward the first <i>day</i> of the week, came Mary Magdalene and the other Mary to see the sepulchre.	<sup>2</sup> And very early in the morning the first <i>day</i> of the week, they came unto the sepulchre at the rising of the sun. <sup>3</sup> And they said among them- selves, Who shall roll us away the stone from the door of the sepulchre? <sup>a</sup> And when they looked, they saw that the stone was rolled away: for it was very great.	<sup>1</sup> Now upon the first <i>day</i> of the week, very early in the morning, they came unto the sepulchre, bringing the spices which they had pre- pared. <sup>1</sup>  <sup>2</sup> And they found the stone rolled away from the sepulchre.	<sup>1</sup> The first <i>day</i> of the week cometh Mary Magdalene ear- ly, when it was yet dark, unto the sepulchre,          and seeth the stone taken away from the sepulchre.

§ 161. Mary Magdalene runs to tell Peter and John.

ST. JOHN XX. 2.

<sup>2</sup> Then she runneth, and cometh to Simon Peter, and to the other disciple, whom Jesus loved, and saith unto them, They have taken away the Lord out of the sepulchre, and we know not where they have laid him.

§ 162. Two Angels appear to the Women; some of them are speechless with fear and amazement, others run to tell the Disciples.

ST. MATT. XXVIII. 5-8.

ST. MARK XVI. 5-8.

ST. LUKE XXIV. 3-8.

<sup>5</sup> And entering into  
the sepulchre,

<sup>3</sup> And they entered in,  
and found not the body  
<sup>4</sup> of the Lord Jesus. And

<sup>1</sup> had prepared, and certain *others* with them

<sup>a</sup> See Mar. xv. 46.

§ 161. Mary Magdalene ran to tell Peter and John evidently before she had seen the angels.

## ST. MATT. XXVIII.

## ST. MARK XVI.

## ST. LUKE XXIV.

5 And the angel answered and said unto the woman, Fear not ye: for I know that ye seek Jesus, which  
6 was crucified. He is not here: for he is risen, as he said.<sup>a</sup>

Come, see the place  
7 where he<sup>3</sup> lay. And go quickly, and tell his disciples that he is risen from the dead; and, behold! he goeth before you unto Galilee; there shall ye see him: lo, I have told

they saw a young man sitting on the right side, clothed in a long white garment; and they were affrighted.  
6 And he saith unto them, Be not affrighted: Ye seek Jesus of Nazareth, which was crucified: he is risen; he is not here;

behold the place where  
7 they laid him. But go your way, tell his disciples and Peter that he goeth before you unto Galilee: there shall ye see him, as he said unto you.

it came to pass, as they were<sup>1</sup> perplexed thereabout, behold! two men stood by them in shining  
5 raiment:<sup>2</sup> and as they were afraid, and bowed down *their* faces to the earth, they said unto them, Why seek ye the living among the dead?  
6 He is not here, but is risen: remember how he spake unto you when he was yet in Galilee,  
7 saying, The Son of Man must be delivered into the hands of sinful men, and be crucified, and the third day rise again.<sup>a</sup>  
8 And they remembered his words,

<sup>1</sup> much perplexed<sup>2</sup> shining garments<sup>3</sup> where the Lord lay

<sup>a</sup> Matt. xii. 40; xvi. 21; xvii. 23; xx. 19; Mar. viii. 31; ix. 31; x. 34; Lk. ix. 22; xviii. 33; xxiv. 6, 7, etc.

§ 162. The angel, according to Matt. xxviii. 2, sat upon the stone. Either therefore, the stone rolled inward, or else he afterwards changed his position. He mentions only one angel; so also St. Mark, specifying that he was *on the right*; St. Luke mentions (vs. 4) two. This may be only greater minuteness, or the second one may have been on the other side of the sepulchre.

Matt. xxviii. 8 and Mar. xvi. 8 plainly refer to different parties of women: the former speaks of their returning with great joy to tell their tidings to the disciples; the latter, of their being in such a state of terror — “*ecstasy*” — that they said nothing to any one. The company of women was large (Lk. xxiv. 10, etc.) and on their return they doubtless became separated, as there were several different gates by which they could enter the city. Thus also Matt. xxviii. 9, 10, receives a simple and natural explanation; our Lord appeared to one of the parties of women, not to the other.

## ST. MATT. XXVIII.

8 you. And they departed quickly from the sepulchre with fear, and great joy; and did run to bring his disciples word.

## ST. MARK XVI.

8 And they went out,<sup>1</sup> and fled from the sepulchre; for they trembled and were amazed: neither said they anything to any man; for they were afraid.

## ST. LUKE XXIV.

## § 163. Peter and John visit the Sepulchre and go away.

[ST. LUKE XXIV. 12.<sup>2</sup>]

ST. JOHN XX. 3-10.

[<sup>12</sup> Then arose Peter, and ran unto the sepulchre;

and stooping down, he beheld the linen clothes laid by themselves,

and departed, wondering in himself at that which was come to pass.]

3 Peter therefore went forth, and that other disciple, 4 and came to the sepulchre. So they ran both together: and the other disciple did outrun Peter, 5 and came first to the sepulchre. And he, stooping down, *and looking in*, saw the linen clothes lying; 6 yet went he not in. Then cometh Simon Peter following him, and went into the sepulchre, and 7 seeth the linen clothes lie, and the napkin, that was about his head, not lying with the linen clothes, 8 but wrapped together in a place by itself. Then went in also that other disciple, which came first to 9 the sepulchre, and he saw, and believed. For as yet they knew not the scripture, that he must rise 10 again from the dead. Then the disciples went away again unto their own home.

## § 164. The Angels first, and then our Lord, appear to Mary Magdalene.

[ST. MARK XVI. 9-11.<sup>3</sup>]

ST. JOHN XX. 11-18.

11 But Mary stood without at the sepulchre weeping: and as she wept, she stooped down, *and looked*

<sup>1</sup> went out quickly

<sup>2</sup> This verse is omitted by Tischendorf, and marked as doubtful by Lachmann and Tregelles.

<sup>3</sup> The genuineness of Mark xvi. 9-20 has been much questioned. It is omitted from the two most important MSS., but contained in nearly all the others, although marked in some of them as doubtful. There is also much other authority against it, especially that it is not included in the canons of Eusebius. Griesbach marks the passage as probably to be omitted; Lachmann inserts it; Tregelles (on the printed text of the Greek Testament pp. 246-260) considers it a later addition, not written by St. Mark, but still to be received as a genuine part

§ 163. If vs. 12 of St. Luke be genuine, of which there is little doubt, it may have slipped from its proper place, and perhaps it was this which caused the ancient hesitation as to its genuineness.

## ST. MARK XVI.

## ST. JOHN XX.

[<sup>9</sup> Now when *Jesus* was risen early the first day of the week, he appeared first to Mary Magdalene, out of whom he had cast seven devils.

<sup>10</sup> And<sup>4</sup> she went and told them that had been with him, as they mourned and wept.

<sup>11</sup> And they, when they had heard that he was alive, and had been seen of her, believed not.]

<sup>12</sup> into the sepulchre, and seeth two angels in white sitting, the one at the head, and the other at the  
<sup>13</sup> feet, where the body of Jesus had lain. <sup>1</sup>They say unto her, Woman, why weepest thou? She saith unto them, Because they have taken away my Lord,  
<sup>14</sup> and I know not where they have laid him. <sup>1</sup>When she had thus said, she turned herself back, and saw Jesus standing, and knew not that it was Jesus.  
<sup>15</sup> Jesus saith unto her, Woman, why weepest thou? whom seekest thou? She, supposing him to be the gardener, saith unto him, Sir, if thou have borne him hence, tell me where thou hast laid him,  
<sup>16</sup> and I will take him away. Jesus saith unto her, Mary! She turned herself, and said unto him in  
<sup>17</sup> Hebrew,<sup>2</sup> Rabboni! which is to say, Master! Jesus saith unto her, Touch me not; for I am not yet ascended to my Father: but go to my brethren, and say unto them, I ascend unto the<sup>3</sup> Father, and  
your Father; and to my God, and your God.  
<sup>18</sup> Mary Magdalene came and told the disciples that I have<sup>5</sup> seen the Lord, and that he had spoken these things unto her.

§ 165. Some of the Women tell the Disciples of the Angels; to the others, Jesus Himself appears.

ST. MATT. XXVIII. 9, 10.

ST. LUKE XXIV. 9-11.

<sup>9</sup> And<sup>6</sup> behold! Jesus met them, saying, All hail. And they came and

<sup>9</sup> — And returned from the sepulchre, and told all these things unto the

of the Gospel; Tischendorf rejects it. Possibly it may have been added by St. Mark himself at a later period than the first publication of his Gospel. This supposition would harmonize with all the facts.

<sup>1</sup> pref. And

<sup>2</sup> omit in Hebrew

<sup>3</sup> my Father

<sup>4</sup> And

<sup>5</sup> that she had seen

<sup>6</sup> And as they went to tell his disciples, behold!

§ 164. St. Mark says that our Lord appeared *first* to Mary Magdalene. The supposition that *first* is here used not absolutely but relatively, meaning only the first of the appearances recorded by St. Mark, is allowable indeed on the ground of usage, but is wholly uncalled for. It is better to consider this, as in the arrangement above, as absolutely the first appearance of our risen Lord. The second (Matt. xxviii. 9, 10) was to the party of women returning from the sepulchre.



ST. MATT. XXVIII.

ST. LUKE XXIV.

held him by the feet, and worshipped  
 10 him. Then said Jesus unto them,  
 Be not afraid: go tell my brethren  
 that they go into Galilee, and there  
 shall they see me.

10 eleven, and to all the rest. It was  
 Mary Magdalene, and Joanna, and  
 Mary *the mother of James*, and other  
*women that were with them, which*<sup>1</sup>  
 told these things unto the apostles.  
 11 And these<sup>2</sup> words seemed to them as  
 idle tales, and they believed them not.

## § 166. The Report of the Watch.

ST. MATT. XXVIII. 11-15.

11 Now when they were going, behold! some of the watch came into the city,  
 12 and shewed unto the chief priests all the things that were done. And when  
 they were assembled with the elders, and had taken counsel, they gave large  
 13 money unto the soldiers, saying, Say ye, His disciples came by night, and  
 14 stole him *away* while we slept. And if this come to the governor's ears, we  
 15 will persuade *him*,<sup>3</sup> and secure you. So they took the money, and did as they  
 were taught: and this saying is commonly reported among the Jews until  
 this day.

## § 167. Our Lord joins Himself to two Disciples going to Emmaus.

[ST. MARK XVI. 12, 13.]

ST. LUKE XXIV. 13-35.

13 And, behold! two of them went that same day to a  
 village called Emmaus, which was from Jerusalem *about*  
 14 threescore<sup>4</sup> furlongs. And they talked together of all  
 15 these things which had happened. And it came to pass,  
 that, while they communed *togethër* and reasoned, Jesus  
 16 himself drew near, and went with them. But their  
 [12 After that he 17 eyes were holden that they should not know him.<sup>a</sup> And  
 appeared in an- he said unto them, What manner of communications  
 other form unto *are* these that ye have one to another, as ye walk? and

<sup>1</sup> which<sup>2</sup> their words<sup>3</sup> him<sup>4</sup> some important MSS. read "one hundred and sixty."<sup>a</sup> Comp. Jno. xx. 14; xxi. 4.

§ 165. The appearance of our Lord to one party of women, and the announcement of the angel's message to the disciples by the other party, appear to have taken place nearly or quite at the same time.

Our Lord forbid Mary Magdalene to touch him (Jno. xx. 7), but allowed the other women to seize his feet (Matt. xxviii. 9). For this there may have been personal reasons, growing out of the warmth and impetuosity of Mary's temperament, which made it fitting to impress upon her a sense of the sacredness of our Lord's person, and to hold her somewhat aloof; but which did not exist in the other case.

## ST. MARK XVI.

two of them, as  
they walked, and  
went into the  
country.

## ST. LUKE XXIV.

13 they stood sad.<sup>1</sup> And<sup>2</sup> one of them, whose name was  
Cleopas,<sup>a</sup> answering said unto him, Art thou only a  
stranger in Jerusalem, and hast not known the things  
19 which are come to pass there in these days? And he  
said unto them, What things? And they said unto him,  
Concerning Jesus of Nazareth, which was a prophet  
mighty in deed and word before God and all the people;  
20 and how the chief priests and our rulers delivered him  
21 to be condemned to death, and have crucified him. But  
we trusted that it had been he which should have re-  
deemed Israel: and beside all this, it<sup>3</sup> is the third day  
22 since these things were done. Yea, and certain women  
also of our company made us astonished, which were  
23 early at the sepulchre; and when they found not his  
body, they came, saying, that they had also seen a vision  
24 of angels, which said that he was alive. And certain  
of them which were with us went to the sepulchre, and  
found *it* even so as the women had said: but him they  
25 saw not. Then he said unto them, O fools, and slow of  
heart to believe all that the prophets have spoken!  
26 ought not Christ to have suffered these things, and to  
27 enter into his glory? And beginning at Moses<sup>b</sup> and all  
the prophets, he expounded unto them in all the scrip-  
28 tures the things concerning himself. And they drew  
nigh unto the village, whither they went: and he made  
29 as though he would have gone further. But they con-  
strained him, saying, Abide with us: for it is toward  
evening, and the day is now<sup>4</sup> far spent. And he went  
30 in to tarry with them. And it came to pass, as he sat  
at meat with them, he took bread, and blessed *it*, and  
31 brake, and gave to them. And their eyes were opened,  
and they knew him: and he vanished out of their sight.  
32 And they said one to another, Did not our heart burn  
within us, while he talked with us by the way,<sup>5</sup> while

<sup>1</sup> as ye walk, and are sad?<sup>4</sup> omit now<sup>2</sup> And the one of them<sup>3</sup> to-day is the third<sup>6</sup> and while he<sup>a</sup> Comp. Jno. xix. 25.<sup>b</sup> Comp. e.g. Gen. iii. 15; xxii. 18; xxvi. 4; xlix. 10; Num. xxi. 9; Deut. xviii. 15, etc.

§ 167. The enumeration of our Lord's appearances after his resurrection in 1 Cor. xv. 4-8, being very brief, and only in part the same with the appearances recorded in the Gospels, cannot be conveniently arranged with them. The first of them, however, — "that he rose again the third day according to the scriptures: (5) and that he was seen of Cephas," — be-

## ST. MARK XVI.

## ST. LUKE XXIV.

- 13 And they went and told  
 38 he opened to us the scriptures? And they rose up the same hour, and returned to Jerusalem, and found the eleven gathered together, and them that were with them, 34 saying, The Lord is risen indeed, and hath appeared to 35 Simon. And they told what things *were done* in the *it* unto the res- 35 Simon. And they told what things *were done* in the idue: neither be- way, and how he was known of them in breaking of lieved they them.] bread.

§ 168. He appears in the midst of the Apostles, Thomas being absent.

[ST. MARK XVI. 14.]

ST. LUKE XXIV. 36-43.

ST. JOHN XX. 19-25.

- [14 And<sup>1</sup> afterward he appeared unto the eleven as they sat at meat, and upbraided them with their unbelief and hardness of heart, because they believed not them which had seen him after he was risen.]
- 36 And as they thus spake, he<sup>2</sup> himself stood in 37 the midst of them.<sup>4</sup> But
- 19 Then the same day at evening, being the first *day* of the week, when the doors were shut where the disciples were<sup>3</sup> for fear of the Jews, came Jesus and stood in the midst, and said unto them, Peace *be* unto you.

they were terrified and affrighted, and supposed that they had seen a 38 spirit. And he said unto them, Why are ye troubled? and why do thoughts arise in your 39 heart?<sup>5</sup> Behold my hands and my feet, that it is I myself: handle me, and see; for a spirit hath not flesh and bones, as

<sup>1</sup> omit And

<sup>2</sup> Jesus himself

<sup>3</sup> were assembled for fear

<sup>4</sup> midst of them, and saith unto them, Peace *be* unto you (Cf. Jno.) <sup>5</sup> your hearts

longs to this section, and is the same with that mentioned by several of the Apostles in Lk. xxiv. 34. It must have occurred after the two disciples had gone away to Emmaus, and before their return.

The appearance of discrepancy between the positive announcement of the resurrection by the assembled disciples in Lk. xxiv. 34, and their want of belief in the story of the two returned from Emmaus, mentioned in Mar. xvi. 13, is only on the surface. The disciples were in that state of mind so natural under the circumstances, when they both believed and refused to believe. They were ready to tell whatever was remarkable within their own knowledge, and to discredit whatever others told to them.

## ST. MARK XVI.

## ST. LUKE XXIV.

## ST. JOHN XX.

40 ye see me have. And when he had thus spoken, he shewed them *his* hands and *his* feet.<sup>1</sup> And while they yet believed not for joy, and wondered, he said unto them, Have ye here any meat?  
 42 And they gave him a piece of a broiled fish,<sup>3</sup>  
 43 and he took *it*, and did eat before them.<sup>a</sup>

20 And when he had so said, he shewed unto them the hands and the side.<sup>2</sup> Then were the disciples glad, when they saw the Lord.  
 21 Then said he<sup>4</sup> to them again, Peace *be* unto you: as *my* Father hath sent me, even so send I you.  
 22 And when he had said this, he breathed on *them*, and said unto them, Receive ye the Holy Ghost:  
 23 whose soever sins ye remit, they are remitted unto them; *and* whose soever *sins* ye retain, they are retained.  
 24 But Thomas, one of the twelve, called Didymus, was not with them when  
 25 Jesus came. The other disciples therefore said unto him, We have seen the Lord. But he said unto them, Except I shall see in his hands the print of the nails, and put my finger into the place<sup>5</sup> of the nails, and thrust my hand into his side, I will not believe.

<sup>1</sup> (Tischendorf omits vs. 40.)<sup>4</sup> said Jesus<sup>2</sup> *his* hands and his side<sup>3</sup> fish, and of an honeycomb<sup>5</sup> the print of the<sup>a</sup> Comp. Gen. xviii. 8.

§ 169. He again appears to them, Thomas being with them.

ST. JOHN XX. 26-29.

26 And after eight days again his disciples were within, and Thomas with them: *then* came Jesus, the doors being shut, and stood in the midst, and said,  
27 Peace *be* unto you. Then saith he to Thomas, Reach hither thy finger, and behold my hands; and reach hither thy hand, and thrust *it* into my side: and  
28 be not faithless, but believing. <sup>1</sup>Thomas answered and said unto him, My  
29 Lord and my God. Jesus saith unto him,<sup>2</sup> because thou hast seen me, thou hast believed: blessed *are* they that have not seen, and *yet* have believed.

§ 170. He appears to seven of them as they fish in the Sea of Galilee.

ST. MATT. XXVIII. 16<sup>a</sup>.

ST. JOHN XXI. 1-24.

16<sup>a</sup> Then the eleven disciples went away into Galilee, —  
1 After these things Jesus shewed himself again to the disciples at the sea of Tiberias; and on this wise shewed  
2 he *himself*. There were together Simon Peter, and Thomas called Didymus, and Nathanael of Cana in Galilee, and the *sons* of Zebedee, and two other of his  
3 disciples. Simon Peter saith unto them, I go a fishing. They say unto him, We also go with thee. They went forth, and entered into a ship;<sup>3</sup> and that night they caught nothing.

<sup>1</sup> And Thomas

<sup>2</sup> unto him, Thomas, because

<sup>3</sup> into a ship immediately

§ 169. To this section probably belongs the clause of 1 Cor. xv. 5 — “then of the twelve.” If the question be asked “Why the Apostles remained so long in Jerusalem after Jesus had told them to go before him into Galilee?” it may be answered that they remained, of course, through the Passover, which extended to Thursday evening, and then they would have remained over the Sabbath for want of time to reach Galilee before it. Being thus in Jerusalem at the beginning of the “first day of the week,” a recollection of the events of the previous “first day,” must have suggested anticipations, justified by the event, which kept them still there through that day.

§ 170. Ver. 14. This was the third of the appearances to the assembled disciples mentioned by St. John. “The third time” is not meant to refer to all his appearances, for St. John himself has described particularly just before, his appearance to Mary Magdalene, then to the Apostles in the absence of Thomas, and again to them when he was present. This is the third manifestation only to the disciples.

Perhaps to this section, but in all probability to some part of the time while the Apostles remained in Galilee, belongs 1 Cor. xv. 6. “After that, he was seen of above five hundred brethren at once; of whom the greater part remain unto this present, but some are fallen asleep.” The special appearance to St. James, 1 Cor. xv. 7, — “after that, he was seen of James,” not being mentioned at all in the Gospels, cannot be definitely placed; neither can the following clause, “then of all the Apostles,” unless it be supposed that this does not refer to any particular appearance, but rather to our Lord’s frequent manifestation of himself to the Apostles during the forty days. Doubtless there were many such manifestations of which we have no other record than the brief allusion to them in Acts i. 3.



## ST. MATT. XXVIII.

## ST. JOHN XXI.

4 But when the morning was now come, Jesus stood on the shore : but the disciples knew not that it was Jesus.  
 5 Then Jesus saith unto them, Children, have ye any  
 6 meat? They answered him, No. He saith<sup>1</sup> unto them, Cast the net on the right side of the ship, and ye shall find. They cast therefore, and now they were not able  
 7 to draw it for the multitude of fishes. Therefore that disciple whom Jesus loved saith unto Peter, It is the Lord. Now when Simon Peter heard that it was the Lord, he girt *his* fisher's coat *unto him*, (for he was  
 8 naked,) and did cast himself into the sea. And the other disciples came in a little ship; (for they were not far from land, but as it were two hundred cubits,)  
 9 dragging the net with fishes. As soon then as they were come to land, they saw a fire of coals there, and  
 10 fish laid thereon, and bread. Jesus saith unto them, Bring of the fish which ye have now caught. Simon Peter went up, and drew the net to land full of great fishes, an hundred and fifty and three : and for all there were so many, yet was not the net broken.  
 12 Jesus saith unto them, Come *and* dine. And none of the disciples durst ask him, Who art thou? knowing  
 13 that it was the Lord. Jesus<sup>2</sup> cometh, and taketh bread, and giveth them, and fish likewise. This is now the third time that Jesus shewed himself to the<sup>3</sup> disciples, after that he was risen from the dead.  
 15 So when they had dined, Jesus saith to Simon Peter, Simon, *son* of John,<sup>4</sup> lovest thou me more than these? He saith unto him, Yea, Lord; thou knowest that I  
 16 love thee. He saith unto him, Feed my lambs. He saith to him again the second time, Simon, *son* of John,<sup>4</sup> lovest thou me? He saith unto him, Yea, Lord; thou knowest that I love thee. He saith unto him, Feed  
 17 my sheep. He saith unto him the third time, Simon, *son* of John,<sup>4</sup> lovest thou me? Peter was grieved because he said unto him the third time, Lovest thou me? And he saith<sup>5</sup> unto him, Lord, thou knowest all things; thou knowest that I love thee. He<sup>6</sup> saith unto him, Feed my sheep. Verily, verily, I say unto thee, When thou wast young, thou girdedst thyself, and walkedst whither thou wouldest : but when thou shalt be old,

<sup>1</sup> And he said unto  
<sup>4</sup> thrice Jonas

<sup>2</sup> Jesus then cometh  
<sup>5</sup> he said

<sup>3</sup> his disciples  
<sup>6</sup> Jesus saith



ST. MATT. XXVIII.

ST. JOHN XXI.

thou shalt stretch forth thy hands, and another shall gird thee, and carry *thee* whither thou wouldest not.

<sup>19</sup> This spake he, signifying by what death he should glorify God. And when he had spoken this, he saith unto him, Follow me.

<sup>20</sup> <sup>1</sup>Peter, turning about, seeth the disciple whom Jesus loved, following, which also leaned on his breast at supper, and said, Lord, which is he that betrayeth thee?

<sup>21</sup> Peter therefore<sup>2</sup> seeing him saith to Jesus, Lord, and

<sup>22</sup> what *shall* this man *do*? Jesus saith unto him, If I will that he tarry till I come, what *is that* to thee? follow

<sup>23</sup> thou me. Then went this saying abroad among the brethren, that that disciple should not die: yet Jesus said not unto him, He shall not die; but, If I will that he tarry till I come.<sup>3</sup>

<sup>24</sup> This is the disciple which testifieth of these things, and wrote these things: and we know that his testimony is true.

§ 171. He appears to the Apostles on a Mountain of Galilee.

ST. MATT. XXVIII. 16<sup>b</sup>–20.

[ST. MARK XVI. 15–18.]

<sup>16b</sup> — Into a mountain where Jesus had appointed them. And when they saw him, they worshipped:<sup>4</sup> but

<sup>18</sup> some doubted. And Jesus came and spake unto them, saying, All power is given unto me in heaven and in earth.

<sup>19</sup> Go ye<sup>5</sup> and teach all nations, baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost: teaching them to observe all things whatsoever I have commanded you: and, lo, I am with you alway, *even* unto the end of the world.<sup>6</sup>

[<sup>15</sup> And he said unto them, Go ye into all the world, and preach the gospel to every creature. He that believeth and is baptized shall be saved; but he that believeth not shall be damned.

<sup>17</sup> And these signs shall follow them that believe; in my name shall they cast out devils; they shall speak with

<sup>18</sup> new tongues; they shall take up serpents; and if they drink any deadly thing, it shall not hurt them; they shall lay hands on the sick, and they shall recover.]

<sup>1</sup> Then Peter<sup>4</sup> worshipped him<sup>2</sup> omit therefore<sup>5</sup> Go ye therefore, and<sup>3</sup> till I come, what *is that* to thee?<sup>6</sup> add Amen.

§ 172. He gives His parting Instructions and ascends into Heaven.

[ST. MARK XVI. 19, 20.] ST. LUKE XXIV. 44-53.

(ACTS I. 3-12.)

<sup>3</sup> — The apostles — 'To whom also he shewed himself alive after his passion by many infallible proofs, being seen of them forty days, and speaking of the things pertaining to the kingdom of God.

<sup>44</sup> And he said unto them, These *are* my<sup>1</sup> words which I spake unto you, while I was yet with you, that all things must be fulfilled, which were written in the law of Moses, and *in* the prophets, and *in* the psalms, <sup>45</sup> concerning me. Then opened he their understanding that they might understand the scriptures, and said unto them, Thus it is written that Christ should<sup>2</sup> suffer, and rise from the dead <sup>47</sup> the third day: and that repentance for the<sup>3</sup> remission of sins should be preached in his name among all nations, beginning at Jerusalem. <sup>48</sup> <sup>4</sup>Ye are witnesses of these things.

<sup>4</sup> And, being assembled together with *them*, commanded them that they should not depart from Jerusalem, but wait for the promise of the Father, which, *saith he*, ye have <sup>5</sup> heard of me. For John

<sup>1</sup> the words

<sup>3</sup> and remission

<sup>2</sup> written, and thus it behoved Christ to suffer and to rise

<sup>4</sup> And ye are

§ 172. After the close of this section must be placed 1 Cor. xv. 8, — "And last of all, he was seen of me also, as of one born out of due time."

To some undetermined place belongs the saying of our Lord recorded in Acts xx. 35, — "It is more blessed to give than to receive"

## ST. MARK XVI.

## ST. LUKE XXIV.

## ACTS I.

49 And<sup>1</sup> I send the promise of my Father upon you: but tarry ye in the city,<sup>2</sup> until ye be endued with power from on high.

truly baptized with water; but ye shall be baptized with the Holy Ghost not many days hence.

6 When they therefore were come together, they asked of him, saying, Lord, wilt thou at this time restore again the  
7 kingdom to Israel? He<sup>3</sup> said unto them, It is not for you to know the times or the seasons, which the Father hath put in his own power:  
8 but ye shall receive power, after that the Holy Ghost is come upon you; and ye shall be my<sup>4</sup> witnesses both in Jerusalem, and in all Judæa, and in Samaria, and unto the uttermost part of the earth.

[19 So then after the Lord had spoken unto them, he was received up into heaven, and sat on the right hand of God.

50 And he led them out as far as to Bethany, and he lifted up his hands,  
51 and blessed them. And it came to pass, while he blessed them, he was parted from them.<sup>5</sup>

9 And when he had spoken these things, while they beheld, he was taken up; and a cloud received him out of their  
10 sight. And while they looked stedfastly toward heaven as he went up, behold, two men stood by them in white garments;<sup>6</sup> which also said, Ye men of Galilee, why stand ye gazing up into heaven? this same Jesus, which is taken up from

<sup>1</sup> And, behold, I send  
<sup>2</sup> be witnesses unto me

<sup>3</sup> city of Jerusalem  
<sup>5</sup> from them, and carried up into heaven

<sup>3</sup> And he said  
<sup>6</sup> white apparel

ST. MARK XVI.

ST. LUKE XXIV.

ACTS I.

you into heaven, shall so  
 come in like manner as  
 ye have seen him go into  
 heaven. Then returned  
 they unto Jerusalem  
 from the mount called  
 Olivet, which is from  
 Jerusalem a Sabbath  
 day's journey.

<sup>52</sup> And they<sup>1</sup> returned to  
 Jerusalem with great joy:  
<sup>53</sup> And were continually  
 in the temple, praising<sup>2</sup>  
 God.<sup>3</sup>

<sup>20</sup> And they went forth,  
 and preached every  
 where, the Lord  
 working with *them*,  
 and confirming the  
 word with signs fol-  
 lowing.]<sup>3</sup>

§ 173. The Conclusion of St. John's Gospel.

ST. JOHN XX. 30, 31. XXI. 25.

<sup>30</sup> And many other signs truly did Jesus in the presence of his disciples, which  
<sup>31</sup> are not written in this book : but these are written, that ye might believe that  
 Jesus is the Christ, the Son of God ; and that believing ye might have life  
<sup>25</sup> through his name. [<sup>4</sup>And there are also many other things which Jesus did  
 the which, if they should be written every one, I suppose that even the world  
 itself could not contain the books that should be written.]<sup>3</sup>

<sup>1</sup> they worshipped him and returned

<sup>3</sup> *add* Amen.

<sup>2</sup> praising and blessing God

<sup>4</sup> (Tischendorf omits this verse).



# COMMENTARIES

PUBLISHED BY

WARREN F. DRAPER,  
ANDOVER, MASS.

These Books will be sent, post-paid, on receipt of the price affixed.

## MURPHY.

*Critical and Exegetical Commentaries, by Prof. James G. Murphy, LL.D., T.C.D., viz. on*

GENESIS. With a Preface by J. P. THOMPSON, D.D., New York. 8vo. pp. 535.	
Cloth, rounded edges.	\$3.50
EXODUS. (Uniform with Genesis). 8vo. pp. 385.	3.00
LEVITICUS. (Uniform with Genesis and Exodus). pp. 318.	2.50

"Dr. Murphy in his commentaries has a definite plan, which he carries out. The text is explained, translated anew, and comments are added on the difficult and mooted points. He is a fair, clear, and candid interpreter. His aim is to reconcile the Scriptures with science by an impartial examination of the text."—*Amer. Presbyterian and Theological Review*.

"Thus far nothing has appeared in this country for half a century on the first two books of the Pentateuch so valuable as the present two volumes. His style is lucid, animated, and often eloquent. His pages afford golden suggestions and key-thoughts. . . . Some of the laws of interpretation are stated with so fresh and natural a clearness and force that they will permanently stand."—*Methodist Quarterly*.

"The most valuable contribution that has for a long time been made to the many aids for the critical study of the Old Testament is Mr. Draper's republication of Dr. Murphy on Genesis, in one octavo volume. It is a good deal to say of a commentary, but we say it in all sincerity, that this volume furnishes about as fascinating work for one's hours for reading as any volume of the day, in any department of literature; while its general influence will be salutary and effective for the truth. . . . The English reader will find nothing accessible to him which will compare favorably with this as a help in the study of this portion of the divine word; while he will, of course, read always with his own judgment upon the views which find expression."—*Congregationalist*.

## STUART.

*Critical and Exegetical Commentaries, by Moses Stuart, late Professor in Andover Theological Seminary, viz. on*

ROMANS. Third Edition. Edited and revised by PROF. R. D. C. ROBBINS.	
12mo. pp. 544.	\$2.25
HEBREWS. Third Edition. Edited and revised by PROF. R. D. C. ROBBINS.	
12mo. pp. 575.	\$2.25
ECCLESIASTES. Second Edition. Edited and revised by PROF. R. D. C. ROBBINS.	
12mo. pp. 346.	\$1 50
BOOK OF PROVERBS. 12mo. pp. 432.	1.75

"The first characteristic of Professor Stuart as a commentator is the exhaustive thoroughness of his labors. His exegesis is in general skilful and felicitous, especially in bringing out the meaning of the obscure passages, and adding new and delicate shades of thought to the more obvious and superficial sense."—*North American Review*.

"The exegetical works of Prof. Stuart have many excellences, and it will be a long time before the student of the Bible in the original will be willing to dispense with them as a part of his critical apparatus."—*Boston Recorder*.

"The spirit of the man is so intertwined with them as to be a perpetual stimulant and benediction to the reader."—*Congregationalist*.

"In turning over its pages we recall the learning, the zeal, the acumen, and the idiosyncrasies of one of the most remarkable of the great and good men which our theological world has produced. . . . This contribution by Prof. Stuart has justly taken a high place among the Commentaries on the Epistle to the Romans, and, with his other works, will always be held in high estimation by students of the Sacred Scriptures."—*N. Y. Observer*.



*Commentaries Published by W. F. Draper.*

**ELLICOTT.**

*Commentaries, Critical and Grammatical, by C. J. Ellicott, Bishop of Gloucester and Bristol, viz. on*

GALATIANS. With an Introductory Notice by C. E. Stowe, lately Professor in Andover Theological Seminary. 8vo. pp. 183.	\$1.50
EPHESIANS. 8vo. pp. 190.	1.50
THESSALONIANS. 8vo. pp. 171.	1.50
THE PASTORAL EPISTLES. 8vo. pp. 265.	2.00
PHILIPPIANS, COLOSSIANS, AND PHILEMON. 8vo. pp. 265.	2.00
THE SET in five volumes, tinted paper, bevelled edges, gilt tops,	10.00
THE SET in two volumes,	
THE SET in two volumes, black cloth, rounded edges,	8.00

"We would recommend all scholars of the original Scriptures who seek directness, luminous brevity, the absence of everything irrelevant to strict grammatical inquiry, with a concise and yet very complete view of the opinions of others, to possess themselves of Ellicott's Commentaries."—*American Presbyterian*.

"His Commentaries are among the best, if not the very best, helps a student can have."—*American Presbyterian and Theological Review*.

"Ellicott is one of the best commentators of this class."—*Princeton Review*.

"I do not know of anything superior to them in their own particular line."—*Dean Alford*.

"We have never met with a learned commentary on any book of the New Testament so nearly perfect in every respect as the Commentary on the Epistle to the Galatians, by Prof. Ellicott, of King's College, London—learned, devout, and orthodox."—*Independent*.

"They fill the scholar with genuine admiration."—*Watchman and Reflector*.

"The Commentaries of Prof. Ellicott belong to the first class of critical writings of the New Testament."—*Boston Recorder*.

"To Bishop Ellicott must be assigned the first rank, if not the first place in the first rank, of English biblical scholarship. The series of Commentaries on the Pauline Epistles are in the highest style of critical exegesis."—*Methodist Quarterly*.

"The best English work of this character."—*New Englander*.

"Strictly grammatical and critical, thorough and fearless, concise yet complete, worthy of all confidence."—*Evangelical Review*.

**HENDERSON.**

*Commentaries, Critical, Philological, and Exegetical, by E. Henderson, D.D., viz. on*

THE BOOK OF THE TWELVE MINOR PROPHETS. Translated from the Original Hebrew. With a Biographical Sketch of the Author, by E. P. Barrows, Hitechoek Professor in Andover Theological Seminary. 8vo. pp. 490.	\$3.50
JEREMIAH AND LAMENTATIONS. Translated from the Original Hebrew. 8vo. pp. 315.	\$2.50
EZEKIEL. Translated from the Original Hebrew. 8vo. pp. 228.	2.00

"Dr. Henderson's Commentaries are rich in wholesome and true exposition."—*Presbyterian Magazine*.

"The work is invaluable for its philological research and critical acumen. . . . The notes are replete with the fruits of varied learning."—*The Presbyterian*.

"Dr. Henderson is one of the most eminent of modern biblical critics. One of the leading features of his mode of treating Scripture is his happy blending of textual with exegetical comment. His treatise on Jeremiah is well worthy, by its elevated scholarship, to take a place side by side with the commentaries of Bishop Ellicott and of Professor Murphy, also issued by Mr. Draper."—*Publishers' Circular*.

"He excelled in weighing evidence, and impressing upon it its relative value. His discrimination was clear and his judgment was sound. He dealt with fact, not with fiction. He searched for data, not for opinions. Dr. Henderson was not only well versed in the Hebrew language, but also in its cognates. Few men, either in England or America, have been his equals in Oriental literature. His Commentary on Jeremiah has the same general characteristics which appear in his Commentary on the Minor Prophets."—*Bib. Sacra*.

"The only satisfactory commentary on the Minor Prophets we know of in the English language."—*Episcopal Recorder*.

"The volume before us gives abundant evidence of patient scholarship and clear conceptions of evangelical truth."—*Evangelical Quarterly*.

"We have met with no so satisfactory a commentary on this part of the prophetic scriptures."—*Watchman and Reflector*.

*Books Published by W. F. Draper.*

**Gardiner.** *Biblical Works by Frederic Gardiner, D.D., Professor in the Berkeley Divinity School; viz.*

**A Harmony of the Four Gospels in Greek**, according to the Text of Tischendorf, with a Collation of the Textus Receptus, and of the Texts of Griesbach, Lachmann, and Tregelles. 8vo. \$2.50

"The notes of the author are marked by scholarship and good sense. The student will find it a convenient manual for the study of the Gospels, because he sees upon one and the same page the readings of the principal editions and manuscripts, together with the quotations made by the evangelists from the Old Testament." — *Princeton Review*.

"A very important matter in the preparation of a Harmony is, of course, the choice of a text. The one chosen by Professor Gardiner is that of Tischendorf's eighth edition of the New Testament. This text was chosen because 'it embodied the latest results of criticism, having had the advantage throughout of the Codex Sinaiticus and of a more close collation of the Codex Vaticanus.' Prof. Gardiner would, indeed, have published his Harmony more than a year ago, but waited till opportunity could be given for consulting this last edition of Tischendorf. It is an obvious merit in this Harmony, that the student can see at a glance whether or not the text of Tischendorf agrees or conflicts with that of Griesbach, Lachmann, and Tregelles in places where there is a difference of opinion. It is another excellence of the work that the Greek text is so accurate, evincing the most scrupulous care and thorough scholarship on the part of the editor." — *Bib. Sacra*.

"Dr. Gardiner's work has been well done, and he has given us a Harmony of great value." — *Quarterly Review Evang. Luth. Church*.

"By this scholarly work Dr. Gardiner has rendered all diligent students of the Gospel narrative an invaluable service. In a single volume, and by the most satisfactory arrangement of the several and inspired accounts of the life and doings of our Lord, the book furnishes the best results of the ablest and most laborious investigation of all known sources of knowledge regarding the original sacred text." — *Reformed Church Monthly*.

"It is a superior work of its kind." — *National Baptist*.

"This book, the result of great research and utmost painstaking, is well worthy the consideration of all Bible scholars." — *Watchman and Reflector*.

**A Harmony of the Four Gospels in English**, according to the Authorized Version; corrected by the best Critical Editions of the Original - 8vo. pp. xlv and 287. Cloth. \$2.00

"The Harmony in English, the title of which is given above, is a reproduction of the Harmony in Greek; no other changes being made than such as were required to fit the work for the use of the English reader who desires to learn some of the improvements which modern criticism has made in the authorized English text." — *Bibliotheca Sacra*.

"We gladly commend this Harmony to every intelligent reader of the Scriptures. The need of such a guide is felt by every thoughtful Churchman at least once a year — in Holy Week — when he desires to read the events of each day in the order in which they happened so many years ago. We do not think that our laymen know how much they will be helped to the understanding of the Gospels by a simple Harmony, perhaps reads as we suggested above, in connection with some standard Life of our Lord." — *The Churchman*.

**Diatessaron.** The Life of Our Lord in the Words of the Gospels. 16mo. pp. 256. \$1.00

"It is well adapted to the convenience of pastors, to the needs of teachers in the Bible-class and Sabbath-school, to the religious instruction of families. It bids fair to introduce improvements into the style of teaching the Bible to the young." — *Bibliotheca Sacra*.

"This little volume will not only answer as a Harmony of the Gospels for the use of those who only care to have results, but it will be an excellent book to read at family prayers, or to study with a Bible-class." — *Christian Union*.

*Books Published by W. F. Draper.*

**The Confessions of St. Augustine.** Edited, with an Introduction, by W. G. T. SHEDD. 12mo. Cloth, bevelled edges. \$1.50

"This is a beautiful edition of a precious work. The Confessions of Augustine are so honest, that we easily become enthusiastic in their praise. The depth of his piety, the boldness of his imagination, the profoundness of his genius, his extravagant conceptions, his very straining and stretching of philosophical and biblical statements, have all a certain charm which ensures for his works an enduring popularity."—*Bibliotheca Sacra*.

"The best commentary that was ever written on the seventh and eighth chapters of Romans, from an experimental point of view, is contained in this autobiography of one of the most keenly metaphysical, intensely poetical, and, withal, sensuously enthralled natures that ever submitted to the power of sovereign grace. . . . We scarcely know of a better book for daily devotional perusal, especially by ministers."—*Boston Review*.

"This beautiful edition of a theological classic is desirable, on account of the careful comparison of the whole work with the Latin text, and the addition of explanatory notes."—*Evangelical Quarterly*.

"In this little work the renowned theologian unbosoms himself without reserve and carries us along the stream of his spiritual life, through its turbid flow in mazes of error and vice, until it attains to calm under the sunlight of Christian faith. We commend this handsome edition of his work to the attention of our readers. It is refreshing to turn from the 'sensation' preacher of the day to the writings of a man whose depth of thought and strength of emotion are answerable to the ardor and vehemence of his manner."—*New Englander*.

"In this beautiful edition of Augustine's Confessions, published in the antique style, the translation has been carefully revised by Prof. Shedd, of Andover, from a comparison with the Latin text. His Introduction presents a fine analysis of Augustine's religious experience in its bearing upon his theological system. Both the intellect and the heart of the modern preacher may be refreshed and stimulated by the frequent perusal of these Confessions."—*Independent*.

"Prof. Shedd has earned our heartfelt thanks for this elegant edition of Augustine's Confessions. The book is profitable for the Christian to study, and we would commend it as a daily companion in the closet of the intelligent believer who desires to be taught the way to holiness through communion of the Spirit. Prof. Shedd's Introduction is a masterly essay, which of itself is a volume for attentive reading. It ought to be read before the book is begun. Thorough, searching, and discriminating, beyond the facts it communicates, its instruction and hints are suggestive and invaluable. The book is handsomely issued, and ought to have a large circulation."—*New York Observer*.

The basis of this beautiful edition of the greatest, truest, and most sincere of all psychological and religious autobiographies, is a vivid and sympathetic old English translation, whose author is unknown. Prof. Shedd has carefully compared it with the original, and illustrated it with explanatory notes. He has also supplied a scholarly Introduction, in which the individuality of Augustine is keenly analyzed, and the leading characteristics of the Confessions lucidly set forth. The publisher has done his part of the work in a manner as to deserve the honor of being the first American publisher who has issued this, one of the great religious classics of the world, in a style at all adequate to its value and importance."—*Evening Transcript*.

"We have long wanted to see just such an edition of Augustine's Confessions. The editor has done a public service in introducing it; and its typographical beauty is no small recommendation of it."—*Presbyterian*.

"Augustine was the brightest light in the age of the Christian fathers. After many years of intense inquiry after the truth as it is in Jesus, he at last broke away from his doubts and perplexities and reached the object of his struggles. He became a decided, devoted Christian, an able minister of the New Testament, a powerful defender of evangelical doctrine against the heresies of his day, and an eminent bishop of the church. These confessions, as they are called in this book, are on great subjects of Christian experience and biblical truth, and are richly worth purchasing and reading, for he was a profound thinker and a mighty champion in Israel."—*Religious Union*.

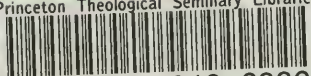








Princeton Theological Seminary Libraries



1 1012 01246 6886

Date Due

~~NOV 27 1981~~



PRINTED IN U. S. A.



